MÉTÉO

MAX.: 26 **MIN.:** 17°

Alternance soleil et nuages

JEUDI

LeDroit

83e ANNÉE - NUMÉRO 80 ÉDITION ONTARIENNE 29 JUIN 1995 65¢ toutes taxes comprises

«Un petit quart d'heure» dans la vie des policiers

Affaire Barnabé: les policiers ont assez souffert, soutient la défense

Rob Bull
Presse Canadienne

MONTRÉAL Quatre policiers reconnus coupables d'avoir agressé le chauffeur de taxi Richard Barnabé ne devraient pas être envoyés en prison parce qu'ils ont déjà souffert plus que nécessaire à cause d'un incident isolé, soutiennent les avocats de la défense.

«Il ne s'agissait que d'un petit quart d'heure de leur vie», a rappelé Pierre Dupras qui représente deux des agents, André Lapointe et Louis Samson.

Me Dupras et deux autres avocats ont suggéré, hier, durant les représentations sur sentence, que les agents avaient souffert en ayant été suspendus sans solde et par surcroît mis au pilori par les médias.

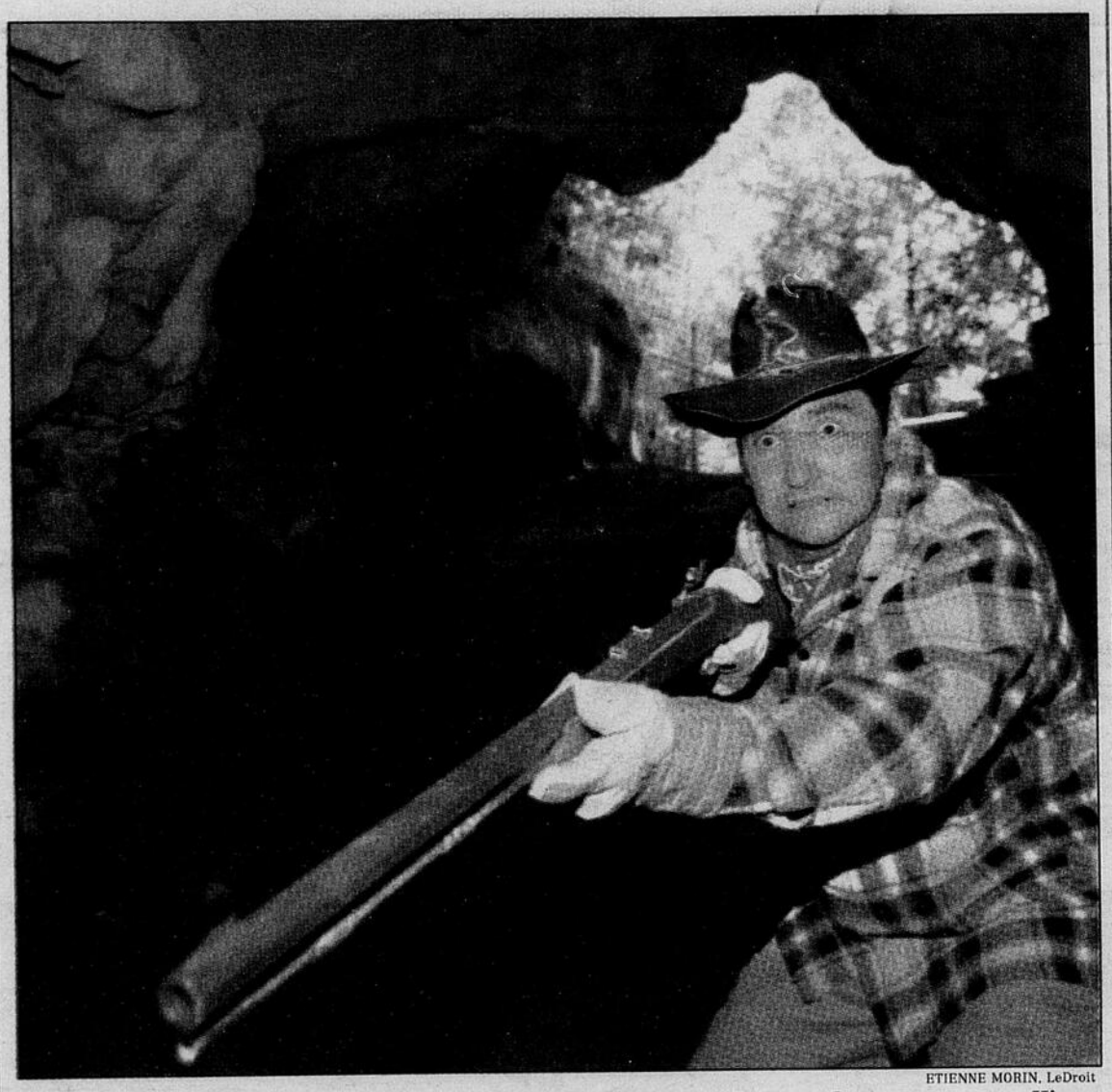
Mais le procureur de la Couronne, Jean Lortie, a exhorté le juge de la cour supérieure Benjamin Greenberg à incarcérer les quatre hommes, qui ont été trouvés coupables lundi de voies de fait ayant causé des lésions à la suite de la bastonnade infligée à M. Barnabé.

Me Lortie a noté que le chauffeur de taxi a sombré dans le coma peu après être entré dans une cellule d'un poste de police du nord de la ville, le 14 décembre 1993.

«Je dis qu'il est difficile de ne pas tenir compte de cela», a souligné Me Lortie.

suite page 2: Barnabé

Jos redécouvre les cavernes Laflèche



ETIENNE MORIN, LeDroit

En 1863, Jos Dubois découvrait les cavernes Laflèche par accident en chassant un ours. Hier, son «fantôme» est revenu hanter ces cavernes réaménagées qui ouvriront au grand public le 1er juillet. Jos Dubois était aussi surpris du changement que ceux qui redécouvriront la grotte fermée depuis 22 ans.

page 4



PRESSE CANADIENNE
Mike Harris

L'état des finances publiques est pire que prévu en Ontario

Harris: des compressions rapides et profondes

Suzanne Dansereau
Presse Canadienne

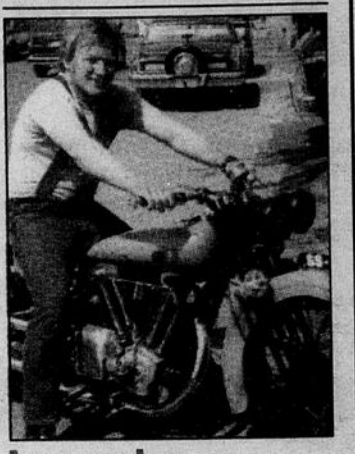
TORONTO Moins de 48 heures après son assermentation, le nouveau premier ministre de l'Ontario, Mike Harris, a annoncé, hier, que l'état des finances publiques de sa province était pire que prévu.

Par conséquent, les compressions de 6 milliards $ promises de long en large durant la campagne électorale seront «plus rapides et plus profondes», a-t-il déclaré à l'issue de son premier conseil des ministres.

M. Harris devait ensuite avoir son premier tête-à-tête avec le premier ministre du Canada, Jean Chrétien.

suite page 2: Compressions

Aujourd'hui



La passion de la moto

Barry Brown, de Hull, est un grand connaisseur et collectionneur de motocyclettes anciennes, des oeuvres d'art qu'il s'efforce de conserver dans leur état d'origine.

page 55

Société



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

La peau et le toucher

La peau est un organe aussi important que le cerveau et le coeur, le plus grand organe humain et le premier à se développer chez le foetus.

page 36

Indurain à l'assaut du Tour de France

Miguel Indurain se lance samedi à l'assaut d'un nouveau Tour de France et rien ne semble vouloir l'empêcher de remporter un cinquième titre consécutif.

page 50

	3	LIDES	4
MONTRÉAL EXPOS	3		4
	25		15

GREICHE &SCAFF
OPTOMÉTRISTES

50% Sur les verres de prescription

À l'achat d'une paire de lunettes

Ne peut être jumelé
Offre d'une durée limitée

Promenades de l'Outaouais
Laboratoire sur place
Service 1 heure
sur la majorité des prescriptions
246-8820
Galeries de Hull
772-2555

EN MANCHETTE

Barnabé

suite de la page 1

«Son état ne peut être que le résultat de la force dont on a fait usage contre lui. Il ne s'est pas fait ça lui-même.»

Me Lortie a soutenu que le jury les a reconnus coupables tous les quatre et qu'ils devraient donc faire face à la même sentence.

«Ce sont des gens qui étaient en train d'appliquer la loi, a fait remarquer Me Lortie.

«Une sentence ne devrait pas seulement avoir un effet dissuasif, mais elle devrait être exemplaire.»

Le procureur a cité des cas où des policiers ont été envoyés en prison pour une période de 45 jour et neuf mois pour des délits analogues. Mais il n'est pas allé jusqu'à recommander une peine spécifique au juge Greenberg, qui doit prononcer la sentence le 13 juillet.

La peine maximum prévue est de 10 ans de prison.

L'avocat de la défense Ronald Picard, qui a représenté Pierre Bergeron, a montré à la cour la première page de deux journaux locaux dans lesquelles figuraient les photographies de quatre agents sous les manchettes proclamant leur culpabilité.

Et l'avocate Élise Groulx, qui a représenté Michel Vadeboncoeur, a dit que «l'incarcération est une sentence négative.

«Elle n'acomplit rien pour la société. Si mon client doit payer sa dette, les services communautaires sont une des meilleures options.»

Yves Blais: «le vent a tourné»

France Pilon
LeDroit

Considérés dans le passé souvent comme des «galeux», les souverainistes sont maintenant beaucoup plus respectés et ont plus de crédibilité, a fait savoir hier Yves Blais, qui dressait un bilan de la situation politique dans l'Outaouais après ses huit premiers mois comme délégué régional de l'Outaouais.

«On sent que le vent a tourné. Les gens n'ont plus peur de dire qu'ils sont souverainistes alors qu'avant les commerçants étaient boycottés s'ils étaient indépendandistes», a ajouté M. Blais.

La visite de Jacques Parizeau à Hull, le 21 juin dernier où il a été accueilli par 1500 personnes au Palais des congrès, un soir de canicule, est un exemple du changement dans l'Outaouais», a dit M. Blais.

Ce dernier a passé les cinq dernières semaines à visiter d'est en ouest la région, de Namur à Rapide-des-Joachims. «Les anglophones ont peur de la question parce qu'ils pensent qu'elle va être truquée alors que les francophones sont inquiets de l'impact économique de la souveraineté», a dit M. Blais.

À propos des négociations entre M. Parizeau et les représentants des fonctionnaires fédéraux, M. Blais a dit qu'il allait suggérer au premier ministre de signer à la télévision l'entente avec les représentants, un geste qui montrerait la crédibilité du gouvernement face à son engagement à rapatrier les fonctionnaires fédéraux dans l'administration provinciale.

Aux sceptiques qui pensent que l'autoroute 50 ne sera pas complétée si le gouvernement perd son référendum, M. Blais a indiqué que même après le non au référendum en 1980, le gouvernement a continué le projet. «Le cordon ombilical routier avec Montréal est nécessaire pour la survie économique de la région peu importe l'issue du référendum», a souligné M. Blais.

Compressions

suite de la page 1

Le premier ministre Harris est sorti de son conseil des ministres en disant que son nouveau ministre des Finances, Ernie Eaves, l'avait informé que les finances publiques étaient dans un état pire que prévu.

«Les projections de revenus faites par l'ancien gouvernement NPD étaient trop optimistes, et les projections de dépenses étaient trop pessimistes», a-t-il expliqué.

M. Harris n'a pas voulu donner de chiffres, se contentant de dire que la situation était «sérieuse», que les manques à gagner étaient «substantiels» et que M. Eaves publierait d'ici deux ou trois semaines un exposé financier donnant un juste portrait de la situation. Cet exposé sera suivi cet automne d'un mini-budget.

M. Harris a toutefois promis que son ordre du jour «révolutionnaire» qui consiste à réduire les impôts de 30 % et de couper les dépenses sans affecter la santé, l'éducation et la sécurité publique n'était pas menacé par l'état des finances publiques.

«C'est dans notre intention» de maintenir ces engagements, a-t-il déclaré.

Mais il a ajouté qu'à cause de l'état des finances, «les réductions de dépenses devront avoir lieu plus rapidement et plus profondément que ce que nous avions promis en campagne.

«Si nous n'agissons pas, nous serons dans une crise financière sérieuse.»

Abolition des radars photo

Par ailleurs, M. Harris a indiqué qu'une décision finale serait prise mercredi prochain au sujet des radars photographiques.

Son programme électoral promettait d'abolir ces radars photo qui, en moins d'un an, ont rapporté à l'ancien gouvernement NPD une quinzaine de millions de dollars.

Hier, M. Harris a réitéré son opposition aux radars photo et a précisé qu'il n'avait pas eu la preuve qu'ils réduisaient les accidents routiers.

Mais il a dit vouloir laisser une semaine à son ministre pour trouver une alternative pouvant augmenter la sécurité sur les autoroutes avant de prendre une décision finale.

D'autre part, M. Harris a gelé immédiatement des programmes de logements sociaux de l'ancien gouvernement Rae.

Rapidité d'action

La détermination de Mike Harris à agir rapidement est indéniable.

Lundi, son nouveau conseil de 18 ministres a été assermenté.

Dès le lendemain, de hauts fonctionnaires étroitement associés à l'ancien gouvernement NPD ont été congédiés, notamment Jeff Rose, le sous-ministre aux affaires intergouvernementales et ancien président du syndicat canadien de la fonction publique.

C'est M. Rose qui avait concocté la position constitutionnelle de l'Ontario dans l'accord de Charlottetown.

De plus, M. Harris a précisé hier que son plan de réduire de 13 000 le nombre de fonctionnaires pourrait être mis en vigueur dès cet été.

EN BREF

14 morts au Mexique

COYUCA DE BENITEZ, MEXIQUE Des heurts entre policiers et paysans ont fait au moins 14 morts et 18 blessés, hier, près de Coyuca de Benitez, dans le sud-ouest du Mexique, a-t-on appris de sources autorisées.

Selon un porte-parole du gouvernement de l'État de Guerrero, une fusillade a éclaté après que la police eut arrêté un camion de paysans, qui se rendaient à une réunion dans un village voisin, et qu'un paysan eut attaqué un responsable de la police avec une machette.

Des responsables locaux ont déclaré que tous les morts semblent appartenir à un groupe de paysans de gauche; ils ont accusé ces derniers d'avoir ouvert le feu sur une patrouille de police, à un barrage routier des forces de l'ordre.

Un responsable de la Croix-Rouge locale a rapporté que 19 paysans avaient été hospitalisés, mais il n'a pu confirmer le nombre de morts.

Hubbell en prison

LITTLE ROCK, ARKANSAS Webb Hubbell, ancien haut fonctionnaire au département de la Justice nommé par Bill Clinton, a été condamné mercredi à 21 mois de prison pour avoir escroqué des clients de son cabinet d'avocats.

M. Hubbell est un ancien partenaire du cabinet de l'épouse du président, Hillary Rodham.

Sa condamnation intervient dans le cadre de l'affaire Whitewater qui concerne les comportements financiers de plusieurs responsables de l'Arkansas, y compris Bill Clinton lui-même.

En décembre, Hubbell avait plaidé coupable du détournement de 482 400 $ US contre certains clients, notamment des firmes; il a reconnu aussi des actes de fraude fiscale, pour un montant de 143 750 $.

SOMMAIRE

Babillard....49
Bourses....20 et 21
Bridge....41
Charpentier, Fulgence....17
Économie....19 à 22
Éditorial....16 et 17
Horoscope....40
La région....3 à 11
Le monde....18
Le pays....12 et 13
Les arts....23 à 31
Les petits bonshommes....54
Mots croisés....42
Mot mystère....39
Nécrologie....48 et 49
Petites annonces....38 à 49
Rainville, Jean-Bernard....55
Rythme des affaires....21
Scrabble....43
Société....36 et 37
Sports....00
Sport régional....50 à 59
Statistiques....52 et 53

LOTERIES

Tirage du mercredi 28 juin

La Quotidienne : 5 0 9 / 0 6 4 1

Tirage du mercredi 28 juin

Lotto 649 : 3 - 30 - 31 / 33 - 34 - 41 - (1)

LA MÉTÉO

Présentée par
LE LAIT CHÂTEAU
Prenez soin de votre environnement, il vous le rendra bien... Choisissez le NATURE-SAK md

AU PAYS

	Min.	Max.
Calgary	7	18
Edmonton	13	23
Fredericton	7	26
Halifax	8	15
Montréal	8	25
Québec	8	24
Régina	4	19
Sakatoon	8	20
Saint John's T. N.	8	21
St Jean N. B.	8	23
Sudbury	9	23
Thunder Bay	7	22
Toronto	14	25
Vancouver	10	26
Victoria	9	27
Whitehorse	9	20
Windsor	16	26

LE MONDE

	Min.	Max.
Acapulco	25	35
Athènes	23	33
Berlin	11	26
Bermudes	25	26
Bruxelles	18	29
Genève	17	28
Hong Kong	27	31
Honolulu	26	31
Jérusalem	18	29
Las Vegas	28	42
Londres	13	27
Los Angeles	17	26
Mexico	16	26
Miami	27	35
Moscou	12	26
Myrtle Beach	24	29
New-York	12	22
Orlando	26	33
Paris	17	30
Rio de Janeiro	18	32

LES PRÉVISIONS OTTAWA/HULL

Jeudi	Vendredi	Samedi	Dimanche
Alternance de soleil et nuages 26/17	Alternance de soleil et nuages 28/18	Alternance de soleil et nuages 28/18	Ensoleillé avec passages nuageux 25/17

NORD DE L'OUTAOUAIS
MANIWAKI / PONTIAC / LIÈVRE

Aujourd'hui	Demain
Nuageux avec éclaircies 26/15	Nuageux avec éclaircies 26/15

Lever du soleil : 5 h 22
Coucher du soleil : 20 h 37

LES RECORDS
Maximum : 35,0° (1959)
Minimum : 5,2° (1988)

LUNES DE JUIN-JUILLET

nouvelle	dernier	pleine	premier
29	5	12	19

LeDroit
FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements (613) 562-0111
Abonnemements (613) 562-0555 1-800-267-6961
Promenades de l'Outaouais C.P. 82050, Gatineau QC, J8T 8E1
Samedi: 6 h 00 - 13 h 30
Lundi au vendredi : 6 h 00 - 16 h 30
Annonces classées (613) 562-0222
Lundi au vendredi : 8 h 30 - 19 h 00
Samedi : 9 h 00 - 13 h 00
Annonces nationales et locales (613) 562-7747
Lundi au vendredi : 8 h 00 - 16 h 30
Salle des nouvelles (613) 562-0333

LeDroit

LA RÉGION

Le fédéral en fermerait une trentaine au Québec, dont celui de Gatineau

Centres d'emploi au chômage

Jules Richer
LeDroit
et Manon Cornelier
Presse Canadienne

Le ministère du Développement des ressources humaines se préparerait à fermer ou à regrouper près d'une trentaine de centres d'emploi situés au Québec, dont un en Outaouais, indique un document remis aux employés jeudi dernier et dont la députée bloquiste Francine Lalonde a obtenu copie.

Des centres d'emploi seraient fusionnés ou fermés dans presque toutes les régions du Québec. En Outaouais, on projette de fermer le centre de Gatineau, sis rue Bellehumeur, et de rapatrier les services qui y sont offerts à Hull.

50 postes de moins

Selon des informations obtenues de sources fiables par *LeDroit*, cette réorganisation entraînerait la suppression d'une cinquantaine de postes en Outaouais.

Les bureaux de Maniwaki, Campbell's Bay et de Buckingham seraient transformés en «centres autogérés». Le personnel de gestion serait réduit et on y installerait des guichets informatiques qui offriraient des services de base aux usager. Des employés seraient présents pour offrir de l'assistance aux usagers. Les cas compliqués seraient adressés à Hull.

Tous ces changements pourraient être mis en place au mois de septembre prochain.

37 centres au Québec

Sur l'ensemble du Québec, 37 points de services seraient touchés.

En bout de ligne, on créerait 28 Centres canadiens des ressources humaines qui offriraient tous les services disponibles avec un personnel allant de 75 à 150 employés. S'ajouteraient 46 Centres locaux des ressources humaines, les «centres autogérés», offrant un éventail de services plus modeste et comptant entre deux et 20 employés.

Actuellement, il y a 109 centres d'emploi au Québec.

La décision finale n'a pas encore été prise, confirme-t-on au ministère. Selon les informations obtenues par M^me^ Lalonde, elle devrait être connue cet été.

À l'encontre d'une étude

Ce qui choque le Bloc québécois, c'est que la fermeture de centres d'emploi va à l'encontre des conclusions tirées par le comité permanent des ressources humaines qui a mené des consultations à travers le pays.

Partout, les gens demandaient davantage de soutien pour trouver du travail, obtenir une formation adéquate ou apprendre à démarrer une entreprise. Les députés ont constaté que seulement 10 % des prestataires d'assurance-chômage réussissaient à avoir accès aux services de conseillers.

«Au lieu d'aider les gens en recherche d'emploi le mieux qu'on peut, on rend plus difficile pour eux l'accès aux informations et aux personnes qui peuvent les orienter», a déclaré M^me^ Lalonde en conférence de presse.

Plein contrôle à Québec

Selon elle, il est inacceptable de procéder ainsi alors que la création d'emploi stagne et que le taux de chômage frôle les 11 % au Québec. Comme le gouvernement du Québec, elle revendique qu'Ottawa laisse à la province le plein contrôle des politiques d'emploi. Mais tant que cela n'est pas fait, elle s'oppose à ce qu'on ampute les services existants.

M^me^ Lalonde souligne qu'Ottawa ne réduit pas ses propres dépenses en fermant les centres d'emploi. Elle a rappelé que les frais administratifs de ces centres sont financés à 90 % par la caisse de l'assurance-chômage. Or, le gouvernement fédéral n'y verse plus d'argent, seuls les employeurs et les employés y contribuent.

Si le gouvernement va de l'avant avec sa proposition telle que rédigée, le point de service principal en Mauricie serait situé à Shawinigan alors que les demandes d'assurance-chômage étaient deux fois plus nombreuses à Trois-Rivières l'an dernier. «On pense que ce n'est pas étranger au fait que le premier ministre (Jean Chrétien) soit de Shawinigan», a soutenu M^me^ Lalonde.

Logements sociaux ou détériorés

Yves Blais débloque 2 millions $

France Pilon
LeDroit

Yves Blais, le délégué régional de l'Outaouais, a annoncé l'injection de 2 millions $ dans des projets d'achats et de rénovations de logements sociaux et de logements détériorés dans l'Outaouais.

De ce montant, 1 097 000 $ servira à la construction de 38 unités de logement qui seront la propriété de coopératives d'habitation ou d'offices municipaux, a indiqué M. Blais. Sur cette somme, 914 000 $ seront consacrés à la réalisation comme telle de projets d'habitation et le montant supplémentaire de 183 000 $ consistera en une aide financière pour les ménages économiquement faibles qui devraient consacrer plus de 25 % de leur revenu pour se loger dans les nouvelles habitations.

Ce programme avait été annoncé en décembre dernier par le ministre des Affaires municipales, M. Guy Chevrette.

M. Blais a indiqué que l'endroit où les unités vont être construites va être décidé à la lumière de certains facteurs. «Des besoins se font particulièrement sentir dans le secteur rural», dit M. Blais.

Jusqu'au 16 octobre

Les coopératives et les organismes sans but lucratif qui sont intéressés à présenter un projet doivent le faire au plus tard le 16 octobre 1995. Les projets seront analysés par la Société d'habitation du Québec en fonction des priorités et de la viabilité des projets. Ils seront annoncés vers la mi-décembre.

Une somme de 984 000 $ sera débloquée pour la rénovation de logements détériorés majoritairement occupés par des ménages à faible revenu, soit 520 000 $ dans le cadre du programme de rénovation d'immeubles locatifs (PRIL) et 464 000 $ dans le cadre du Programme d'aide à la réparation de maisons (RéparAction).

Ces nouvelles enveloppes budgétaires devraient permettre la rénovation d'environ 80 logements locatifs et de quelque 80 logements appartenant à des propriétaires-occupants.



Photo Yves Soucy, collaboration spéciale

Une balayeuse de rues de Budapest, oups! de Buckingham

Même à l'ère de la technologie, il n'y a rien de mieux que les bonnes vieilles méthodes. Soucieuse de garder son centre-ville propre, la ville de Buckingham a fait l'embauche pour la période estivale d'une préposée au nettoyage, communément surnommé «balayeur de rues», comme on en retrouvait jadis dans chaque municipalité avant que le balai mécanique ne fasse son apparition. Avec cet emploi peu orthodoxe, Karine Lacroix, une étudiante en communication à l'Université d'Ottawa, espère profiter de ce travail pour se payer un voyage de formation autour du monde.

La CSOH crée des classes pour élèves à problèmes

Sara Champagne
LeDroit

Les enfants âgés entre 8 et 13 ans de la Commission scolaire Outaouais-Hull manifestant de sérieux troubles de comportement auront maintenant accès à une classe de transition.

Le but de cette classe est tout d'abord d'offrir aux élèves une éducation leur permettant de ne pas être diminués ou exclus du reste du système, tout en accordant des services adaptés aux besoins de chacun. «Il était important pour nous d'acquérir un système équitable et efficace, a mentionné la présidente du comité de parents, Marielle Lemire. Notre crainte était de voir ces élèves isolés du reste du monde, mais la classe de transition est efficace parce qu'elle sera temporaire et facilitera la réinsertion des jeunes.» La classe de transition, qui sera prête à l'automne, pourra accueillir de 8 à 20 élèves à la fois. Les élèves seront confiés par leur école aux responsables de la classe. «Des critères sévères seront établis avec la collaboration du Centre hospitalier Pierre-Janet et le Centre de réadaptation pour les jeunes de l'Outaouais», a expliqué le directeur général de la CSOH, René Nadeau.

Par ailleurs, une classe pour les jeunes aux prises avec des handicaps sévères ou des problèmes d'apprentissage sera aussi mise sur pied dès la rentrée. Le choix des écoles où seront envoyés les élèves n'est pas encore fait.

LA RÉGION

Après avoir sombré dans l'oubli durant 22 ans, elles sont réaménagées

Les cavernes Laflèche redécouvertes

Charles Thériault
LeDroit

Après avoir sombré dans l'oubli durant 22 ans, les cavernes Laflèche accueilleront leurs premiers visiteurs le samedi 1er juillet.

Réaménagées au coût de 260 000 $, les cavernes situées à Val-des-Monts sont maintenant prêtes à recevoir les visiteurs et les représentants des médias d'information en ont eu un avant-goût hier midi.

Rappelons que les cavernes Laflèche ont été exploitées de 1923 à 1973 mais qu'elles ont été découvertes en 1865 par un chasseur d'ours. C'est Zéphyr Laflèche qui en a fait une attraction touristique qui a connu son apogée durant les années 1950 et 1960, pour devenir désuète et finalement fermer en 1973.

Par la suite, les vandales ont gravement endommagé les lieux mais les amis des cavernes n'ont jamais cessé de croire en sa réouverture éventuelle.

Retour des petits-enfants

Hier, deux des petits-enfants de Zéphyr Laflèche, Mario et Suzanne, regardaient avec fierté ces cavernes auxquelles leur aïeul a consacré tellement d'énergie. «C'est fameux! C'est de toute beauté! J'ai l'impression de revivre l'époque où mon grand-père était encore vivant».

Les cavernes Laflèche comprennent deux sections, l'une au bas d'une colline, tout près du stationnement, et l'autre un peu plus haut et qui est accessible en deux minutes de marche par un sentier.



Une photo d'époque, de 1923, lors de l'inauguration des cavernes Laflèche. Parmi les actionnaires, on aperçoit Zéphyr Laflèche, troisième à partir de la droite, dans la première rangée. À droite, les deux spéléologues, Zéphyr, à gauche, avec son garçon Fernand.

Lors de la visite dans la «Grande salle» de la caverne du haut, hier matin, les invités ont constaté que cette partie est facilement accessible et que l'on s'y déplace aisément.

Facile d'accès

En effet, les sédiments qui se sont déposés au fond de la caverne au cours des siècles ont été enlevés et il est plus facile d'y marcher aujourd'hui qu'à l'époque de M. Laflèche puisqu'elle est 50 % plus grande.

Quant à la partie du bas, on peut y accéder par une entrée artificielle construite au cours des années 1950. Les deux sections sont reliées par un puits vertical de 18 mètres de hauteur mais ce passage restera interdit tant et aussi longtemps qu'on n'y aura pas aménagé une échelle sécuritaire.



La visite des cavernes Laflèche se fera par groupes de 10 personnes qui seront accompagnés de deux guides. Tous les visiteurs porteront un casque de sécurité muni d'une lampe frontale afin de se diriger en toute sécurité et éviter de trébucher dans le noir ou de se cogner la tête. Une visite complète dure une heure et demie.

Pas une «grotte spectacle»

«Ce n'est pas une grotte spectacle comme on en voit en Europe et aux États-Unis», a averti Jacques Schroeder, professeur de géomorphologie à l'Université du Québec à Montréal et concepteur du projet de revitalisation des cavernes Laflèche.

«Nos guides sont formés pour expliquer au public comment s'est formée cette caverne il y a plus de deux millions d'années. À cause du vandalisme, il n'y a plus de stalagtites ni de stalagmites mais l'endroit demeure aussi intéressant. Les visites seront aussi amusantes qu'instructives», a déclaré M. Schroeder.

Le maire de Val-des-Monts, Gérald Durand, rayonnait de joie hier car il a toujours cru à ce projet.

«Je vis une grande joie aujourd'hui. Lors de l'élection de 1992, beaucoup de gens étaient sceptiques face à ce projet mais j'y croyais et aujourd'hui c'est une réalité», a commenté M. Durand qui n'a pas manqué de remercier le gouvernement du Québec qui par différents ministères et agences, est le principal bailleur de fonds du projet.

Dossier du complexe commercial

Les protestations des gens d'affaires de Hull ont porté fruit

Renée Laurin
LeDroit

Les protestations de l'Association des gens d'affaires de la ville de Hull ont porté fruit. En conférence de presse hier matin, le maire de Hull, Yves Ducharme, a annoncé la création d'un partenariat entre la Commission de développement économique et les gens d'affaires du secteur Saint-Joseph.

«Ce matin même (hier), la commission a reçu le mandat d'élaborer un plan de revitalisation en collaboration avec les marchands du boulevard Saint-Joseph», a annoncé M. Ducharme.

Le début des travaux est prévu pour le mois d'août, au retour de vacances des conseillers municipaux.

M. Ducharme n'a toutefois rien promis quant au montant d'argent qui sera réinvesti dans la revitalisation de ce secteur de la ville.

Les commerçants ont suggéré que 25 % des revenus nets générés par les taxes foncières du mégacentre soient réinvestis dans la revitalisation du boulevard Saint-Joseph.

Mais selon M. Ducharme, il serait prématuré, à ce moment-ci, de promettre quoi que que soit alors qu'aucun grand magasin n'a encore confirmé sa venue dans le nouveau secteur commercial de Hull.

«La volonté de partenariat existe, nous allons maintenant travailler ensemble et adopter des politiques afin d'assurer la prospérité des commerçants», a promis M. Ducharme.

Rhéal Brunet, un des porte-parole de l'Association des gens d'affaires, s'est dit rassuré par l'entente survenue avec la ville de Hull.

«Il faudra toutefois s'assurer, a-t-il dit, que nous obtenions notre 25 % de financement, soit environ 200 000 $ par année pendant cinq ans.»

M. Brunet a également insisté sur l'importance d'avoir un plan de revitalisation écrit et adopté par le conseil avant le 30 octobre, soit juste avant les élections de novembre.

Le président de l'association, Marc Bureau, estime pour sa part que les trois mois précédant les élections permettront d'élaborer un certain nombre de projet.

Il pense notamment à recommander l'aménagement du boulevard Saint-Joseph pour en faire un genre de plaza Saint-Hubert, une rue commerciale de Montréal qui regroupe plusieurs commerces spécialisés dans un domaine.

«C'est une rue animée, avec des musiciens, où on retrouve par exemple 17 boutiques de la mariée, plusieurs commerces de chaussures, etc.»

La bataille Hull-Aylmer se transporte à la CUO

Charles Thériault
LeDroit

La bataille entre Hull et Aylmer à propos du mégacentre se transportera à la table de la Communauté urbaine de l'Outaouais (CUO) ce soir.

Même si ce sujet n'est pas à l'ordre du jour, il faut s'attendre à ce que le projet de grandes surfaces commerciales à l'ouest de Hull fasse des étincelles lorsque les représentants des cinq villes se réuniront à la maison du Citoyen.

Rappelons que la ville de Hull est favorable à la construction d'un méga-centre près du chemin de la Montagne, non loin du secteur où la ville d'Aylmer proposait de créer une zone commerciale régionale. Or ce projet où se retrouveraient des commerces comme Wal-Mart, Zellers, Canadian Tire etc., est contesté à cause de son impact possible sur le boulevard Saint-Joseph de même que sur le centre-ville d'Aylmer.

Le président de la CUO, Marc Croteau, a indiqué hier que le concept de la concertation régionale en prend pour son rhume avec cette histoire.

«C'est mal parti»

«C'est mal parti. On doit ensemble réviser le schéma d'aménagement régional en octobre prochain mais l'initiative de Hull cour-circuite toute l'affaire. En tant que conseiller d'Aylmer je m'étais opposé à la zone commerciale que l'on désignait comme pôle régional à l'est d'Aylmer et j'ai la même opinion sur ce que propose Hull, car c'est tout près et cela aura le même effet. C'est en préparant le schéma régional que l'on doit s'entendre sur les pôles de développement économique. On devra alors établir s'il y a lieu d'avoir des commerces à vocation régionale à l'ouest alors qu'on en a déjà à l'est (Gatineau)», a commenté M. Croteau.

Le président de la CUO admet que la ville de Hull a le droit de créer ce mégacentre dans le cadre du schéma actuel et que seul un moratoire demandé par les autres villes pourrait l'empêcher de procéder. La ville pourrait être tentée d'en faire la demande, car le projet de Hull lui coupe l'herbe sous le pied.

M. Croteau a aussi rappelé qu'il n'y a pas si longtemps, la ville de Hull prêchait la concertation et la spécialisation des villes de la région. Le tourisme et la haute-technologie étaient alors privilégiés alors que Gatineau se concentrait dans le commerce de grande surface.

«On ne peut pas vraiment blâmer Hull d'essayer de le faire car le zonage est conforme mais ça va faire mal au schéma régional», a ajouté M. Croteau qui compte le rappeler à toutes les parties ce soir.

Serait prématuré, à ce moment-
Sait de créer une zone commercia-
En tant que conseiller d'Aylmer je
villes pourrait l'empêcher de pro-

– MEILLEUR ORIGINAL DISPONIBLE –

L'été Outaouais

LE SOMMET
courtier
immobilier agréé



Hélène Théorêt
643-2343



GATINEAU
Bungalow à rénover 2 acres de terrain avec services éventuellement subdivisable.



SECTEUR LIMBOUR Bungalow 3 ch. à c. salle famil, abri d'auto, garage, piscine hors terre



VAL DES MONTS



GATINEAU



Pour y voir plus clair contactez-moi
Ivan Piché
778-2419



CHELSEA prix demandé 119 000 $ Brique tout le tour, à vous de profiter de l'occasion.



1200 P.C. À peu de frais, propriété offrant 3 + 1 c.c. et beaucoup de charme. Sous-sol aménagé.



PRIX DEMANDÉ 119 900 $. Soi pour y demeurer ou investir, revenus intéressants.



Yves Cadieux
778-9181



CONSTRUCTION 1993, 1900 P.C. avec céramique et bois au R.D.C. Plateau de la Capitale, Hull.



25 FRONT, Hull



BORD DE L'EAU, Gatineau



PIED MONT, Touraine



44 ST-JEAN BOSCO, Rénové



Charles A. Théorêt
778-9312

139,900 $,
50 Des Colibris, 3c.c., 1950 p.c., 2 salles de bains complètes, sous-sol aménagé, garage, deck. Faites une offre.



NOUVELLE INSCRIPTION



149,900 $,
81 LaFrenière, 2190 p.c., appareils ménagers, 4.c.c., jaccuzzi 6 places, piscine hors-terre 24 pieds, 1 acre, faut voir ! ! !

VOUS auriez voulu voir votre propriété dans ce carreau? Pour info, contactez-moi au 778-9312

Votre organisme, club sportif ou association a besoin d'argent?

Contactez les pros de la Mecque du Blackjack S.E.N.C.



Pour une *super* soirée Casino.

Service garanti/ Rentabilité garantie

(819) 772-8959

La Mecque du Blackjack S.E.N.C.
335, boul. St-Joseph, Hull, QC

CLUB DE GOLF du Parc Kingsway

"Au pied de la Montagne"



1461 chemin de la Montagne Nord
Aylmer, Québec

Le Meilleur Golf en Outaouais

18 trous, 6470 Verges, normale 72
Réservez dès maintenant une date pour votre tournoi de golf (repas et golf à partir de 29$)
Cuisine et bar licencié pouvant accueillir 225 personnes sous la direction de M. Maurice St-Jacques

Lundi au vendredi *(excepté jours fériés)*	22,00 $ + taxes
Après 14 h 30, lundi au vendredi	18,00 $ + taxes
Fin de semaine et jours fériés	26,00 $ + taxes
Après 14 h 30, jours fériés	18,00 $ + taxes

Professionnel de l'ACGP
Christian Lavoie

Boutique du pro : 827-1855 Administration : 722-3521
Départs : 827-1855 827-0330

Le meilleur golf en Outaouais



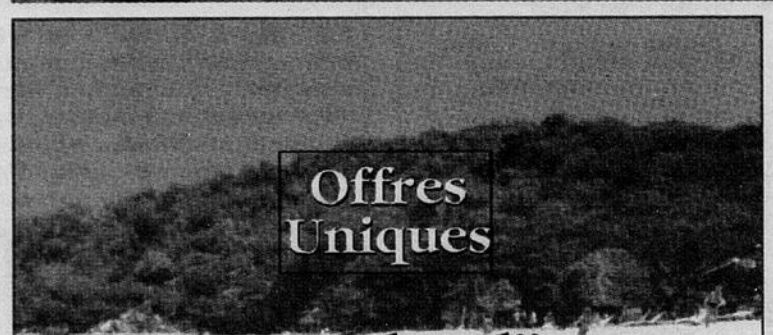
Avec ses 18 trous (normale 72), 6 470 verges de paysage enchanteur, le Club de golf du Parc Kingsway est définitivement l'endroit par excellence pour le golf cet été. La qualité du site, les tarifs abordables, les forfaits golf-repas-tournoi à partir de 29$ ne sont que quelques composantes offertes sur ce site pittoresque.

Une équipe bilingue s'affaire à vous offrir un niveau de qualité de service exceptionnel. Que ce soit sur le terrain, au restaurant-bar (sous la direction de M. Maurice St-Jacques), pouvant acceuillir 225 personnes, ou à la boutique du pro, vous êtes servis avec le sourire.

En ce qui a trait aux techniques de golf, le professionnel Christian Lavoie de l'ACGP offre des cours personnalisés ou de groupes qui vous permettront d'augmenter votre niveau de jeux.

Situé à 15 minutes des centre-villes, le Kingsway offre le meilleur golf en Outaouais cet été.

Pour information communiquez au:
827-1855 ou **722-3521**



Voyages La Chaudière Inc.

FEUX D'ARTIFICE: "HOLLANDE"
Souper croisière sur le bateau mouche et
Dîner au restaurant Hélène de Champlain
le 12 et 13 juillet 1995
299 $ p.p. (occ. double)

ÎLE MACKINAC ET FRANKENMUTH
6 jours / 5 nuits
à partir de 595 $ p.p. (occ. double)
Dîner-buffet au Grand Hôtel

BARRAGES DE LA BAIE JAMES
16 au 20 août
7 repas, visite LG1 et LG2
à partir de 540$ p.p. (occ. double)

GASPÉSIE
À partir de 619 $ p.p. (occ. double)
* Tous les repas sont inclus*
Plusieurs départs

SAGUENAY: LA FABULEUSE HISTOIRE D'UN ROYAUME OU: LE TOUR DU MONDE DE JOS MAQUILLON
* Tous les repas sont inclus *
Plusieurs départs

STOWE ET MANOIR DE CLARENCEVILLE
24 au 26 juillet

Hull
240-A boul. St-Joseph
771-6271

Ottawa
1 rue Nicholas
562-1555

détenteur d'un permis du Québec et de l'Ontario

École de TAEKWON-DO
WING HON FU
Depuis 1983



Camp d'été de jour pour enfants "arts martiaux"
10 choix de semaines entre le 26 juin et le 28 août (8h30 à 17h)
Leçons, supervision, activités et bien plus...
80$ par semaine
(Classes à partir de 5 ans)

• Spécial été 95
3 mois pour 20$
(Classe régulière, hommes, femmes enfants, débutants)

Ne perdez pas votre temps cet été !

Gatineau (819) 246-0506
Hull/Aylmer (819) 684-9558

Pour plus d'information au sujet de cette page publicitaire communiquez avec Denis Laflamme (613) 562-7793

LA RÉGION

Projet pour le «tourisme électronique» à Ottawa

La beauté de la capitale à portée d'*Internet*

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

Dans le confort de son foyer, un Néo-Zélandais pourra se familiariser avec Ottawa et la Région de la capitale nationale. Par l'intermédiaire de l'Internet et et du World Wide Web, il apprendra qu'on y pratique le saut au *bungee* au Great Canadian Bungee dans la Haute-Gatineau; que des milliers de patineurs s'aventurent sur le canal Rideau l'hiver.

Les secteurs privé et public se sont engagés à faire connaître la région à l'échelle mondiale. Ensemble, l'Administration du tourisme et des congrès d'Ottawa (ATCO), la Banque Royale, l'Institut de recherches d'Ottawa-Carleton, Touch Communications et le gouvernement régional d'Ottawa-Carleton et d'autres collaborateurs joignent leurs efforts dans ce premier grand partenariat.

Hier, au Centre Rideau, à Ottawa, on a annoncé trois initiatives qui placent désormais Ottawa sur l'autoroute électronique. Des projets destinés d'abord et avant tout aux touristes. Sous la bannière «Bien plus qu'il n'en faut», le Programme de taux de change équitable, le prix hospitalité «Les vedettes de la ville» et le projet touristique régional se veulent «la clé de l'essor touristique à Ottawa».

Kiosques informatisés

D'abord, les visiteurs auront à leur disposition 16 kiosques informatisés munis de consoles interactives et placés dans les endroits les plus fréquentés de la ville, soit au Centre Rideau, au Centre national des arts de même que dans des hôtels, au Centre Ottawa-Carleton et au terminus Voyageur. Les visiteurs se familiariseront avec les attraits touristiques, les activités culturelles, les services gouvernementaux, les restaurants, les hôtels et bien d'autres sujets d'intérêt.

«Grâce à ce projet, la région devient un chef de file pour ce qui est de l'utilisation de l'autoroute électronique afin d'améliorer les services aux clients et favoriser le développement économique, a déclaré Gerry Tircotte, président de l'Institut de recherches d'Ottawa-Carleton.

Ces mêmes visiteurs que la région compte recevoir amicalement seront invités à exprimer leur satisfaction à l'égard du personnel des endroits qu'ils auront visités. Ces gens seront inscrits au concours «Les vedettes de la ville» et seront récompensés pour leurs efforts.

«L'industrie du tourisme est la deuxième en importance pour le secteur privé dans la région et la durée du séjour des visiteurs dépend du traitement accordé aux touristes», a lancé le maire d'Ottawa, Jacquelin Holzman.

Le président de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, Peter Clark, a vanté les talents de la région en matière de télécommunications. «Pourquoi ne pas montrer au monde ce que nous avons à offrir? Disons aux gens qu'Ottawa-Carleton et la région de la capitale sont de beaux endroits à visiter.»

Par ailleurs, le projet fera en sorte que visiteurs munis de devises américaines obtiendront le meilleur taux de change possible lorsqu'il feront leurs achats dans les commerces qui participeront au Programme de taux de change équitable. La Banque Royale fixera le taux quotidiennement. Les marchants participants utiliseront un tableau convertisseur de dollars américains.

cktf 104.1 énergie
LeDroit

GRANDES GUEULES RECHERCHÉES



Qui sera la "Grande Gueule" recherchée cette semaine?
Lisez LeDroit du vendredi 7 juillet!

LEDROIT ET CKTF RECHERCHENT LA PERSONNE LA PLUS BAVARDE DE LA RÉGION

Vous connaissez une grande gueule?
Vous êtes une grande gueule?
Faites-nous parvenir sa photo, ou la vôtre, avec le bulletin de participation publié dans les pages du journal LeDroit.

COMMENT PARTICIPER ? :

1- Remplissez le bulletin de participation les **«Grandes Gueules» recherchées** qui paraît du lundi au samedi dans le journal LeDroit, entre le 26 juin et le 24 août 1995 inclusivement, en y incluant une photographie récente de vous, de votre ami(e) ou de votre proche.

2- Faites parvenir le tout à l'une des deux adresses mentionnées sur le bulletin de participation. Veuillez inscrire votre nom ou celui de votre ami(e) ou proche derrière la photo que vous devez joindre au bulletin de participation.

3- Tous les jours, du samedi au jeudi, et ce du 3 juillet jusqu'au 24 août 1995, nous procéderons au tirage au sort d'un bulletin de participation accompagné d'une photo de la **«Grande Gueule» recherchée** parmi tous les bulletins et photos reçus depuis le début du concours.

4- Tous les jeudis, du 3 juillet au 24 août 1995, à 11 h, nous procéderons au grand tirage hebdomadaire de la **«Grande Gueule» recherchée** de la semaine parmi les cinq (5) finalistes de la semaine en cours.

5- Tous les vendredis, du 7 juillet au 25 août 1995, LeDroit publiera la photo de la **«Grande Gueule» recherchée** de la semaine. La personne dont le nom et la photo paraissent dans le journal LeDroit doit téléphoner à l'émission **«Les Grandes Gueules»** au **790-CKTF (2583)** le jour même, c'est-à-dire le vendredi, entre 15 h 30 et 17 h 30.

6- Si la **«Grande Gueule» recherchée** téléphone à l'intérieur du délai prescrit, l'animateur confirmera qu'elle gagne un **magnétoscope GoldStar d'une valeur de 299 $ de chez Colonial Furniture**.

Le concours, d'une durée de huit (8) semaines consécutives, se déroule du 26 juin au 25 août 1995 inclusivement.

Vous pouvez vous procurer les règlements du concours au journal LeDroit et chez CKTF.

"GRANDES GUEULES" RECHERCHÉES

Faites parvenir à :
LeDroit
47, rue Clarence,
Pièce 222
Case postale 8860,
Succursale T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

ou déposez au :
Kiosque LeDroit
Promenades de l'Outaouais
Gatineau (Québec)

Nom : .....
Prénom : .....
Adresse : .....
Ville : .....
Province : ..... Code postal : .....
Tél. (trav.) : .....
Tél. (dom.) : .....

N'oubliez pas de joindre votre photo au bulletin de participation

Today's Colonial Furniture
GoldStar



RÉFLEXION
librairie / papeterie
Galeries de Hull — Hull
Place Cartier — Hull
Plaza Gatineau — Gatineau
Plaza Glenwood — Aylmer
ouverture 7 jours / semaine

BONNE NOUVELLE :
VILLAGE DE LA PLAZA GATINEAU, VILLAGE DE LA PLACE CARTIER
ET AU POINT DE LA PLAZA GLENWOOD SE JOIGNENT
À LA BANNIÈRE RÉFLEXION DES GALERIES DE HULL



STÉPHANE BEAUDOIN, LeDroit CHOT collaboration spéciale

Pompiers blessés lors d'un incendie

Deux pompiers volontaires ont été blessés en tentant de maîtriser, peu avant 15 h, hier, un incendie dans le sous-sol d'une maison unifamiliale située à Cantley. Un des blessés souffre de problèmes respiratoires causés par l'inhalation de fumée. Le second est blessé légèrement. Les causes de l'incendie sont toujours inconnues.

EN BREF

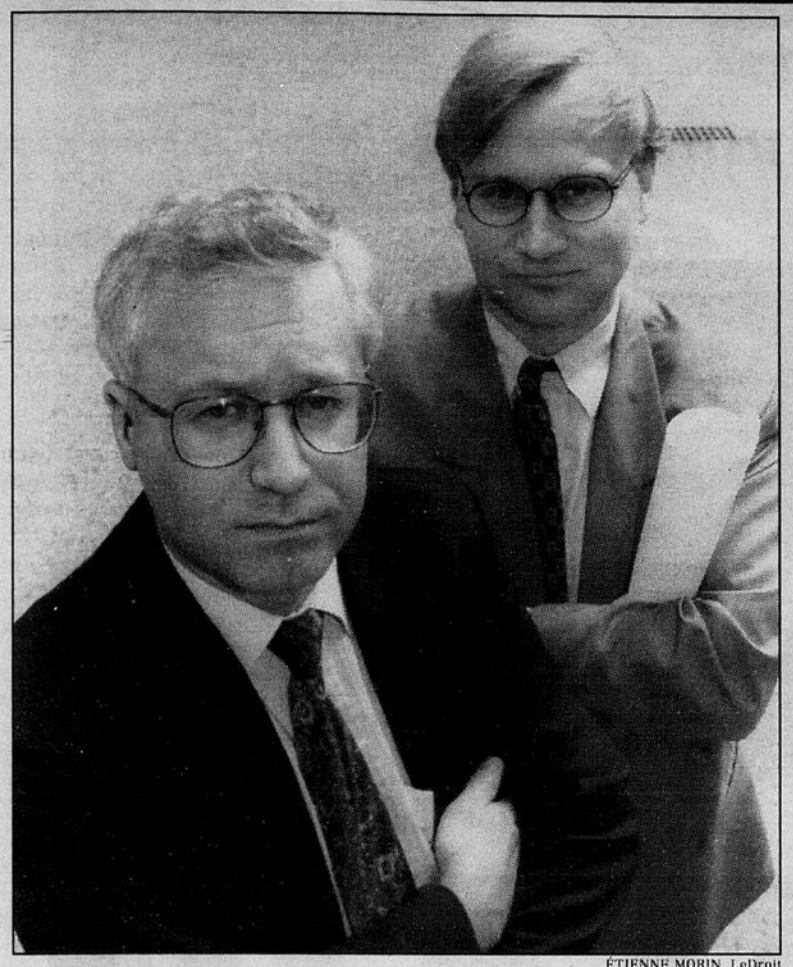
Une nouvelle résidence Island Lodge

LeDroit

Ottawa-Carleton démolira et remplacera la résidence Island Lodge pour personnes âgées par de nouvelles installations. La Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (MROC) a reçu le feu vert de la province qui subventionnera le projet de 32 millions $ dans une proportion de 50 %. Le complexe de 331 lits, répartis dans les deux édifices, sera remplacé par deux édifices de 165 et de 166 lits chacun. Une des résidences sera construite au même endroit, soit sur l'île en bordure de l'avenue Saint-Patrick. La deuxième pourrait être érigée dans un endroit près du coeur d'Ottawa-Carleton, soit à Ottawa, Vanier, Nepean-Est, ou Gloucester-Ouest. Le remplacement des édifices existants permettra à la MROC d'économiser 1,5 million $ par année au chapitre du budget de fonctionnement. La rénovation des immeubles entraînerait des coûts plus élevés que ceux d'une nouvelle construction. Les travaux devraient être entrepris cette année.

Personnel bilingue et féminin

Dans un rapport rendu public, hier, au conseil régional, on apprend que les femmes occupent 40 % des postes de gestionnaires à la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, par rapport à 60 % pour les hommes. Par ailleurs, 29 % des gestionnaires sont bilingues, selon des données recueillies par la MROC l'automne dernier. À l'échelle d'Ottawa-Hull, la main-d'oeuvre féminine occupe 31 % des postes de gestionnaires et la main-d'oeuvre masculine 69 %.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Les deux instigateurs de l'étude, René Dumas et Gonzague Guéranger, qui dévoileront le résultat de leur recherche aujourd'hui.

Étude du groupe pro-fusion

Assez d'éléments pour appuyer la fusion Hull-Aylmer

Renée Laurin
LeDroit

Une nouvelle étude sur le regroupement des municipalités de Hull et d'Aylmer, commandée par le groupe pro-fusion d'Aylmer, fait ressortir suffisamment d'éléments importants, selon ses auteurs, pour que les citoyens des deux municipalités se penchent sérieusement sur la question.

L'étude, qui doit être dévoilée ce matin en conférence de presse, a été réalisée par Gonzague Guéranger et René Dumas, deux analystes financiers de la région, l'un d'eux habitant à Aylmer et l'autre à Hull.

Joint par *LeDroit*, hier, M. Guéranger n'a pas voulu donner de détails sur le contenu de l'étude. Il a cependant accepté de donner quelques informations sur la méthode employée pour conclure que les deux municipalités auraient plus d'avantages à se fusionner que d'inconvénients.

«Aucun parti pris»

«Nous n'avions aucun parti pris au départ, a tenu à préciser M. Guéranger. C'est un milieu que nous ne connaissions pas.»

Les deux auteurs de l'étude ont dû puiser à plusieurs sources d'information pour se mettre au fait du dossier en commençant par rencontrer personnellement les maires des deux municipalités, soit Constance Provost et Yves Ducharme.

Ils ont également discuté avec les directeurs généraux des deux municipalités pour ensuite élargir leur champ de recherche au ministère des Affaires municipales et à l'Union des municipalités du Québec.

«Nous avons aussi rencontré Jacques Desbiens, l'auteur de l'article paru dans *L'Actualité* sur le classement des municipalités du Québec», a ajouté M. Guéranger. M. Desbiens leur a remis, du même coup, un article sur les effets possibles du regroupement de municipalités sur les économies d'échelle.

Les auteurs de l'étude ont, d'autre part, puisé une bonne part de leurs informations en communiquant avec les maires de municipalités qui ont vécu une fusion, le comité intergouvernemental de recherche urbaine et régionale, l'Institut national de recherche urbaine et régionale, l'Institut national de recherche scientifique, section urbanisation de l'Université du Québec à Montréal.

M. Guéranger a ajouté, en terminant, qu'ils avaient eu accès à une foule de données et de chiffres fournit par les deux municipalités concernées.

RÉSULTATS loto-québec

Banco Tirage du 95/06/28

02	03	05	07	08
09	12	13	24	25
27	29	30	39	40
42	46	56	66	67

Prochain tirage: **95/06/29**

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Allégations d'abus sexuels au lac Barrière

Les Algonquins demandent de rappeler la DPJ à l'ordre

LeDroit

Sans toutefois réclamer de mesures plus sévères, les Algonquins du lac Barrière ont demandé au ministre de la Justice du Québec de rappeler à l'ordre le directeur de la Protection de la jeunesse dans l'Outaouais, Jean-Eudes Morin.

Irrités par les déclarations de M. Morin relativement au déroulement des enquêtes qui sont menées sur le territoire de la réserve à la suite d'allégations de cas d'abus sexuels, le chef du gouvernement autochtone du lac Barrière, Jean-Maurice Matchewan, ne cache pas son inquiétude et sa préoccupation à la suite des propos tenus par M. Morin.

Ce dernier, dans un article paru dans *LeDroit* du 23 juin dernier, précisait que 50 % des cas d'abus sexuels évalués jusqu'à maintenant étaient fondés. En plus de perturber de manière injustifiable la communauté du lac Barrière, les déclarations à caractère sensationnaliste faites par M. Morin pourraient avoir, selon M. Matchewan, des effets sur la santé des enfants et des familles qui vivent au lac Barrière.

Respect des familles

Le chef Matchewan demande au ministre Paul Bégin de tout mettre en oeuvre pour que soient respectés les droits et privilèges des enfants ainsi que des familles qui subissent déjà d'intenses pressions.

Le porte-parole du chef Matchewan, Michel Thusky, a indiqué que les déclarations de M. Morin pourraient avoir des conséquences néfastes surtout pour les enfants qui, à leur retour en classe, notamment, pourraient se voir pointés du doigt comme victimes d'abus.

D'ailleurs, selon M. Thusky, les chiffres rendus publics par M. Morin sont loin de la vérité. «Je suis moi-même membre du comité de coordination et, à ma connaissance, aucun des cas étudiés jusqu'à maintenant n'est fondé», a dit le porte-parole des Algonquins du lac Barrière.

M. Thusky estime que M. Morin a fait montre d'un manque flagrant de professionnalisme en tenant de tels propos, lui qui, de par sa fonction, doit veiller à la protection des enfants.

Le chef Matchewan allègue que, depuis le tout premier jour, M. Morin a ignoré certaines dispositions et méthodes de travail qui avaient été élaborées dans le cadre d'un protocole d'entente sur l'évaluation des dossiers.

EN BREF

Vieillard blessé lors d'un vol

LeDroit

Un homme âgé de 84 ans a subi de graves blessures, lors d'un vol qualifié survenu à son domicile du 148, Lochaber Ouest, en Outaouais, vers 4 h du matin, dans la nuit de mardi à mercredi. Il a été blessé grièvement à la main gauche et à l'arcade sourcillière, ce qui a nécessité des soins aux hôpitaux de Buckingham et Gatineau. La victime, qui demeure avec sa soeur de 81 ans, a surpris sur le fait un individu en train de fouiller dans la cuisine de sa maison. La dame n'a pas été blessée et pour l'instant, l'escouade des crimes majeurs de la Sûreté du Québec n'a pas appréhendé de suspect. Elle est à la recherche d'un individu mesurant 5 pieds 5 pouces, à la figure ronde et s'exprimant en français.

Feux d'artifice inoffensifs

LeDroit

A moins de se mettre la tête juste au-dessus du canon, il n'y a aucun danger à utiliser les feux d'artifice vendus dans les dépanneurs. C'est ce que prétend un distributeur de feux d'artifice, M. Daniel Chartrand, qui a fortement réagi à la publication d'un article à ce sujet dans *LeDroit* de mercredi dernier. «Ces feux d'artifice sont régis par une loi fédérale et ils ont été testés en laboratoire et sont autorisés pour l'usage familial. Il y a bien sûr des précautions à prendre mais ce ne sont pas des explosifs à haut risque. D'ailleurs, les instructions inscrites sur les paquets expliquent comment les utiliser et j'avertis toujours mes détaillants de n'en vendre qu'à des personnes de 18 ans ou plus.»

VOICI LES TOUTES DERNIÈRES NOUVEAUTÉS DE PORTMEIRION. EN BLEU ET BLANC.

Série *Harvest Blue*



Une profusion de baies, de fruits et de fleurs, tout en bleu et blanc.
Et comme tout ce qui est signé Portmeirion, la porcelaine anglaise *Harvest Blue* va du four à la table au lave-vaisselle et vous est offerte dans une variété d'assiettes, de plats de service, de plats de cuisson et d'accessoires.

BIRKS

CENTRE RIDEAU, 236-3641 • BILLINGS BRIDGE, 737-4600
CENTRE BAYSHORE, 829-7692

8

SEARS

Attendez-vous à plus

30%-50%

DE RABAIS

Sélection de soutiens-gorge et de dessous WonderBra[MD], Playtex[MD], Vogue[MC] et Warner's[MD]

La sélection peut varier d'un magasin à l'autre

PRIX DE SOLDE EN VIGUEUR JUSQU'AU MERCREDI 19 JUILLET 1995

SEARS

Attendez-vous à plus

Emplettes en personne seulement. Magasinez au magasin Sears le plus près de votre secteur... Carlingwood, Saint-Laurent et Les Galeries de Hull sont ouverts de 9 h 30 à 18 h les lundis et mardis, et de 9 h 30 à 21 h du mercredi au vendredi. Carlingwood et Saint-Laurent sont ouverts de 9 h 30 à 18 h les samedis. Le magasin Sears des Galeries de Hull est ouvert de 9 h à 17 h les samedis. Les magasins Carlingwood, Saint-Laurent et Les Galeries de Hull SONT OUVERTS DE 11 H À 17 H LES DIMANCHES. Ottawa - Carlingwood 729-2561, Saint-Laurent 746-4311, Les Galeries de Hull 770-6300. Copyright, Canada 1995 Sears Canada Inc. Les prix "cour." ou "était" sont les prix courants de Sears. Prix de solde en vigueur jusqu'au mercredi 19 juillet 1995, tant qu'il y en aura, à moins d'indication contraire. Les frais de livraison sont en plus des prix indiqués. Pour de plus amples renseignements, passez ou communiquez avec le magasin le plus près de chez vous.

Plaisirs d'été...

Plaisirs de rouler...

Avec une **TOYOTA**

De chez *Villa Toyota Inc.*

Ça chauffe!

Financement illimité à partir de

5,5% *jusqu'à* **48** *mois**



Toyota Camry 1995



Toyota Corolla 1995

Ou un climatiseur sans frais sur la Camry DX!†

C'est rouge!

Financement illimité à partir de

5,9% *jusqu'à* **48** *mois**



Camionnette Toyota 4 Runner 4X2 OU 4X4



Ou un climatiseur sans frais sur camion en inventaire

Ça brûle!

Financement illimité à partir de

6,9% *jusqu'à* **48** *mois**



Toyota Previa Deluxe et Le
2 seulement
#5-8330 # 5-8343

Toyota Tercel 1995



FAITES VITE! CETTE OFFRE PREND FIN LE 30 JUIN!

Profitez du programme de location Villa Toyota et du programme de financement offerts exclusivement chez Villa Toyota * Climatiseur sans frais sur la Camry 1995 modèles SK11EP et SK11EM et sur chaque modèle de camions 4 Runner, ou Previa en inventaire. Ces offres ne peuvent être combinées ensemble. Offre de financement sur approbation du crédit valable pour les modèles indiqués et en inventaire 1995 neuves vendus au détail et livrés aux clients admissibles entre le 1er et le 30 juin 1995. Exemple: 15 000$ à 5,5% soit des paiements mensuels de 348,85$ pendant 48 mois. Frais d'emprunt de 1 744,80$. Coût total du prêt: 16 744,80$. Immatriculation, assurance, taxes, transport et préparation en sus. Voyez Villa Toyota pour plus de détails.

965, boul. St-Joseph, Hull — *Villa Toyota Inc.* — **776-0077**

LA RÉGION

Le médecin-hygiéniste se joint à l'Organisation mondiale de la santé

Steve Corber quitte la MROC

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

Le médecin-hygiéniste de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (MROC) a été nommé directeur de la Division de la prévention et du contrôle des maladies à l'Organisation panaméricaine de la santé (OPS), à Washington. Le Dr Steve Corber quitte le poste auquel il avait accédé en 1980. Il était à l'emploi de la MROC depuis 20 ans.

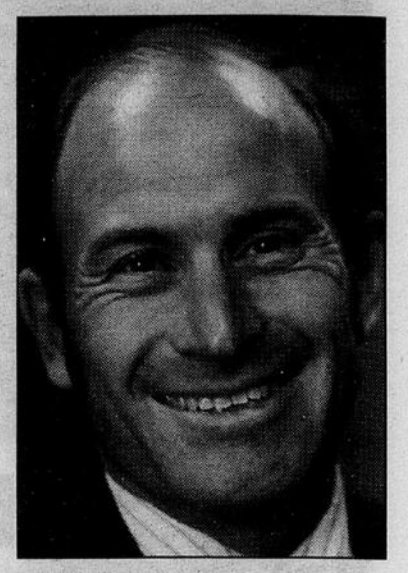
Il s'agit d'un important défi à relever, a-t-il expliqué, hier, alors que les élus régionaux ont profité de la réunion régulière du conseil pour lui rendre hommage.

«Grâce à son leadership, nous avons développé les normes les plus élevées en matière de santé publique parmi les pays industrialisés, a déclaré Madeleine Meilleur, la présidente du Comité des services communautaires. Notre perte est un gain pour le monde entier», a-t-elle ajouté.

Le président régional Peter Clark a qualifié le Dr Corber d'employé dédié et dévoué à son engagement dans le domaine de la santé publique. Les pays membres de l'OPS ont tout à gagner, a dit M. Clark.

«On m'a offert le poste vendredi dernier, et j'ai décidé d'accepter pour relever de nouveaux défis et apprendre davantage. J'ai hâte de travailler dans différents pays», a dit Dr Corber. Il a par ailleurs tenu à mentionner que la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton lui a offert un excellent milieu de travail. L'organisation panaméricaine de la santé, qui agit à titre de bureau régional de l'Organisation mondiale de la santé pour l'Amérique du Nord, l'Amérique du Sud, l'Amérique centrale et les Caraïbes, regroupe 38 pays membres.

Outre son travail à la MROC, le Dr Corber est rédacteur scientifique honoraire du Journal de l'Association canadienne de santé publique. Il est également professeur à l'Université d'Ottawa.



Le Dr Steve Corber

L'an dernier, un détaillant a refusé de servir plus de 40 000 clients...

Ce détaillant, c'était la LCBO.

Nous avons refusé de servir ces clients parce que nous avons la responsabilité de *ne pas* vendre d'alcool à une personne mineure ou en état d'ébriété.

Le personnel de vente au détail de la LCBO est formé pour traiter avec les clients à qui l'on conteste le droit d'acheter de l'alcool ainsi qu'avec ceux qui pourraient en acheter pour eux.

Le programme «BYID/Avez-vous l'âge» vise, chaque été, à attirer l'attention sur cette question et à rappeler aux jeunes qu'ils doivent fournir une preuve d'âge avant d'acheter nos produits.

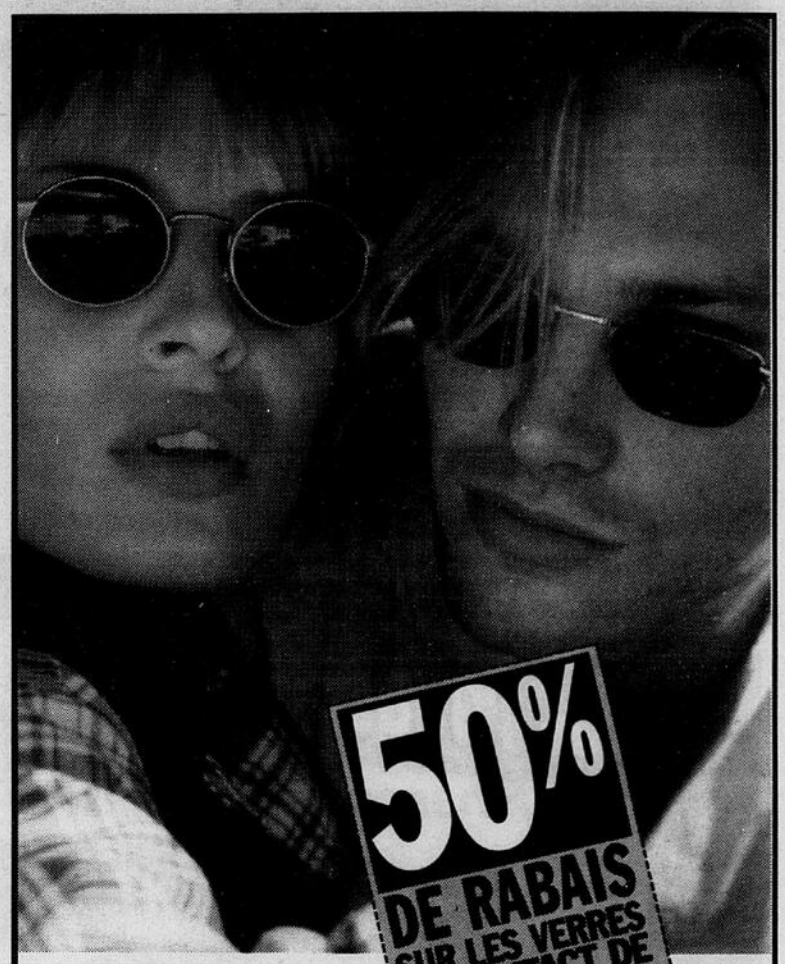
Aucun détaillant n'aime refuser un client. Mais nous devons le faire à cause des produits que nous vendons.

Nous prenons ces moyens, et bien d'autres encore, parce que pour nous, notre succès ne se mesure pas seulement à notre chiffre d'affaires.

LCBO
Notre priorité, c'est vous.

Pour plus de renseignements sur l'usage modéré de l'alcool ou pour savoir comment en parler aux adolescents, téléphonez à l'Infoligne de la LCBO au 1-800-ONT-LCBO (668-5226). Dans la région de Toronto, composez le (416) 365-5900.

En Ontario, c'est illégal pour une personne de moins de 19 ans de tenter d'acheter de l'alcool.



40 $ *Lunettes complètes*
TOUTES PRESCRIPTIONS
Simple vision (verres et montures)

99 $ *Lunettes doubles foyers*
DOUBLE FOYER ORDINAIRE
Toutes prescriptions (verres et montures)

149 $ *Lunettes doubles foyers*
DOUBLE FOYER INVISIBLE
Toutes prescriptions (verres et montures)
jusqu'au 15 juillet

TAXES

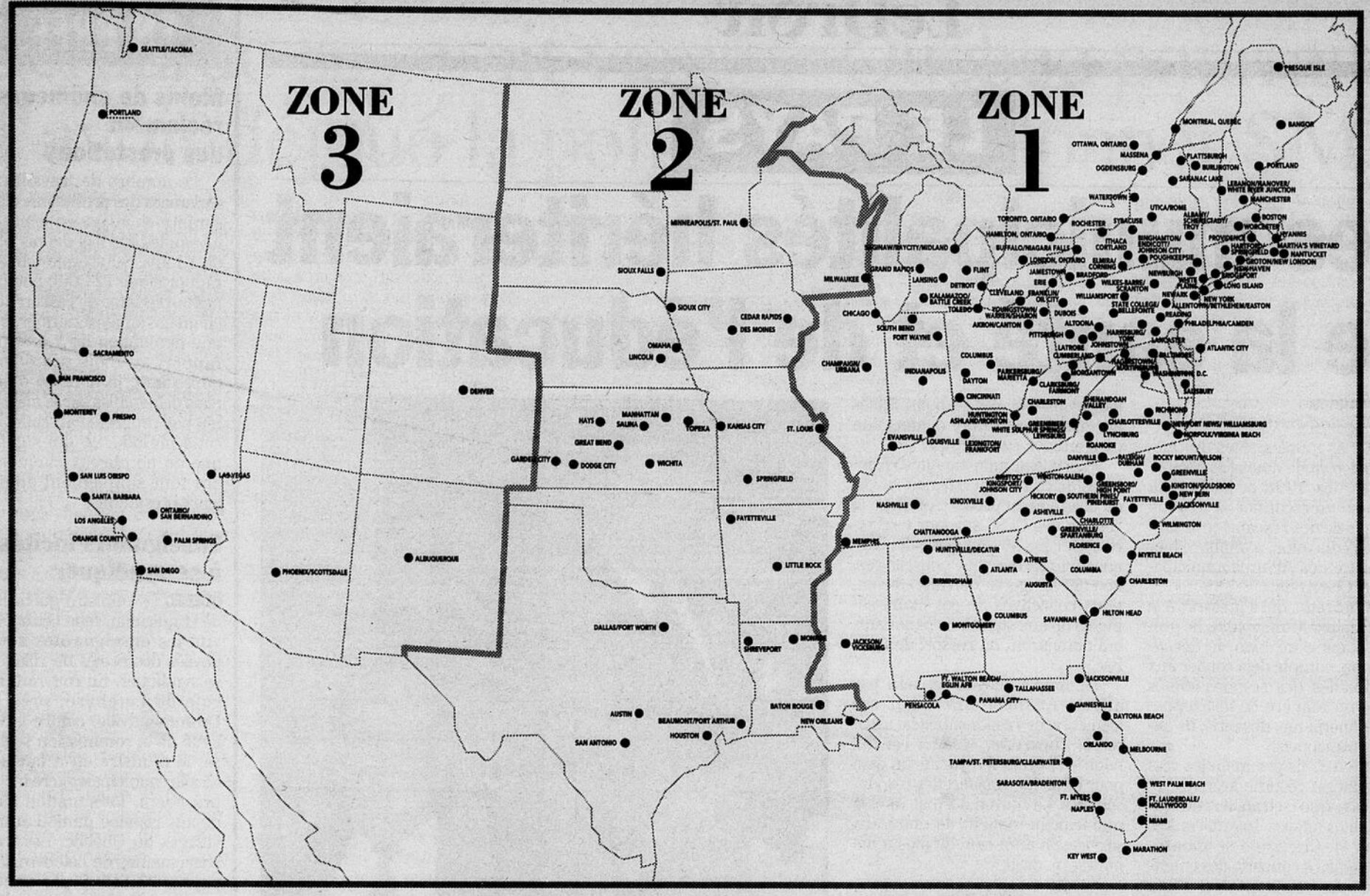
EXAMEN DE LA VUE SUR PLACE PAR LES OPTOMÉTRISTES, JEAN-PIERRE LEMIRE O.D. ET PIERRE JEANSON O.D.

REMARQUES
OPTION SUPPLÉMENTAIRE (SUR LENTILLES) SUR DEMANDE POUR UN LÉGER SUPPLÉMENT.
CETTE OFFRE SPÉCIALE NE PEUT ÊTRE COMBINÉE AVEC AUCUNE AUTRE PROMOTION.

Optique LAURIER Opticol
OPTIQUE LAURIER

• HULL• 295, BOUL. ST-JOSEPH 771-2222
• GATINEAU• LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS 246-2222
• OTTAWA • CENTRE COMMERCIAL CARLINGWOOD 761-9999
• CENTRE COMMERCIAL BEACON HILL 2339, CH. OGILVIE 741-2222
• OTTAWA • 141, LAURIER O. 238-9999
• OTTAWA • CENTRE RIDEAU 569-2222
• 1615, BOUL. ORLEANS (MAIL ORLEANS GARDENS). 841-9999
• OTTAWA, CHINATOWN 621, RUE SOMERSET 236-2222

EXAMEN DE LA VUE DANS LA PLUPART DE NOS BOUTIQUES



Nous célébrons le 1er juillet en vous offrant les États-Unis!

Économisez jusqu'à 50% sur tous les vols USAir vers les États-Unis, à partir d'Ottawa.
Achetez vos billets avant le 8 juillet et partez entre le 6 juillet et le 15 septembre.

Zone 1	Zone 2	Zone 3
249$	277$	329$
Tarif aller-retour	*Tarif aller-retour*	*Tarif aller-retour*

N'oubliez pas que chaque fois que vous achetez des billets USAir, pour affaires ou agrément, vos cartes Diners Club/enRoute sont les bienvenues.

Communiquez avec votre agent de voyage ou avec USAir au 1(800)432-9768.

Exigences pour tarifs réduits : ces tarifs sont basés sur un aller-retour d'Ottawa sur USAir/USAir Express en classe économique. L'achat du billet aller-retour est obligatoire. Les billets ne sont pas remboursables, cependant sous certaines conditions, ils peuvent être échangés moyennant des frais minimaux de 66 $ CAN. Les billets doivent être achetés au moins 7 jours avant le départ et 24 heures avant la réservation, mais au plus tard le 8 juillet 1995. Le séjour doit inclure le samedi soir sans toutefois dépasser 30 jours. Les tarifs s'appliquent aux vols directs et à certaines correspondances. Les tarifs s'appliquent aux voyages ayant lieu à partir du 6 juillet 1995 et tout départ doit s'effectuer au plus tard le 15 septembre 1995. Quand vous planifiez votre voyage, n'oubliez pas que la plupart des gens voyagent entre le vendredi et le lundi, surtout à destination de la Floride : vous voudrez peut-être choisir de voyager en mi-semaine pour profiter des tarifs réduits. Les sièges sont limités et peuvent ne pas être disponibles pour tous les vols/jours/correspondances. D'autres restrictions peuvent s'appliquer. Les tarifs sont sujets à approbation gouvernementale. Tarifs et horaires sont sujets à changement et n'incluent pas les taxes, frais et surcharges. USAir et USAir Express sont des marques enregistrées de USAir, Inc. 29/6/95

USAir

LeDroit

LE PAYS

Les municipalités hériteraient de la santé et de l'éducation

Katia Gagnon
Presse Canadienne

QUÉBEC Les municipalités du Québec hériteront de nouvelles responsabilités dès 1996 et pourraient même se voir confier la gestion d'une partie des réseaux de la santé et de l'éducation, a annoncé hier le ministre des Affaires municipales, Guy Chevrette.

M. Chevrette, qui a présenté à la table Québec-Municipalité la première étape d'un plan de décentralisation, compte déjà confier aux municipalités des responsabilités accrues en matière de développement économique, de voirie, de loisirs, de transports.

«De A à Z, ils prennent les responsabilités», résume le ministre, qui précise que ce transfert de responsabilités totalise 160 millions $.

Mais M. Chevrette se montre aussi disposé à conclure des ententes avec des municipalités, d'une durée de trois ou cinq ans, pour leur transférer des responsabilités en matière de santé, d'éducation ou d'emploi, par exemple.

«Certaines municipalités régionales de comté ont déjà fait savoir qu'elles étaient prêtes à prendre la gestion des CLSC sur leur territoire», souligne M. Chevrette, qui indique toutefois que cette nouvelle gestion ne changerait rien aux conventions collectives de ces établissements ou aux standards nationaux, qui demeurent du ressort de Québec.

Le simple citoyen ne sera pas affecté financièrement par ces transferts de responsabilités, assure M. Chevrette. «L'effet est nul pour le citoyen. Il n'y a aucun gain pour l'État au transfert des responsabilités. Le citoyen normal, dont la municipalité obtient de nouveaux services, n'aura rien de plus à débourser», dit-il.

Fusions

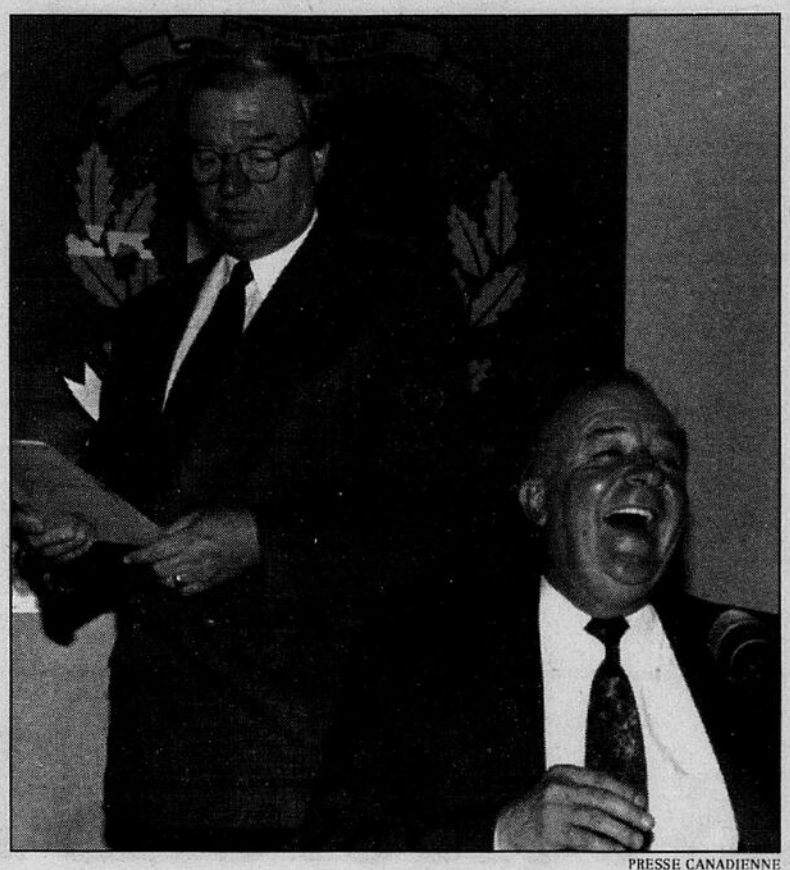
M. Chevrette en a cependant profité pour lancer un avertissement bien senti aux municipalités: sa décentralisation passe absolument par un regroupement, voire une fusion de plusieurs d'entre elles.

«Avec 1400 municipalités au Québec, il est évident qu'on ne peut pas rêver à une décentralisation au niveau de la petite entité locale», dit M. Chevrette, qui ne cache pas qu'il cherche à encourager les fusions municipales.

«On a provoqué le maintien d'entités trop petites, tranche-t-il. Le Parti québécois ne s'est pas présenté aux élections en disant qu'on ferait des fusions, mais la décentralisation va de plus en plus ouvrir les yeux sur la nécessité des fusions.»

Ce premier pas sur le chemin de la décentralisation – le «défi des années 2000», dit le ministre – a été plutôt bien accueilli par l'Union des municipalités et l'Union des municipalités régionales de comté. «C'est une première étape qui est modeste, teintée de respect et de prudence», a commenté le président de l'UMQ, Gilles Vaillancourt.

«On observe une certaine prudence sur le financement et les structures. Ça correspond à des demandes de nos membres», ajoute la présidente de l'UMRCQ, Jacinthe Simard.



PRESSE CANADIENNE

Le ministre québécois des Affaires municipales, Guy Chevrette, semblait bien s'amuser, hier, peu avant la conférence de presse qu'il donnait pour présenter un plan de décentralisation des pouvoirs vers les municipalités. À l'arrière plan, le président de l'Union des municipalités du Québec, le maire de Laval, Gilles Vaillancourt.

Robinson ne sera pas accusé

Presse Canadienne

VICTORIA Svend Robinson a échappé à des accusations criminelles, hier, relativement au suicide assisté de Sue Rodriguez et il a déclaré qu'il ne révélera pas l'identité du docteur qui a administré la dose mortelle de médicament.

«Je tiendrai la promesse que je lui ai faite à son chevet», a indiqué le député néo-démocrate, qui dit avoir tenu dans ses bras la femme atteinte d'une maladie dégénérative après qu'elle eut reçu la dose fatale.

«L'identité de ce docteur courageux et compatissant ne sera jamais connue.»

Un procureur de la Couronne indépendant nommé par le gouvernement de la Colombie-Britannique a décidé, hier, que M. Robinson, qui est dans la course au leadership du NPD fédéral, ne sera pas inculpé.

Le fait de conseiller ou d'assister quelqu'un dans un suicide est illégal d'après le Code criminel. Mais le procureur spécial Robert Johnston a souligné qu'il n'existait aucune preuve permettant de prouver que M. Robinson avait joué un rôle dans la mort de M^me^ Rodriguez, si ce n'est celui d'observateur.

Il a ajouté qu'il n'y avait aussi aucune raison de poursuivre M. Robinson pour entrave à la justice en rapport avec son refus d'identifier le docteur qui, selon lui, a aidé M^me^ Rodriguez à mettre fin à ses jours chez elle, près de Victoria, le 12 février 1994.

Référendum sur la souveraineté du Québec

Harris et Chrétien à l'unisson

Suzanne Dansereau
Presse Canadienne

TORONTO Le nouveau chef du gouvernement de l'Ontario, Mike Harris, et le premier ministre du Canada, Jean Chrétien, entendent parler à l'unisson au gouvernement souverainiste de Jacques Parizeau et réclamer une «question claire» lors du prochain référendum québécois.

À l'issue de leur premier tête-à-tête depuis l'élection de Mike Harris, les deux dirigeants se sont dits sur la même longueur d'onde dans le dossier constitutionnel, de même que dans celui de l'harmonisation de la Taxe sur les produits et services (TPS).

Le premier ministre Harris a promis d'aligner sa stratégie référendaire sur celle d'Ottawa et celle du camp fédéraliste de Daniel Johnson.

«Le premier ministre de l'Ontario a un rôle très important à jouer mais, comme le dit M. Chrétien, nous appuyons la stratégie fédérale et nous allons emboîter le pas à Ottawa, à Daniel Johnson et au camp fédéraliste (dans la bataille référendaire)», a déclaré Mike Harris.

M. Chrétien a précisé que la stratégie fédérale consistait à réclamer un référendum sur la séparation du Québec, plutôt qu'un référendum sur la souveraineté-association.

«Notre stratégie, c'est qu'on leur demande d'avoir une question claire sur la séparation du Québec, de dire que ce qu'ils proposent, c'est la séparation. Moi je suis contre la séparation et M. Harris aussi», a déclaré Jean Chrétien.

«Oui, c'est ça», a renchéri Mike Harris.

M. Chrétien a ajouté en anglais que les deux hommes allaient continuer à se consulter sur cette question «à chaque fois que cela sera nécessaire».

Lors de leur entretien d'un heure, qui avait lieu au bureau de M. Harris, à Queen's Park, les deux hommes se sont également entendus pour harmoniser la taxe de vente de l'Ontario à la TPS fédérale ou à une éventuelle taxe sur la consommation.

Le parti de M. Harris a déjà prôné cette harmonisation en campagne électorale.

Hier, les deux dirigeants ont convenu de demander à leurs ministres des finances, Paul Martin et Ernie Eaves, de se rencontrer avec leurs fonctionnaires et discuter de cette harmonisation. La rencontre devrait avoir lieu le plus tôt possible, a dit M. Chrétien.

Si le fédéral décide de remplacer la TPS par une nouvelle taxe à la consommation, l'Ontario coopérera, a aussi fait savoir le premier ministre ontarien Mike Harris.

EN BREF

Moins de chômeurs réclament des prestations

Le nombre de travailleurs réclamant des prestations d'assurance-chômage a atteint son niveau le plus bas depuis plus de 13 ans. Statistique Canada rapporte que 721 000 personnes ont réclamé de l'assurance-chômage en avril dernier, soit une diminution de 2,4 % par rapport au mois précédent. Cependant, le nombre d'emplois disponibles sur le marché n'a pas progressé au cours de cette période, ce qui signifie que de nombreux chômeurs ont tout simplement épuisé leurs prestations.

Enseignants incités à se syndiquer

QUÉBEC Le ministre québécois de l'Éducation, Jean Garon, invite les enseignantes sous-payées des écoles de village à se syndiquer. En rouvrant l'école de Lefebvre, près de Drummondville, contre la volonté de la commission scolaire, le ministre en a fait une «école municipale», créant un précédent. La situation s'est depuis répétée dans d'autres villages du Québec. Les trois enseignantes de Lefebvre sont payées 23 000 $ par année, alors que le salaire moyen d'un enseignant syndiqué est de près de 32 000 $. La solution, selon Jean Garon: le droit des employés de se syndiquer.

Armes: Rock fait un ultime plaidoyer

Le ministre de la Justice, Allan Rock, a lancé un ultime plaidoyer, hier, pour convaincre le Sénat d'adopter son projet de loi sur le contrôle des armes à feu. S'en prenant aux fédérations de tir, aux associations de chasseurs et de propriétaires d'armes qui s'opposent farouchement au projet de loi C-68, M. Rock a indiqué, hier, que le débat n'était pas «rationnel ou logique», mais purement émotif.

Regan demande des preuves censurées

HALIFAX L'ex-premier ministre de la Nouvelle-Écosse, Gerald Regan, veut que la Couronne remette à ses avocats des preuves censurées relatives à plus d'une douzaine d'accusations ayant trait à des délits à caractère sexuel auxquelles il fait face. George MacDonald, un des avocats de M. Regan, a déclaré, hier, qu'il déposera une motion en Cour suprême de la Nouvelle-Écosse à moins que des parties effacées de plus de 650 pages de documents de la Couronne ne soient fournies.

Plus de nicotine dans les cigarettes

Le taux de nicotine dans les cigarettes a augmenté de 53 % depuis 1968. Mais la quantité de nicotine dans la fumée de tabac a baissé de 29 % au cours de la même période, indique une étude faite pour le compte de Santé Canada.

Bernardo se serait vanté d'avoir déjoué la police

Presse Canadienne

TORONTO Paul Bernardo avait été interrogé par la police trois semaines après le meurtre de Kristen French, mais il se vantait par la suite à sa femme de les avoir bien possédés.

«Il en était très fier», a raconté hier son ex-femme Karla Homolka au procès de Bernardo, accusé du meurtre de deux adolescentes, Kristen French, 15 ans, et Leslie Mahaffy, 14 ans.

«Il disait que les policiers avaient vu des photos d'un gentil petit couple, heureux en mariage, et qu'il ne pouvait être impliqué dans cette histoire.»

Deux agents de la Police régionale de Niagara ont interrogé Bernardo dans la maison du couple à St. Catherines, le 12 mai 1992, a rappelé Homolka, qui était au travail à ce moment.

Kristen French a été étranglée par Bernardo, le 19 avril 1992, avec un cordon électrique, après avoir été violée et battue, a déjà raconté Homolka, dans son témoignage contre son ex-mari. Elle-même a plaidé coupable à une accusation réduite de double meurtre non prémédité et purge une sentence de 12 ans de prison.

Deux mois après la visite des policiers, Bernardo s'est bien moqué d'une émission de télévision produite par la police sur la disparition de Kristen French et qui contenait un tas d'erreurs de faits, a raconté Homolka, hier.

Il notait avec bravade et fierté que la voiture des suspects ravisseurs n'était pas la bonne et que le FBI, dans un portrait-robot psychologique des criminels, parlait de deux hommes et ajoutait que le tueur avait asssassiné sa victime à mains nues. De fait, Bernardo ne sera arrêté qu'en février 1993, après qu'Homolka l'eut quitté et se fut livrée à la police.

Dans son témoignage, mercredi, Homolka a aussi raconté:

- que quelques semaines après la mort de Kristen French, Bernardo a à nouveau parlé d'enlever, de violer puis d'assassiner une autre adolescente;
- qu'une heure avant de la tuer, Bernardo est devenu furieux d'un commentaire de Kristen French sur la docilité de Homolka;
- qu'elle avait essayé de quitter Bernardo en juin 1992, mais qu'il avait menacé de «rendre sa vie impossible» en montrant à ses parents la cassette vidéo où l'on voit Homolka droguer puis violer sa propre soeur, Tammy.

Homolka a déjà raconté au tribunal comment elle avait, avec son fiancé d'alors, Bernardo, drogué et violé sa soeur de 15 ans, la veille de Noël 1990. L'adolescente est morte étouffée par ses propres vomisssures.

Toujours hier, Homolka a décrit pour la deuxième journée les bandes vidéo très explicites montrant, selon elle, Bernardo et elle violant Kristen French. Le tribunal peut voir ces images, mais le public et les journalistes ne peuvent qu'entendre la bande sonore.

Sur une de ces bandes, Kristen French crie de douleur, répète sans arrêt qu'elle est désolée, et dit à Bernardo qu'il est puissant pendant qu'elle se fait violer brutalement, a indiqué Homolka.

Dans une autre scène, Kristen French se tourne vers la caméra, sourit et salue de la main, a décrit Homolka. «Elle avait compris qu'elle devait faire un bon vidéo pour Paul.»

Homolka a aussi tenté de convaincre le jury qu'elle avait été victime de violences physiques et psychologiques de la part de Bernardo après le meurtre de French.

En octobre, furieux, dans la voiture il l'a frappée à la jambe avec un tournevis. Il avait aussi coutume de lui lancer des couteaux de cuisine, sans l'atteindre toutefois, a-t-elle raconté, ou de lui mettre un couteau sous la gorge en menaçant de la tuer si elle ne faisait pas ce qu'il voulait d'elle.

Québec pourrait abandonner SM3

Presse Canadienne

QUÉBEC Après la mise au rancart du projet Grande-Baleine, le ministre de l'Énergie, François Gendron, n'exclut pas la possibilité de mettre sur la glace le barrage de la rivière Sainte-Marguerite, le SM3, à cause des importants surplus d'électricité que connaît Hydro-Québec.

«Il y a des projets qui vont devoir sortir des cartons si on décide qu'Hydro doit poursuivre les programmes d'efficacité énergétique», a indiqué hier M. Gendron, à son arrivée au conseil des ministres.

Pas question, ajoute cependant M. Gendron, d'écarter SM3 avant le débat sur l'énergie. «On va attendre le débat sur l'énergie. Pour l'instant, on n'a pas de données pour prendre de décision sur ce projet», dit-il.

Alors qu'elle est aux prises avec d'importants surplus d'électricité, Hydro-Québec a annoncé, cette semaine, qu'elle ralentissait un de ses programmes d'efficacité énergétique, le plan Écono-confort, qui lui aurait coûté près de 400 millions $. Hydro se plaignait d'être la seule, sur le marché, à offrir de tels programmes.

Mais la société d'État compte pourtant toujours aller de l'avant avec plusieurs projets de barrage, y compris le SM3, dont la réalisation entraînerait des déboursés de plusieurs milliards de dollars.

«Dans la décision d'Hydro-Québec de ralentir l'application du programme Écono-confort, on a posé la question: est-ce que ça serait mieux de ne pas ralentir et de questionner les projets qui sont en cours? J'ai répondu que c'est une question qui se posait», indique M. Gendron.

Selon le ministre, il n'y a pas de doute qu'Hydro devra continuer, à l'avenir, de mettre de l'avant des programmes d'économie d'électricité. «Hydro doit faire de l'efficacité énergétique. C'est très clair», lance M. Gendron.

Par ailleurs, le ministre Gendron a dit tout ignorer de l'intention d'Hydro-Québec de se lancer dans le secteur de la téléphonie dans les prochaines années, via son important réseau de fibre optique.

«J'ai pris connaissance de cette intention-là ce matin», commente le ministre. Selon un quotidien montréalais, ces nouvelles orientations susciteraient pourtant déjà un grand intérêt de la part de la haute direction d'Hydro-Québec.

M. Gendron qui, visiblement, entendait parler de ce projet pour la première fois, semblait même considérer cette hypothèse comme un peu farfelue, mais a dit se réjouir qu'Hydro-Québec se préoccupe de son avenir.

Kolbec AUTOMOBILE INC.



Huguette Koller
Directrice Générale

Fermé tous les samedis à partir du 24 juin

Grand Solde de la Fête du Canada

Le vendredi 30 juin exclusivement ouvert jusqu'à 21 h

Liquidation sur tous les modèles en inventaire
Vaste choix de démonstrateurs Voyager, Intrepid, Concorde, Neon, Cherokee, Grand Cherokee, Jeep YJ et beaucoup plus!



Exemple: Démonstrateur
Plymouth Neon 1995
5-8860
Bas kilométrage, automatique, radiocassette, climatiseur, coussins gonflables, haut de gamme, et plus!

12 795$*

Transp., prép. et taxes en sus. Rabais au concessionnaire inclus. Fermé le lundi 3 juillet 1995

CHRYSLER Plymouth Camions Dodge

C'est le service qui compte

Acheter en Outaouais québécois, c'est enrichir notre région!
*Transport, préparation, options et taxes en sus. Remise du fabriquant incluse.

812, Maloney Ouest, Gatineau 568-1414

CHRYSLER Plymouth Jeep/Eagle

FUTURE SHOP®

CÉLÉBRATION D'ÉTÉ

NOUS BATTRONS TOUS LES PRIX!
Annoncés par les autres distributeurs agréés canadiens par **55%** DE LA DIFFÉRENCE
Détails en magasin.

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI AU VENDREDI 10h - 21h, FERMÉ SAMEDI, FÊTE DU CANADA, DIMANCHE 11h - 17h

RÉFRIGÉRATEURS

MOFFAT
- 16 pi.cu.
- Blanc et noir
- Démo. seulement

679,99$

GENERAL ELECTRIC
- Côte à côte
- Blanc
- 22 pi.cu.
- Tablettes en verre
- Démo. seulement

1 399,99$
-60,00$ remise postale
1 339,99$

GENERAL ELECTRIC
- Côte à côte, eau et glace
- Blanc
- 20 pi. cu.
- Tablettes en verre
- Démo. seulement

1 549,99$
-60,00$ remise postale
1 489,99$

WHITE WESTINGHOUSE
- Côte à côte
- Blanc
- 20 pi. cu.
- Tablette en verre
- Démo seulement

1 089,99$

OPTION 0% D'INTÉRÊT PENDANT 12 MOIS SUR TOUS LES APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS
Sur approbation du crédit. Frais administratifs minimes payables à l'achat. Paiements mensuels minimums requis.

WHIRLPOOL
- Côte à côte, eau et glace
- Deluxe
- 22 pi. cu.
- Blanc
- Démo. seulement

1 699,99$
-50,00$ remise postale
1 649,99$

RÉFRIGÉRATEURS

ADMIRAL
- Côte à côte, glace
- Blanc et noir
- 22 pi. cu.
- Démo. seulement

1 229,99$

MOFFAT
- Côte à côte, eau et glace
- Blanc et noir
- 22 pi. cu.
- Démo seulement

1 499,99$

CUISINIÈRES

WHIRLPOOL
- Auto nettoyant — **849,99$**
- Blanc
- Démo. seulement — -35,00$ remise postale — **814,99$**
- Tout équipé

WHIRLPOOL
- Blanc et noir — **699,99$**
- Tout équipé
- Démo. seulement — -25,00$ remise postale — **674,99$**

WHITE WESTINGHOUSE
- Gaz
- Noir et blanc
- Démo. seulement

539,99$

SÉCHEUSE

WHIRLPOOL
- Extra grande capacité
- 6 cycles
- Démo. seulement

399,99$

LAVE-VAISSELLE

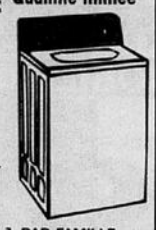
MOFFAT
- Portable
- Noir, amande
- 3 niveaux d'eau
- Démo. seulement

444,99$

WHIRLPOOL
- Encastré
- Noir, blanc, amande
- 3 niveaux d'eau
- Démo. seulement

439,99$

LAVEUSE

MOFFAT
TRÈS GRANDE LAVEUSE 4 PROGRAMMES
3 combinaisons de temp. lavage/rinçage, 3 réglages du niveau d'eau et distributeur de javellisant.
Quantité limitée

Aucun marchand
VENDREDI SEULEMENT
399,99$
1 PAR FAMILLE

MICRO-ONDES

SHARP
- .9 pi. cu.
- 850 watts
- Blanc
- 2 seulement

189,99$

PANASONIC
- 8 pi. cu.
- 800 watts
- Noir
- 2 seulement

189,99$

SHARP
- .5 pi. cu.
- 550 watts
- Blanc
- Démo. seulement

124,99$

MICRO-ONDES

PANASONIC
- .6 pi. cu.
- 700 watts
- Noir
- Démo. seulement

159,99$

ASPIRATEURS

EUREKA
- Debout
- 7 ampères
- Accessoires
- 4 seulement

159,99$

EUREKA
- Debout
- 10 ampères
- Accessoires
- 4 seulement

189,99$

EUREKA
- Debout
- 9.5 ampères
- Accessoires
- 5 seulement

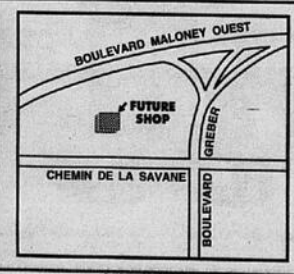
169,99$

LIVRAISON INCLUSE AVEC TOUT ACHAT DE GROS ÉLECTRO-MÉNAGERS

* Disponibilité des produits peut être modifiée.

FUTURE SHOP®
SUPER CENTRE DE L'ÉLECTRONIQUE

*Sujet approbation du bureau de crédit. *L'intérêt calculé tous les mois est éliminé à la remise du paiement mensuel minimal (si requis) et le solde doit être remboursé à la fin de la période couvrant l'offre sans intérêt. **Les frais administratifs (29,95 $ pour 6 mois, 39,95 $ pour 12 mois) jumelés à l'intérêt affecteront le taux de pourcentage annuel (TPA). Exemple de l'option 12 mois sans intérêt (taxes incluses): Si les mensualités minimales totalisant 611,14 $ pour un achat de 1 500 $ ou 814,85 $ pour un achat de 2 000 $ sont versées et le solde est remboursé dans les 12 mois suivant l'achat: L'intérêt est éliminé et les frais administratifs de 39,95 $ forment un TPA de 2,67 % (coût total 1 539,95 $) pour un achat de 1 500 $ ou 2,00 % (coût total 2 039,95 $) pour un achat de 2 000 $. Si vous décidez de prolonger le financement sur 12 mois additionnels et que les mensualités minimales totalisant 1 179,36 $ pour un achat de 1 500 $ ou 1 572,48 $ pour un achat de 2 000 $ sont versées et le solde est remboursé dans les 24 mois suivant l'achat:L'intérêt (calculé à compter de la date d'achat) et les frais administratifs totalisent 629,65 $ (coût total: 2 129,65 $) et le TPA équivaut à 26,69 $ pour un achat de 1 500 $ ou 826,22 $ (coût total: 2 826,22 $) et le TPA équivaut à 26,27 % pour un achat de 2 000 $. Maximum de 30 jours sans intérêt pour les compagnies. Empêtres person nelles seulement. Pas de détaillants. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités *Détails en magasin. **Différe de l'illustration. ◎ Les articles étiquetés "SOLDE" sont offerts à prix réduits. Les autres articles sont à nos bas prix de tous les jours.Certai ns articles ne sont pas disponibles dans tous nos magasins. En raison de l'heure de tombée dévancée de cette publicité, il est possible que certains articles soient offerts à prix plus bas en magasin.



GATINEAU
25, CHEMIN DE LA SAVANE
246-2166

NOUS ACCEPTONS LES COMMANDES PAR TÉLÉPHONE

FUTURE SHOP®

CÉLÉBRATION D'ÉTÉ

SONY. SOLDE ACHETEZ: EN 6 ET PAYEZ 2 A8$ CH. • Qualité Sony • Jusqu'à 6 heures d'enregistrement • Super bas prix

NOUS BATTRONS TOUS LES PRIX! Annoncés par les autres distributeurs agréés canadiens par **55%** DE LA DIFFÉRENCE Détails en magasin.

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI AU VENDREDI 10h - 21h, DIMANCHE 11h - 17h

Télévisions

RCA STÉRÉO 27"

TÉLÉCOMMANDE NUMÉRIQUE, SON STÉRÉO ET PANNEAU DE PRISES A/V
- Horloge sur écran
- Minuterie
- Sous-titres

Offre super spéciale vendredi et dimanche seulement! 1 par famille

Était 549$ Économisez 100$

27251 03801632

SOLDE **449,99$**

TOSHIBA STÉRÉO 27"

- Écran 27" FST®
- Télécommande 42 touches programmables
- Filtre en peigne
- Haute définition
- 5 entrées vidéo
- 2 entrées A/V

TSB 27D45

789,99$

TOSHIBA 30"

SUPER LAMPE-ÉCRAN À DÉFINITION 700 LIGNES
- Effet spatial à l'avant
- Télécommande universelle
- Sous-titres
- Entrée SVHS

32C40 04701676

1099$

MITSUBISHI 27"

STYLE MONITEUR STÉRÉO AVEC IMAGE DE QUALITÉ SUPÉRIEURE
- Télécommande
- Syntonisateur 181 canaux
- Lampe-écran foncée
- Sous-titres

CT27201 02601356

749,99$

RCA 35" IMAGE SUR IMAGE

LA PLUS HAUTE DÉFINITION
- Lampe-écran foncée dynamique
- Filtre en peigne
- Diffusion stéréo à dbx
- Image sur image
- Télécommande universelle 'Master Touch'

F-35672 MB 239421353

SOLDE **1599,99$**

RCA TÉLÉVISEUR 25"

AFFICHAGE COMPLET DU MENU
- Syntonisateur adapté au câble
- Fonctions programmation auto
- Télécommande modèle mince
- Facile d'emploi

25103 03801037

SOLDE **377$**

MITSUBISHI ÉCRAN FONCÉ 35"

35" DE HAUTE QUALITÉ DU CHEF DE FILE À PRIX SUPERBE
- Résolution 640 lignes
- 2 haut-parleurs sur la façade pour un son incroyable
- Télécommande universelle

35203 02601117

SOLDE **1788$**

RCA 20"

TÉLÉCOMMANDE ET AFFICHAGE DE PROGRAMMATION
- Affichage de programmation
- Syntonisateur 181 canaux
- Sous-titres

20101 03801163

SOLDE **258$**

TOSHIBA STÉRÉO 35"

ÉCRAN FONCÉ HAUTE DÉFINITION
- Masque perforé invar
- Télécommande universelle
- Filtre en peigne, entrée SVHS
- Réglage de temp. de couleur
- Réhausseur de détails couleur

IMAGE SUR IMAGE

35D50 04701651

1999,99$

OPTION AUCUN PAIEMENT AUCUN INTÉRÊT PENDANT 6 MOIS SUR TOUT
Sur approbation du crédit. Frais administratifs minimes payables à l'achat.

RCA 46"

TÉLÉVISEUR À PRIX ÉTONNANT!
- Venez voir cette télévision incroyable à l'effet spatial

46727 03801091

SOLDE **1998,00$**

TOSHIBA 48"

IMAGE SUR IMAGE, ÉCRAN HAUTE DÉFINITION
- Écran haute définition pour une image améliorée
- Télécommande universelle adaptée à la plupart des magnétoscopes

TÉLÉ À PROJECTION

48D50 04701689

2869,99$

Vidéo

SHARP 4 TÊTES HI-FI

MAGNÉTOSCOPE À CHARGEMENT CENTRAL
- Affichage de programmation
- Compteur en temps réel
- Syntonisateur 181 canaux adapté au câble

VCH-922 42802922

SOLDE **318$**

MAGNÉTOSCOPE HIFI STÉRÉO

VIDÉO 4 TÊTES
- Télécommande
- Pourquoi achetez un mono lorsque ce modèle hifi est offert à un tel bas prix?

S-3940 01102940

SOLDE **288$**

JVC

MAGNÉTOSCOPE STÉRÉO HI-FI 4 TÊTES
- Télécommande multi-marques
- Prises audio/vidéo en façade plaquées en or
- Télécommande «shuttle plus»
- Circuit anti-sautillement pour images vives et claires

HR-J620 01402620

394$

CRAIG

MAGNÉTOSCOPE À 4 TÊTES
- Affichage de programmation
- Repérage numérique auto
- 3 vitesses de lecture
- Recherche de l'image
- Syntonisateur 181 canaux et encore plus!

7462

SOLDE **208$**

TOSHIBA À PRIX ABORDABLE

MAGNÉTOSCOPE AVEC AFFICHAGE DE PROGRAMMATION TÉLÉCOMMANDÉE
- Syntonisateur adapté au câble
- Minuterie 6 émissions/2 semaines
- Lecture 2 vitesses

M-239

238$

MAGNÉTOSCOPE TÉLÉCOMMANDÉ

VALEUR EXCEPTIONNELLE
- Télécommande
- 181 canaux
- Programmation 8 émissions/1 an et beaucoup plus!

01102936

SOLDE **188$**

Audio

CRAIG

COMBINÉ À LECTEUR DC
- Lecteur DC à chargement sur le dessus
- Syntonisateur AM/FM stéréo
- Magnétocassette à arrêt auto
- Prise pour casque d'écoute

JS 8631 23235631

SOLDE **89,99$**

JVC LECTEUR DC PORTATIF

MULTI-FONCTIONS
- Lecteur DC à chargement sur le haut
- Cassette double à arrêt auto
- Son 'multi-bass'

JVC PCX-105 01435105

SOLDE **284,99$**

SAMSUNG COMBINÉ PORTATIF AM/FM À LECTEUR DE CASSETTE ET DE DC

SAMSUNG SON DC PORTATIF FANTASTIQUE!
- Copie synchro DC à cassette
- Mémoire 16 programmes
- Balayage/répétition/lecture aléatoire
- Son remarquable!!!

RCD-830 34135830

148,99$

CRAIG

MAGNÉTOCASSETTE AM/FM

Avance et rembobinage rapides, micro intégré et arrêt auto.

J57211 23235246

19,99$

clarion

AM/FM CASSETTE À PANNEAU DÉTACHABLE
- Puissance 28 watts
- Inversion auto
- Réglages électroniques
- 18 stations FM/6 stations AM préréglées
- Syntonisateur FM Magitune

RAB1100 24731110

SOLDE **189,99$**

PIONEER

AM/FM LECTEUR DC À PANNEAU DÉTACHABLE
- Haute puissance 22 watts x 4
- Panneau détachable avec étui
- Convertisseur 1-bit D/A

PIONEER DEH 415 90031415

429,99$

Sherwood CONTRÔLEUR DC

PANNEAU DÉTACHABLE
- Balayage
- Réglage des aigus/graves électronique
- Réglage de volume auto

Valeur imbattable! **199,99$** XRM-3824D 85031824

OPTION 0% D'INTÉRÊT PENDANT 12 MOIS SUR TOUS LES APPAREILS AUDIO
Sur approbation du crédit. Frais administratifs minimes payables à l'achat. Paiements mensuels minimums requis.

PIONEER

ENSEMBLE STÉRÉO COMPLET
- Puissance totale 200 watts
- Changeur 6 DC
- Égalisateur 5 gammes
- Télécommandé pleine portée
- Enceintes colonnes 3 voies

2100K 90099372

MEUBLE INCLUS

799,99$

JVC LECTEUR DE DC

LECTEUR 5 DC 1 BIT
- Technologie 1 bit
- Programmation aléatoire
- Répétition 2 voies
- Lecture aléatoire
- Prise pour écouteurs

XLF115 01427115

289,99$

PIONEER LECTEUR 6 DC

DES HEURES DE MUSIQUE DE PIONEER
- Mémoire disque dernier
- Changeur 6 DC
- Convertisseur D/A 1 bit
- Balayage
- Affichage flourescente
- Programmation et répétition

PDM403 90027404

249,99$

CAMESCOPE À ZOOM 8X

CAMESCOPE À ZOOM 8X DE MARQUE RENOMMÉE

Nombreuses caractéristiques comprenant:
- Titreuse
- Format compact

SOLDE **598$**

SHARP LECTEUR 3 DC

UN AUTRE MERVEILLE DE SHARP
- Lecteur 3 DC
- Télécommande
- Syntonisateur
- Lecture aléatoire
- Cassette double

CM-SR333 42875333

SOLDE **289,99$**

Technics DOLBY SURROUND PRO • LOGIC

CINÉ-MAISON INCROYABLEMENT PUISSANT
- 100 watts X 4
- Télécommande pré-programmée pour AV
- Sortie pour haut parleurs des graves
- Commande d'aide, et plus!

03328690 SA GX690

599,99$

JVC VHSC

VISEUR COULEUR ZOOM 12X
- Viseur couleur haute-résolution
- Objectif ultra-rapide zoom 12x
- Exposition auto 6 modes avec effets spéciaux
- Nettoyeur de tête auto

OFFRE: REMISE DE 5 CASSETTES

894$ GRAX350U 01403350

Infinity HAUT-PARLEURS

SYNTONISATION CENTRALE REMARQUABLE
- Puissance admissible 100 W
- Modèle blindé magnétiquement
- Coffret finisimilibois noir

VIDEO ONE 11428273

SOLDE **194,99$**

Cerwin-Vega!

AT-8: UNE GAGNANTE!
- Conçue pour les DCs
- Faites jouer presque tout genre de musique
- Son net et clair

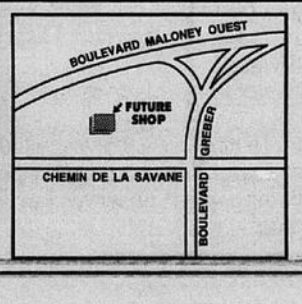
VENDUES EN PAIRES SEULEMENT

AT-8 **344,99$** LA PAIRE

FUTURE SHOP®

SUPER CENTRE DE L'ÉLECTRONIQUE

*Sur approbation du bureau de crédit. *L'intérêt calculé tous les mois est éliminé à la remise du paiement mensuel minimal (si requis) et le solde doit être remboursé à la fin de la période couvrant l'offre sans intérêt. **Les frais administratifs (29,95 $ pour 6 mois, 39,95 $ pour 12 mois) jumelés à l'intérêt affecteront le taux de pourcentage annuel (TPA). Exemple de l'option 12 mois sans intérêt (taxes incluses): Si les mensualités minimales totalisent 611,14 $ pour un achat de 1 500 $ ou 814,85 $ pour un achat de 2 000 $ sont versées et le solde est remboursé dans les 12 mois suivant l'achat: L'intérêt est éliminé et les frais administratifs de 39,95 $ forment un TPA de 2,67 % (coût total 1 539,95 $) pour un achat de 1 500 $ ou 2,00 % (coût total 2 039,95 $) pour un achat de 2 000 $. Si vous décidez de prolonger le financement sur 12 mois additionnels et que les mensualités minimales totalisent 1 179,36 $ pour un achat de 1 500 $ ou 1 572,48 $ pour un achat de 2 000 $ sont versées et le solde est remboursé dans les 24 mois suivant l'achat:L'intérêt (calculé à compter de la date d'achat) et le s frais administratifs totalisent 629,65 $ (coût total: 2 129,65 $) et le TPA équivaut à 26,69 $ pour un achat de 1 500 $ ou 826,22 $ (coût total: 2 826,22 $) et le TPA équivaut à 26,27 % pour un achat de 2 000 $. Maximum de 30 jours sans intérêt pour les compagnies. Empletes personnelles seulement. Pas de détaillants. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. **Détails en magasin. ***Différe de l'illustration. @Les articles étiquetés "SOLDE" sont offerts à prix réduits. Les autres articles sont à nos bas prix de tous les jours.Certains articles ne sont pas disponibles dans tous nos magasins. En raison de l'heure de tombée élevanoie de cette publicité, il est possible que certains articles soient offerts à prix plus bas en magasin.



GATINEAU
25, CHEMIN DE LA SAVANE
246-2166

NOUS ACCEPTONS LES COMMANDES PAR TÉLÉPHONE

ÉDITORIAL

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron

De Radio-Québec à Télé-Québec

Radio-Québec ne devrait pas changer radicalement de cap. En revanche, à cause de l'état des finances publiques, l'autre télévision est appelée à modifier de fond en comble sa structure d'organisation. À telle enseigne que, lorsque les changements prévus seront complétés, on risque de ne plus la reconnaître. Elle portera d'ailleurs un autre nom: à compter de l'automne 1996, on parlera de «Télé-Québec, le réseau du savoir».

Des 35 millions $ actuellement consacrés à la programmation, 30 millions $ doivent aller aux maisons de production privée, recommande le groupe-conseil sur l'avenir de Radio-Québec: c'est la quasi-totalité. Le virage proposé, applaudi immédiatement par le premier ministre Parizeau, frappe de plein fouet les employés actuels de la télé éducative québécoise. Qu'on en juge: de 580 postes permanents qui existaient le premier avril 1994, il n'en restera plus qu'environ la moitié une fois le virage entièrement complété. Or, il y a à peine quelques mois, 165 mises à pied avaient déjà été annoncées.

Personne ne pleurera sur le sort des syndiqués qui perdent leur emploi, ce genre d'exercice étant aujourd'hui la règle plutôt que l'exception. On sait toutefois que les producteurs privés qui voudront les embaucher devraient toucher des incitatifs dans ce but.

Télé-Québec ne fait que suivre une tendance qui se développe

Radio-Québec procédera aux changements que les forces du marché lui imposent. Mais elle le fera un peu plus tard que d'autres. La remise en question de sa gestion et de son financement était d'ailleurs on ne peut plus prévisible. Le mandat du groupe de travail, auteur du rapport rendu public mardi, devait «reviser ses modes d'organisation et de gestion, dans la perspective d'un plus grand partenariat avec d'autres intervenants comme Télé-université, les médias communautaires et l'entreprise privée». Qu'on ne s'y trompe pas: un sort analogue attend Radio-Canada.

C'est le secteur privé qui se retrouve grand gagnant. Il faut dire que la partie syndicale s'est retrouvée un peu piégée à cause de la rigidité des conventions collectives, qui interdisent la sous-traitance de production si elle entraîne des mises à pied. Le comité se sert de ce prétexte pour supprimer des emplois. Le procédé est brutal. Mais, ce faisant, Radio-Québec ou plutôt Télé-Québec ne fait que suivre une tendance qui se développe depuis le début des années 1980, tendance que la multiplication des canaux et la fragmentation des auditoires ne fait qu'accentuer.

Il est trop tôt pour juger de l'arbre: on n'en apercevra les fruits que l'an prochain. Mais il faudra veiller au grain. Télé-Québec ne doit pas devenir une simple courroie de transmission et d'instrument de propagande du gouvernement. On doit retrouver clairement dans la redéfinition de sa mission des garanties de son indépendance face au pouvoir politique.

Quant aux régions dont l'Outaouais, troisième pôle de population au Québec après la Vieille capitale, on propose d'en renforcer les équipes. Mais on voit tout de suite que «l'autre capitale» obtient la part du lion.

Il faudra attendre pour savoir ce que l'on nous réserve. À ce propos, on ne retrouve rien de substantiel ou de précis dans le rapport du groupe-conseil. Probablement parce que ses membres n'ont pas jugé important d'y penser.

Murray Maltais

Gatineau embêté

«Ne pas tenir dans votre main. Enterrez la moitié du tube dans le sol. Allumez et retirez-vous à 20 mètres...»

Voilà ce qu'on peut lire sur l'emballage entourant une «fusée» qu'on peut acheter un peu partout dans le commerce.

La ville de Gatineau, vient de confier son maire Guy Lacroix, ne sait trop que faire pour empêcher les fêtards d'utiliser de petites pièces pyrotechniques. Un règlement municipal en interdit l'utilisation, mais la vente est permise puisque ce domaine est de compétence provinciale. Il faut aussi savoir qu'une réglementation fédérale touche également les feux d'artifices, ce qui laisse présager un cadre réglementaire plutôt compliqué.

La popularité des feux d'artifices maison pourrait donner quelques maux de tête aux municipalités: à quoi bon voter des règlements si les législations des gouvernements supérieurs en contredisent l'esprit et que n'importe lequel citoyen peut les contester?

Ceux qui utilisent ces feux doivent savoir que leur usage est dangereux.

Avant que le phénomène ne s'étende et que de graves accidents ne se produisent, une réflexion s'impose à nos élus municipaux pour qu'à tout le moins, les règlements qu'ils votent soient observés par les commerçants et le public. C'est fondamental.

M.M.



REPRISE

À VOUS LA PAROLE

Manque de compassion

Au maire de Hull, Yves Ducharme

Comme plusieurs citoyennes et citoyens de Hull, je me sens très offusqué de vos remarques à la télévision, et surtout de votre façon de parler avec véhémence au sujet des créatures que Dieu a placées sur cette planète.

Je me souviens très bien de vos paroles: «Tous les chiens que l'on trouve dans les rues, sans autre forme de procès, devront être abattus sans merci.» Je me souviens bien de votre comportement, de vos gestes accompagnant ces déclarations.

Notez bien, cher monsieur, que ces animaux sont les compagnons et les compagnes intimes des citoyennes et citoyens qui payent votre salaire. Vous n'avez fait preuve ni de compassion ni de compréhension; pour cela, nous tâcherons que nous ne soyez pas réélu aux prochaines élections municipales.

André Bélanger, Hull

Un débat confus

À Guy Cousineau, maire de Vanier

La discussion tenue au conseil sur le travail compensatoire des assistés sociaux (*workfare*) a été à l'image de la confusion qui règne dans ce dossier.

Le mot *workfare* ou «travail compensatoire», dans le programme du Parti conservateur de l'Ontario, signifie précisément que les personnes aptes au travail devront obligatoirement travailler ou aller en formation, pour continuer à percevoir leurs prestations d'aide sociale. Je suis d'accord avec le travail compensatoire si l'objectif est d'éliminer les abus du système.

Toutefois, la résolution de la ville de Vanier demande la création de programmes qui visent à «inciter» ou «encourager», mais non pas «obliger» les assistés sociaux à travailler. Un simple coup de téléphone à la MROC ou au gouvernement provincial aurait confirmé qu'il existe déjà une multitude de programmes pour «inciter» ou «encourager» les assistés sociaux à travailler.

Appuyer le *workfare* de Mike Harris, c'est appuyer l'obligation de travailler pour les assistés sociaux aptes au travail. D'ailleurs, l'expression en français le dit bien: du travail en compensation pour des prestations. Même si je comprends l'intention honnête du proposeur de la résolution de la ville de Vanier, il m'apparaît important de bien comprendre le contenu d'une résolution, de la formuler avec précision avant de l'adopter. Je trouve franchement embarrassant que ma ville envoie une résolution si ambiguë et si mal formulée à la province!

La résolution (se confond avec le) statu quo puisque qu'elle se réfère à des programmes d'incitation au travail existant déjà! Elle n'ajoute rien au débat. Le conseil municipal (obtiendrait de meilleurs résultats) en élaborant un programme de travail à sa mesure. Il suffirait d'identifier huit à 10 assistés sociaux de Vanier aptes au travail, de leur trouver des tâches, et d'en faire l'expérience. Cette mesure aurait plus d'effet qu'un débat confus sur une question de compétence provinciale et régionale.

Jean J. Leroux, Vanier

École Saint-Rédempteur: un autre son de cloche

À Charlotte Carisse, à propos de sa lettre
Malaise à l'école Saint-Rédempteur

Madame, qui êtes-vous pour attaquer ainsi l'honnêteté, l'intégrité et la réputation de deux personnes, la direction et la secrétaire d'une école?

À ce que je sache, vous n'êtes même pas parent d'enfant fréquentant l'école Saint-Rédempteur. Où avez-vous pris vos informations? De gens mal intentionnés comme vous?

Au lieu de ne regarder que le négatif du travail d'une personne, cherchez-en donc le positif.

Depuis que M^me^ la directrice dirige cette école, beaucoup de projets, avec l'aide de parents de bonne volonté, ont été mis en place: projet éducatif de l'école, aménagement de la cour, rénovation du plancher du corridor, etc. De plus, cette année, des parents ont travaillé à l'aménagement paysager.

Étant moi-même parent d'un enfant qui a fréquenté l'école Saint-Rédempteur, je tiens à remercier M^me^ la directrice pour l'aide qu'elle m'a apportée. Sans son aide, je n'aurais jamais accepté les troubles de comportement et les difficultés scolaires de mon enfant.

N'oubliez pas que lorsque l'on (crache) du venin, celui-ci peut nous retomber sur le nez.

Anaïs Tremblay, parent, Hull

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

(17

COMMENTAIRES

Des cahots de la stratégie au chaos prospectif

Philippe Chapuis
Professeur des sciences administratives,
Université du Québec à Hull

Avez-vous remarqué, tout le monde parle de décision stratégique! Que se soit en politique (stratégie référendaire) ou en affaire (stratégie d'entreprise), ou pour n'importe quoi! Tout, ou presque, est devenu «stratégique». Mais quand on creuse un petit peu pour savoir ce que «ça» veut dire exactement, c'est une autre histoire! Certains avancent des définitions plus ou moins savantes, de sorte qu'il doit y avoir, au moins, autant de définitions de stratégie que de personnes qui en parlent, d'autres n'en ont pas du tout «t'sé ben»!

Tendances

Il n'est donc pas facile, pour qui recherche un petit peu de sens pratique, d'y voir clair. Toutefois, si on ne se laisse pas trop intimider, il est possible de distinguer deux grandes tendances.

Dans la première, la décision stratégique est le résultat d'un processus cahotique d'analyse qui a pour objet de déterminer les objectifs à atteindre et les ressources nécessaires pour y parvenir. Tant bien que mal, l'environnement politico-socio-économique est réduit à un ensemble d'hypothèses soit disant contrôlables. Dans ces modèles, l'incertitude due à l'Homme est écartée pour cause de complexité. Les autres incertitudes sont traitées de façon à les rendre rationalisables ou sont simplement éliminées (sic!).

Dans une autre perspective, certains introduisent la notion de chaos prospectif: le désordre organisé. Ainsi, le processus de formation de la stratégie, tout en étant universel, est éminemment individuel. En effet, pour une personne donnée, la clef de toute décision est nécessairement liée à sa perception de l'information diffusée dans ses environnements, en fonction de sa conception des besoins (les siens et ceux de l'organisation).

Incertitude

D'autre part, la raison d'être d'une stratégie est d'établir une position forte et profitable contre les forces que déterminent la compétition et permettre de faire face aux risques liés aux événements à venir. Tout décideur est donc confronté à l'incertitude. Comment donc choisir une stratégie dans ces conditions?

Les décideurs doivent, la plupart du temps, estimer eux-mêmes les probabilités d'un événement et, dans la quasi-totalité des cas, ils en sont rationnellement totalement incapables, faute de données exhaustives. Ils ont alors le choix entre une procédure cahotique ou chaotique.

Certains, particulièrement angoissés, font alors appel aux «experts»: consultants et/ou magiciens. Chez les magiciens, personne n'est capable de prédire l'avenir, ni les cartomanciennes, ni les voyants qu'ils soient extralucides ou non (y en a-t-il de simplement lucide?). Seuls les escrocs peuvent prétendre pouvoir le faire, et c'est seulement notre angoisse face au futur qui nous permet de gober leurs âneries

Fortune au PC

La preuve? Voyons! Supposez deux secondes que vous êtes réellement doué de «pré-science», que vous soyez capable de faire des «pré-visions» précises, comme l'évolution des cours de la bourse, du marché du pétrole, des taux d'intérêt ou, plus difficile, de la météo, pensez-vous un seul instant que vous en ferez profiter n'importe qui pour 40 $ plus taxes? Que feriez-vous? «Fortune au PC...», dites-vous, et en silence. Bien sûr, tout le monde ferait comme vous.

Pour les consultants, le moyen de s'assurer de leur compétence est assez simple: il suffit de leur proposer de doubler leur rémunération (mais oui!) si, et seulement si, leurs prévisions se réalisent (si la plupart des économistes étaient payés comme ça, on ferait de belles économies). Si le vôtre accepte, vous êtes tombé sur la perle rare, qui doit être alors très compétent et «très pointus» dans son domaine. S'il refuse, vous venez d'économiser une bonne somme d'argent... que j'accepte de partager avec vous (le journal transmettra, merci)!

Attitude

Cela étant, quand on est chef d'entreprise, il faut bien quand même faire des prévisions et déterminer des tendances. Sachant que le futur est impossible à établir avec précision, la question est maintenant de savoir s'il existe des méthodes pour l'évaluer. La réponse est décevante: oui et non, ça dépend... de vous!

En effet, ça dépend de votre attitude face au risque et à l'incertitude. Comment les estimez-vous, quelle est votre crainte et votre sensibilité? D'autre part, ça dépend de votre degré de connaissance du sujet, ainsi que de la distance temporelle que vous voulez prédire. Plus vous connaissez un domaine, plus vous prédisez près du présent, plus c'est facile. Enfin, ça dépend aussi de votre inspiration du moment, et de votre forme (mais oui)!

Quand même, ne vous découragez pas tout de suite. Il est possible de développer certaines recommandations pour éviter des erreurs stratégiques grossières.

À ne pas faire

1 - Méfiez-vous des idées toutes faites du genre «tout le monde le fait ... fais-le donc». C'est justement parce que tout le monde le fait que vous auriez peut-être intérêt à faire autrement, pour vous démarquer de la concurrence.

2 - Ne vous laissez pas trop influencer par les modèles dits «scientifiques». Il y a des connaissances qualitatives que vous devez intégrer dans vos scénarios, même s'ils ne s'écrivent pas en chiffres. Considérez les méthodes de prévisions comme des heuristiques et non comme des algorithmes pourvoyeurs de solutions automatiques.

3 - Ne négligez pas une analyse serrée du passé. L'avenir n'est pas une reproduction du passé, mais on peut toujours s'en inspirer pour estimer le futur.

4 - Ne restez pas bloqué par vos structures internes. S'il faut changer la structure et l'adapter à la stratégie, allez-y. Au contraire, ne changez pas de structures si vous n'avez pas encore de stratégie.

À faire

1 - Adoptez une vision globale de votre industrie et de vos environnements. Les secteurs industriels et commerciaux sont maintenant tellement interreliés qu'il est impossible pour l'un d'eux d'évoluer seul.

2 - Estimez ce qu'il peut bien arriver de nouveau dans votre domaine, à la lueur des technologies en voie de développement. Établissez ainsi quelques scénarios et ensuite déterminez celui qui semble le plus probable. Faites néanmoins des plans assez développés pour les autres scénarios, au cas où ils arriveraient, vous ne seriez pas pris au dépourvu.

3 - Analysez les jeux de pouvoirs personnels, à l'intérieur et à l'extérieur de votre entreprise, incluez-vous, sans complaisance (mais oui!) et tâchez d'être «objectif» (sic!). Personnalisez votre analyse, mettez des noms sur des décisions passées, identifiez les luttes de pouvoir à l'interne comme à l'externe.

Par exemple, vous devez savoir quels individus étaient à la tête d'un concurrent quand un événement important est arrivé, y avait-il des recherches de pouvoir, des clans, etc? Où sont allés les décideurs ou leurs conseillers depuis? Bref, soyez informé sur les hommes, leurs caractéristiques, leurs philosophies, leurs valeurs.

En bref, en tant que décideur, vous devez «probabiliser» l'incertitude et accepter de faire des choix basés sur vos émotions en utilisant des informations partielles, partiales et parfois même un peu bricolées! Votre bricolage est OK, mais ce n'est pas une raison pour avoir recours à des sources magiques, externes au contexte, plus polluantes qu'efficaces qui vont vous mettre KO!

Faites-vous confiance, vous êtes bien meilleur que vous ne le croyez.



Fulgence
Charpentier *collaboration spéciale*

Haïti ou la démocratie fragile

Dimanche dernier, avait lieu, en Haïti, la première phase d'une élection «libre, honnête et démocratique» qui doit pourvoir le pays de 18 nouveaux membres sur 27 au Sénat, élire 83 députés à la Chambre, des maires et des chefs de région. Contrairement aux prédictions des prophètes de malheur, aux préparatifs plus qu'imparfaits du Comité électoral provisoire et du manque d'argent, le scrutin s'est déroulé sans désordre et l'on s'attend à ce que la communauté internationale avalise ces élections, tout imparfaites qu'elles soient.

On a beaucoup parlé de l'escalade du désordre en Haïti, de paranoïa habilement manipulée par des éléments hostiles au retour de la démocratie. Par rapport à ce qui se passait précédemment, alors que la manipulation politique était monnaie courante, le peuple haïtien, pour la première fois, peut-être, depuis 200 ans, a pu voter en toute quiétude quand il pouvait se retrouver parmi toutes les bévues, l'incompétence et le manque de préparation matérielle des organisateurs du scrutin.

Première depuis 1990

C'était le premier exercice démocratique auquel participaient les Haïtiens depuis l'élection de Jean-Bertrand Aristide comme président en 1990. Trois millions sur sept millions d'habitants avaient droit de vote. Il y avait 10 000 candidats pour 2000 postes à remplir. Chaque électeur recevait quatre bulletins. On peut s'imaginer les ennuis de la plupart quand 80 % de la population est analphabète. Certains responsables des bureaux de scrutin étaient aussi éberlués que les voteurs.

Plus de 6000 casques bleus des forces de l'ONU, dont 500 Canadiens, et des centaines d'observateurs étrangers étaient présents pour voir au bon déroulement de l'exercice. Ce qui n'a pas empêché un groupe armé d'abattre le secrétaire du conseil municipal de Carrefour, l'un des bidonvilles de Port-au-Prince, Moïse Viau.

Mais il n'y a pas eu d'autre accroc au système démocratique; ceux qui assistaient, à titre d'observateurs au second vote libre de l'histoire d'Haïti, ont été heureux d'être témoins d'une élection calme, même si elle était mal organisée.

Deuxième tour

De son côté, l'Organisation des États américains rapporte que seuls 200 bureaux de vote sur 523 étaient ouverts dans le nord du pays, à cause de l'absence de matériel électoral. On a pu réparer cette erreur en faisant voter les oubliés le jour suivant. Les résultats ne seront connus qu'en fin de semaine et ce n'est qu'après le second tour, le 23 juillet, que l'on aura une idée plus claire de la composition du prochain gouvernement.

L'enjeu

Le grand enjeu de l'élection est d'obtenir au Parlement une majorité favorable aux politiques d'Aristide. Il s'agit pour la politique lavalasienne d'asseoir sa légitimité face aux État-Unis qui contrôlent les rouages de la MINUHA, la commission créée par l'ONU pour s'occuper de l'aide en Haïti, qui a des visées précises sur l'avenir de la partie ouest d'Hispaniola. Les Américains paraissent avoir une aversion déclarée contre un gouvernement populiste. Il veulent la libération de l'économie, la privatisation et la réforme de la justice, tout ceci au goût de Washington.

Tiraillements

Ainsi, l'ancien président des États-Unis, Jimmy Carter, qui a négocié le départ des militaires putchistes, ne voudrait pas que le vote de la majorité s'impose. Il se dit en faveur d'un pouvoir mitigé, avec une opposition crédible qui comprendrait d'anciens putchistes pour que puisse se réaliser la réconciliation nationale. C'est moins de démocratie représentative que de démocratie participante à laquelle rêve ce groupe téléguidé par la Maison-Mère.

Il y a des tiraillements entre le président Aristide et les Américains au sujet de la nouvelle force policière formée à l'École policière haïtienne, sous contrôle américain, et en partie entraînée par la Gendarmerie royale canadienne, dont 408 nouveaux membres viennent à peine d'entrer en fonction.

La population reproche à la mission de paix de l'ONU de ne pas faire observer la loi avec toute la vigueur requise. Les criminels, placés sous arrêts, sont souvent libérés le lendemain parce qu'il n'existe aucun tribunal compétent pour les juger.

Le pouvoir

Jusqu'ici le président Aristide a dû gouverner par décrets au grand dam de l'Opposition et des Américains. Deux des trois grands partis appuient Aristide, dont le groupe parlementaire paraît en bonne posture pour faire pencher en sa faveur le plateau de la balance du pouvoir.

Malgré les rumeurs qui couraient à l'effet que le président Aristide demanderait que l'on prolonge son mandat pour compenser les trois années qu'il a passées en exil, il a déclaré aux journalistes: «En février 1996, je serai heureux de présenter mes meilleurs voeux de succès à ceux qui me succéderont.»

Haïti n'a guère connu de jours heureux depuis qu'elle a conquis son indépendance de la France, en 1804. Elle n'a connu que la pauvreté et la cruauté. La démocratie y demeure encore fragile.

LeDroit

LE MONDE

60 000 hommes pourraient être envoyés en Bosnie

L'OTAN approuve un plan d'aide aux casques bleus

Reuter

BRUXELLES Le conseil de l'OTAN a approuvé hier un plan d'assistance, en cas de retrait des casques bleus de Bosnie, mais des points de détail restent à régler, comme le financement et le rôle de la FRR.

«Aujourd'hui le Conseil de l'OTAN a approuvé le plan», a déclaré un porte-parole de l'Alliance atlantique, après la réunion des 16 ambassadeurs.

Ce plan prévoit l'envoi de 60 000 hommes en Bosnie, pour couvrir un retrait éventuel des soldats de la Forpronu.

Le porte-parole a précisé que le plan ne présageait en rien d'un retrait des casques bleus, décision qui est du ressort de l'ONU, et que l'Alliance atlantique soutenait les efforts de la communauté internationale en faveur d'un règlement pacifique du conflit bosniaque.

Il a ajouté que l'ONU et les pays pourvoyeurs de troupes – et non-membres de l'OTAN – seraient informés des détails du plan à bref délai; l'approbation du plan est conditionnelle et il sera mis à jour régulièrement.

Selon une source proche de l'OTAN, certains points comme le financement et la communication doivent encore être discutés. «Ces points en suspens ne sont pas une raison suffisante pour ajourner l'approbation conditionnelle, puisque 98 % du travail global a été fait», a-t-il expliqué.

«L'approbation conditionnelle permet aux responsables militaires d'obtenir les avis politiques dont ils ont besoin pour que l'OTAN soit prête à n'importe quel moment pour mener le plan à bien», a-t-il ajouté.

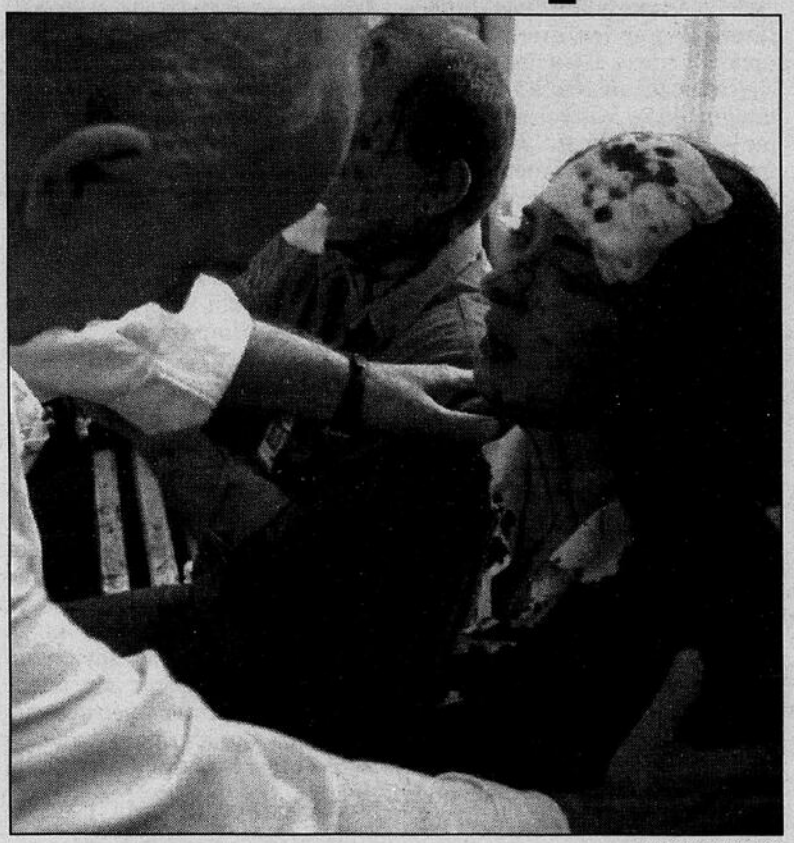
Ce plan est en discussion depuis plusieurs mois, à cause des réticences de certains membres qui craignent qu'il soit considéré comme un signal trop clair du désengagement des Occidentaux en ex-Yougoslavie.

L'un des points délicats à résoudre a été celui du système de «double clé», qui exige l'accord de l'OTAN et l'ONU pour engager une action sur le terrain.

De source diplomatique, on assure que le problème est maintenant résolu.

«Nous avons reçu la confirmation qu'il s'agit d'une opération menée par l'OTAN», a précisé une source proche de l'Alliance atlantique.

Reste à savoir comment la Force de réaction rapide (FRR), forte de 10 000 soldats britanniques, français et néerlandais chargés de la protection des casques bleus, sera intégrée dans ce plan.



ASSOCIATED PRESS

Une employée d'une station de télévision reçoit les premiers soins après avoir été blessée par des éclats de verre. Un édifice de la télévision, à Sarajevo, a été frappée par des roquettes. L'attaque a fait un mort et une trentaine de blessés.

Il est là-bas en tant qu'observateur

Mauril Bélanger constate une grande confusion durant les élections en Haïti

Jules Richer
LeDroit

Mauril Bélanger, député d'Ottawa-Vanier, s'interroge sur les chances de réussite des élections générales en Haïti, dont les résultats ssont attendus d'ici 15 jours.

Comme observateur mandaté par le gouvernement canadien, dans le cadre d'un effort international, il a pu constater une grande confusion dans les bureaux électoraux de la capitale haïtienne.

Contrôle des bulletins

«Les gens sont pleins de bonne volonté, il y a eu beaucoup d'aide de la part des organismes internationaux, mais, là où cela a manqué, c'est au niveau du contrôle des bulletins de vote», a-t-il expliqué mardi soir, lors d'une entrevue depuis Port-au-Prince.

Cette confusion s'est traduite par des situations cahotiques dans les bureaux où étaient comptabilisés les bulletins de vote. Ainsi, M. Bélanger a pu voir des bulletins déchirés traînant sur le sol, empilés n'importe comment sur des tables et des boîtes de scrutin dépourvues de scellés.

«Je doute que l'on puisse arriver à des résulats électoraux précis et on peut légitimement se poser des questions, estime-t-il. D'ailleurs, beaucoup réclament déjà l'annulation des résultats.»

Conditions de travail pénibles

Le député a pu également se rendre compte que les conditions de travail des scrutateurs étaient fort pénibles. «C'était terrible: certains d'entre eux ont passé 12 heures au soleil sans boire ni manger», explique-t-il.

M. Bélanger a rencontré à Port-au-Prince, où il passe la majorité de son séjour, des observateurs internationaux qui ont été impliqués dans l'organisation de plusieurs élections, notamment au Cambodge et en Afrique du Sud. Ils ont été unanimes à dire que celles en Haïti ont été les plus difficiles qu'ils ont connu. Aussi, M. Bélanger s'inquiète pour l'avenir du pays. Des élections comme celles de dimanche laissent craindre pour la démocratie, constate-t-il.

Appréciation pour le Canada

«C'est dur pour moi de juger pleinement la situation, parce que c'est la première fois que je participe à une mission du genre. Mais, disons, qu'on apprécie ce qui se fait au Canada, même lors des élections partielles», dit-il. (Le député a été élu lors d'une élection partielle)

M. Bélanger, qui était accompagné en Haïti par un autre député de la région, Robert Bertrand (Gatineau-Papineau-Labelle), est de retour au pays demain, juste à temps pour la fête du Canada, tient-il à préciser.

Reprise des pourparlers à Grozny

Reuter

MOSCOU Représentants russes et rebelles tchétchènes ont repris hier à Grozny des pourparlers de paix pour tenter de trouver une solution politique au conflit qui ensanglante la région depuis six mois.

Alors que les discussions se tenaient sous haute sécurité au siège local de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (OSCE), les forces russes ont fait état de nouvelles attaques tchétchènes, en violation du cessez-le-feu en vigueur.

Un porte-parole militaire, Alexandre Vitaliev, a déclaré que les rebelles avaient lancé 26 attaques contre des postes russes durant la nuit. Deux soldats ont été tués au cours des dernières 24 heures et 12 autres blessés, a indiqué l'agence *Interfax*.

À Moscou, le président Boris Eltsine a déclaré devant des militaires que le retour de l'ordre constitutionnel dans la région faisait partie des priorités de la sécurité nationale et que l'accent serait mis sur un règlement politique, a rapporté l'agence *Itar-Tass*. À Grozny, le négociateur russe Arkady Volsky a indiqué que la tenue d'élections figurait en bonne place à l'ordre du jour.

EN BREF

Accrochage en Cisjordanie

JÉRUSALEM Des accrochages ont opposé soldats israéliens et manifestants arabes en Cisjordanie, hier, tandis que les négociateurs d'Israël et de l'OLP s'efforçaient de parvenir à un accord sur l'extension de l'autonomie palestinienne avant la date-butoir du 1er juillet. Le principal représentant de l'OLP à Jérusalem, Faiçal al Husseini, s'est joint avec d'autres activistes en vue à un vaste mouvement de grève de la faim pour obtenir la libération de milliers de prisonniers palestiniens.

Violence en Haïti

PORT-AU-PRINCE Un ancien colonel a été abattu, dernière victime de la recrudescence des violences en Haïti depuis les élections de dimanche, ont rapporté hier des diplomates et responsables. Dumarsais Romelus, colonel de l'armée récemment dissoute, a été abattu mardi soir dans sa voiture, près d'un endroit où étaient autrefois torturés les opposants au coup d'État de 1991 contre le président Jean-Bertrand Aristide, ont dit des responsables des Nations unies.

Négociations à Tchernobyl

KIEV Les négociateurs européens et ukrainiens ont peu avancé hier, lors de la dernière série de discussions à Kiev sur la fermeture de la centrale nucléaire de Tchernobyl, où est survenu un grave accident en 1986. Les deux parties ont reconnu qu'il restait des divergences sur le financement de la fermeture de la centrale ainsi que les moyens pour remplacer l'électricité qu'elle continue de produire, soit cinq pour cent de la consommation ukrainienne.

Protection du drapeau américain

WASHINGTON La Chambre des représentants a approuvé hier un projet d'amendement à la constitution, visant à protéger le drapeau des États-Unis contre toute profanation. Le texte a été approuvé par 312 voix contre 120, soit 24 voix de plus que les deux tiers requis pour proposer tout amendement à la Constitution. Il doit être approuvé à la majorité des deux tiers des 100 sénateurs et être ratifié par 38 des 50 États, pour devenir le 28e amendement à la constitution.

Néo-nazis sur l'autoroute de l'info

BERLIN Les néo-nazis utilisent les autoroutes de l'information pour propager leurs idées, échappant à la surveillance policière et contournant l'interdiction de leur mouvement, mis hors-la-loi depuis deux ans. Les nouvelles forteresses des néo-nazis sont des ordinateurs avec modems, dont plusieurs reliés en un système de messageries avec des volets intérieurs, ouverts aux seuls initiés après de sévères contrôles d'identité.

LeDroit

L'ÉCONOMIE

Japon et États-Unis font des concessions

Compromis sur l'auto

Reuter

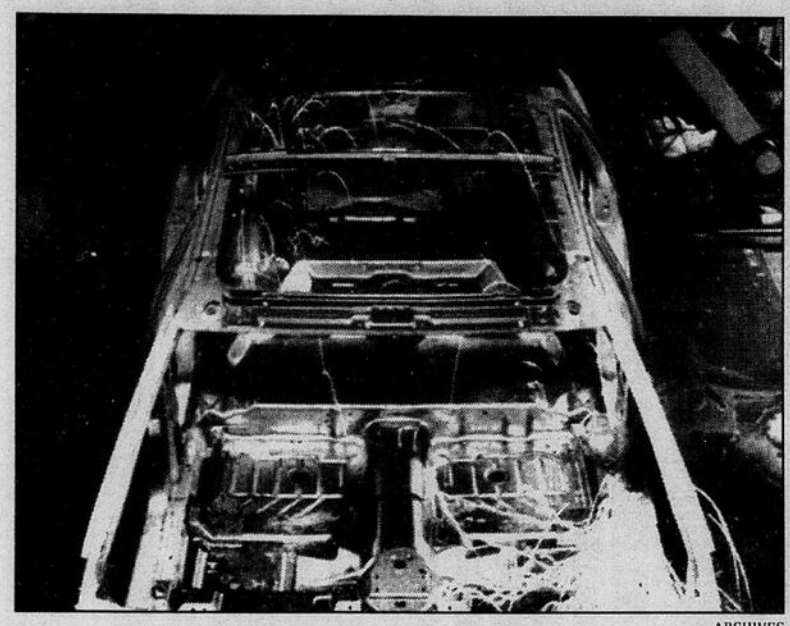
GENÈVE Les États-Unis et le Japon sont parvenus, hier, à un compromis sur leur différend automobile, quelques heures avant la fin de l'ultimatum fixé par Washington pour l'entrée en vigueur de mesures de rétorsion.

L'accord conclu à Genève prévoit la levée des menaces de sanctions. En contrepartie, les constructeurs japonais s'engagent à se fournir davantage en pièces détachées sur le territoire américain et à intensifier leur implantation industrielle aux États-Unis.

L'ultimatum fixé par Washington pour l'imposition d'une taxe de 100 % sur les véhicules de haut de gamme japonais expirait ce matin à 4 h GMT.

Les deux parties sont parvenues à un compromis après de longues et âpres négociations entre le délégué américain au commerce Mickey Kantor et le ministre japonais du Commerce international et de l'Industrie, Ruytaro Hashimoto.

Les termes exacts de l'accord n'ont pas encore été rendus publics, mais, selon la chaîne de télévision japonais NHK, les Américains auraient eux aussi fait des concessions en ne jugeant plus impératif que le Japon s'engage sur des objectifs chiffrés d'importations.



ARCHIVES

Les constructeurs japonais d'automobiles ont accepté d'augmenter, dans leur produit, le nombre des pièces détachées fabriquées aux États-Unis.

De leur côté, les quatre grands constructeurs automobiles nippons, Toyota, Nissan, Mitsubishi et Honda, ont annoncé qu'ils allaient augmenter dans leurs véhicules la part de leurs pièces détachées produites aux États-Unis.

Mitsubishi a aussi indiqué qu'il prévoyait d'investir 300 millions $ aux États-Unis pour stimuler les exportations vers le marché japonais de véhicules fabriqués sur le territoire américain.

Toyota a annoncé, quant à lui, qu'il envisageait de construire une nouvelle usine automobile aux États-Unis.

Le constructeur japonais a en outre l'intention de commencer, l'an prochain, la commercialisation au Japon de certains véhicules de la marque produits à l'étranger et de faire passer à 28 000 unités ses importations de Volkswagen et d'Audi au Japon en 1996.

Réagissant à l'accord, Bill Clinton a déclaré que le compromis de Genève constituait «un pas décisif dans la libéralisation du commerce mondial».

Il a estimé que les Japonais avaient accepté «d'ouvrir vraiment «leur marché aux véhicules produits à l'étranger.

Le président américain a jugé que les États-Unis avaient obtenu ce qu'ils voulaient du Japon sur ce dossier même si, a-t-il reconnu, beaucoup reste à faire dans le domaine des relations commerciales entre les deux pays.

EN BREF

ESCOMPTE ⬇ 6,97 %



TORONTO
4528,91 (7,99)

MONTRÉAL
2221,61 (2,77)

DOW JONES
4556,79 (14,18)

DOLLAR
0,7275 $ US

OR ⬇ 531 $ CAN

ARGENT ⬇ 7,285 $ CAN

La CEO heureuse du cabinet Harris

La Chambre économique de l'Ontario s'est dite «satisfaite» de la composition du nouveau conseil des ministres du gouvernement Mike Harris. La CEO, présidée par Linda Savard Rathwell, a applaudi la nomination de Noble Villeneuve au ministère de l'Agriculture et délégué aux Affaires francophones. Cette présence est «rassurante», selon un communiqué émis hier.

Dipix reçoit l'appui de la BFD

La Banque fédérale de développement vient d'investir 600 000 $ chez Dipix Technologies, d'Ottawa, une firme qui emploie 45 personnes et génère des revenus de 5 millions $. Dipix a développé une technologie qui traduit des images vidéo en signal informatique qui peut par la suite être analysé. Une des principales utilisations de cette technologie est dans l'inspection automatisée de la qualité sur les chaînes de production.

100 millions $ de plus pour le démarrage d'entreprises

Presse Canadienne

QUÉBEC Devant le succès remporté par le programme de démarrage d'entreprises, le gouvernement du Québec a décidé d'ajouter 100 millions $ aux 300 millions $ qui seront épuisés huit mois seulement après sa création.

Au cours d'un point de presse, hier, le ministre de l'Industrie, du Commerce, de la Science et de la Technologie, Daniel Paillé, a fait savoir que les 245 premiers millions $ du programme ont contribué à la création de 6300 entreprises au Québec et de 33 000 emplois d'ici trois ans, en plus de générer des investissements de 600 millions $.

Avec les 100 millions $ additionnels, le gouvernement veut créer au total 10 000 entreprises et 52 000 nouveaux emplois pour des investissements de 955 millions $.

Un aspect négatif, déjà une quinzaine d'entreprises qui ont vu le jour depuis décembre dernier n'existent plus.

À ce sujet, le ministre Paillé a indiqué que le gouvernement prévoit un montant additionnel de 35 millions $ par tranche de 100 millions $ du programme pour les entreprises qui font défaut de paiement.

L'ISO 9001 attribuée à CGI d'Ottawa

Pierre Jury
LeDroit

De plus en plus, on entend parler d'ISO 9000, le système de certification des entreprises. Celles qui passent la haute barre – elles sont quelque 1800 au pays – le claironnent haut et fort.

C'est le cas de CGI, une firme de conseillers en gestion et informatique créée au Québec en 1976 qui génère aujourd'hui quelque 100 millions $ de revenus. Leur bureau d'Ottawa vient d'obtenir son «diplôme» et une bannière sera bientôt haussée au 275, rue Slater, pour célébrer l'événement.

«La certification sera une clef pour ouvrir davantage le marché international car ISO 9000 est une condition là-bas, a expliqué Daniel Crépeau, vice-président de CGI pour la région d'Ottawa. Il nous faut regarder de ce côté parce qu'au pays, la croissance est bien limitée. En plus, c'est un avantage dans notre industrie car, il faut bien l'avouer, nous n'avons pas, collectivement, toujours réussi à livrer la marchandise à temps et selon les budgets prescrits.»

Les meilleurs

Employeur de 1200 personnes dont 200 dans la capitale, CGI compétitionne régulièrement avec de gros joueurs comme Arthur Andersen, SHL Systemhouse, ISM, EDS, etc. «Contre des compagnies deux fois notre taille, il faut être meilleur sinon nos clients nous déserterons. Notre certification ISO 9001 – la plus élevée des certifications – nous permettra de les conserver», a-t-il poursuivi.

L'exercice ne s'est pas réalisé sans dépenses ni efforts. L'agrégation aura finalement coûté quelque 500 000 $, a-t-on estimé chez CGI, et impliqué tous les employés.

Une mentalité

Car si la certification ISO est «une série d'outils, de procédures et de politiques d'entreprise, c'est aussi toute une mentalité pour nos employés. Ils doivent penser qualité à chaque moindre geste.» De la réception jusqu'au bureau de la présidence, tout est examiné avec une priorité en tête, le client.

Si c'est relativement facile à imaginer dans le cas d'industries manufacturières – où les entreprises certifiées doivent réduire au maximum les rejets et les retours de marchandise – ce l'est moins dans le cas de services-conseils.

«Dans le domaine de la construction, par exemple, cela fait 3000 ans que l'on se pratique, a poursuivi M. Crépeau, en poste à Ottawa depuis l'automne. Mais en informatique, cela ne fait que quelques années seulement. Sans compter que les mandats changent souvent en cours de route parce que les clients modifient leurs exigences.»

Régler les problèmes

Selon Clive Hodson, coordonnateur de la qualité chez CGI, «l'ISO 9001 est l'occasion pour nous de réviser chacune de nos opérations et de prévoir la marche à suivre lorsque des problèmes surviennent: comment les régler, pas juste les laisser traîner sur le comptoir.» Si les manuels de procédures sont épais et détaillés, la gestion quotidienne est beaucoup moins lourde qu'on ne le croirait, ont soutenu les dirigeants de CGI.

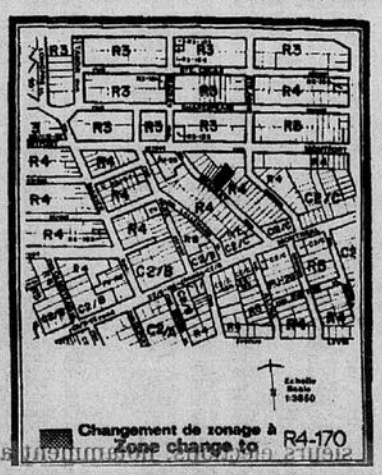
Enfin, ce ne serait pas une mode, comme la qualité totale, la réingénierie ou une quelconque invention qui séduit les gestionnaires comme on en voit à tous les deux ans.

VILLE DE VANIER

AVIS PUBLIC
D'ENTRÉE EN VIGUEUR D'UNE MODIFICATION AU RÈGLEMENT DE ZONAGE

La soussignée donne avis public que le 20e jour de juin 1995, le Conseil a adopté le Règlement numéro 3509, en vertu de l'article 34 de la Loi sur l'aménagement du territoire L.R.O. 1990.

Elle donne également avis à toute personne, personne morale, organisme public ou association et société agissant au nom d'un membre de l'association ou de la société, désirant interjeter appel du présent règlement à la Commission des affaires municipales, de le faire en déposant auprès de la greffière adjointe de la ville de Vanier, avis d'appel exposant l'opposition au règlement et les motifs à l'appui, au plus tard le 19 juillet 1995.



- RÈGLEMENT NO 3509 modifiant le Règlement numéro 2380 concernant le zonage afin de réduire la marge latérale de la cour intérieure du 249B, avenue Bradley et de la rendre conforme.

Toute personne intéressée peut consulter le présent règlement au bureau de la soussignée situé à l'hôtel de ville de Vanier, pendant les heures normales de bureau.

DONNÉ À VANIER, ce 29e jour de juin 1995.

Lucie Tousignant
Greffière adjointe

TABLEAU BOURSIER

INDICES BOURSIERS

MONTRÉAL

Les cours étaient en hausse, hier, à la Bourse de Montréal, après une séance active. L'indice XXM a gagné 2,77 à 2221,61.

Un total de 11 015 644 actions ont changé de main, contre 12 646 068 lundi. La valeur de ces transactions était de 148,8 millions $.

L'indice des pétrolières a gagné 11,69 points à 1668,69, les banques 8,47 à 2635,62, les industrielles 1,38 à 2198,49, les services 12,34 à 1926,15 et les forestières 26,05 à 3009,27, alors que les minières cédaient 19,19 à 2936,53.

Le titre industriel le plus actif était Tembec A, en avance de 5-8 à 13 1-2 sur 574 850 actions échangées. Parmi les minières TVX Gold, en recul de 3-8 à 10 1-4 sur 255 600 pièces. Ailleurs, Rogers Communications s'adjugeait 1-2 à 15 1-8, Cogeco 3-4 à 6 $, BCE 1-2 à 43 3-4, Baie d'Hudson 1-8 à 27 3-8 et Seagram 1-4 à 46 $.

TORONTO

Les cours étaient en hausse, hier, à la Bourse de Toronto, au terme d'une séance active.

L'indice composite TSE 300 a gagné 7,99 points, à 4528,91. Le volume était de 59,8 millions d'actions échangées, contre 65,7 millions mardi.

Parmi les industrielles, Softkey Software prenait $2 à 43 1-2 $, Alberta Natural Gas 1 3-4 à 20 3-4 et Empire Company B 1 1-4 à 22. Reed Stenhouse Companies cédait 2 1-8 à 31 1-2, Rothmans 2 $ à 90 $ et Cognos Inc. 1 1-2 à 38 1-2. Chez les minières, Dia Met B avançait de 1 1-8 à 11 et Dia Met A 1 à 10. Rayrock Yellowknife Resources reculait de 3-4 à 14 1-4 et Barrick Gold 1-2 à 35.

Du côté des pétrolières, Anderson Exploration montait de 1-2 à 13 3-4 et Pan Canadian Petroleum 1-2 à 46 1-2.

BOURSE DE TORONTO

A et B

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
ABL Cdn o	45	2.300	2.200	2.200	-0.150
ACC Tel	5	2.700	2.700	2.700	-0.200
AGFM B f	45	16.500	16.000	16.500	+0.375
AT audv	39	13.000	13.000	13.000	0.000
Al perron o	190	0.085	0.080	0.085	0.000
Al plastics	154	13.375	13.125	13.375	0.000
ARC resin o	215	0.800	0.750	0.800	0.000
AI tech	179	10.750	10.500	10.625	0.000
ATS Auto	57	12.875	12.625	12.750	-0.250
Aber Res o	3191	9.625	8.750	9.500	+0.625
Abti Prce	1843	22.500	22.250	22.375	-0.125
Acugraph A	809	6.000	5.625	6.000	+0.125
Acklands	23	11.500	11.375	11.500	-0.375
ACME mtl	2	22.250	22.250	22.250	+0.500
Adex mng o	635	0.360	0.340	0.340	-0.020
Adrian o	367	4.450	4.250	4.300	-0.050
Adv Grvs o	51	1.400	1.350	1.400	0.000
Advantx o	265	0.650	0.640	0.650	+0.050
Adventure	3	5.000	5.000	5.000	0.000
Agnico E	181	19.250	18.500	19.250	0.000
Agra Ind A	5	7.000	7.000	7.000	+0.125
Agra B f	15	7.250	7.250	7.250	0.000
Agrium	642	45.125	43.875	45.000	+1.000
Aim Safety	56	11.750	11.500	11.750	+0.250
Ainsworth	69	9.250	8.750	9.250	+0.250
Air Canada	1521	6.125	6.000	6.000	0.000
Air Can a f	233	5.750	5.625	5.750	0.000
Air Can w	25	0.750	0.720	0.750	+0.030
Airboss o	104	0.450	0.390	0.450	0.000
Akita A f	13	4.200	4.100	4.200	+0.150
Alt Energy	3139	20.500	20.000	20.125	0.000
Alta Nat	1218	21.000	19.750	20.750	+1.750
Alcan	3414	41.000	40.250	41.000	+0.375
Alcan C p	84	23.750	23.375	23.750	+0.250
Alcan E p	48	21.375	21.250	21.375	0.000
Algo Cent	14	27.500	27.000	27.500	+0.500
Algo fin a	79	23.000	23.000	23.000	0.000
Alg steel	90	7.500	7.250	7.250	-0.500
Allelix Bio	2291	8.875	8.500	8.750	-0.000
Alliance a	54	16.250	16.000	16.000	-0.375
Allan b f	55	15.750	15.500	15.500	0.000
Alli Forest	2493	25.000	24.500	24.875	+0.125
AlphanetFAX	60	10.500	10.000	10.500	0.000
Alpine oil	23	1.200	1.170	1.170	0.000
Alta gentic	42	4.950	4.900	4.900	-0.100
Altai Res o	1400	0.720	0.680	0.720	+0.030
Amber En	30	13.750	13.750	13.750	-0.250
Am Eco	103	5.750	5.500	5.500	0.000
Am Gem o	10	3.000	3.000	3.000	0.000
Am sensors	250	11.375	11.000	11.000	-0.500
Anchor L	139	5.875	5.750	5.875	+0.125
Anderson	5371	13.750	13.500	13.750	+0.500
Andrs WA f	33	11.250	11.000	11.250	+0.250
Andyne	29	7.000	7.000	7.000	+0.125
Anvil o	53	5.000	4.850	4.850	-0.150
Anvil un o	474	1.350	1.300	1.310	0.000
Applied C o	2350	0.100	0.095	0.095	0.000
Arbor B f	31	19.750	19.500	19.500	-0.375
Archer Res	223	5.375	5.250	5.375	+0.125
Ariel o	2455	3.650	3.200	3.650	+0.400
Arimetco o	1452	2.060	2.020	2.060	+0.010
Armbro En	151	1.500	1.500	1.500	0.000
Ashton	184	1.000	1.000	1.000	0.000
Asia o	590	3.400	3.300	3.350	0.000
Astral A f	15	11.625	11.500	11.625	+0.375
Atco I f	50	16.750	16.500	16.750	+0.250
Atco II	6	16.500	16.500	16.500	+0.125
Atcor A f	32	3.450	3.400	3.400	0.000
Atcor B	46	3.400	3.350	3.350	-0.050
Athabska o	871	0.680	0.640	0.650	+0.010
Atlanta G o	85	0.700	0.680	0.680	0.000
Atl C Cop	3	3.050	3.050	3.050	0.000
Atl Shop p	5	25.000	25.000	25.000	0.000
Atlantis f	17	6.625	6.500	6.625	0.000
Audrey R	15	1.330	1.330	1.330	-0.070
Ault foods	381	17.250	17.000	17.125	0.000
Aur Res o	429	5.250	4.950	4.950	0.000
Aurizon o	578	1.300	1.100	1.170	-0.050
Avenor	701	30.000	29.500	29.500	-0.375
Azco Mng o	198	2.300	2.250	2.300	0.000
Aztec	247	2.600	2.530	2.550	0.000
BCE Inc	5631	43.875	43.250	43.625	+0.375
BCE I O	1	41.875	41.875	41.875	+0.125
BCE Mobl	513	45.125	44.750	44.875	+0.125
B C Bancor	189	0.165	0.160	0.165	-0.015
BC Gas	300	14.750	14.250	14.750	+0.500
Bc ga bp	4	25.500	25.500	25.500	0.000
BC Sugar A	86	8.375	8.250	8.250	-0.125
BC Tel 1956		68.000	68.000	68.000	0.000
BC Tel 1.21	2	19.625	19.625	19.625	+0.125
BC Tel 575	1	83.000	83.000	83.000	-2.000
BC Telcom	278	23.625	23.500	23.625	0.000
BFS E wo	60	0.230	0.220	0.230	+0.010
BGR A	91	14.500	14.375	14.500	0.000
BGR a wt	21	3.900	3.900	3.900	-0.050
BPI Fin	60	1.750	1.740	1.750	+0.030
BYG o	410	0.450	0.440	0.450	0.000
Baja gld o	564	2.100	1.980	2.100	+0.100
Ballard	14	9.000	8.875	9.000	+0.250
Ballard w	7	2.400	2.400	2.400	0.000
BallisticBAL	248	7.625	7.625	7.625	0.000
BanisterBAC	33	12.000	11.750	12.000	+0.375
Bank Mtl	5479	29.250	29.000	29.000	0.000
Bk Mtl 4p	10	28.250	28.125	28.250	+0.125
Bk Mtl B	64	29.375	29.125	29.125	+0.125
Bank N S	10239	30.000	29.750	30.000	+0.250
Bk N S 1p	74	22.750	22.500	22.625	-0.250
Bk N S 3p	41	28.000	27.875	27.875	-0.125
Bk N S 6p	33	26.625	26.500	26.500	0.000
Bk N S 7p	8	26.250	26.125	26.125	-0.125
Bk N S 8p	17	26.000	25.875	25.875	0.000
Bk N S 9p	206	25.125	25.000	25.000	0.000
Barick gld	5952	35.500	34.875	35.000	-0.500
Baringtn	477	4.300	4.100	4.300	+0.200
Baton	2	7.625	7.625	7.625	+0.125
Battery	147	2.900	2.800	2.820	-0.030
Beamscpe	50	13.625	13.625	13.625	+0.125
Beau CanBAU	600	1.840	1.800	1.840	+0.040
Becker B f	5	9.250	9.250	9.250	+0.125
Berna Gl o	356	2.800	2.770	2.770	-0.030
BensonBEN	812	1.140	1.090	1.140	+0.010
Bioch Phar	557	29.500	29.250	29.250	-0.125
BiomiraBRA	15	3.350	3.250	3.350	+0.050
Bionaire I	5	1.550	1.550	1.550	-0.050
Bioniche o	1737	2.100	1.750	1.800	-0.150
Biovail C	8	25.000	24.750	25.000	+0.125
Bl Hawk o	3110	0.950	0.840	0.900	+0.050
Blk Swan	550	0.130	0.130	0.130	+0.005
Blue rang A	112	11.000	11.000	11.000	-0.125
Bolivar o	25	2.000	1.800	1.800	-0.080
Bombdr A	3	33.500	33.500	33.500	-0.250
Bombdr B f	1265	33.625	33.250	33.625	+0.375
Bovar Inc	262	1.000	0.960	1.000	0.000
Bow flx o	115	0.200	0.190	0.190	-0.020
Bracknel	55	2.750	2.600	2.700	-0.100
Brndselite	390	0.870	0.740	0.870	+0.170
Brascad B	3	38.750	38.750	38.750	+0.125
Brascan A	805	21.750	21.500	21.750	+0.250
Brassi o	30	2.500	2.400	2.400	-0.100
Brkwater o	778	2.200	2.010	2.020	-0.180
Bruncor	77	22.000	21.625	21.625	-0.375
Budd Can	1	19.375	19.375	19.375	-0.125
Buhler a	82	1.430	1.380	1.380	-0.020

C

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
CAECAE	2734	9.875	9.625	9.875	+0.125
CCL B f	521	13.750	13.500	13.750	+0.250
CFCF f	4	11.000	11.000	11.000	+0.250
CFM Intl	32	8.750	8.750	8.750	0.000
CGC IncGYP	11	8.125	8.000	8.125	+0.125
CHC H a f	76	5.750	5.625	5.625	-0.125
CHC Hlcpt B	50	5.625	5.625	5.625	-0.375
CI FundCDX	361	12.500	12.000	12.125	+0.125
CI Hlcpt B	4803	33.500	33.125	33.375	+0.125
CIBC 5 p	31	23.000	22.750	23.000	+0.250
CIBC 9 p	27	28.000	27.625	27.625	0.000
CIBC I f p	7	27.250	27.000	27.000	-0.250
CIBC 13 p	33	26.250	26.000	26.125	-0.125
CIBC Jorex	7	0.950	0.950	0.950	0.000
CI leader o	310	0.405	0.400	0.400	-0.010
CMapl A f	3	2.080	2.080	2.080	-0.070
C Marconi	73	12.250	12.250	12.250	0.000
Cdn Nat Res	2143	17.125	16.500	16.750	0.000
C Occental	1278	42.750	42.375	42.625	+0.125
CP Ltd	11895	24.125	23.875	24.125	+0.125
C PioneerCEQ	1432	1.280	1.150	1.280	+0.130
CTire A f	692	15.000	14.750	15.000	+0.125
CUtil A f	145	24.250	24.000	24.125	+0.125
C Util B		23.875	23.875	23.875	0.000
CUtil Ser p	7	26.625	26.250	26.250	0.000
CUtil Ser q	5	25.000	24.875	25.000	+0.250
CUtil ser r	2	24.250	24.250	24.250	+0.250
CUtil ser s	4	24.625	24.625	24.625	0.000
Cdn Wn Bk	34	10.875	10.750	10.875	+0.125
CWN G 4 pr	1	11.000	11.000	11.000	-0.125
Cdn World	4	3.600	3.600	3.600	+0.050
Canarc o	42	2.100	2.000	2.000	-0.200
Canfor	1263	14.750	14.500	14.500	-0.250
Cangene	58	1.150	1.100	1.100	0.000
Cangold o	507	0.420	0.390	0.390	-0.030
Canutil p	15	25.750	25.750	25.750	0.000
Canwest G f	170	23.000	22.000	22.750	-0.500
Capilano	1324	1.200	1.150	1.200	+0.070
Catra	72	3.900	3.850	3.850	-0.050
Cara A f	8537	3.800	3.600	3.600	-0.250
Carena	3	0.800	0.800	0.800	0.000
Caribgld o	149	1.400	1.350	1.350	-0.050
Carmanah	217	1.700	1.630	1.700	+0.050
Cascades I	69	7.625	7.500	7.625	0.000
Casc paperCAP	2	5.875	5.875	5.875	0.000
Cathedrl o	417	2.500	2.500	2.500	-0.050
Celanese	280	24.000	23.625	23.750	-0.125
Cntra G 785	2	25.000	25.000	25.000	0.000
Cntrl CapCEH	80	0.400	0.400	0.400	0.000
CFund A f	138	6.750	6.625	6.750	+0.125
Centrfund	1	9.750	9.750	9.750	0.000
Chai na ta	185	2.600	2.500	2.500	0.000
Chalengr	1139	4.650	4.450	4.650	0.000
Champion	5	13.625	13.500	13.625	+0.125
Chandr E o	115	1.500	1.500	1.500	+0.010
Chanel R o	315	1.400	1.290	1.350	+0.050
Chase Res o	64	2.070	2.020	2.070	+0.060
Chauvco	29	15.750	15.375	15.375	-0.500
Cheni res o	9	0.290	0.290	0.290	+0.020
Chief Int l	12	18.750	18.500	18.500	0.000
Chrysler	1	65.000	65.000	65.000	0.000
CHUM B f	34	16.500	16.125	16.500	+0.500
Cimarron	44	12.250	12.000	12.000	-0.250
Cinar film a	1	13.000	13.000	13.000	0.000
Cineplex	2068	3.300	3.100	3.300	+0.150
Cinram	39	18.000	17.625	17.625	-0.250
Cintech o	52	1.600	1.550	1.600	+0.200
Circo Crft	245	8.375	8.125	8.250	+0.125
Circo crft w	1005	2.000	1.950	2.000	0.000
Clairvest	18	7.750	7.750	7.750	+0.125
Clairvest w	10	2.250	2.250	2.250	+0.050
Clearnet a f	417	15.750	15.000	15.750	+0.750
Clearport o	3400	0.420	0.330	0.400	+0.070
Cliff o	800	0.040	0.040	0.040	0.000
Clublink o	190	0.730	0.730	0.730	0.000
Co Steel	45	26.000	25.500	25.500	-0.625
CocaCBevKQC	330	7.125	7.000	7.000	0.000
Cogeco cble f	25	8.750	8.500	8.750	+0.375
Cogeco f	5835	6.000	5.250	6.000	+0.750
Cognos	47	40.500	38.500	38.500	-1.500
Colony P o	65	0.290	0.280	0.280	0.000
Colortec A f	10	1.100	1.100	1.100	+0.050
Comap mo	510	0.950	0.900	0.940	-0.010
Comitco L	871	25.500	25.000	25.250	-0.125
Comnco Ap	2	25.125	25.125	25.125	0.000
Comnco Bp	2	26.500	26.500	26.500	0.000
CompAS	100	1.420	1.350	1.350	-0.100
Compudog	385	7.875	7.750	7.875	+0.125
Comstate o	217	1.050	1.000	1.000	-0.030
Conpak S o	50	0.070	0.070	0.070	-0.010
CC Expr f	2	0.850	0.850	0.850	0.000
C Canna A	4	2.500	2.500	2.500	0.000
C EnfieldCEZ	2	0.280	0.280	0.280	0.000
C Eurocan	1050	0.950	0.950	0.950	-0.050
C HCI Af		0.680	0.680	0.680	0.000
C Nevada o	121	1.350	1.150	1.150	-0.200
Con Prof o	19	0.720	0.720	0.720	0.000
C Ramrod o	433	4.400	4.250	4.400	-0.050
Consolitex f	100	1.780	1.750	1.780	-0.020
Con Gas	8	17.250	17.125	17.250	0.000
Con Pkg	35	13.500	13.500	13.500	-0.375
Contrns A f	25	4.250	4.200	4.200	-0.250
Contrns w	6	0.200	0.200	0.200	-0.050
ConwestCEX	24	25.750	25.500	25.500	+0.250
Corby	7	37.000	37.000	37.000	-0.250
Corbiv B f	5	35.500	35.500	35.500	-1.000
Cordex J	318	0.490	0.480	0.480	0.000
Corel o	2113	23.250	22.250	23.000	+0.125
Corncopa o	100	1.350	1.250	1.250	-0.050
Corp Food	41	16.875	16.750	16.750	0.000
Corl	384	16.750	16.500	16.625	-0.125
Counsel	21	7.125	7.000	7.000	-0.125
C REstat r	814	0.025	0.010	0.020	-0.030
Crestar	18	14.000	14.000	14.000	0.000
Crestbrk	633	24.875	24.375	24.625	+0.250
Crwn But o	7	3.550	3.550	3.550	-0.050
CLife I A	7	25.125	25.125	25.125	0.000
Cube Enr	4	7.500	7.500	7.500	-0.250
Cusac Ind o	300	2.050	1.980	1.990	-0.010
Czar Res	747	1.080	1.050	1.060	-0.010

D à F

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
DMR A f	5018	4.050	4.000	4.050	0.000
DY 4 sysDYF	268	12.750	12.250	12.625	+0.125
Dakota		2.350	2.300	2.350	0.000
Dakota w	1	0.500	0.500	0.500	0.000
Dalmys	10	0.800	0.800	0.800	-0.050
Davis B f	21	1.400	1.350	1.350	0.000
Dayton o	784	4.950	4.800	4.800	-0.150
Dejour o	95	0.110	0.110	0.110	-0.015
Delrina	1644	18.875	18.375	18.625	0.000
Denbridge	188	2.450	2.370	2.370	-0.080
Denison A p	10	0.280	0.280	0.280	0.000
Denison B f	186	0.280	0.280	0.280	0.000
Denison p	40	3.600	3.400	3.400	0.000
Denison B p	432	3.500	3.150	3.250	-0.250
DenningDEH	7	2.800	2.800	2.800	0.000
Deprenyl A	28	2.350	2.250	2.350	+0.100
Derlan	1587	2.630	2.500	2.550	+0.050
Derlan A	95	7.500	7.250	7.375	+0.375
Desjrdn A f		7.875	7.875	7.875	0.000
Desjrdn Ap		17.750	17.750	17.750	0.000
Develcon	162	0.780	0.700	0.700	-0.070
Devran P o	376	0.650	0.600	0.650	+0.090
Devtek f	8	3.400	3.400	3.400	+0.150
Dexleigh	10	0.710	0.710	0.710	-0.010
Dia a o f	309	10.000	9.250	10.000	+1.000
Dia Met b o	407	11.250	10.375	11.000	+1.125
Diamond o	1329	66.500	64.750	66.250	+0.125
Dion Ent o	790	1.750	1.600	1.600	-0.030
Discov W	129	4.200	4.000	4.200	+0.150
Disys	2532	2.390	2.300	2.390	+0.090
Diversified	25	14.675	14.625	14.750	+0.125
Dofasco	16006	17.625	17.250	17.375	+0.125
Dofasco 260	15	32.000	31.875	31.875	-0.125
Doman A	4	10.000	10.000	10.000	0.000
Doman B f	2436	10.000	9.875	10.000	0.000
D Expl o	69	1.100	1.100	1.100	0.000
D Textile	49	9.000	8.750	9.000	0.000
Domtar	1792	13.000	12.750	12.875	0.000
Domtar B	9	18.250	18.250	18.250	0.000
Donohue A f	56	20.000	19.750	20.000	0.000
Donohue B	6	20.250	19.250	19.250	-0.625
Dorel B f	6	8.750	8.750	8.750	0.000
Dorset Ex	70	6.625	6.375	6.375	-0.125
Draxis	130	2.210	2.200	2.210	-0.050
Dundee A f	38	13.000	12.500	13.000	0.000
Dundee Pal o	35	0.080	0.070	0.080	-0.020
Dupont A	39	19.625	19.500	19.625	+0.125
Durkin H o	350	0.730	0.680	0.730	+0.050
Dusa phm o	150	5.125	4.950	5.125	+0.275
Dylex Ltd	867	2.480	2.450	2.470	+0.020
Dylex r	2500	0.005	0.005	0.005	0.000
Dylex w	126	0.600	0.550	0.600	+0.050
Dyncare B f	1	2.450	2.450	2.450	+0.050
EMJ Sys	112	5.500	5.250	5.500	+0.250
Eagle P	1	7.500	7.500	7.500	+0.125
Echo Bay	429	13.125	12.750	12.750	-0.500
Ecuadorin o	19	1.290	1.250	1.250	-0.040
Eden Roc o	100	2.500	2.300	2.350	-0.150
Edper g Af	125	4.400	4.350	4.350	0.000
Ego Res o	502	2.300	2.140	2.140	-0.060
Elcon tech	214	16.000	15.250	15.375	-0.625
ELAN Eng	1199	11.750	11.500	11.750	0.000
Eldorado o	529	6.000	5.750	5.875	0.000
Elethom X		11.750	11.750	11.750	0.000
Elethm Yf	8	11.750	11.500	11.500	+0.125
Emco	400	7.875	7.875	7.875	-0.125
Empire A f	110	15.500	15.250	15.375	+0.375
Empire 2 p	15	22.000	22.000	22.000	+1.250
Empire 4 p	17	27.000	27.000	27.000	+1.000
Emtech u o	130	1.160	1.160	1.160	-0.040
Encal Eng	2400	2.920	2.850	2.920	+0.020
Enerflex	3	16.000	16.000	16.000	0.000
Enertec	30	3.600	3.400	3.600	+0.200
Enserv C	1107	9.500	9.375	9.500	-0.125
Ensign res	107	4.550	4.500	4.550	+0.050
Env Tec in	1915	0.090	0.085	0.085	-0.005
Epic Data	20	0.750	0.750	0.750	-0.150
Equisure o	61	1.800	1.750	1.750	-0.050
Equity Svr A	105	0.850	0.820	0.850	+0.030
Euro Nev	809	42.000	41.750	41.875	+0.375
Exall o	120	0.650	0.610	0.610	0.000
Excel En	123	1.340	1.320	1.320	-0.030
Exco Tec	82	8.375	8.250	8.250	+0.125
Extendi	13	25.125	25.125	25.125	0.000
Extend A f	847	12.750	12.500	12.625	+0.125
Extend 2 p	4	21.625	21.625	21.625	0.000
FCMI A of	6	2.750	2.750	2.750	-0.050
FPI Ltd	299	8.875	8.250	8.250	-0.250
FT Capital	2	0.040	0.040	0.040	0.000
Fahnstk A f	6	10.000	10.000	10.000	+0.250
Fairfax f	3	79.500	79.500	79.500	-0.500
Fairfield o	60	4.200	4.050	4.200	+0.200
Falcnbrg	662	24.375	24.250	24.250	0.000
Falvo CorpFAL	0.280	0.280	0.280	0.000	
Far West	2	0.390	0.390	0.390	0.000
Finning L	324	21.500	21.250	21.250	0.000
Firan	37	3.500	3.500	3.500	0.000
F AustriaFAP	780	12.875	12.625	12.750	+0.250
F Dynsty o	381	7.750	7.625	7.625	+0.125
F Marth A f	15	14.750	14.750	14.750	-0.125
Fservice f	2	5.500	5.500	5.500	-0.250
Fleet Aero	212	0.240	0.235	0.240	0.000
FAero R w	42	0.070	0.070	0.070	-0.005
Flet CCan A	557	22.250	21.500	21.750	-0.250
Floorco o	100	0.065	0.065	0.065	+0.005
FonorolaFON	1	5.250	5.250	5.250	+0.125
Ford Cnda	2	185.000	185.000	185.000	0.000
Foremos	20	7.375	7.250	7.375	-0.125
Fortis Inc	10	26.375	26.375	26.375	-0.125
Forzani A	1	7.750	7.750	7.750	-0.250
Fossil oilFOL	2	2.550	2.550	2.550	0.000
FSesn HI f	96	16.500	16.250	16.500	+0.125
Foxmeyr o	163	4.600	4.500	4.500	0.000
Franco	258	73.000	72.250	72.500	+1.000
Franc-or o	30	0.540	0.540	0.540	0.000
Fundy cbl f	137	7.000	6.500	6.500	0.000
Future	26	17.875	17.500	17.875	0.000

G

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
GTC Tr Af	36	9.750	9.375	9.375	-0.375
GTC Tr C	10	24.250	24.125	24.250	0.000
GTC Tr w	25	1.200	1.200	1.200	-0.200
GandalfGAN	5863	12.625	11.625	12.250	+0.500
Gardiner	40	7.375	7.125	7.125	-0.250
Geac Comp	255	17.625	17.250	17.500	0.000
Gecamex o	65	2.700	2.700	2.700	+0.200
Geddes o	630	0.780	0.760	0.780	+0.030
Gendis A	5	15.000	15.000	15.000	-0.125
G Lease	20	0.500	0.500	0.500	0.000
GMC	6	66.000	65.625	66.000	+0.250
Gentra Inc	540	0.990	0.970	0.990	+0.030
Gta prior p	1	22.000	22.000	22.000	0.000
Gentra G	5	15.000	15.000	15.000	+0.500
Geograph o	12	2.100	2.100	2.100	-0.050
Geomaque o	103	1.640	1.560	1.600	0.000
Gibraltar	83	6.625	6.625	6.625	+0.125
Glamis	25	11.125	11.125	11.125	0.000
Glentel	18	8.500	8.500	8.500	0.000
Globl elect	250	0.960	0.950	0.950	0.000
Globl stone	25	4.600	4.500	4.500	0.000
Gl reserve o	101	8.875	8.500	8.625	-0.375
Goldcorp A f	1345	15.625	15.250	15.625	+0.250
Gld Knight

BOURSE DE MONTRÉAL

A et B

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
ABI.Can.	153	2.250	2.200	2.200	-0.050
ACC.Tel	5	2.750	2.750	2.750	-0.250
ADS	117	7.250	6.750	6.875	-0.250
jAur Res	64	5.250	5.000	5.000	
Abti Prce	67	22.500	22.375	22.375	-0.125
Abti Pr.ir				voir plus bas	
Agnico E	97	19.000	18.500	19.000	-0.250
fAgra.In.B	20	7.000	7.000	7.000	
fAgromx	49	0.070	0.070	0.070	-0.050
AirCanda	859	6.125	6.000	6.125	
AirCan.wt	174	0.750	0.720	0.730	
fAirCan.A	8	5.625	5.625	5.625	-0.125
Alta.energ	67	20.375	20.000	20.000	+0.125
Alta N Gs	128	20.875	20.000	20.750	+1.750
Alcan Alu	1218	40.875	40.375	40.875	+0.250
jAldona	350	0.110	0.100	0.100	+0.010
AlgoA		0.430	0.400	0.430	
Allm.CT.a	120	4.200	4.150	4.150	
fAlliCT.b	12	3.450	3.450	3.450	-0.050
AliCT.wt	350	0.800	0.700	0.800	+0.150
Allefix	5	8.625	8.625	8.625	+0.250
AlliancVt	2	16.125	16.125	16.125	-0.125
AlliForest	199	25.000	24.625	24.875	+0.125
Amisco	30	1.100	1.100	1.100	-0.050
jAmisk.A	180	1.710	1.600	1.700	
Asbestos	3	9.250	9.250	9.250	+0.250
Ashton	22	1.000	1.000	1.000	+0.020
fAstral.A	2	11.500	11.500	11.500	-0.250
fAtco I	92	16.750	16.500	16.625	+0.125
Auberges	405	0.200	0.190	0.200	+0.020
Audrey	20	1.350	1.350	1.350	
Ault	131	17.000	17.000	17.000	-0.125
Avcorp	207	2.200	2.170	2.200	+0.050
Avenor	323	29.875	29.750	29.750	-0.250
Avenor.ir				voir plus bas	
B Div				voir plus bas	
B S.Wts				voir plus bas	
BC GAS	80	14.750	14.250	14.750	+0.375
BC Telec	167	23.625	23.500	23.625	
BCE Inc.	2152	43.875	43.250	43.750	+0.500
BCE Mbl	155	45.000	44.875	45.000	
Bgr.pm.A	23	14.500	14.375	14.375	-0.250
BMO Div				voir plus bas	
BMO.Swts				voir plus bas	
fBMTC.a	28	9.500	9.500	9.500	+0.125
BNS Div				voir plus bas	
BNS.sWts				voir plus bas	
Bq.Laur	1	16.000	16.000	16.000	-0.250
Bq.lau.sr6	31	26.875	26.750	26.875	+0.125
Bq.Laur.wt	12	0.010	0.010	0.010	-0.060
Bque Nat	991	11.250	11.125	11.250	
Bq.na.sr10	12	27.000	26.750	27.000	+0.125
Bq.na.sr11	15	25.750	25.750	25.750	-0.125
Bq.Nat.sr9	6	26.625	26.500	26.500	
Bq.na.sr12	25	23.500	23.375	23.375	-0.250
Bq Royale	688	31.000	30.625	30.875	+0.125
Bq.Roy.srX				voir plus bas	
BqRy 1.45	17	20.000	20.000	20.000	-0.125
Bq.Roy.srG	26	28.000	27.875	27.875	-0.250
Bq.Roy.srI				voir plus bas	
Bq. T-D	2360	21.375	21.125	21.250	
B.TD.Sr.I	6	26.500	26.500	26.500	-0.125
Bq.Can.Imp	263	33.375	33.125	33.375	+0.125
Bque Mtl	590	29.125	29.000	29.000	
BMO Sr4	13	28.250	28.250	28.250	+0.125
BMO Sr1	10	29.250	29.125	29.125	-0.250
BMO sr2				voir plus bas	
Bq.N.Ecos	262	30.000	29.750	30.000	+0.250
B NE Sr9	30	25.000	25.000	25.000	
B NE Sr6	6	26.625	26.625	26.625	+0.125
B NE Sr7	8	26.125	26.125	26.125	
B NE sr8	8	26.000	25.875	25.875	
B NE sr1	66	22.750	22.500	22.625	-0.125
B NE Sr5	5	28.000	27.875	28.000	+0.125
Barrick	442	35.375	35.000	35.000	-0.500
Barington	51	4.300	4.150	4.300	+0.150
Beau Can	37	1.830	1.800	1.830	+0.030
Benvest	3	1.600	1.600	1.600	
Bestar	2	1.500	1.500	1.500	
Biochem	3322	29.500	29.250	29.375	
Biomira	2	3.250	3.250	3.250	-0.050
Bionaire	26	1.600	1.550	1.600	-0.050
Bocenor	5	0.850	0.850	0.850	-0.150
Bomb A	17	33.875	33.500	33.500	
fBomb B	499	33.625	33.250	33.500	+0.250
Bomb.Sr1	13	25.375	25.375	25.375	
Brascan.A	36	21.625	21.500	21.625	+0.125
Bruncor	6	21.875	21.875	21.875	

C

C-MAC	140	3.750	3.650	3.650	-0.050
CAE Inc.	317	9.875	9.625	9.875	+0.125
fCCL.In.B	246	13.750	13.500	13.750	+0.125
fCFCF.Inc	8	11.000	11.000	11.000	+0.125
CGC Inc.	1	8.000	8.000	8.000	
CM.S.Wts				voir plus bas	
CT Fin.	4	20.250	19.875	20.250	-0.250
Call-Net	5	9.125	9.125	9.125	+0.375
fCall-N.B	21	9.250	9.125	9.250	+0.375
Cambior	285	17.750	17.250	17.250	-0.500
Cambio.wt		2.250	1.650	1.800	-0.430
Cambi.w.a	5	1.700	1.700	1.700	-0.050
Cambridg	2	10.875	10.875	10.875	+0.250
Camdev		4.250	4.250	4.250	
Cameco	35	41.250	40.875	41.250	+0.500
Camp Res	191	1.060	1.020	1.020	-0.080
Can.Tung.	1	1.650	1.650	1.650	-0.050
Can.Frac	15	5.750	5.750	5.750	-0.125
Cdn Ocy	1055	42.625	42.375	42.500	
CP Ltd	4369	24.125	23.875	23.875	-0.125
fC Tire A	18	14.875	14.875	14.875	
fC Utils.A	110	24.250	24.000	24.125	+0.250
C Utils.B	14	24.250	24.000	24.250	+0.250
fCmrac.A	267	4.750	4.650	4.750	+0.050
jCantol	4	2.500	2.500	2.500	-0.250
Cantrex		2.750	2.750	2.750	
Cara Oper	66	3.900	3.850	3.850	-0.050
fCaraOp.A	60	3.750	3.650	3.650	-0.200
Carena	38	0.850	0.820	0.850	+0.070
Cascades	609	7.625	7.500	7.625	
Casc.st.1	25	24.750	24.625	24.625	
Casc.wt.a	23	1.550	1.500	1.550	
Cas.Paper	13	6.000	6.000	6.000	+0.125
Cascd s.a.				voir plus bas	
Champion	2	13.750	13.750	13.750	+0.500
Chauvco	2368	15.500	15.500	15.500	
fCimSti.a	24	9.125	9.125	9.125	+0.125
Cinar Mv	15	13.500	13.500	13.500	
Cinar Sv	1	13.000	13.000	13.000	-0.500
Cinram	66	18.000	17.750	17.750	-0.250
Circo Craft	59	8.250	8.125	8.250	+0.125
Circo.wt	65	2.050	1.950	2.050	+0.100
fClearnt.a	4	15.750	15.750	15.750	+0.375
Co-Steel	28	26.000	25.500	25.500	-0.625
CocaCBev	199	7.125	7.000	7.000	
fCog.Cabl	41	8.750	8.500	8.750	+0.375
fCogeco	2611	6.000	5.250	6.000	+0.750
Cominco	76	25.250	25.125	25.125	-0.375
fConsoltex	233	1.820	1.750	1.800	
Cons.Gas	3	17.250	17.250	17.250	
fCPCLA	2914	1.990	1.920	1.970	-0.020
CPCLB	16	1.900	1.850	1.850	-0.050
CFQ pr A	8	26.750	26.750	26.750	
Corby A	4	37.250	37.250	37.250	+0.750
fCorby B	25	36.500	36.500	36.500	+0.010
Cott	121	16.625	16.500	16.500	-0.375
jCovitec		0.300	0.300	0.300	

D à F

fDMR.grA	21	4.050	4.000	4.050	+0.050
Datamark	3	2.150	2.150	2.150	-0.050
Denison.A	85	0.280	0.280	0.280	-0.010
fDenisn.B	323	0.290	0.260	0.280	-0.010
Desj.pr.A	19	17.750	17.750	17.750	
fDesjar.A		8.000	7.875	8.000	
Dofasco	783	17.625	17.250	17.500	+0.125
Dofas.2.60	6	32.000	32.000	32.000	+0.125
Domco		19.250	19.250	19.250	
Domtex	20	9.000	8.750	8.750	-0.250
Domtar	690	13.125	12.750	12.875	
Domt.SrB	26	18.250	18.125	18.250	
fDonohu.a	98	20.000	19.500	20.000	
Dorel.A	20	8.750	8.750	8.750	+0.125
fDorel.B	39	8.750	8.625	8.750	
jDufres.n	445	0.120	0.100	0.120	-0.080
fDundeB.a	48	13.125	12.625	13.125	+0.250
DundeR.b		12.750	12.750	12.750	
Dylex.Rt		0.005	0.005	0.005	-0.010
Dylex.Wt		0.550	0.550	0.550	
Econ	77	15.500	15.125	15.375	-0.625
Ekan	25	11.625	11.500	11.625	+0.625
EnpFnd.G				voir plus bas	
Espalau	205	0.620	0.550	0.550	-0.050
EDC.note				voir plus bas	
fExtndic.a	92	12.750	12.500	12.625	+0.125
FCA Inter	10	3.150	3.150	3.150	+0.050
FPI Ltd	33	8.375	8.250	8.250	-0.250
Falcnbrdg	100	24.375	24.125	24.375	+0.125
Finning	12	21.500	21.375	21.375	-0.125
Flet.Can.a	87	22.000	21.750	22.000	
Flet.Inv2b	5	30.625	30.625	30.625	-0.010
Fonorola	28	5.125	4.900	4.900	-0.000
ForesbecA	284	1.150	1.070	1.150	+0.050
jForex	19	13.500	13.375	13.500	
Fortis Inc	5	26.250	26.250	26.250	
Forzani	10	8.000	8.000	8.000	+0.500
Foster's				voir plus bas	

G

GTC PrC	8	24.250	24.250	24.250	
GTC.wt	32	1.400	1.350	1.350	+0.150
fGtc.tra.A	40	9.625	9.625	9.625	-0.125
GTC.tra.B	1	9.375	9.375	9.375	-0.250
Gaz.Metro				voir plus bas	
Genec.sr1	30	0.300	0.300	0.300	+0.150
jGentra	45	0.980	0.960	0.980	+0.020
fGldcrp.A	13	15.500	15.375	15.500	+0.500
G Knight	200	9.000	9.000	9.000	-0.375
Goodfellw	12	4.250	4.250	4.250	-0.050
Goyette	10	1.900	1.850	1.850	-0.250
jGranisk.a	210	0.250	0.210	0.220	-0.030
G.W.lifeco	497	26.625	26.375	26.625	-0.125
G.W.lif7.45	12	26.125	26.000	26.000	
g.w.lif7.75	60	26.750	26.500	26.750	+0.125
Grilli A	2	1.250	1.250	1.250	
Grilli B	4	1.250	1.250	1.250	
Gulf Res	14	5.625	5.500	5.500	
Gulf.R.p.a	15	3.900	3.900	3.900	-0.100
Harmac.ir				voir plus bas	

H à J

Hartco	41	8.750	8.500	8.750	
Hawker	52	13.750	13.750	13.750	-0.125
Hees.Int	59	14.625	14.375	14.625	+0.500
Hemlo	1004	15.000	14.750	14.875	-0.125
Heroux	110	3.150	3.050	3.150	+0.100
Hollin Inc	37	12.500	12.250	12.375	+0.125
fHorsham	6	18.500	18.500	18.500	
Hubbard	10	1.150	1.150	1.150	
H Bay Co	1750	27.375	27.250	27.375	+0.125
iID Bio	6	20.250	20.125	20.250	-0.375
IPL Ener.	144	30.000	29.750	30.000	+0.125
Ideal Mtl	91	2.900	2.800	2.900	
Imasco.ltd	325	24.625	24.250	24.500	+0.125
Imper.Oil	486	50.625	49.625	50.375	+0.625
fImpr.Opr	100	17.875	17.625	17.875	+0.250
Inco Ltd	108	38.250	38.000	38.250	
Int.dta.pr		0.200	0.200	0.200	
jInt Key	125	0.400	0.400	0.400	-0.100
Int.walcov	3	17.500	17.500	17.500	+0.250
Intrawest	33	11.625	11.500	11.500	-0.250
Irwin Toy	5	8.500	8.500	8.500	-0.125
Island Tel	5	20.000	20.000	20.000	
fIvaco A	61	6.000	6.000	6.000	-0.125
Ivaco.sr1	13	17.500	17.500	17.500	
Ivaco.sr2	3	17.875	17.875	17.875	
Ivaco.sr5		22.000	21.750	22.000	
Jannock	89	15.500	15.375	15.500	+0.250
Jean.Cl.A	484	8.875	8.750	8.875	+0.125
Jordan	7	8.750	8.750	8.750	-0.250

K à M

Kaufel.A	5	4.400	4.400	4.400	-0.050
Kaufel.B	34	3.750	3.750	3.750	-0.050
Kimpex	6	1.250	1.250	1.250	
KnowHse	185	0.210	0.200	0.200	-0.050
fLGS Inc.	64	0.940	0.890	0.940	
Labatt	60	28.000	27.875	27.875	
LaidlawA	5	13.000	13.000	13.000	+0.125
fLaidlwB	162	13.125	12.875	12.875	
fLapVer.A	88	3.250	3.200	3.250	+0.100
Lap.Ver.B	2	3.250	3.250	3.250	-0.050
fLäsond.a	23	13.875	13.500	13.875	
fLeroux B	53	4.750	4.700	4.750	
Leroux wt	90	1.350	1.350	1.350	-0.050
LBL Inc	15	0.450	0.450	0.450	+0.010
Loblaw	5	27.625	27.625	27.625	
Log.G.Inf	24	1.900	1.900	1.900	-0.100
Londn.Ins.	174	26.250	25.625	25.875	-0.125
Londn.SrE	6	25.625	25.625	25.625	+0.125
Londn.SrA	17	21.250	21.000	21.000	+0.250
Londn7.25		26.250	26.250	26.250	
fLynx.B	2	8.250	8.250	8.250	-0.250
MPACT	80	1.650	1.650	1.650	
MSV	423	2.330	2.290	2.330	+0.050
Maax	45	12.500	12.000	12.125	-0.625
McM Bldl	112	19.250	19.000	19.250	+0.125
Mackenzie	934	11.000	10.750	10.750	-0.250
Macyro	7	0.400	0.400	0.400	
Magna A	146	58.000	55.875	57.750	+0.750
fMalette	298	15.875	15.625	15.875	+0.250
Malet.Que	60	4.950	4.800	4.800	-0.100
Mal.Qu.wt	32	0.800	0.800	0.800	-0.050
Malothlm	25	4.700	4.550	4.700	+0.150
Mple.Leaf	238	7.375	7.250	7.375	
Marit Tel	25	20.000	19.875	19.875	-0.125
Mark.Res	8	6.250	6.250	6.250	
Marleau	446	5.500	5.500	5.500	+0.125
Mazarin	1194	1.550	1.500	1.550	+0.040
Memotec	60	7.500	7.250	7.250	-0.125
Methanex	88	11.750	11.500	11.625	
fMetroR.A	1004	16.125	16.000	16.125	+0.125
fMetwerks	207	6.000	5.875	6.000	
Mdlnd.wal	343	11.125	10.375	10.750	-0.375
Mitel.Corp	704	7.500	7.125	7.125	-0.250
Mitel 2.00	2	24.125	24.125	24.125	
fMolson A	137	23.000	22.625	23.000	+0.375
Molson B	25	23.000	23.000	23.000	
Moore	98	30.625	30.000	30.625	+0.625
Morgn Hy	12	4.200	4.050	4.200	+0.050
Morrison	66	9.750	9.750	9.750	-0.125

N à Q

fNelvana	5	18.000	18.000	18.000	+0.250
New.Alta				voir plus bas	
Nftdl.7.25	3	10.000	10.000	10.000	
Nor.Forst	2559	11.375	11.250	11.375	
Noranda	465	26.875	26.625	26.750	-0.125
Norcen	75	18.250	17.875	18.250	+0.250
Nor Tel	279	52.250	51.000	51.000	-1.500
NovaCorp	850	12.000	11.750	11.875	
N.S.Power	165	11.750	11.625	11.750	
iNovic	34	4.700	4.600	4.700	+0.100
NovicStrA	5	5.625	5.625	5.625	
fOcel.En.b		10.250	10.250	10.250	
Oleo.A		0.330	0.330	0.330	
Ondaatje	445	1.720	1.700	1.700	-0.020
fOnexCorp	10	14.500	14.500	14.500	+0.375
fOsha A	1	21.125	21.125	21.125	
Pancdn.Pt	1	46.500	46.500	46.500	+0.500
Pantoram	1	2.050	2.050	2.050	-0.150
jPark.Med	342	2.400	2.250	2.350	-0.050
Peerless	9	3.100	3.100	3.100	
Pegasus	6	14.250	14.250	14.250	
Pengr.Gas				voir plus bas	
Perkins.P	76	2.600	2.600	2.600	+0.100
Petro Can	49	13.000	12.875	13.000	
Philip.Env	8	9.750	9.750	9.750	-0.250
Phoenixl.S	42	8.875	8.750	8.750	-0.125
Pinnacle					
Pla.Dome	1535	36.625	36.000	36.375	-0.375
Poco Petr	46	9.375	9.375	9.375	
PCS Inc.	2	73.000	73.000	73.000	-0.010
fPowr Cr	313	21.375	20.875	21.250	-0.125
PowCpr E	2	19.125	19.125	19.125	+0.125
Power.Fin	2	33.125	33.125	33.125	+0.125
Premdor	5	10.375	10.375	10.375	-0.125
Premier.a	60	2.300	2.250	2.300	
Provigo	267	8.250	8.125	8.250	
Prvgo strA	76	24.875	24.750	24.875	
QUNO					
Que Tel	358	19.250	18.875	18.875	
QuebecorA	36	20.000	20.000	20.000	
fQuebecoB	115	20.000	19.875	20.000	-0.125
fQuest		0.710	0.710	0.710	

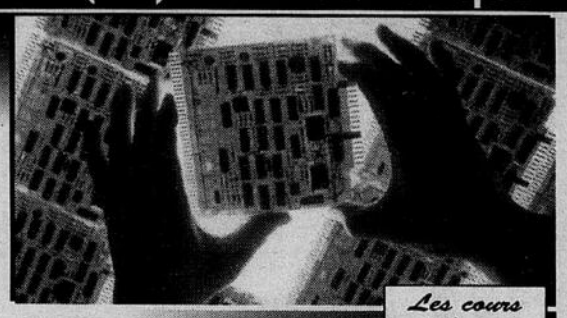
R et S

RPM Tec	17	1.100	1.050	1.100	+0.050
fRadio.A	1	3.550	3.550	3.550	-0.050
Rainy Riv	77	13.750	13.625	13.625	-0.125
RangerOil	118	8.500	8.375	8.500	
Reitman	472	16.500	16.500	16.500	
fReitmn A	838	16.250	16.250	16.250	-0.375
Renaisnce	82	28.750	28.500	28.625	+0.375
Repap	412	10.625	10.375	10.625	+0.125
Richfront	26	3.400	3.350	3.350	-0.150
Rigel	38	12.750	12.750	12.750	-0.125
Rio.Algom	400	26.875	26.750	26.750	-0.125
Rio Al.wt	1	3.500	3.500	3.500	+0.200
Roctest	50	2.500	2.500	2.500	
fRogerC.B	4276	15.125	14.750	15.125	+0.500
RoyalAwt	5	3.950	3.950	3.950	+0.200
Royal.Lpg	44	2.550	2.500	2.550	+0.150
fRoyal.Pfs	82	19.125	19.000	19.125	+0.250
Shtl.Svst	10	9.250	9.250	9.250	-0.375
SNC.A	2040	26.000	25.875	26.000	
SR.teicm	64	14.375	14.250	14.250	-0.125
StLsauv.a	15	0.830	0.830	0.830	-0.020
Sani Mo.a	54	1.760	1.750	1.750	-0.010
Saturn.S	29	8.500	8.500	8.500	
Sceptre	31	8.250	8.250	8.250	+0.125
Scot.paper	1	19.250	19.250	19.250	-0.500
Scots C	2	7.500	7.500	7.500	
Seagram	1180	46.375	45.750	46.000	+0.250
Sechura	5	8.375	8.375	8.375	+0.250
fSemitec.a	20	11.125	11.125	11.125	-0.125
Shell Can	6	42.875	42.500	42.875	+0.375
Shermag	142	2.100	1.950	1.950	-0.250
Shirmax	30	0.980	0.980	0.980	
Sico	18	9.125	9.000	9.000	
S-Beaud.	10	3.850	3.850	3.850	
fSocanavA	40	0.410	0.410	0.410	
fSodrcanA	35	2.550	2.550	2.550	
Sodisc0.65	1	6.500	6.500	6.500	
Sodisco	63	0.290	0.280	0.290	-0.030
Southam	61	14.375	14.375	14.375	-0.125
Spar Aer	1	13.125	13.125	13.125	+0.375
StLaurent	92	20.625	20.500	20.625	-0.125
Stel 1.94	14	22.750	22.750	22.750	+0.125
Stelco A	216	6.625	6.375	6.625	+0.125
Stela.Jone	10	2.350	2.350	2.350	+0.500
Stone	14	19.125	19.000	19.000	-0.125
Suncor	21	38.375	38.375	38.375	+0.125
Suncor.i				voir plus bas	
TD Div				voir plus bas	
TD S.Wts	voir plus bas				
TOC Div	voir plus bas				
TOC.sWts	voir plus bas				

T à Z

TVX Gold	2556	10.500	10.125	10.250	-0.375
Talisman	20	25.625	25.500	25.625	+0.375
Tarragon	60	14.125	14.000	14.125	+0.125
Teck A	3	27.000	26.500	26.500	-0.750
fTeck B	47	27.375	27.000	27.000	-0.375
fTelSoft	67	2.150	2.000	2.050	
fTel Mt B	5	10.500	10.500	10.500	
Teleglobe	33	19.875	19.625	19.875	+0.375
Telus	335	16.750	16.625	16.625	
Tembec.A	5748	13.500	13.000	13.500	+0.625
TempLem voir plus bas					
fTherat.B	40	1.950	1.750	1.750	-0.200
ThomCor	89	19.000	18.750	19.000	
Tolgeco	6	0.550	0.550	0.550	
fTorstr B	45	21.625	21.625	21.625	-0.125
Total Pete	3	15.000	15.000	15.000	-1.250
TrAlta.Co.	255	14.250	14.125	14.250	
TrCan Pl	157	18.250	18.125	18.250	
Transat	515	2.600	2.500	2.550	
Transwest	35	1.250	1.240	1.250	+0.050
Trilon Fin	20	4.350	4.350	4.350	-0.050
Trimac	10	12.750	12.750	12.750	+0.125
Trimark	45	58.000	57.500	58.000	
Trizec	79	10.125	10.125	10.125	-0.125
fUAP.In.A	2	16.250	16.250	16.250	
Uni-Selct	33	10.750	10.750	10.750	
Un.Domin	62	31.250	31.250	31.250	-0.375
U.dom.Sr2	1	25.125	25.125	25.125	
fV.Houtte	6	15.500	15.500	15.500	+0.125
fVideotron	1296	11.250	11.000	11.125	+0.125
jVisionIr.a		0.800	0.800	0.800	
Wascana	69	12.000	11.750	12.000	+0.125
Westburne	24	10.875	10.875	10.875	+0.125
Westcoast	240	20.250	20.125	20.250	
WestStar	40	20.625	20.375	20.375	+0.125
Westr I U voir plus bas					
20-20	10	12.125	12.125	12.125	+0.125
Total Sales : 8,502,037					
US Funds					
Bq.Ry.srK	11	25.750	25.625	25.750	+0.250
Bq.Ry.srI	16	27.375	27.125	27.375	+0.250
BMO sr2	15	26.250	26.000	26.250	-0.125
EDC.note	30	13.500	13.500	13.500	-0.000
Total Sales : 7,355					
Debentures (in 000's)					
cAirCan.D	0	1.000	1.000	1.000	-0.008
cLeroux 8%	0	1.075	1.075	1.075	-0.001
cRainy.d	0	1.045	1.045	1.045	+0.005
cV.Hout.8%	0	1.150	1.150	1.150	
Total Sales : 32,900					
Dividend Capital Receipts					
Secondary Warrants					
B Div	22	41.125	41.000	41.125	+0.250
B S.Wts	30	2.850	2.650	2.850	+0.100
BMO Div	77	24.625	24.375	24.375	-0.250
BMO.Swts	72	4.750	4.750	4.750	-0.370
BNS Div	40	24.500	24.500	24.500	-0.250
BNS.sWts	40	5.375	5.375	5.375	+0.250
CM S.Wts	30	6.250	6.250	6.250	-0.125
TD Div	85	16.625	16.625	16.625	
TD S.Wts	13	4.850	4.850	4.850	-0.050
TOC Div	6	14.375	14.375	14.375	-0.250
TOC.sWts	6	4.500	4.500	4.500	-0.250
Total Sales : 42,100					
Partially Paid Securities					
Abti Pr.ir	21	17.375	17.375	17.375	-0.125
Avenor.ir	5	23.250	23.250	23.250	-0.500
Harmac.ir	40	14.000	13.875	14.000	+0.125
Suncor.i	20	14.375	14.375	14.375	+0.375
Total Sales : 8,725					
Trust Units					
EnpFnd.G	83	4.550	4.500	4.550	+0.050
NewAlta	15	11.000	10.625	10.625	-0.375
Pengr.Gas	50	13.750	13.750	13.750	+0.125
Templ.em	2	12.125	12.125	12.125	-0.250
Westr I U	5	8.250	8.250	8.250	+0.125
Total Sales : 15,531					
Partnership Units					
Gaz.Metro	213	14.000	13.875	14.000	+0.125
Total Sales : 21,320					
Junior					
Abcourt.b	695	0.170	0.170	0.170	+0.010
Armistic	99	0.220	0.210	0.215	-0.010
Auriginor		0.070	0.070	0.070	
Aurizon	446	1.280	1.100	1.150	-0.060
Aurtec.A	70	0.085	0.085	0.085	-0.010
Barexor	550	0.110	0.105	0.110	
Bresea	269	8.000	7.375	7.750	+0.625

Technicien(ne) en informatique



CDI 236-8282

Les cours débutent chaque semaine. Jour et Soir

AVIS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE
ARTICLE 102(4)

DANS L'AFFAIRE DES FAILLITES DE :

2967-9552 QUÉBEC INC., corps politique légalemet constitué selon la Loi, ayant son siège social et sa principale place d'affaires au 651, Boul. St-Joseph, en la ville et district de Hull, province de Québec faisant affaire sous la raison sociale Le Chantier.

Avis est par les présentes donné que la débitrice précitée a déposée une cession le 20e jour de juin 1995, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 7e jour de juillet 1995, à 11 h 30, au Holiday Inn Crown Plaza, Salle Outaouais, 2, Montcalm, Hull (Québec) J8X 4B4.

9008-1688 QUÉBEC INC., corps politique légalemet constitué selon la Loi, ayant son siège social et sa principale place d'affaires au 651, Boul. St-Joseph, en la ville et district de Hull, province de Québec.

Avis est par les présentes donné que la débitrice précitée a déposée une cession le 20e jour de juin 1995, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 7e jour de juillet 1995, à 11 h 00, au Holiday Inn Crown Plaza, Salle Outaouais, 2, Montcalm, Hull (Québec) J8X 4B4.

France Pigeon c.g.a., syndic

6455, RUE JEAN-TALON EST, BUREAU 801
MONTRÉAL (QUÉBEC) H1S 3E8
TÉL. : (514) 899-7733 TÉLÉC. : (514) 899-7727

LUC et JULIE
1re, 2e et 3e année
ENSEMBLE
4e, 5e et 6e année

Jeanne Cashaback

Les livres de cette collection veulent susciter dans l'esprit et le cœur des enfants des questions spontanées et de nouvelles réflexions.

Portons attention aux questions que peuvent poser les enfants. Surtout, profitons de l'occasion pour leur PARLER afin de les aider à s'épanouir pleinement grâce à une meilleure compréhension des réalités familiales, sexuelles et communautaires et aux valeurs évangéliques de l'amour, de la fidélité, du respect de soi et des autres.

Collection Vie familiale et éducation sexuelle

- **Luc et Julie 1** – 1re année – livret ISBN 2-7601-2381-2 (31 p.)
- **Luc et Julie 2** – 2e année – livret ISBN 2-7601-2382-0 (30 p.)
- **Luc et Julie 3** – 3e année – livret ISBN 2-7601-2383-9 (29 p.)
- **Ensemble 1** – 4e année – livret ISBN 2-7601-2426-6 (31 p.)
- **Ensemble 2** – 5e année – livret ISBN 2-7601-2427-4 (30 p.)
- **Ensemble 3** – 6e année – livret





guérin Montréal Toronto
4501, rue Drolet
Montréal (Québec) H2T 2G2 Canada
Tél.: (514) 842-3481
Téléc.: (514) 842-4923

le picodon
Restaurant français
Semaine demi prix
Des mardis 27 juin aux vendredis 21 juillet '95
(non valable pour groupe de 15 ou plus)
(soir et nourriture seulement)
(Samedi exclus)
399, Alexandre Taché, Hull
Réservations recommandées
Tél.: 770-7373

CONSEIL D'ADMINISTRATION
DE L'HÔPITAL CIVIC D'OTTAWA

AVIS DE REQUÊTE
POUR UNE LÉGISLATION SPÉCIALE

AVIS EST PRÉSENTEMENT DONNÉ que, dans l'intérêt du conseil d'administration de l'Hôpital Civic d'Ottawa ("le conseil d'administration") et avec l'approbation de la Ville d'Ottawa, une requête sera adressée à l'Assemblée législative de l'Ontario relativement à une loi dissociant la gestion de l'Hôpital Civic d'Ottawa des affaires de la Ville d'Ottawa; modifiant la composition du conseil d'administration de l'Hôpital Civic d'Ottawa; changeant le processus de sélection du conseil d'administration, dont un certain nombre de membres a déjà siégé au conseil municipal, en permettant à l'assemblée annuelle générale, sur la recommandation du Comité des nominations, de désigner douze (12) administrateurs et en autorisant le conseil d'administration à gérer les affaires de l'Hôpital Civic d'Ottawa.

La requête sera considérée par le Comité permanent des règlements et des projets de loi d'intérêt privé. Toute personne intéressée à ladite requête et qui désire se prononcer en faveur ou contre, auprès dudit Comité permanent des règlements et des projets de loi d'intérêt privé, doit notifier, par écrit, le greffier de l'Assemblée législative, Queen's Park, Toronto, Ontario M7A 1A2.

Pour de plus amples renseignements sur le présent avis, veuillez communiquer avec David H. Hill, c.r., Perley-Robertson, Panet, Hill & McDougall, conseiller juridique du conseil d'administration de l'Hôpital Civic d'Ottawa, au 238-2022.

FAIT à Ottawa, le 22e jour de juin 1995.

David H. Hill, pour le conseil
d'administration de l'Hôpital
Civic d'Ottawa

Canton de
Cumberland

AVIS PUBLIC

CANTON DE CUMBERLAND

LOI MUNICIPALE, R.S.O. 1990,
C. M45, s. 297

SOYEZ AVISÉ que le Conseil municipal du Canton de Cumberland propose la mise en vigueur d'un Arrêté visant la fermeture de rue suivante :

Fermeture de rue : Toute cette partie de terrain (ou lopin de terre) située dans le Canton de Cumberland, dans la Municipalité d'Ottawa-Carleton, et composée de parties des lots 25 et 26, Concession 2, désignées comme les parties 3, 4 et 7 sur le plan de renvoi 4R-9764.

Vous pouvez consulter l'Arrêté et le plan proposés décrivant la partie de route qui sera fermée, au bureau du greffier, Hôtel de ville, 255, boulevard Centrum, Orléans, Ontario, durant les heures habituelles de bureau.

Le Conseil municipal du Canton de Cumberland étudiera l'Arrêté susmentionné à sa réunion du mardi 1er août 1995, à 19 h 30, à la Salle du Conseil, et entendra toute personne, ou son avocat, notaire ou représentant, qui désire être entendue et :
(a) qui prétend que cet Arrêté portera préjudice à sa propriété ; et
(b) qui désire s'opposer aux actions proposées dans l'Arrêté.

Toute personne désireuse d'être entendue est priée d'adresser sa demande écrite à la soussignée, au plus tard le 26 juillet 1995.

Daté à Orléans, Ontario, ce 6e jour de juin 1995.

Carmelle Bédard
Greffière
Canton de Cumberland
255, boulevard Centrum
Orléans, Ontario
K1E 3V8

Conflit du sucre

Des députés canadiens vont informer les Américains

Presse Canadienne

WASHINGTON Une délégation de députés canadiens a entrepris, hier, une visite de trois jours à Washington dans l'espoir de faire comprendre aux Américains les conséquences néfastes des barrières commerciales qu'ils ont érigées dans le domaine du sucre.

Le 1er janvier dernier, conséquemment à la mise en oeuvre de l'Organisation mondiale du commerce, les États-Unis ont transformé en tarifs très élevés des quotas qui existaient sur certains produits à base de sucre.

Le Canada a dû faire la même chose avec les quotas qui protégeaient le marché canadien des produits laitiers, des oeufs et de la volaille. Les États-Unis ont protesté vivement contre ces tarifs, qui pouvaient atteindre jusqu'à 350 %.

Le député du Bloc québécois Stéphane Bergeron, a déclaré que ces deux questions étaient complètement distinctes parce que les États-Unis avaient imposé des restrictions à de nouveaux produits. Le Canada, lui, n'a pas modifié sa liste des produits touchés.

L'Institut canadien du sucre a indiqué qu'avant le 1er janvier 1995, le Canada exportait de 35 000 à 40 000 tonnes de sucre de betteraves aux États-Unis par année. Depuis le premier janvier, il n'a exporté que 8000 tonnes, la nouvelle limite imposée par l'administration américaine.

Le Canada a également dû réduire de moitié son exportation de produits à base de sucre, comme les cristaux pour boisson de type Kool-Aid, ou comme le thé glacé et la poudre pour boisson au chocolat.

Le Québec est touché par ces restrictions parce qu'il existe une usine de raffinage de sucre dans la province, Lantic, à Montréal.

Le chef de la délégation, Paul Zed, a rappelé que les exportations américaines à base de sucre ne faisaient face à aucune restriction au Canada.

CARREFOUR HULL
NISSAN
est à la recherche d'un (H. ou F.)
DIRECTEUR(TRICE)
COMMERCIAL(E)
Ce poste est ouvert à tous les vendeurs(se)s d'automobile d'expérience.

Si vous avez de bons antécédents, possédez l'étoffe d'un leader et savez vous y prendre avec les établissements de crédit, alors vous êtes le candidat(e) que nous recherchons.

Vous êtes dynamique, compétent et ambitieux? Envoyez-nous votre curriculum vitae à:
M. Alain Legault
Directeur-général
Carrefour Nissan
959, boul. St-Joseph
Hull (QC) J8Z 1W8

LeDroit

LES ARTS

Vingt ans après Récoltes de rêves, *ils persistent et signent*

Le grand retour des Séguin

Presse Canadienne

SHERBROOKE Vingt ans après *Récoltes de rêves*, les Séguin persistent et signent.

Les Disques Musi-Art ont lancé récemment sur le marché une version audionumérique (CD) du célèbre album, qui a marqué son époque.

«Comptant parmi les modèles québécois les plus représentatifs de la *flower generation*», les Séguin se créent un répertoire qui les identifie au courant des années 1970, valorisant bien sûr la paix, mais aussi le respect de la nature, la simplicité et l'authenticité des rapports humains ... Lancé au début de 1975, l'album *Récoltes de rêves* demeure un des classiques du disque au Québec». C'est un passage du Dictionnaire de la musique populaire au Québec, Robert Thérien, Isabelle d'Amour, IQRC, 1992.

Une citation parmi des dizaines, tirées d'ouvrages sérieux signés Robert Giroux, Denis Bégin ou Cécile Tremblay-Matte, qui tous ont trait à l'évolution de la chanson québécoise, et qui tous accordent à la «période» Séguin, qui a duré quatre ans, une place de choix.





PRESSE CANADIENNE

Richard et Marie-Claire Séguin. En mortaise,* Récoltes de rêves *sur CD.

La naissance des jumeaux

«En 1952 à Pointe-aux-Trembles ... naissent des jumeaux appelés à devenir les chefs de file d'une lignée de musiciens anti conformistes, anti vedettes. Les Séguin ... véritable phénomène sociologique dans le Québec des années 1970», a écrit, par exemple, Tremblay-Matte.

Ceux que le Québec culturel a jadis appelé Les Séguin et considéré comme une entité unique ont ensuite cheminé chacun de son côté.

En entrevue, en duo pour la première fois depuis longtemps, ils mettent en commun des souvenirs, des passages de vie, des fragments de leurs cheminements créateurs individuels.

«Je ne suis pas nostalgique de mon état d'âme de l'époque, je l'ai encore!», pouffera l'une.

«C'est comme si on redonnait des pages de notre adolescence», soufflera l'autre.

«Tout rêve porte déjà sa réalité», dit Marie-Claire.

«Nous sommes soutenus par le même rêve qu'avant. La différence, maintenant, c'est de savoir qu'il ne faut pas le coller au mot immédiatement, mais au mot patience! juxtapose Richard. On pense davantage à ceux qui viennent après nous.»

Ils chantaient: «L'histoire n'est pas terminée/ À vrai dire ne finit jamais/Tant qu'il y aura en ce monde/un roi qui attend/Hé bonnes gens, proclamons le roi/ Le roi c'est l'enfant/ La terre tourne comme elle doit/mais l'homme ne sait plus où il va.»

Et aujourd'hui, semblables et différents, un homme et une femme persistent et signent.

«Quelque part, les musiques de *Récoltes de rêves* ne nous appartiennent plus. Elles sont devenues, pour d'autres comme pour nous, des repères émotifs, c'est comme ça que nous les offrons...»

«C'est comme si nous avions sorti un tableau longtemps caché dans une voûte. Nous étions matière première, nous le restons. On a changé des couleurs, des traits, chacun de nous, depuis ce temps, a approfondi à sa manière...», dit l'un.

EN BREF

Souriez, vous êtes comptés au musée

MONTRÉAL Les visiteurs de l'exposition *Guido Molinari, une rétrospective*, présentée au Musée d'art contemporain de Montréal, ne le savent peut-être pas, mais ils sont comptés!

Ce n'est pas par hasard puisque chaque 5000e curieux devient automatiquement admissible au tirage d'un grand prix consistant en un voyage à Paris pour deux personnes.

Le tirage aura lieu le 4 septembre prochain.



À l'affiche dès vendredi
à un cinéma près de chez vous

Nos choix

LE PREMIER CERCLE

Premier de quatre de la série *Le premier cercle*. En Russie, 1949, Staline veut que son équipe perce le secret de la bombe atomique. Toutefois, un traître va contrecarrer ses plans.
TVA, 20 h.

BYE PAPA, BYE MAMAN

Ses parents ayant quitté la maison après une dispute, une adolescente décide de s'occuper toute seule de ses frères et soeur. *Papa est parti*, maman aussi, une comédie avec Sophie Aubry et Jérôme Kircher.
Radio-Québec, 21 h.

FAUTES DE PREUVES

Soupçonné du meurtre de sa femme et d'un de ses clients, un détective privé tente de prouver qu'il est innocent. Liam Neeson est excellent dans ce drame policier britannique, *Fautes de preuves*.
Quatre-Saisons, minuit.

Ce soir au petit écran...

L	STATION	R	M	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
2	CBC 4	8	8	Dream On	The Nanny	The Nature of Things		North of 60		CBC Prime Time News		News	Golden Girls
5	TQS 49	5	5	...séries (18:30)	Pas si bête	Cinéma / BIG MAN ON CAMPUS (6) avec A. Katz, C. Parker				C'est chaud!	Grand Journal	Sports Plus	Sports Plus Ex.
6	CHRO 5	20	20	Star Trek (18:30)	Hard Copy	Due South		Scene of the Crime		ER		CTV News	Sports Late N.
7	CJOH (CTV) 13	7	7	Wheel of...	Jeopardy!								Nightline
8	CIVO (Rad.-Qué.)	59	57	...Disney (18:30)	Points de vue		Route des...	Cinéma / PAPA EST PARTI, MAMAN AUSSI (4) avec S. Aubry				National Geo. Globe... (22:50)	
10	CHOT (TVA) 40	10	10	Alerte à Malibu		Mini-série / Le Premier Cercle		C. Lamarche / Monde en vélo		FrancoFolies / Daniel Bélanger		TVA / Sports / Loteries (23:50)	
11	CBOFT (SRC) 9	11	11	L'enfer c'est...	RBO Hebdo	Anne... la maison aux pignons verts		Passeport / Dossier secret		Le Téléjournal	Le Point (22:25)	Sport / Météo	Cinéma
12	CKGN (Global) 6	3	3	A Current Affair	E.T.	Mad About You	The Simpsons	Seinfeld	Friends	Destiny Ridge		Global News	Sports
15	TV5	35	35	Journal FR2	Festival int. de jazz de Montréal		Taratata		Tell quel (21:40)	Paris lumières	Journal belge	Visions / Kaléi.	Intérieur (23:45)
18	WNPE (PBS) 18	16	16	Nightly Bus.	Red Green	Foot in the...	Keeping Up	Upstairs, Downstairs		Road Scholar		Masterpiece Theatre / Sharpe	
19	WOKR (ABC) 19	15	15	E.T.	Roseanne	50 Years of Funny Females		Mystery Dance		Day One		News	Nightline (23:35)
20	WHEC (NBC) 10	9	9	American Jrnl	Extra...	Mad About You	Hope & Gloria	Seinfeld	Friends	ER			Tonight (23:35)
21	WROC (CBS) 8	13	13	Wheel of...	Jeopardy!	Angelie's Secret				48 Hours			The Late (23:35)
22	CICO (TVO) 26	2	2	Fragile Nature		Studio 2		Oppenheimer		Imprint		Flower Garden	...Home Video
23	RDI	56	56	Monde ce soir	Capital actions	Enjeux / Où s'en va l'armée?		Le Téléjournal	Sans détour	Le Canada aujourd'hui			Capital actions
24	Newsworld	17	17	Newsworld's Early Edition		Face Off	Bus. World	Petrie in Prime		Prime Time News	Sports Special	The National	Sports Special
25	YTV	25	25	Garfield &...	Pink Panther	Squawk Box	Tarzan	Swiss Family	Neon Rider		Catwalk		Dave Osborne
28	A&E	42	37	The Rockford Files		Biography: Lewis & Clark		Cinéma / NUNSENSE 2: THE SEQUEL (5) avec Rue McClanahan				Law and Order	
29	Canal D	-	-	Le Saint		Monde merveilleux de la mode		Le Goût du monde		Force brute		Mission impossible	
30	MusiquePlus	44	-	Les Bombes	1 x 5	VidéoPlus		Box-office	Possession...	Musique Vidéo			
31	Fox	43	43	Cheers	Roseanne	Martin	Living Single	New York Undercover		Fresh Prince	Cheers	Cops	M*A*S*H
32	TSN	30	30	Sportsdesk	Baseball / Orioles - Blue Jays							Sportsdesk	
33	RDS	-	-	Sports... (18:30)	...sport Gillette	RDS motorisé	Superbike AMA 1995		Tennis / Wimbledon 1995			Sports 30 Mag	
34	Discovery	33	33	@ discovery.ca		Profiles Nature	Magical...	Terra X	Heaven and...	Know Zone	Adventurers	@ discovery.ca	
35	Bravo!	40	40	Flow	Margaret (19:05)	Margaret Atwood		Cinéma / THE COUNT OF MONTE CRISTO (4)			Flow (22:41)	The Saint	
39	MuchMusic	41	44	Fax	Spotlight	The Partridge	VideoFlow					Fax	Spotlight
-	La Chaîne	12	12	Pol Martin		Documentaire / Cuba: mythe		Cinéma / BOUDU SAUVÉ DES EAUX (4)			Ciné animé	...musique	Après la nuit

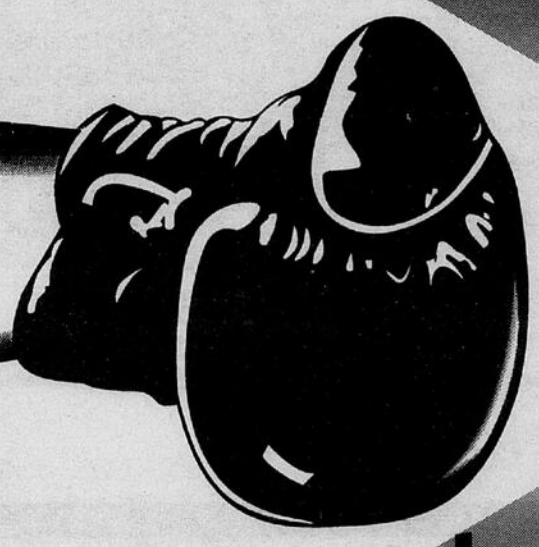
L = Laurentien R = Rogers M = Maclean Hunter

24

BINGO

QU'EST-CE QUE CES 3 SALLES DE BINGO ONT EN COMMUN?

Un carnet de jeu régulier à 2,50 $ à toutes les séances de 18 h 45



DE PLUS



Aux séances de 13 h et de 22 h, carnet de jeu à seulement 3 $

CLUB 175 BINGO
175, CH. RICHMOND
ET KIRKWOOD
722-7154
M200340

HUNT CLUB BINGO
HUNT CLUB BINGO ANGLE BANK
736-6969
M200610

CARLING BINGO PALACE
1465, COLDREY
729-1525
M200896

LES ARTS

Ça bouge dans les coulisses du Réseau de l'information

LeDroit

Ça bouge dans les coulisses du Réseau de l'information.

L'émission de ligne ouverte *En ligne* ne reviendra pas à la grille horaire lors de la rentrée automnale.

Son animatrice, Sonya Duguay ,retournera donc à la radio de Radio-Canada.

De plus, le lecteur d'*Ontario en direct,* Jean Groulx, a été muté au bulletin de nouvelles du *Ce soir* Ontario-Outaouais et au bilan des nouvelles de la journée, *Le Canada aujourd'hui*, diffusé sur RDI, à 22 h 20.

Pour succéder à Jean Groulx, RDI a, selon nos informations, arrêté son choix sur Martine Defoy, lectrice de nouvelles à CHOT.

Par ailleurs, le Service des communications de Radio-Canada dans la région a confirmé que le poste de l'animatrice-journaliste Odette Gough avait été aboli à la société d'État.

M^me^ Gough a été la première animatrice d'*En ligne* et a terminé la saison à la radio de Radio-Canada dans la région en tant que chroniqueure culturelle.

ÉCRAN 1 G
BATMAN À JAMAIS
+
NÉE POUR ÊTRE LIBRE
V.F. BORN TO BE WILD

ÉCRAN 2 G
CASPER
+
MAJOR PAYNE
Damon Wayans
Version française
ouvert tous les soirs

CINÉ-PARC TEMPLETON
Boul. Maloney, Gatineau
INFO-FILMS 24 h
663-0915

LA FERME LIPIAL
SOUPER-THÉÂTRE
J.F. cherche HOMME désespérément
CIMF
COMÉDIE DE CAROLE TREMBLAY



AVEC : LYNE RIEL · CLAUDE LAVOIE
DANIELLE GRÉGOIRE · SERGE PAQUETTE
AUBAINE DU VENDREDI
ACHETEZ 2 BILLETS À PRIX RÉGULIER
ET UN 3e VOUS EST OFFERT
GRATUITEMENT
DU MERCREDI AU SAMEDI À 20 HEURES
17, CHEMIN LUSSIER, RIPON, QC
(819) 983-6718

CINÉMA VENDÔME
MARDIS À $4.50
Le Village Place Cartier
425, boul. St-Joseph, Hull, Qc 776-1440



13 ans et +
BATMAN À JAMAIS
EN VERSION FRANÇAISE
Tous les soirs 7:00 - 9:15

CINÉ-GUIDE
SPÉCIAL 4.25$
ADMISSION GÉNÉRALE
REPRÉSENTATIONS DÉBUTANT AVANT 6:00

LES PROMENADES 568-1706
1100 Boul. Maloney O. Gatineau
BATMAN FOREVER (G)
.....1:15 - 4:05 - 7:15 - 10:00
CASPER (G) en français
.....1:45 - 4:15 - 6:45 - 9:15
POCAHONTAS (G) en français
.....12:30 - 2:45 - 4:45 - 7:00 - 9:00
CONGO (G).....4:30 - 7:25 - 9:50

CENTRE RIDEAU 234-3712
50 rue Rideau
BATMAN FOREVER (SP)
.....1:15 - 4:05 - 7:15 - 10:00
POCAHONTAS (F)
.....12:30 - 2:45 - 4:45 - 7:00 - 9:00
CONGO (AA)
.....1:45 - 4:00 - 7:25 - 9:45

GLOUCESTER 5 745-7995
1980 chemin Ogilvie
BATMAN FOREVER (SP)
.....1:15 - 4:05 - 7:15 - 10:00
POCAHONTAS (F)
.....12:30 - 2:45 - 4:45 - 7:00 - 9:00
BRIDGES OF MADISON COUNTY (SP).
.....3:45 - 6:45 - 9:30
CONGO (AA) DTS
.....1:50 - 4:15 - 7:30 - 10:10
BRAVEHEART (18).....1:30 - 5:00 8:30

BRITANNIA 828-8121
3090 ave. Carling
BATMAN FOREVER (SP)
.....1:15 - 4:05 - 7:15 - 10:00
BRIDGES OF MADISON COUNTY (SP).
.....1:30 - 4:20 - 7:25 - 10:05
CONGO (AA)
.....1:40 - 4:30 - 7:40 - 10:15
CRIMSON TIDE (AA)
.....2:15 - 4:50 - 7:30 - 9:50
POCAHONTAS (F)
.....12:30 - 2:45 - 4:45 - 7:00 - 9:00

PLACE DE VILLE 235-9546
300 rue Sparks
POCAHONTAS (F)
.....12:00 - 2:15 - 4:15 - 6:30 - 8:30
BATMAN FOREVER (SP)
.....1:45 - 4:30 - 7:30 - 10:15

CAPITOL SQUARE 237-6655
230 rue Queen
BRIDGES OF MADISON COUNTY (SP).
.....7:00 - 9:35
BRAVEHEART (18) 8:00
CRIMSON TIDE (AA).....7:15 - 9:50

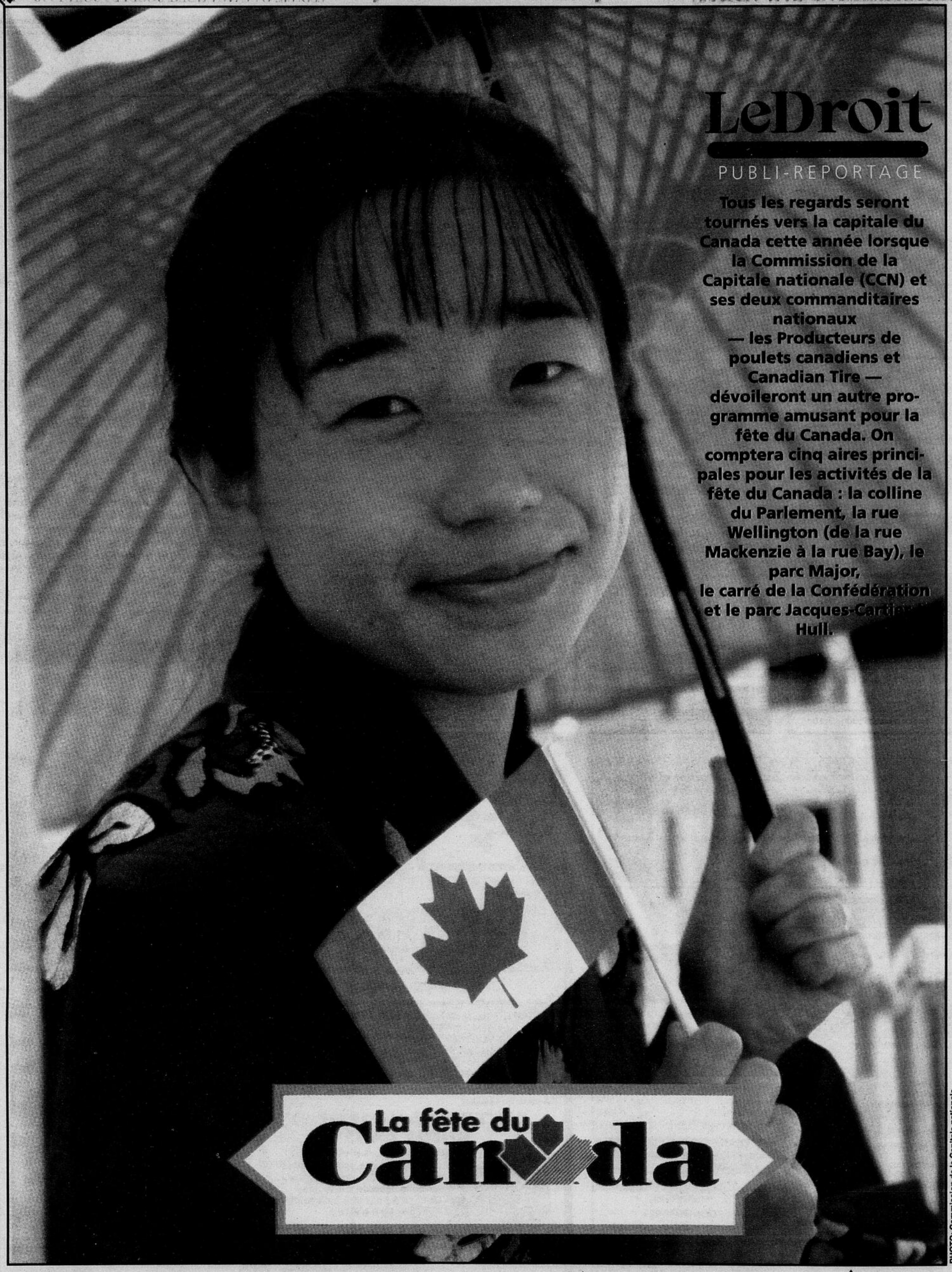
CINÉ-PARC AIRPORT 521-2017
3 ave. Croll
BATMAN FOREVER (AA) +
OUTBREAK
CONGO (AA) +
STARTREK GENERATIONS
DIE HARD 3 + KISS OF DEATH

CINÉ-PARC BRITANNIA 828-2672
3090 Carling
CASPER (SP) + MAJOR PAYNE
POCAHONTAS (SP) +
MAN OF THE HOUSE

FAMOUS PLAYERS

La fête du Canada
Venez fêter avec nous!
- Activités pour toute la famille
- Cirque Éloize
- Big Band Revival
- Plus d'avions en exposition que jamais!
(sur tous les temps)
Entrée libre
Stationnement gratuit
Renseignements
993-2010
Musée national de l'aviation
Musée national de l'aviation
National Aviation Museum
Canada

ÇA BOUGE!
TECHNO PARC
ÉTÉ 1995
Venez CREUSER dans un CARRÉ DE SABLE GÉANT, CONDUIRE une excavatrice miniature, PILOTER des bateaux téléguidés, VOIR et ENTENDRE la LOCOMOTIVE* SHAY 1923, VOIR des voitures d'époque en action, LANCER des fusées à eau et PARTICIPER à des démonstrations enlevantes. GRATUIT avec un laissez-passer du musée.
* À partir du 12 juillet
CENTRE D'AMUSEMENT KIDDY CARS
Les 30 juin et 1er juillet
Voitures électriques, motocyclettes, véhicules tout terrain pour les enfants âgés de 1 à 10 ans. Coût : 2 $ pour une ballade de 5 minutes. De 9 h à 18 h.
TECHNO PARC...
Pour toute la famille !
NOUVELLES HEURES D'OUVERTURE
Du 1er juillet au 31 août
Du lundi au dimanche de 9 h à 18 h, les vendredis soirs de 18 h à 21 h.
STATIONNEMENT GRATUIT.
Cafétéria / Boutique.
INTERSTATE BATTERIES GREAT AMERICAN RACE 1995 OTTAWA TO MEXICO CITY
Participez au « Trophy Run » de la Grande course nord-américaine le 30 juin de 14 h à 18 h. L'arrivée est au Musée national des sciences et de la technologie. C'est l'occasion idéale de rencontrer les pilotes et de photographier plus de 100 modèles de voitures classiques, qui datent d'avant la Deuxième Guerre mondiale, à la veille de leur départ pour une course d'Ottawa à Mexico.
DROITS D'ENTRÉE
Adultes : 6 $ / Étudiants et aînés : 5 $
Enfants (6-15) : 2 $
moins de 6 ans : gratuit
Familles (2 adultes et 2 enfants) : 12 $
RENSEIGNEMENTS : (613) 991-3044
MUSÉE NATIONAL SCIENCES & TECHNOLOGIE
NATIONAL MUSEUM SCIENCE & TECHNOLOGY
1867, boul. St. Laurent, angle ch. Lancaster
Canada



LeDroit

PUBLI-REPORTAGE

Tous les regards seront tournés vers la capitale du Canada cette année lorsque la Commission de la Capitale nationale (CCN) et ses deux commanditaires nationaux — les Producteurs de poulets canadiens et Canadian Tire — dévoileront un autre programme amusant pour la fête du Canada. On comptera cinq aires principales pour les activités de la fête du Canada : la colline du Parlement, la rue Wellington (de la rue Mackenzie à la rue Bay), le parc Major, le carré de la Confédération et le parc Jacques-Cartier à Hull.

PHOTO: Commission de la Capitale nationale

Commission de la Capitale nationale
National Capital Commission

Poulet canadien

CANADIAN TIRE

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.

Tous les regards sont tournés vers LA CAPITALE

PUBLI-REPORTAGE

COLLINE DU PARLEMENT



Pour beaucoup de Canadiens, la Colline parlementaire constitue le point de convergence à la fête du Canada et ils ne seront pas déçus. Les réjouissances débutent de bonne heure, donc, réglez votre réveil !

9 h 30
Cérémonie de levée du drapeau
À l'occasion d'une cérémonie sur la Colline, le Canada lèvera ses couleurs en hommage au courage de nos anciens combattants. Après un défilé dans les rues d'Ottawa, un orchestre de la Défense nationale, la Légion royale canadienne et des représentants de municipalités de tous les coins du pays se rassembleront sur la Colline pour cette émouvante cérémonie.

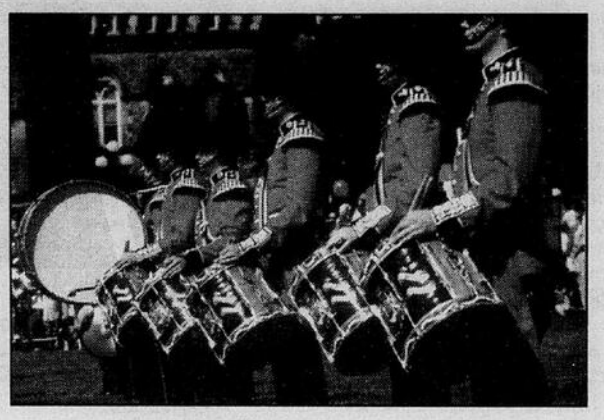
10 h
Relève de la garde
Cette cérémonie militaire toujours populaire fera éclater couleurs et sons sur la Colline, pour la joie des jeunes et moins jeunes. La revue de la garde marchant au pas ne manquera pas de vous envoûter par sa parfaite rigueur.

10 h 30
Carrousel de la GRC
Le Carrousel de la GRC saura épater toute la famille par ses superbes et étonnantes manoeuvres. Soyez là pour l'applaudir et rendre hommage à ce vibrant symbole du Canada.

11 h
Le Canada en Marche — Orchestres de la Défense nationale
Sur la Colline, les excellents orchestres de la Défense nationale tiendront le public sous le charme par un spectacle et des airs qui rendront hommage au Canada en ce jour de notre fête nationale.

Midi
Cérémonie officielle et spectacle de variétés

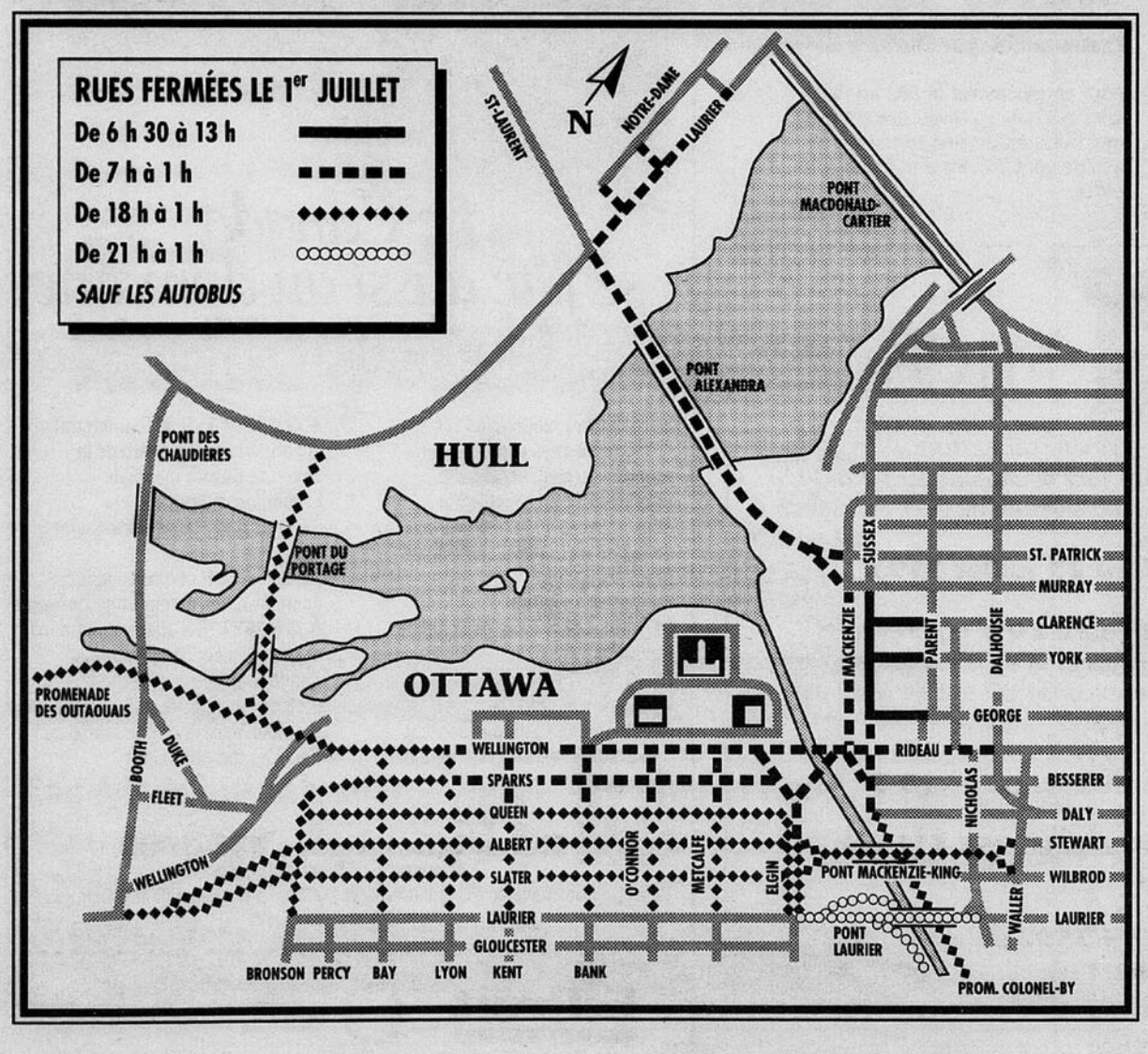
Joignez-vous au gouverneur général, au premier ministre, au ministre du Patrimoine canadien et à des milliers de Canadiennes et de Canadiens pour applaudir quelques-uns de nos grands artistes des quatre coins du pays qui se produiront sur la scène principale.



Le spectacle commence avec l'arrivée du gouverneur général accompagné de la garde d'honneur de la Gendarmerie Royale du Canada et la revue des Foot Guards. La scène sera animée de coups de canons, d'orchestres et de drapeaux. Ensuite, le spectacle rend hommage à la Victoire d'il y a 50 ans. Une parade composée de représentants de l'Armée, de la Marine et les Cadets de l'air rappelleront le 1er juillet 1945 lorsque les Canadiens ont célébré la paix. Il y aura des orchestres militaires, des démonstrations de discipline, des Bobby Soxers, le 100e anniversaire des Cadets de l'Air, des chants des années 40 et plus encore. L'interprète Andrés del Castillo nous présentera la chanson intitulée «We will remember».

(Suite à la page 28)

Fermetures de rues le jour de la fête du Canada



Venez à pied, à bicyclette ou en autobus, ou encore, utilisez le parc-o-bus!

LE 1ER JUILLET, C'EST LA BONNE SOLUTION!
OC Transpo et la STO vous font une offre spéciale à l'occasion de la fête du Canada!

Les tarifs habituels s'appliquent sur les deux systèmes de transport en commun jusqu'à 19 h. Après, c'est GRATUIT! Alors, utilisez le parc-o-bus, le vélo-bus ou le service de navette et célébrez sans tracas la fête du Canada!

Pour obtenir de plus amples renseignements sur les services offerts le jour de la fête du Canada composez l'un des numéros suivants :

OC Transpo **(613) 741-4390**
STO **(819) 770-3242**

Pour obtenir des informations sur les activités prévues le jour de la fête du Canada, appelez la Commission de la Capitale nationale au **(613) 239-5000**.

STO Société de transport de l'Outaouais

OC Transpo

City of Ottawa / Ville d'Ottawa

OTTAWA Tourism and Convention Authority, Inc. / L'Administration du tourisme et des congrès, inc.

Ottawa-Carleton

Commission de la Capitale nationale / National Capital Commission

LeDroit



PHOTO: Commission de la Capitale nationale

LeDroit

PUBLI-REPORTAGE

Tous les regards seront tournés vers la capitale du Canada cette année lorsque la Commission de la Capitale nationale (CCN) et ses deux commanditaires nationaux — les Producteurs de poulets canadiens et Canadian Tire — dévoileront un autre programme amusant pour la fête du Canada. On comptera cinq aires principales pour les activités de la fête du Canada : la colline du Parlement, la rue Wellington (de la rue Mackenzie à la rue Bay), le parc Major, le carré de la Confédération et le parc Jacques-Cartier à Hull.

Commission de la Capitale nationale
National Capital Commission

Poulet canadien

CANADIAN TIRE

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.

PUBLI-REPORTAGE

Tous les regards sont tournés vers LA CAPITALE

COLLINE DU PARLEMENT



Pour beaucoup de Canadiens, la Colline parlementaire constitue le point de convergence à la fête du Canada et ils ne seront pas déçus. Les réjouissances débutent de bonne heure, donc, réglez votre réveil !

9 h 30
Cérémonie de levée du drapeau
À l'occasion d'une cérémonie sur la Colline, le Canada lèvera ses couleurs en hommage au courage de nos anciens combattants. Après un défilé dans les rues d'Ottawa, un orchestre de la Défense nationale, la Légion royale canadienne et des représentants de municipalités de tous les coins du pays se rassembleront sur la Colline pour cette émouvante cérémonie.

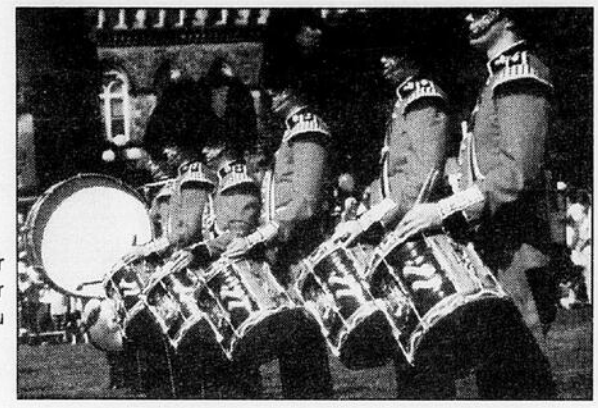
10 h
Relève de la garde
Cette cérémonie militaire toujours populaire fera éclater couleurs et sons sur la Colline, pour la joie des jeunes et moins jeunes. La revue de la garde marchant au pas ne manquera pas de vous envoûter par sa parfaite rigueur.

10 h 30
Carrousel de la GRC
Le Carrousel de la GRC saura épater toute la famille par ses superbes et étonnantes manoeuvres. Soyez là pour l'applaudir et rendre hommage à ce vibrant symbole du Canada.

11 h
Le Canada en Marche — Orchestres de la Défense nationale
Sur la Colline, les excellents orchestres de la Défense nationale tiendront le public sous le charme par un spectacle et des airs qui rendront hommage au Canada en ce jour de notre fête nationale.

Midi
Cérémonie officielle et spectacle de variétés

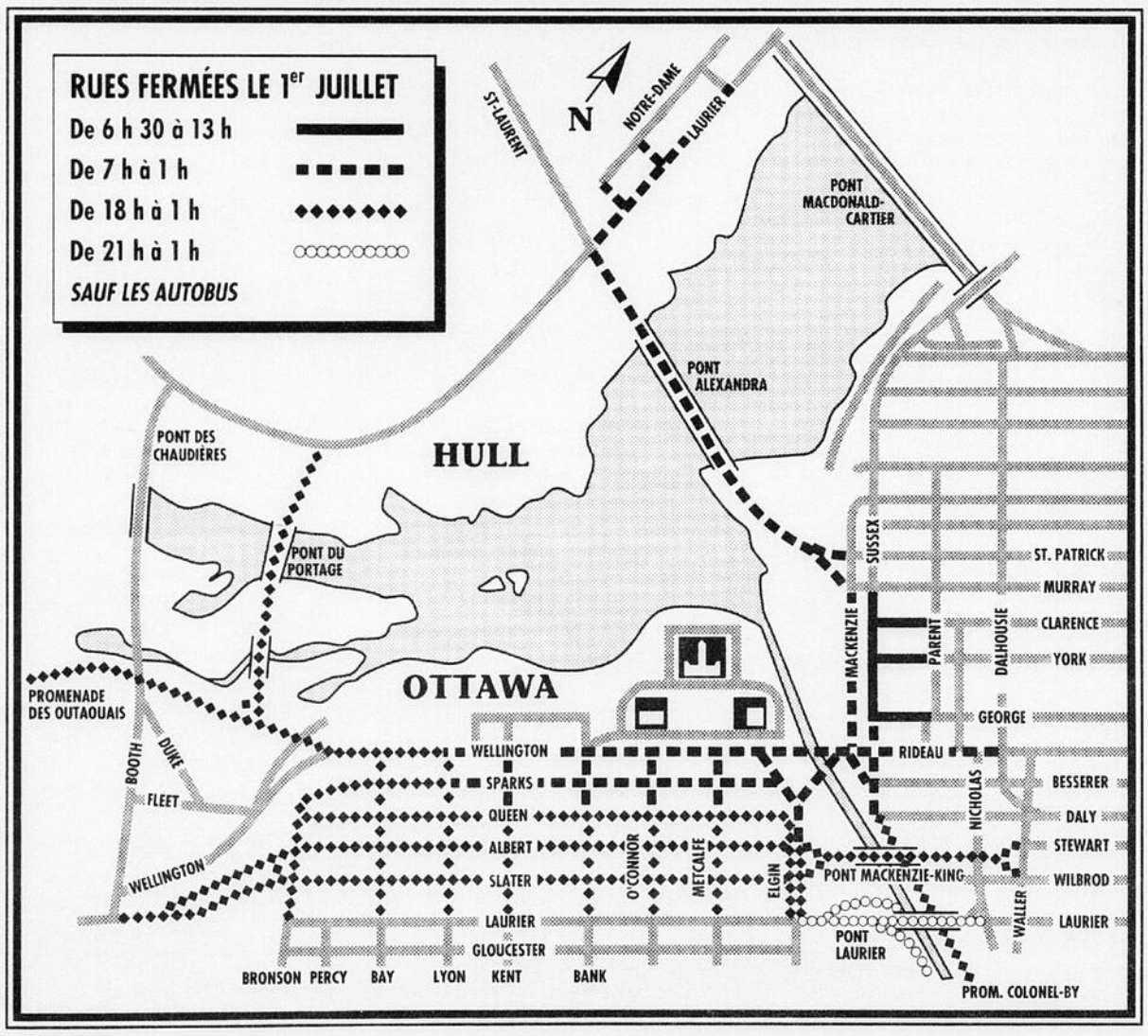
Joignez-vous au gouverneur général, au premier ministre, au ministre du Patrimoine canadien et à des milliers de Canadiennes et de Canadiens pour applaudir quelques-uns de nos grands artistes des quatre coins du pays qui se produiront sur la scène principale.



Le spectacle commence avec l'arrivée du gouverneur général accompagné de la garde d'honneur de la Gendarmerie Royale du Canada et la revue des Foot Guards. La scène sera animée de coups de canons, d'orchestres et de drapeaux. Ensuite, le spectacle rend hommage à la Victoire d'il y a 50 ans. Une parade composée de représentants de l'Armée, de la Marine et les Cadets de l'air rappelleront le 1er juillet 1945 lorsque les Canadiens ont célébré la paix. Il y aura des orchestres militaires, des démonstrations de discipline, des Bobby Soxers, le 100e anniversaire des Cadets de l'Air, des chants des années 40 et plus encore. L'interprète Andrés del Castillo nous présentera la chanson intitulée «We will remember».

(Suite à la page 28)

Fermetures de rues le jour de la fête du Canada



Venez à pied, à bicyclette ou en autobus, ou encore, utilisez le parc-o-bus!

LE 1ER JUILLET, C'EST LA BONNE SOLUTION!
OC Transpo et la STO vous font une offre spéciale à l'occasion de la fête du Canada!

Les tarifs habituels s'appliquent sur les deux systèmes de transport en commun jusqu'à 19 h. Après, c'est GRATUIT! Alors, utilisez le parc-o-bus, le vélo-bus ou le service de navette et célébrez sans tracas la fête du Canada!

Pour obtenir de plus amples renseignements sur les services offerts le jour de la fête du Canada composez l'un des numéros suivants :

OC Transpo **(613) 741-4390**
STO **(819) 770-3242**

Pour obtenir des informations sur les activités prévues le jour de la fête du Canada, appelez la Commission de la Capitale nationale au **(613) 239-5000**.

STO Société de transport de l'Outaouais

OC Transpo

City of Ottawa / Ville d'Ottawa

OTTAWA Tourism and Convention Authority, Inc. / L'Administration du tourisme et des congrès, inc.

Ottawa-Carleton

Commission de la Capitale nationale / National Capital Commission

LeDroit

(Suite de la page 27)

De plus, il y aura un hommage pour le 50e anniversaire des Nations Unies. Nous reconnaîtrons le rôle que jouent les soldats canadiens au maintien de la paix. Un hommage musical sera ensuite donné par «Les enfants de la chanson» de Laval, la pianiste Marie-Andrée Ostiguy, et le Emperor String Quartet.

Les interprètes canadiens Joane Labelle, Lennie Gallant et Fara Palmer ainsi que John McDermott, accompagné de l'orchestre des Forces Armées, sous la direction de John Kim Bell, se joindront à cet hommage musical.

Et le spectacle sera animé par nulle autre que Veronica Tennant, la grande célébrité du monde de la danse.

Les cérémonies seront retransmises en direct d'un bout à l'autre du pays à l'antenne de la SRC/CBC à midi, heure de l'est.

13 h
Les Snowbirds
Ne manquez pas de voir les saisissantes acrobaties de cette équipe d'aviateurs canadiens spécialistes du vol en formation.

14 h 00
La Cour de citoyenneté canadienne
Venez souhaiter la bienvenue à 50 nouveaux citoyens canadiens dont la chanteuse Lara Fabian.

15 h 00
Un après-midi sur la Colline
Des amuseurs publics des quatre coins du pays s'adonneront à une panoplie d'activités qui se dérouleront sur les pelouses de la colline du Parlement. En vedette:
Jason Billows (Ont.), jongleur et comédien
Madame Buskerfly (Ont.), équilibriste monté sur des échasses
Rick Lewis (C.-B.), comédien
3 Canadians (Alb.), comédiens
Not Just an Ordinary Joe (N.-É.), jongleur



18 h 30
Prélude au spectacle de soirée de la Fête du Canada
Commandité par Air Canada

De talentueux artistes débordant d'énergie se produisent sur scène et réchauffent l'atmosphère avant le début du spectacle de soirée de la Fête du Canada :
Gail Gavan et Elmwood School Junior Choir (Ont.)
Aylmer Avenue Dance Company (Qc)
Groupe NRJ (Qc)
Elaine Hunter Dance School (Ont.)
Cirque Éloize (Qc)

21 h
Le grand spectacle de variété - La grosse fête
Télédiffusion du spectacle de soirée de la Fête du Canada

Commandité par les Producteurs de poulets canadiens et Canadian Tire.

Vous êtes invités à assister au grand spectacle de variétés mettant en vedette des artistes canadiens de renom et télédiffusé en direct d'un océan à l'autre sur les réseaux français et anglais de Radio-Canada. Le spectacle de cette année soulignera le cinquantenaire des Nations Unies et les anniversaires du Manitoba, de l'Alberta et de la Saskatchewan. Les invités spéciaux sont:
La chanteuse country de l'année **Michelle Wright**
La pop-star **Lara Fabian**
Les lauréats Juno de Cape Breton **The Rankin Family**
Les stars québécois **RudeLuck**
Le groupe rock de Vancouver **Spirit of the West**
La lauréate Juno du grand nord **Susan Aglukark**
Le balladeur manitobain **Daniel Lavoie**
Le chanteur rock légendaire **Burton Cummings**

Le spectacle sera animé par nos vedettes favorites du monde du patinage artistique, Josée Chouinard et Kurt Browning.

Si vous ne planifiez pas être sur la colline, assurez-vous la meilleure place en écoutant le spectacle le 1er juillet à 21 h 00, à 22 h 00 dans les provinces de l'Atlantique et 22 h 30 à Terre-Neuve.

Le spectacle en soirée de la Fête est produit par la Société Radio-Canada en collaboration avec la Commission de la Capitale nationale.

CARRÉ DE LA CONFÉDÉRATION
SCÈNE CANTEL

10 h à 11 h 30
Concert de la fin de la guerre (près du Cénotaphe sur la rue Elgin)

Les amateurs du son des orchestres de l'après-guerre seront heureux d'entendre la musique de l'orchestre Bill Jupp Big Band avec Priscilla Wright.

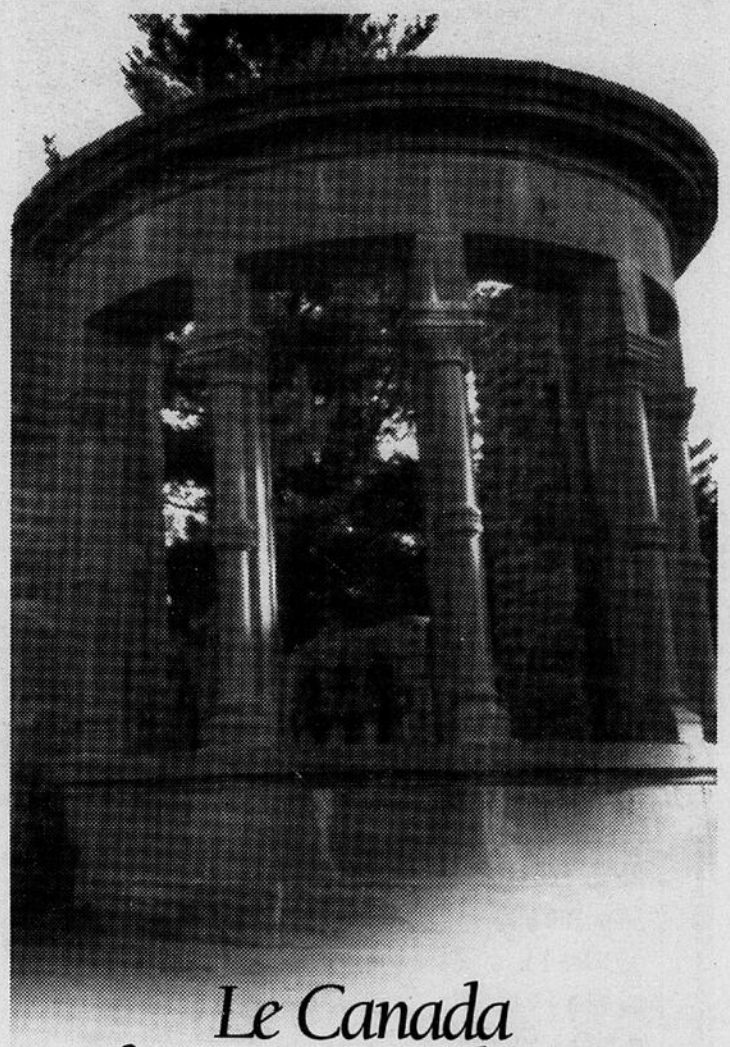
11 h 30 à 17 h
Cultures en folie
Commandité par Cantel Inc.

Pour commémorer le 50e anniversaire des Nations Unies, des groupes multiculturels de cinq continents du monde vous invitent à partager leur culture.

11 h 30	Worldwide Dance for Peace
12 h 00	MacCulloch Dancers
12 h 20	Royal Scottish Country Dance Society & MacDonald Highland Dancers of the Glen
13 h 05	Tryzub Ukrainian Dance Ensemble (Edmonton)
13 h 25	Philippine Dance Troupe of Ottawa
13 h 45	Groupe folklorique de l'Île Maurice
14 h 05	Ottawa Russian School
14 h 25	Kendellan Irish Dancers
14 h 45	Tulipan Hungarian Dancers
15 h 05	Azeri Community Association of Ontario's Dance Group
15 h 25	GTEV Maple Leaft Almrausch Dance Group
15 h 45	Pamessinian Association of Toronto
16 h 05	Therika Gayathri Ekanayake
16 h 25	Le Groupe Bassan (Côte d'Ivoire)

(Suite à la page 29)

PUBLI-REPORTAGE



Le Canada se fête aussi au domaine Mackenzie-King!

Venez en apprendre plus sur l'histoire du pays et profiter du programme spécial qui a été préparé pour toute la famille dans le cadre du long week-end de la fête du Canada au domaine Mackenzie-King!

Le samedi 1er juillet
DE MIDI À 17 H visite des chalets restaurés
DE 13 H À 16 H concerts de jazz donnés sur les pelouses du Domaine
À 13 H 30 ET 15 H 30 Démonstration et causerie sur l'histoire de la Seconde Guerre mondiale
À 15 H goûtez au gâteau spécial, une gracieuseté du Salon de thé Moorside

Le dimanche 2 juillet
DE MIDI À 17 H visite des chalets restaurés
DE 13 H À 16 H concerts de jazz donnés sur les pelouses du Domaine
À 13 H 30 ET 15 H 30 Démonstration et causerie sur l'histoire de la Seconde Guerre mondiale

Après avoir participé à toutes ces activités, allez faire une pause au Salon de thé Moorside!

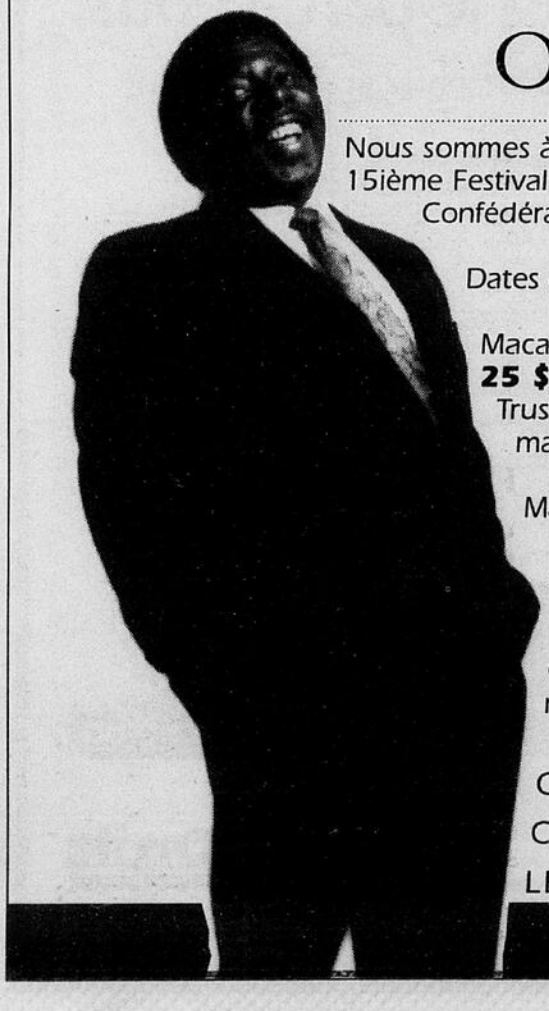
Renseignements : 239-5000
Admission : 6 $ par véhicule
Ce programme est présenté conjointement avec le Salon de thé Moorside et le Train à vapeur Hull - Chelsea - Wakefield.

LeDroit

Commission de la Capitale nationale | National Capital Commission

La Commission de la Capitale nationale est une société d'État du gouvernement du Canada.

CIMF 94,9 FM ROCK • DÉTENTE



OIJF FIJO

Nous sommes à notre 15ième anniversaire, donc... le 15ième Festival international de jazz d'Ottawa au parc de la Confédération et plus de 20 sites auxiliaires.

Dates du festival: **14 au 23 juillet 1995**

Macarons-jazz de 10 jours: **20 $** en prévente, **25 $** à l'entrée... en vente à tous les Canada Trust ainsi que chez plus de 80 autres marchands de la région.

Macaron-jazz de fin de semaine: **15 $**

Appelez TicketMaster au **755-1111** pour votre macaron.

Composez le **594-3580** pour renseignements généraux.

OLIVER JONES,
CONCERT SOUS LES ÉTOILES,
LE MARDI 18 JUILLET À 20 H 30.

OLIVER JONES

La fête du Canada

PUBLI-REPORTAGE

(Suite de la page 28)

RUE WELLINGTON

Les partenaires de la CCN à l'ouest de la colline du Parlement participeront aux festivités de la fête du Canada encore une fois cette année. De bonne heure, une cérémonie de levée du drapeau donne le coup du départ et le tout se met vraiment en branle entre 11 h et 18 h avec des tas d'activités amusantes.

8 h 30
La levée du drapeau au Jardin des provinces sera suivi d'une procession vers la colline du Parlement de presque 400 drapeaux canadiens, provinciaux et municipaux dirigée par les Clubs Kins du Canada. Le plus gros drapeau Canadien au monde sera porté par les Jaycees de Windsor.

11 h à 18 h
Les Wild Ones, casse-cou qui s'en donnent à coeur joie sur planche et patins à roulettes et bicyclette BMX.
Sports en fauteuil roulant: nos athlètes en chaise roulante sont les meilleurs au monde et ils partageront leurs secrets avec nous en invitant le public à participer à leurs activités.

Carte du Canada: venez apposer votre autographe sur une carte géante du pays installée sur la voie publique. C'est l'endroit idéal pour mettre en évidence la ville où vous avez grandi.

13 h 30 à 14 h 30
Cour Suprême du Canada
Venez voir Tarzan Dan, personnage connu de YTVet Kathleen, qui marqueront le 200e anniversaire de son émission «Hit List» dans la capitale le jour de la Fête du Canada. Venez joindre le video dance party qui sera diffusé en direct sur YTV à travers le Canada.

• **Le grand spectacle des amuseurs de rue d'Air Canada** (sur le pont Sappers, face au Château Laurier)

11 h à 21 h
Cette activité, qui figure pour la première fois au programme de la Fête du Canada, mettra en vedette des amuseurs de rue professionnels des quatre coins du Canada. Après leur spectacle, les artistes «passeront le chapeau».

Venez en grand nombre voir:
11 h Not Just an Ordinary Joe
11 h 45 Flyin' Bob
12 h 30 Raoul SW Danger
13 h 15 Flyin'Bob
14 h Rick Lewis
14 h 45 Raoul SW Danger
15 h 30 Rick Lewis
16 h 15 Flyin'Bob
17 h Jason Billows
17 h 45 Not Just an Ordinary Joe
18 h 30 Jason Billows
19 h 15 Rick Lewis
20 h Raoul SW Danger

PARC MAJOR

Le parc Major deviendra un site de pique-nique à l'ancienne avec l'aide des municipalités locales. Le décor rappellera la période entre 1890 et 1910. À l'entrée nord du parc, un hommage spécial sera réservé aux provinces de l'Ouest. Et ne manquez pas le ***Super barbecue de poulet commandité par les Producteurs de poulets canadiens.***

• **Scène municipale d'Air Canada**

9 h 15 à 21 h
Des spectacles continuels sont présentés en partie par les municipalités de la région.

9 h 15
Ouverture du parc — Joignez-vous aux maires et à vos compatriotes pour entonner le «O Canada»

9 h 30
Les Petits chanteurs de La Pêche (Qc), chorale

10 h à 11 h 15
Patrice Servant, guitariste classique, présenté par la ville de Buckingham (Qc)

10 h 30
Christiane Claude (Qc), spécialiste du mime et de la danse, présenté par la municipalité de Chelsea.

12 h et 14 h 15
Cultures at Work (C.-B.), chanteurs folk

12 h 45
The Shanty Boys (Ont.), chanteurs folk , présentés par la ville d'Ottawa

13 h 30
The Blarney Band (Man.), chanteurs folk

15 h
Columbian Junior Singers (Alb.), chorale de jeunes

15 h 45
Ordinary Canadians, Rick Knowles et Pat Labron, présenté par le canton de Carleton Place.

16 h 30
Greely Grasshopers, présenté par le canton d'Osgoode.

17 h 15 Columbian Junior Singers (Alb.), chorale de jeunes
18 h Folklore Venezuela
19 h Los Paisanos
20 h Toro Band

• La scène de l'Ouest d'Air Canada (près du Musée des beaux-arts du Canada)

9 h 30 - 19 h
On y célébrera le 125e anniversaire du Manitoba, le 90e anniversaire de la Saskatchewan, de l'Alberta et des Territoires du nord-ouest.

Venez vous joindre à la fête sur la scène. Des cascadeurs effectueront toute la journée des prouesses comme dans les films western. Toute la famille s'amusera ferme.

9 h 30 Polkaroo et ses amis avec Markus en vedette
10 h 15 Mississippi Squares présenté par le Canton de Carleton Place.
11 h Les cascadeurs Stuntmakers
11 h 30 Violoneux et danses à claquettes, présenté par la ville de Nepean.
12 h 15 Mississippi Squares présenté par le Canton de Carleton Place
13 h Les cascadeurs Stuntmakers
13 h 30 Troupe de danse Aylmer Avenue, présenté par la ville d'Aylmer
14 h Troupe de danse de «French can can» d'Elaine Hunter

(Suite à la page 33)

La Commission de la Capitale nationale remercie tous les commanditaires de leur appui et de leur dévouement à la fête du Canada.

Commanditaires nationaux

Poulet canadien

CANADIAN TIRE

Commanditaires officiels

CAE

AIR CANADA

Rockwell

CANTEL

CBC SRC

Commanditaires principaux

Konica

SPAR

Chrysler
Association des concessionnaires Chrysler d'Ottawa et de l'Outaouais

Commanditaires participants

- Eau de source Labrador
- Sheraton Ottawa & Towers
- Le Westin Hotel, Ottawa
- Voyageur Colonial

Commanditaires médiatiques

THE OTTAWA SUN

LeDroit

CROISIÈRE-FEU D'ARTIFICE POUR LA FÊTE DU CANADA

COMPAGNIE OTTAWA RIVERBOAT
POSSÈDE LES MEILLEURES PLACES DU PAYS POUR LA CÉLÉBRATION DE LA FÊTE DU CANADA!

Montez à bord du plus élégant bateau de la région de la Capitale, le Sénateur, pour une croisière-feu d'artifice de 4 heures.
Permis d'alcool et danse; juste à côté du site du feu d'artifice.

SEULEMENT 24,95$

21 h à 1 h
(embarquement au Ottawa Rowing Club)

COMPOSEZ LE 562-4888
POUR RÉSERVER

THE OTTAWA RIVERBOAT COMPANY

LES ARTS EN BREF

Nick Nolte à Montréal

L'acteur Nick Nolte sera à Montréal cet automne pour le tournage de *Mother's Night*, troisième long métrage du jeune réalisateur américain Keith Gordon.

La prison de Bordeaux sera notamment un lieu de tournage important.

Voyagements à Lévis

QUÉBEC La Maison Alphonse-Desjardins, de Lévis, présente du 30 juin au 30 août une exposition intitulée *Petits et grands voyagements: les moyens de transport.*

Les visiteurs pourront y admirer des photographies, des textes et des modèles réduits rappelant les véhicules qui servaient, dans un passé pas si lointain, au transport de nos ancêtres.

On y verra les «petits chars», les «gros chars», les bateaux à chevaux ou à vapeur, les camions, les avions.

Festival de jazz

MONTRÉAL C'est aujourd'hui que débute le 16e Festival international de jazz de Montréal, qui se poursuivra jusqu'au 9 juillet.

MAYA IMAX



Le mystère des Mayas!

Découvrez l'une des plus anciennes civilisations du monde dans «**Le mystère des Mayas**». Plus qu'un film, c'est une fascinante aventure projetée sur écran IMAX en 70mm!

Téléphonez au Ticketmaster ***755-1111***

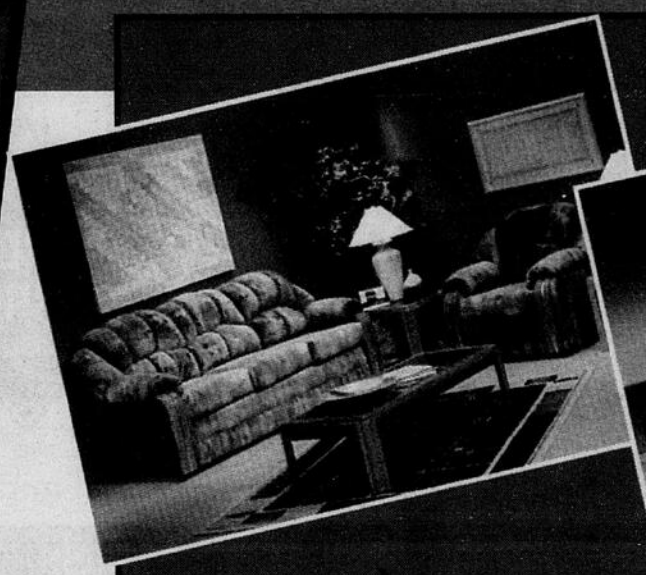
CINEPLUS IMAX OMNIMAX

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS / CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION

Le mystère des Mayas
Tous les jours 11 h, 15 h, 17 h (angl.)
Midi et 16 h (fr.)
•
Jimmy donne l'alerte
Tous les jours 13 h (angl.), 14 h (fr.)
•
Programme double
Le mystère des Mayas et Momentum
Jeudi 19 h et 21 h (angl.)
Vendredi 19 h (fr.) Samedi 19 h (angl.)
•
Titanica
Vendredi 21 h (fr.) Samedi 21 h (angl.)

AUCUN intérêt avant 1997*

sur tous les meubles en magasin



MEUBLEZ UNE PIÈCE AU COMPLET
Comprenant: sofa, causeuse, 3 tables, 2 lampes et un tapis.
Seulement 94$ par mois.

ENSEMBL
Comprenant: bureau, [illegible] et 2 tables de nuit. Fini
Seulement 6



ENSEMBLE DE SALON
Recouvert d'un tissu colonial rose, vert et violet.
225 par mois choisi 255 par mois couvert 285 par mois noir
les 3 Seulement 75$ par mois.

BERMEX ENSEMBLE DE
Comprenant: [illegible] fini miel et vert.
les 5 mcx pour Seulement 4

*S.A.C. 18 paiements égaux meubles.
12 paiements égaux électroménagers. Taxes payables à l'achat.
LIVRAISON GRATUITE
MISE EN PLACE GRATUITE

Meubles Achbar INC. *Une tradition de bonnes valeurs,*

LES ARTS

Hugh Grant fait face à sa copine

Reuter

LONDRES Surpris mardi dans sa voiture avec une prostituée à Hollywood, l'acteur britannique Hugh Grant devait regagner son pays hier pour y affronter sa compagne, la belle Liz Hurley. Hugh Grant, âgé de34 ans, propulsé au rang de star après son rôle de jeune premier romantique dans *Quatre mariages et un enterrement*, a tenté d'expliquer son geste par «un moment de folie» et s'est excusé d'avoir blessé ceux qu'il aime. L'acteur, en pleurs, a été autorisé à téléphoner depuis le commissariat de Los Angeles où il était détenu. Il a aussitôt appelé Liz Hurley, avec qui il vit depuis sept ans. «En gros, il lui a expliqué qu'il avait fait une bêtise et qu'il était désolé», a dit Marian Norman, journaliste au *LA Globe*.

DAVID ASSAD

NOTRE POLO CLASSIQUE

Notre polo en 100 % coton peigné de qualité supérieure est offert dans une vaste gamme de couleurs. (Grandeur P. M. G. TG.)

Rien de mieux pour les sorties décontractées ou vos parties de golf !

MAINTENANT

Prix courant 55$

29$



DAVID ASSAD

Galeries de Hull • **Galeries Aylmer** • Terrasses de la Chaudière • **Buckingham**



LE MODERNE
...pin, pin et pierre Colonial.
69$ par mois.



MOBILIER COUNTRY FINI EN CHÊNE
Comprenant: buffet, miroir, tête de lit et une table de nuit. (Armoire disponible)
Seulement 99,94$ par mois.



MOBILIER PROVINCIAL FRANÇAIS FINI ACAJOU
Comprenant: miroir simple, tête de lit, armoire 5 tiroirs. (Table de nuit disponible)
Seulement 58,27$ par mois.



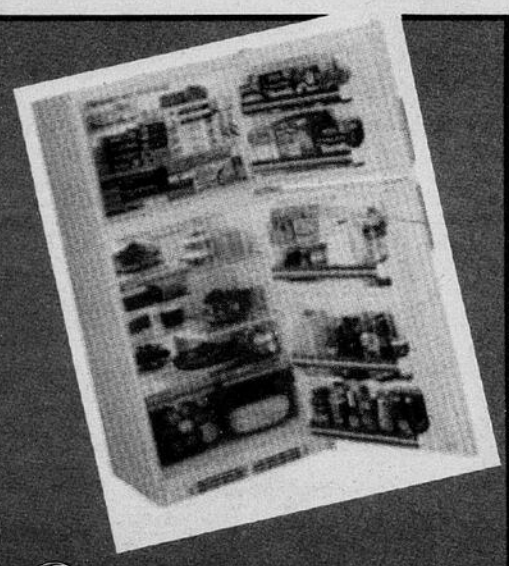
BERKLINE ENSEMBLE DE SALON WALLAWAY
Recouvert d'un tissu velouté rose et 2 tons de vert. 2 mcx
Seulement 84$ par mois.



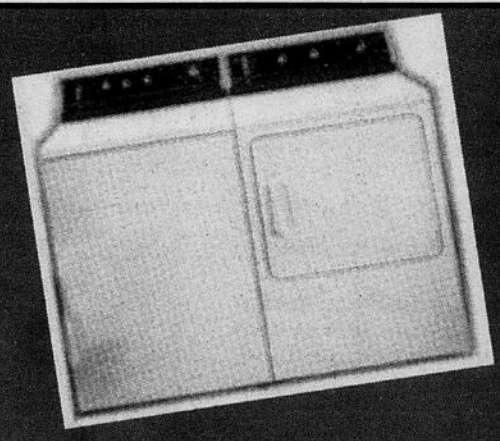
DE CUISINE EN BOIS MASSIF
table et 4 chaises
(Buffet et hutche disponible)
49$ par mois.

CAUSEUSES

À partir de 13$ par mois.



FRIGO 17.7 PI. CU.
• Bac à viande • Bacs à légumes/fruits
• Interrupteur Écoénergie
À partir de 67,63$ par mois.



non tel qu'illustré
LAVEUSE-SÉCHEUSE
Laveuse • Blanc sur blanc
• 2 tailles-poussoirs vitesses • 7 programmes
Sécheuse • 5 cycles • Haut rendement
Seulement 73,33$ par mois.

...qualité et service •85, Promenade du Portage Hull 778-1231



Faire voler un avion qui n'a pas encore été construit... Impossible?

Pas pour nous. Nous avons fabriqué le premier simulateur de vol du nouveau Boeing 777-200 bien avant qu'il ne décolle. D'ailleurs, les pilotes de Boeing s'entraînent actuellement dans le 777 équipé de MAXVUE[MD], notre nouveau système de simulation visuelle de haute performance, ce qui permettra un lancement plus sécuritaire et plus efficace de cet appareil.

Notre nom : CAE. Vous n'avez peut-être jamais entendu parler de nous ou de nos simulateurs de vol. Pourtant, nous sommes le chef de file mondial de la conception et de la production de simulateurs de vol commerciaux, incluant tous les nouveaux modèles Airbus, Bombardier/Canadair, Fokker, McDonnell Douglas et, bien sûr, Boeing.

En fait, nous sommes une des principales sociétés exportatrices du pays. Depuis près de 50 ans, nous faisons progresser la technologie dans des secteurs aussi variés que la gestion d'énergie, les produits forestiers, la médecine, les chemins de fer, la défense, les pâtes et papiers, le contrôle du trafic aérien ainsi que la simulation de vol et la formation des pilotes.

Et nous continuons d'investir dans l'avenir. CAE est l'une des entreprises canadiennes qui investit le plus dans la recherche et le développement.

La clé de notre réussite demeure la qualité de nos employés, qui comptent parmi les plus qualifiés au monde. C'est grâce à leur ingéniosité et à leur initiative que CAE peut aller de l'avant et relever avec succès les défis de demain.

Créer une technologie capable de résoudre certains des problèmes les plus complexes du monde... Impossible ?

CAE

TOUT DEVIENT POSSIBLE

La fête du Canada

PUBLI-REPORTAGE

(Suite de la page 29)

14 h Troupe de danse de «French can can» d'Elaine Hunter
14 h 30 Troupe de danses carrées Lochmurray
15 h Les cascadeurs Stuntmakers
15 h 30 Saskatchewan Express
16 h 30 Les cascadeurs Stuntmakers
17 h Wench & A Bloke (Alb.)
17 h 45 The Barney Band (Man.)
18 h 15 Newkirk & Bell (Sask.)

De 9 h à 18 h

Amuseurs publics
Venez voir les meilleurs amuseurs publics du Canada au parc Major. Des rires à profusion et une grande participation sont assurés.

Organ Grinder (Ont.), orgue du XVIIIe siècle
Strada (Qc), musiciens de style baroque
Flyin'Bob Devris (Sask.), jongleur et équilibriste
Raoul S.W. Danger (Man.), jongleur et comédien
Charlie Chaplin (Ont.), spécialiste du mime
Officer Bosco (Ont.), spécialiste du mime
Wolfe et Montcalm (Qc), «escrime»
Dr. J. (Alb.), comédien
Three Victorian Divas (Ont.), comédiens
Anne of Green Gables (Î.-P.-É.), actrice
John Cabot (T.-N.), acteur
Émilie Tremblay (Yukon), actrice

• Activités continues au parc Major de 9 h à 18 h

Costumes de l'ancien temps: apportez votre appareil photo et prenez une photo de famille traditionnelle.

Carrousel: carrousel de l'ancien temps sera le point de mire du parc.

Bassin-trempette: tentez votre chance afin de jeter votre personnalité favorite à l'eau.

Le super barbecue de poulet: Les producteurs de poulets canadiens vous convient à un super barbecue mettant en vedette le mets officiel de la fête: une poitrine de poulet grillée, agrémentée de laitue, de tranches de concombres, de salsa de maïs et servie sur un petit pain kaiser, le tout préparé par l'hôtel Westin d'Ottawa. Qui peut résister? Seulement 3,50 $. Venez tôt et recevez une tenue pour le BBQ gratuitement ! Commandité par les Producteurs de poulets canadiens.

Questionnaire sur le patrimoine: Canadiens et Canadiennes ! Au son de la musique du pays, évaluez vos connaissances sur notre patrimoine.

Coin des petits: met en vedette un ancien cheval mécanique et bien d'autres jeux.

Fenêtre sur le passé : revivez les temps anciens alors qu'un forgeron démontre son savoir-faire. Présenté par Parcs Canada.

Épreuve de force: venez mesurer la force de vos muscles.

Maquillage pour enfants: les enfants auront l'occasion de se faire maquiller le visage par des acteurs portant un costume d'époque. Présenté par la ville de Hull.

Auteur de bandes dessinées: venez rencontrer Christian Quesnel, auteur de livres de bandes dessinées de 13 h à 16 h. Une exposition de photos an-ciennes et des activités spéciales sont prévues pour les enfants de 9 h à 18 h. Présenté par la municipalité de Val-des-Monts.

Basketball: saviez-vous que l'inventeur du ballon-panier, ce sport de renommée mondiale, venait de la région d'Almonte-Ramsey? Participez aux démonstrations des premières versions de ce sport. De 9 h à 18 h. Présenté par le canton d'Almonte et le canton de Ramsey.

Jeux d'antan: toute la famille pourra s'amuser en participant à une variété de jeux d'antan comme la course à trois pattes, la course dans un sac de patates et bien d'autres encore ! Les activités présentées sont typiques des pique-niques familiaux et communautaires du tournant du siècle. Présenté par le canton de Cumberland.

PARC JACQUES-CARTIER, HULL

Le meilleur endroit où emmener les enfants et la famille dans la capitale s'est encore amélioré ! Faites une brève incursion dans le Canada de demain et imaginez ce qu'il pourrait devenir. Jouez dans une scène futuriste. Explorez les fascinantes technologies qui font entrer notre pays dans l'ère du XXIe siècle et rencontrez l'astronaute Chris Hadfield de Sarnia (Ont.), le prochain Canadien à voyager dans l'espace. Commandité par Spar Aerospace Ltd. , CAE Inc. et Air Canada.

De 10 h à 18 h
Le coin des petits
Laissez les enfants s'amuser sur les structures de jeu futuristes et dans les voitures à piles. Ils pourront se faire maquiller et des clowns seront sur place.

Ateliers de l'Université d'Ottawa: ne manquez pas d'admirer l'auto solaire et de participer aux activités scientifiques intéressantes animées par des étudiants en sciences et génie.

Atelier du Musée canadien de la nature: les passionnés de l'environnement voudront sûrement voir l'atelier sur le recyclage des déchets et le futur de la planète.

Atelier d'origami: il s'agit d'un atelier où on entreprend la construction d'un gigantesque mobile composé de milliers d'oiseaux en papier de Noël recyclé. Le mobile sera exposé au Festival international des enfants à Winnipeg durant le mois de juillet.

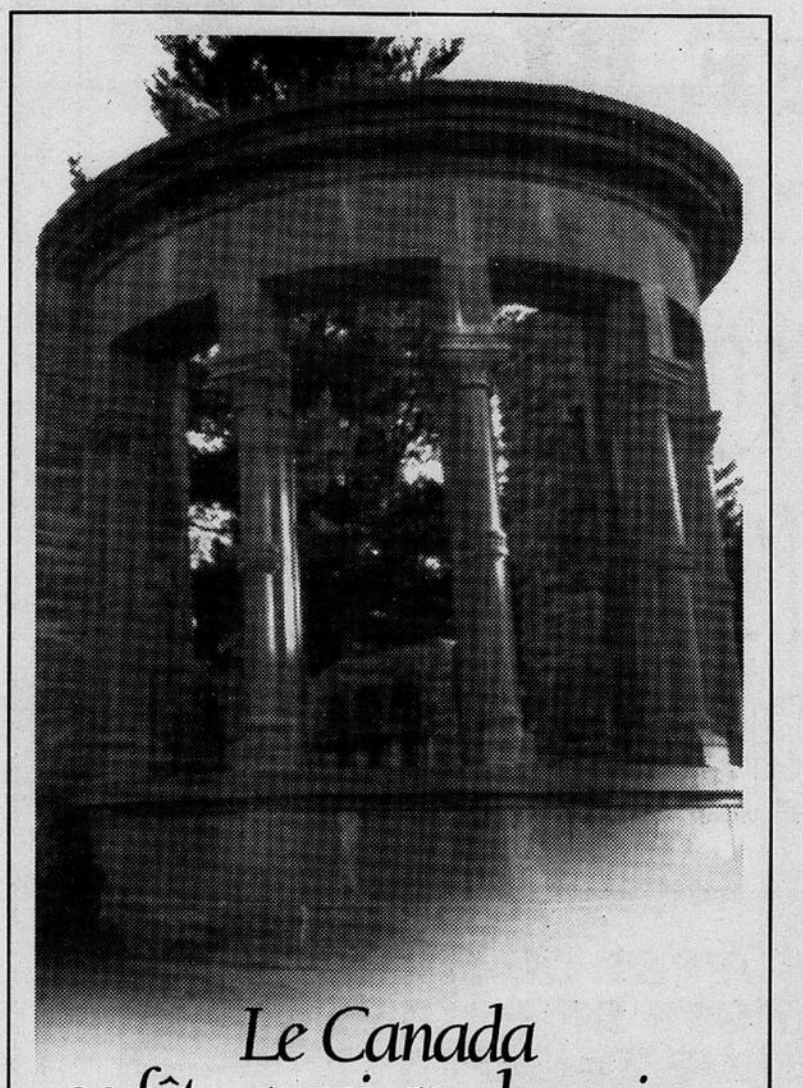
Atelier de confection de murale: cet atelier s'inscrit dans le cadre du projet Murales communautaires des Nations Unies où les enfants confectionneront une murale à thème futuriste.

Démonstrations et ateliers de cerfs-volants: venez faire voler un cerf-volant aux couleurs de la Fête du Canada.

Amuseurs publics: venez voir d'autres excellents amuseurs publics du Canada. Rires aux éclats et foule seront au rendez-vous ! En vedette: Checkerboard Guy (C.-B.), comédien —Jon-e'-Shakka (Ont.), spécialiste du mime — Tesseract (C.-B.), acrobates — Marlin O'Neil (Qc.), robot mannequin —Sean Rooney (Ont.), sculpteur de ballons —Russian Circus Act (Ont.), acrobates

Centres de maquillage: des maquillages allant des festins les plus simples aux ornements les plus complexes à thème futuriste. Faites preuve d'audace et décorez vos cheveux ou essayez un costume.

(Suite à la page 34)



Le Canada se fête aussi au domaine Mackenzie-King!

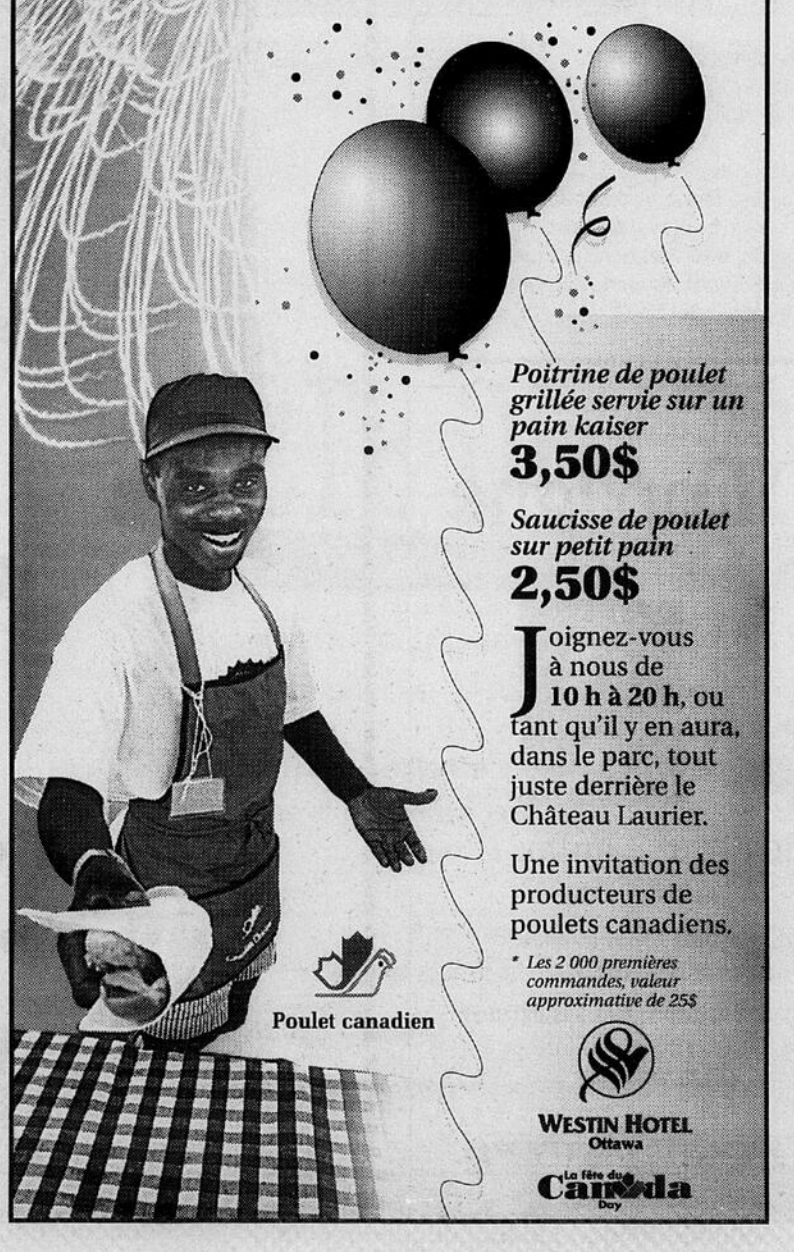
Venez en apprendre plus sur l'histoire du pays et profiter du programme spécial qui a été préparé pour toute la famille dans le cadre du long week-end de la fête du Canada au domaine Mackenzie-King!
Le samedi 1er juillet
DE MIDI À 17 H visite des chalets restaurés
DE 13 H À 16 H concerts de jazz donnés sur les pelouses du Domaine
À 13 H 30 ET 15 H 30 Démonstration et causerie sur l'histoire de la Seconde Guerre mondiale
Le dimanche 2 juillet
DE MIDI À 17 H visite des chalets restaurés
DE 13 H À 16 H concerts de jazz donnés sur les pelouses du Domaine
À 13 H 30 ET 15 H 30 Démonstration et causerie sur l'histoire de la Seconde Guerre mondiale
Après avoir participé à toutes ces activités, allez faire une pause au Salon de thé Moorside!
À 15 H goûtez au gâteau spécial, une gracieuseté du Salon de thé Moorside

Renseignements : 239-5000
Admission : 6 $ par véhicule
Ce programme est présenté conjointement avec le Salon de thé Moorside et le Train à vapeur Hull - Chelsea - Wakefield.

LeDroit
Commission de la Capitale nationale | National Capital Commission
La Commission de la Capitale nationale est une société d'État du gouvernement du Canada.
CIMF 94,9 FM ROCK • DÉTENTE

Venez fêter le 1er juillet au
Super BBQ de poulet
au parc Major

*Mordez à belles dents dans le spécial poulet de la Fête du Canada et obtenez GRATUITEMENT un ensemble pour le BBQ**



Poitrine de poulet grillée servie sur un pain kaiser
3,50$
Saucisse de poulet sur petit pain
2,50$

Joignez-vous à nous de **10 h à 20 h**, ou tant qu'il y en aura, dans le parc, tout juste derrière le Château Laurier.

Une invitation des producteurs de poulets canadiens.

* *Les 2 000 premières commandes, valeur approximative de 25$*

Poulet canadien
WESTIN HOTEL Ottawa
La fête du Canada Day

(Suite à la page 33)

Jeux coopératifs: dirigés par un «extraterrestre», les jeux comprennent un parachute, des ballons géants et bien d'autres jeux qui ont tous un thème spatial ou futuriste.

Le grand jeu de ballon-volant virtuel: des équipes de Hull, d'Ottawa et de la Nouvelle-Écosse s'affronteront à l'occasion de la tenue du tout premier championnat de ballon-volant virtuel.

Structures gonflables: venez vous amuser dans les structures gonflables comme Moon Bounce, le complexe lunaire et le château intergalactique.

Terrain d'entraînement des jeunes astronautes: plusieurs activités amusantes sont prévues comme Spaceballs, le Black Hole, Stairway to Heaven et Skis in Space. Ces dernières permettront d'être accrédité à titre d'astronaute junior canadien. Commandité par Spar Aerospace Ltd.

Le défi de l'avenir pour le Canada: des expositions interactives vous sont présentées par des commanditaires de la Fête du Canada: Spar Aerospace Ltd., Air Canada et CAE Inc.

• La scène du futur
Commandité par Air Canada

De 10 h à 18 h
Un véritable défilé de vedettes pour enfants donnent un spectacle toute la journée sur la scène.

10 h 30 Suzanne Pinel (Marie-Soleil) et ses invités spéciaux
Midi Arsenal à musique
13 h Vedettes du cirque russe
14 h Meneuses de claque des Rough Riders d'Ottawa
14 h 30 Spectacle de magie de Mario Beaumier
15 h 30 Arsenal à musique
16 h 30 Fan Yang and the Bubble Act
17 h 30 Vedettes du cirque russe
18 h 00 ET + Ké2 (N.-B.)

• Scène principale d'Air Canada

De 19 h à 22 h
Participez à la fête en compagnie de futures vedettes et d'artistes du passé
19 h Les têtes à claques
19 h 30 Bande Magnétik
20 h 15 Fan Yang and the Bubble Act
20 h 30 Cirque Éloize

PUBLI-REPORTAGE

Les feux d'artifice sont déplacés à l'Astrolabe de la CCN

Les feux d'artifice de la Fête du Canada seront lancés à partir du théâtre de l'Astrolabe de la CCN sur la pointe Nepean. Cette année, les feux d'artifice sont déplacés de leur site traditionnel sur la colline du Parlement dû aux travaux de réhabilitation qui ont présentement lieu sur la tour de la Paix.

Les mesures de sécurité suivantes seront en place le 1er juillet avant, durant et après le déploiement des feux d'artifice qui a lieu à 22 h :

- Le pont interprovincial (Alexandra) sera fermé **aux PIÉTONS** de 20 h à 23 h;
- Le périmètre de sécurité pour les bateaux de plaisance sur la rivière des Outaouais s'étendra à l'est du pont interprovincial. SVP communiquer avec la CCN ou votre marina pour plus de détails;
- Le théâtre de l'Astrolabe de la CCN sera fermé toute la journée pendant l'installation des équipements pour le lancement du feu. La programmation qui avait été planifiée pour ce site aura lieu au Carré de la Confédération.

Certains des endroits d'où vous pourrez voir les feux sont:
- Le parc Major
- Le parc Jacques-Cartier
- Le Musée canadien des Civilisations
- L'Ile Victoria
- Le long de la promenade Sussex près du Musée des beaux-arts du Canada
- Le long des deux rives de la rivière Outaouais
- Les feux d'artifice seront aussi visibles de la colline du Parlement ainsi que des centre-villes d'Ottawa et de Hull.

Le public est invité à profiter du service autobus de la STO entre Hull et Ottawa lorsque le pont interprovincial sera fermé. À destination Ottawa, les autobus de la STO circuleront sur le boulevard Maisonneuve et emprunteront le pont MacDonald Cartier pour desservir uniquement le quadrilatère formé par les rues King Edward, Rideau, Cumberland et Murray. Le retour se fera par le même chemin vers Hull.

Les Productions Felix présente

Carmen Campagne

au Théâtre du Musée canadien des civilisations







les 1er et 2 juillet

à 13 h 30 et 16 h

10 $ (enfants 12 ans et moins) et 12 $ (adultes)

Les billets sont disponibles à la billetterie du Musée et à TicketMaster au **(613) 755-1111**

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS / CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION
100, rue Laurier, Hull

TICKETMASTER

LE SANTARNO CAFÉ BISTRO

À DEUX PAS DU CENTRE-VILLE DE HULL

BUFFET DU MIDI
DOIGTS DE POULET
BOEUF TREMPETTE
PIZZA
SPAGHETTI
CROC MONSIEUR

La Terrasse du Restaurant Café Bistro

située à

l'Hôtel Clarion Centre-Ville
au 35, rue Laurier, Hull.

Réservations:
778-6111

PUBLI-REPORTAGE

Les municipalités locales ajoutent à la saveur de la Fête du Canada

Les municipalités de la région se joindront à la Commission de la capitale nationale (CCN) encore une fois cette année pour participer aux événements de la Fête du Canada dans la capitale. Douze municipalités présenteront des programmes au parc Major le 1er juillet. Le tout débutera tôt le matin à 9 h 15 avec une cérémonie d'ouverture impliquant des maires de la région, qui aura lieu sur la Scène municipale d'Air Canada.

Le programme officiel est disponible sur tous les sites

Les spectacles suivants présentés par les municipalités auront lieu sur les scènes du parc Major:

- Buckingham: Patrice Servant, guitariste classique (10 h, 11 h 15)
- La Pêche: Les petits chanteurs de La Pêche, choeur d'enfant (9 h 15)
- Chelsea: Christianne Claude, artiste du mime et de la danse (10 h 30)
- Carleton Place: Ordinary Canadians, Rick Knowles, Pat Labron. (15 h 45) et les Mississippi Squares (10 h 15, 12 h 15)
- Hull: Maquillage pour enfants (9 h à 18 h)
- Ottawa: The Shanty Boys, Chanteurs folk (12 h 45)
- Nepean: Canadiana Old Time Fiddling and Stepdance Showcase (11 h 30)
- Almonte and Ramsay (en collaboration avec la Fondation James Naismith): Démonstrations du basket-ball, version originale (9 h - 18 h)
- Cumberland: Jeux d'antan pour toute la famille (9 h - 18 h)
- Osgoode: Greely Grasshoppers, démonstrations de corde à danser (16 h 30)
- Val-des-Monts: Christian Quesnel, auteur de bandes dessinées, Chalkboard Art et une exposition de photos anciennes (9 h - 18 h)
- Aylmer: Aylmer Avenue Danse Company (13 h 30)

Partenaires et commanditaires

C'est avec l'aide des partenaires et des commanditaires suivants que la Fête du Canada dans la capitale est un succès à chaque année.

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Patrimoine Canadien
Parcs Canada
Musée canadien de la nature
Agence spatiale canadienne
Archives nationales de l'aviation
Bibliothèque nationale du Canada
Musée national de l'aviation
Bibliothèque nationale du Canada
Musée des beaux-arts du Canada
Musée national des sciences et de la technologie
Cour Suprême du Canada
OC Transpo
Société des transports de l'Outaouais
Gendarmerie royale du Canada
Police régionale d'Ottawa-Carleton
Police de Hull
Great North American Race

LES MUNICIPALITÉS

Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton
Ville d'Ottawa
Ville de Hull
Ville d'Aylmer
Ville de Buckingham
Ville de Nepean
Ville de Carleton Place
Canton de Ramsey
Canton de Cumberland
Canton d'Osgoode
Canton d'Almonte
Municipalité de Chelsea
Municipalité de La Pêche
Municipalité de Val-des-Monts

Télédiffusion nationale

La CCN et la SRC remercient nos commanditaires de la télédiffusion nationale du spectacle de soirée.

LES PRODUCTEURS DE POULETS CANADIENS ET CANADIAN TIRE

La CCN remercie tous les commanditaires de leur appui et de leur dévouement à la fête du Canada dans la capitale.

COMMANDITAIRES OFFICIELS:
Air Canada, CAE Inc., Société Radio-Canada, Cantel Inc., Rockwell International of Canada

COMMANDITAIRES PRINCIPAUX:
Spar Aerospace Lte, Konica Canada Inc.

COMMANDITAIRES PARTICIPANTS:
Eau de source Labrador, The Westin Hotel (Ottawa), Sheraton Ottawa Hotel & Towers

Passage gratuit après 19 h, le 1er juillet

Le passage sera gratuit après 19 h, le 1er juillet, pour tous les résidents de la région de la Capitale nationale qui monteront à bord des autobus d'OC Transpo ou de la STO.

«C'est la première fois que les deux sociétés de transport offrent ensemble un incitatif tarifaire à l'occasion de la Fête du Canada», a déclaré le directeur général d'OC Transpo, Ian Stracey. «À l'avenir, je compte collaborer étroitement avec la STO sur divers projets.»

Le directeur général de la STO, Georges O. Gratton, a fait sien les propos de M. Stracey et a ajouté ce qui suit: «Nous espérons que cela favorisera les déplacements en autobus des deux côtés de la rivière».

Great North American Race

Venez voir le grand départ, à 10 h le 1er juillet, de plus de 100 voitures anciennes qui parcourront le Canada, les États-Unis et le Mexique.

Leurs Excellences
le très honorable Roméo LeBlanc,
Gouverneur général du Canada,
et Madame Diana Fowler LeBlanc
auront le plaisir de vous accueillir à la

Fête champêtre du Gouverneur général à Rideau Hall

le dimanche 2 juillet 1995
de 13 h à 15 h

Des activités sont prévues pour toute la famille : visites guidées des serres et des salles publiques de la résidence, musique, expositions, magie et clowns.
Des rafraîchissements seront servis.

Un concert suivra à 15 h
avec
le sensationnel violoneux du Cap-Breton
Ashley MacIsaac
et
le groupe de rockers de Montréal
RudeLuck

Le domaine ouvrira à 13 h.
Se présenter, à pied, à la grille donnant sur la promenade Sussex, la rue Thomas ou la rue MacKay. Seules les personnes handicapées pourront stationner à l'intérieur du domaine (entrer par la grille de l'avenue Princess). Vous pourrez stationner dans les rues voisines, à l'Hôtel de ville d'Ottawa ou au Centre national de recherche. Le circuit n° 3 d'OC Transpo dessert aussi Rideau Hall à partir de la station Hurdman de la Voie rapide ou de la Place de la Confédération.

Pour plus de renseignements :
(613) 993-9530

En cas de pluie, la fête champêtre et le concert auront lieu le lundi 3 juillet, si le temps le permet.

CÉLÉBREZ LA
FÊTE DU CANADA
À LA MONNAIE

Pourquoi ne pas inviter vos parents et amis à venir visiter la Monnaie royale canadienne?

Entrée gratuite et divertissements pour tous.
Ballons et drapeaux pour tous les jeunes d'âge et de coeur.

Venez voir...
... 1 million de dollars en or massif
... et comment se fabrique la monnaie.

Monnaie royale canadienne

320, promenade Sussex
OTTAWA 993-3500

Société

LeDroit
29 JUIN 1995

La peau et le toucher

Le premier contact avec le monde extérieur



JOSÉE MÉNARD
collaboration spéciale

La peau et le toucher sont notre premier contact avec le monde extérieur. À chaque jour nous échangeons avec les gens autour de nous.

Que ce soit une poignée de main ou la chaleur de nos corps dans l'autobus bondé, il y a une réception et une émission de signaux non-verbaux.

Une bonne stimulation du sens du toucher et de la peau lorsqu'on est jeune, aura une répercussion positive dans tout ce que nous entreprendrons et surtout dans nos relations amoureuses futures.

La peau est le plus grand organe humain et est le premier à se développer chez le foetus.

Il est un organe aussi important que le cerveau et le coeur. La peau occupe quatre fonctions physiologiques vitales.

La première est de protéger les parties qu'elle recouvre contre les agressions, et éviter l'intrusion de substances ou de corps étrangers.

La deuxième est de régulariser et maintenir la température du corps dans une zone confort.

La troisième fonction est de conserver l'eau et le sel ainsi que les réserves de graisses. Enfin, la peau constitue un organe sensoriel. Cette grande sensibilité, elle le doit aux tissus nerveux qui la compose.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Une bonne stimulation du sens du toucher et de la peau, lorsqu'on est jeune, aura une répercussion positive dans tout ce que nous entreprendrons et surtout dans nos relations amoureuses futures.

Le toucher

Le toucher est le sens relié à la peau et est le plus important dans notre relation avec les autres. À la naissance, un bébé peut vivre sourd, muet ou aveugle.

Mais privé de la sensation des caresses ou du contact humain, il restera dans un état comateux, pleurera, fera des crises pour qu'on s'occupe de lui et si aucun stimulus lui est offert, il dépérira et pourrait même mourir.

Des recherches ont démontré que les bébés prématurés stimulés par des caresses et des contacts physiques, atteignent plus rapidement un poids et une grandeur santé.

Pour l'enfant, le toucher est sa première forme de communication. Sorti du ventre de sa mère, celle-ci lui caresse doucement la tête, compte ses petits doigts, l'embrasse dans le but de l'identifier et de lui souhaiter la bienvenue.

Adulte, les débuts de nos relations amoureuses suivent le même procédé. On se regarde, on rapproche nos corps, on prend la main de l'autre jusqu'au moment où les deux s'enlacent et s'embrassent. Cette rencontre physique parle d'elle-même. Sans un mot les partenaires s'acceptent mutuellement.

La peau et le toucher au quotidien

Notre société ne nous permet pas ou peu d'avoir de contacts ou des touchers dans nos relations avec les gens de tous les jours. Une poignée de main, une bise sur la joue voilà en gros les touchers sociaux acceptés. Entre femmes ou entre hommes, on évite les contacts – surtout en public – de peur de passer pour des homosexuels. Quoi qu'il y a de plus en plus de largesse d'esprit à ce niveau.

La danse est une forme de contact humain qui s'est modifiée avec le temps. La danse sociale c'est transformée en danse de ligne ou individuelle. Elle nécessite un espace imaginaire déterminé et rend très malin les gens qui se font bousculer ou simplement envahir et piétiner dans leur espace.

Relation sexuelle

Le toucher est un sens qui fait appel au corps tout entier. On ne touche pas seulement avec les doigts mais avec chaque partie de notre être.

Toucher la peau du partenaire, ressentir la chaleur de son corps, avoir un contact avec celui ou celle-ci au niveau de la bouche est une composante essentielle de toute relation amoureuse. Elle est importante dans le sens où les gens utilisent ces contacts pour obtenir du plaisir.

C'est par la peau qu'on ressent les plaisirs que procurent une relation sexuelle. Plusieurs, en carence de contacts, ont recours à l'acte sexuel pour satisfaire le fait de se blottir dans les bras de l'autre.

Ils font alors appel à un geste d'adulte – la relation sexuelle – pour éviter la honte et l'embarras.

De façon incompréhensible, on dénote une différence dans les sensations corporelles et dans la manières de toucher entre les sexes.

Chez la femme, les stimulations tactiles ont beaucoup plus de signification que chez l'homme.

Les caresses et les attentions sont plus présentes que chez monsieur. Une simple stimulation visuelle suffit pour obtenir une excitation physiologique.

J'explique la différence du toucher par l'éducation reçue. Les parents emploient différents comportements face au sexe du bébé.

S'ils bercent une fille, ils auront tendance à la cajoler, la caresser, la dorloter comme une poupée. Tandis qu'un garçon, les parents le font sautiller sur leurs genoux, le lancent dans les airs, etc.

Formes de toucher

Il y a plusieurs formes de toucher tels le baiser, les explorations manuelles, les massages, etc. Vous avez l'embarras du choix. Les vêtements sont un blocage aux stimulis naturels de la peau. Sans vêtement, il nous est possible de ressentir la chaleur du soleil, l'air ambiant, le vent, l'eau d'un bain relaxant ou d'une douche stimulante.

Lors de relation sexuelle, certains demandent à ce qu'on leur fassent mal. La peau devient alors un centre de plaisir par la douleur.

Les morsures d'amour, les suçons, la flagellation, les gifles sont tous des moyens pour les gens de transformer le message du geste en source de douleur plaisante.

Prendre le temps de ressentir les messages que notre peau nous émet et par le fait même, explorer par le toucher, voilà l'importance de la peau et du sens du toucher.

NOUVEAUTÉS

Le Deuil

par Monique Ségin et Luci Fréchette, Les éditions logiques, 208 pages, 18,95 $



La nature du deuil se révèle fort complexe. Tout homme et femme auront un jour à y faire face et seront amenés à vivre des sentiments parfois contradictoires. Cet ouvrage explique comment opère le deuil chez une personne, quelles en sont les formes et les manifestations, et comment on peut épauler une personne plongée dans la douleur.

Le Deuil décortique les comportements engendrés par les différentes formes de deuil: le suicide, la fausse couche, la perte d'un animal. Il précise également comment on peut expliquer la mort aux enfants et de quelle manière on les aide à traverser cette rude épreuve. Un livre pratique pour toutes les personnes qui vivent actuellement un deuil et pour les professionnels désirant en savoir plus sur la meilleure façon d'aborder ce sujet délicat.

Guérir par la lumière

par Barbara Ann Brennan, Collection le corps à vivre, Édition Sand, Paris, 392 pages



On apprend plusieurs choses surprenantes à propos de la guérison dans ce présent ouvrage. L'auteur amène le lecteur à la découverte de l'aura, à la source de son expérience de la santé ou de la maladie. Elle livre également son expérience au niveau de son enseignement ainsi que ses contacts avec les patients. En utilisant une optique différente, prônant la collaboration entre guérisseurs, patient et professionnels de la santé, ce livre explique la perception visuelle, auditive et kinesthésique du guérisseur et le rôle actif que peuvent jouer les individus dans ce processus.

Le sida, Accompagner une personne atteinte

par Jean-Calude Dupui, Lise Giroux et Louis-Michel Noël, Les éditions logiques, Coll. Point virgule, 125 pages



Sida, quatre lettres qui font frémir. De nos jours, il n'est pas rare de connaître quelqu'un, ami, parent ou collègue de travail atteint de cette terrible maladie.

Du phénomène «social», le sida prend maintenant une dimension «personnelle». Cet ouvrage répond à des questions fondamentales: sait-on vraiment ce qu'est le sida, comprend-t-on comment il se répand et sait-on comment aider les victimes? Le livre contient des explications claires et des renseignements à jour. Il présente également des témoignages émouvants.

Julie Lagacé
Collaboration spéciale

Les Leblanc connus sous Blanchet, Blanchon, etc...

En France, l'adjectif Blanc fut le surnom d'un grand nombre de personnes. Même, il en engendre d'autres comme Blanchet, Blanchon, Blanchot, etc.

Uni avec l'article simple blanc donna Leblanc, très commun dans le Nord du pays, patronyme le plus ancien et le plus important de la France des aïeux.

Hugues Capet, duc de France (987-996), était fils de Hugues le Grand et, paraît-il, petit-fils de Hugues Leblanc.

GÉNÉALOGIE

On ne sait que peu de choses sur la famille Leblanc en France, si ce n'est que les parents de notre ancêtre, Jacques Leblanc, étaient Antoine et Madeleine, demeurant à Saint-Pierre, Pont de l'Évêques, év. de Lisieux, Normandie (Calvados).

Quant à notre ancêtre maternelle, Suzanne Rousselin, ses parents étaient Philibert et Hélène Martin de Saint-Jacques à Mouates (Nantes).

D'après l'historique des Filles du Roi, Suzanne Rousselin arrivait au Canada vers 1665, à l'âge de 18 ans.

Le goût de l'aventure

L'histoire rappelle que Jacques Leblanc, né en 1835, avait le goût de l'aventure. La vie était difficile en France à cette époque.

L'agriculture avait une existence pénible. Le pays en déséquilibre économique et la situation ne semblait guère vouloir s'améliorer. Alors la Nouvelle-France, en pleine voie de recrutement, semblait intéressante pour un jeune qui voulait travailler fort et s'établir en terre ferme.

L'histoire commence vers 1660

Pour nous, les descendants de Jacques Leblanc, notre histoire commence vers 1660 lorsque notre ancêtre se dirige vers la Nouvelle-France.

À son arrivée, il dut se trouver du travail comme domestiques chez les Sulpiciens, à Montréal. Lors de son mariage à Suzanne Rousselin, fille de Philibert et Hélène Martin, à Montréal, le 6 juin 1666, il s'établit dans cette ville. Quelques années plus tard nous le retrouverons à Charlesbourg.

Le foyer est fondé

C'est à cet endroit que Jacques et Suzanne fondent leur foyer, cultivent la terre et élèvent une nombreuse famille.

Certains descendants de Jacques Leblanc et de Suzanne Rousselin évolueront dans les régions de Montréal, Sault-aux-Récollets, Saint-Benoît, Saint-Hermas, tandis que d'autres se dirigeront vers les États-Unis.

À la fin du XIX[e] siècle, on en verra plusieurs partir pour d'autres provinces. Quant à nous, notre ancêtre Arcade Leblanc choisit l'Ontario, la province étant la plus apte au développement à cette époque.

Une lignée de Leblanc

En France:

Antoine Leblanc - Madeleine Boucher
Saint-Pierre, ar. Pont de l'Évêque, év. de Lisieux, Normandie

Au Canada

1. Jacques Leblanc - Anne Suzanne Rousselin
le 6 juin 1666 - Montréal, Québec
2. Charles Leblanc - Suzanne Bon
le 11 mai 1709 - Charlesbourg, Québec
3. Charles Leblanc - Ursule Laplante
le 11 janvier 1745 - Sault-aux-Récollets, Québec
4. Jean-Baptiste Leblanc - Marie Amable Turcotte
le 23 octobre 1774 - endroit inconnu
5. François Leblanc - Marie Josephine Charlebois
le 18 novembre 1805 - Saint-Benoît, Québec
6. Eustache Leblanc - Josephine Proulx
le 5 juillet 1830 - Saint-Benoît, Québec
7. Thomas Leblanc - Philomène Fortier
le 27 novembre 1854 - Saint-Hermas, Québec
8. Arcade Leblanc - Emme Davidson
le 15 juillet 1901 - Sturgeon Falls, Ontario
9. Léonide Leblanc - Mathias Ouellette
le 18 mai 1920 - Sturgeon Falls, Ontario
10. Claudette Ouellette - Edgar Millette
le 22 février 1954 - Harty, Ontario

Texte de Claudette Millette en collaboration avec la Société franco-ontarienne d'histoire et de généalogie régionale Ottawa-Carleton, 174 rue Stanley, Ottawa, C.P. 7291, Vanier, Ontario, K1L 8R3. Tél.: (613) 738-0377.

Erratum

La lignée ancestrale qui illustrait la chronique de la famille Robert du jeudi 22 juin dernier renfermait deux erreurs que nos lecteurs voudront bien noter:

– le titre du tableau devrait se lire *Une lignée de Robert* (au lieu de Ouellet)

– à la sixième génération, le prénom du conjoint de M.-Stella Robert est «Pierre» (et non Claude)

NOTE

La Chronique de généalogie fait relâche pour l'été. Bonnes vacances de la part de la Société franco-ontarienne d'histoire et de généalogie et de la Société de généalogie de l'Outaouais.

Retour de l'été: l'ouverture de la saison des blessures

Presse Canadienne

TORONTO Quand Doug Carman, qui pratique le ski nautique depuis 20 ans, a entendu un grand craquement sec dans son cou, il a su aussitôt que c'en était fini de son sport favori.

C'est à la suite d'un saut périlleux, où il est retombé sur la tête alors qu'il filait à 60 km/h sur l'eau, qu'il est devenu paralysé.

Il fait partie des centaines de milliers de Canadiens qui se blessent chaque année en pratiquant des activités récréatives. Quelques centaines en meurent.

Le retour de l'été signifie l'ouverture de la saison des blessures causées par le sport ou divers jeux.

Les sports aquatiques, et particulièrement la navigation de plaisance, comptent le plus lourd taux de mortalité, a constaté Peter McLaren, conseiller au ministère de la Culture, du Tourisme et de la Récréation de l'Ontario. À l'aide de données provenant du bureau du coroner en chef, M. McLaren examine les dangers que comportent diverses activités récréatives. Le ministère compte utiliser les résultats de cette étude, qui devraient être connus à l'automne, pour identifier les secteurs où des programmes de sécurité seraient les plus utiles.

M. McLaren a observé que la navigation de plaisance était responsable de 339 décès entre 1988 et 1992, et que la consommation d'alcool avait souvent joué un rôle dans ces décès. Une étude de la Croix-Rouge nationale a révélé que 38 % des victimes de noyades survenues au cours d'une baignade récréative, âgées de plus de 15 ans, étaient également en état d'ébriété.

«La véritable tragédie, c'est que la plupart des accidents et des blessures graves que nous voyons étaient à 100 % évitables», fait remarquer le docteur Isser Dubinsky, chef des services d'urgence au North York General Hospital, l'une des urgences les plus achalandées au pays.

Le cyclisme est aussi souvent à l'origine de blessures graves. Contusions, éraflures et foulures surviennent dans tous les sports pratiqués par temps chaud. Les blessures aux tissus mous sont de loin les plus courantes, note le Dr Dubinsky.

«Les gens s'imaginent qu'avec l'arrivée du printemps, ils peuvent soudainement sortir dehors, courir six kilomètres, ou jouer au baseball deux heures, la première journée, sans faire d'étirements, de réchauffement ou d'exercices de conditionnement physique d'abord.»

Le patin à roues alignées est à l'origine de nombreuses blessures mineures et est devenu un «énorme problème», qui prend la forme de fractures, et de dislocations – généralement de la main, du poignet ou de l'avant-bras.

«Le patin à roulettes a un taux élevé de blessures par rapport au nombre de ses adeptes», a remarqué le docteur Andrew McCallum, responsable des services d'urgence au Sunnybrook Health Science Centre à Toronto. «La vitesse et l'inexpérience forment une combinaison dangereuse.»

L'Économie



vaut le coup d'œil

50% de rabais sur toutes les montures* en magasin jusqu'au 31 août 1995.

*à l'achat d'une paire de lunettes complètes (verres et monture)

moins 50%

Derouin
où la mode est visible

153 O'Connor 237-7270 • Vanier 746-4472 • Place D'Orléans 824-7102 • Bayshore 829-4057 • Merivale Mall 226-1061 • Billings Bridge 731-8893 • Herongate Mall 731-3331

LES PETITES ANNONCES

562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 30
SAMEDI
9 H 00 A 13 H 00

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TÉLÉCOPIEUR
562-7782

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: $ 156.00 pour 52 semaines payable à l'avance, $ 3.25 payable au camelot.
Service par la poste: au Canada $ 338.60 par année, et les autres pays: $ 400.00 par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

Activités diverses 103
Agence de rencontres 105
Amitié / Rencontre 108
Messages personnels 109
Perdu 104
Trouvé 106
Présentation à domicile 107
Services professionnels 110

SERVICE ET VENTE

Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture, soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent demandé 218
Argent disponible 220
Assurances 216
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêches, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin de bébé 150
Conditionnement physique 200
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Equipements de bureau 212
Equipements de commerce 214
Fleurs, plantes 188
Formation professionnelle 197
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marché aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, système de son 128
Rembourrage 210
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et tuiles 140
Transport demandé 170
Transport disponible 171
Vacances, voyages 172
Vente de garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéos 130

SPÉCIALISTES

Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement de terrain 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architectes et dessinateurs 246
Assurances 247
Automobile 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Couvreur 258
Décoration interieure 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ebénistes 266
Echafaudage 267
Electricité 268
Esthétique coiffure 269
Extermination 271
Ferblantiers 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimeries 278
Informatique 280
Isolation 279
Jardinage 281
Machine à coudre 282
Maçonnerie 283
Maison, réparations, rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horloges 286
Nettoyage - Ménage 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtrier, peintre 290
Plombier 291
Photographe 292
Pourvoyeur 293
Rembourrage 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparation, petits appareils 298
Restaurant 299
Serrurier 300
Service 24 heures 301
Soudure 302
Tapis, tuiles céramiques 303
Taxi 304
Téléviseurs 305
Ventilation 306
Vidéo 307
Vitreries 308

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique 312
Education 379
Emploi demandé 314
Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s 315
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderais bébés 322
Offre d'emploi 325
Personne de compagnie 371
Personnel de bureau 372
Personnel d'hôpital 373
Personnel d'hôtellerie 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Service d'emploi 382
Traduction 384
Traitement de texte 383

LOGEMENTS

Garçonnières 406
Logements à louer Aylmer 400
Logements à louer Gatineau 401
Logements à louer Hull 402
Logements à louer Ottawa 403
Logements à louer Vanier 404
Logements à louer autres 405
Logements meublés 408
Logements à partager 409
Logements à sous-louer 410
Logements demandés 435
Maisons à louer 432
Maison à partager 433

CHAMBRES

Chambres à louer 440
Chambre et pension 466
Chambres demandées 467

CONDOMINIUM

Condominium à louer 470
Condominium à vendre 475
Condominium demandés 476
Condominium extérieur 477

MAISONS SEULES

Maisons à vendre (Ontario) 479
Maisons à vendre (Québec) 480
Visite libre (Ontario) 481
Visite libre (Québec) 482
Maisons à vendre (bord de l'eau) 483
Maisons demandées 495
Maisons extérieures 496

MAISONS À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario) 520
Maisons à revenus (Québec) 521
Maisons à revenus demandées 532
Maisons à revenus extérieur 533
Services Immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalet demandé 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature - Extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Condos industriels 594
Entrepôts 590
Locaux 595
Occasions d'affaires 596
Propriétés commerciales 597
Franchise à vendre 598

VÉHICULES MOTEURS

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos demandées 620
Fourgonnettes 621
Avions 623
Bateaux moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4 x 4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Equipement de ferme 637
Garages à vendre 650
Garages à louer et stationnement 655
Garage demandé et stationnement 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretien 674
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 705
Cadre des funérailles (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Directeurs de funérailles 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.
Frais pour numéro de case: $10.00, retour par la poste $15.00
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

POUR VOUS ABONNER, COMPOSEZ LE 562-0555

104 PERDU

PERDU **bague d'homme** chez Trevi Piscine. Récompense $200. **663-4616**

105 AGENCE DE RENCONTRES

AGISSEZ MAINTENANT! Vous vous ennuyez? Appelez Intro-Option pour trouver la perle rare, 233-9697.

ANDROGYNE. Agence pour clientèle gaie et lesbienne sérieuse. **643-5975**

LE SEUL Vidéo rencontre de la région. Le meilleur choix sur vidéo. Gratuit pour les filles. Profitez-en! **246-7048, pagette 787-7324.**

SEUL! Femme/Homme. Pourquoi être seul? Tout âge. Suzie 820-7940

TRISTAN et Iseut, $0.00 petite femme (secrétaire), 23-32 ans. **669-6512**

106 TROUVE

CHAPELET brun, dans petit étui noir, trouvé sur la rue Dalhousie, en face de la librairie Trillium. 778-1009.

108 AMITIE - RENCONTRE

AMANT discret, 47 ans, disponible pour dame qui veut une évasion avec attention, écoute et tendresse. C.P. #79148, Village Cartier, Hull, Qué, J8Y 6V2.

FEMME mariée, belle apparence, mince, féminine, cherche homme entre 38-50 ans. Amitié, sorties, resto. Ecrire à CASE 102 LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

HULL, femme, 56 ans, libre, affectueuse, cultivée cherche femme similaire. But sérieux. **CASE 11** LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

NON-FUMEUR, monoparental, 32 ans, 5'9", 160 lb, yeux pers, de belle apparence, sincère, joyeux, de bonne foi; toi, qui est une chouette, autonome, qui veut un amour stable, vérifions nos coordonnés. Luc 663-5308.

109 MESSAGES PERSONNELS

100% GARANTI. Ouvert tôt: 7h a.m. Massage Michelle. **243-8457.**

109 MESSAGES PERSONNELS

100% SATISFACTION garantie, beau masseur, corps exemplaire, harmonieux et respecteux. $50/h. Soir, 663-4815.

1 SUPER MASSAGE, $45/h. Caroline, Mélanie, Stéphanie. 643-4243.

246-9611
MAÎTRE clairvoyante Juliette
Don de vision 99% précis

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

APPELEZ pour un Rendez-Vous, chez toi ou chez moi. **663-3986.**

AVEZ-vous le temps de relaxer? Prenez 2 min. et appelez-moi **777-7623**

BEAU JEUNE HOMME
Escorte pour hommes, 24h. **771-2532**

CÉLIBATAIRES!
1-800-803-5565, poste: 371
18 ans et +
D.A.M. INC.

CHRISTINE pour passer un moment intime. Du lundi au vendredi, de 10h à 14h, 593-5593.

★★ CLAIRVOYANTE GERMAINE ★★
1 heure, bilingue et précise. **777-7430.**

CLAIRVOYANTE et médium, Madame Bé. Pour consultation: 819-986-2058, 819-281-8240.

CLAIRVOYANTE, cartes, thé, tarots et lignes main. **Mme Lachance, 772-0323.**

CLINIQUE d'ésotérisme d'Ottawa en Direct. Astrologues, clairvoyants, tarologues répondront à vos questions d'amour, d'argent et de travail. Et recevez le cadeaux gratuit du mois avec consultation pour seulement $3.69/minute. 18 ans et plus. Service à la clientèle: 1-800-766-9790 sans frais d'appel. **1-900-451-4878.**
★★★★★★★★★★

CONNIE, massage relaxation, détente, privé. 243-4190, 568-7772.

♥ CULTURISME, BLONDE INDIENNE ♥
♥♥ Escortes, 787-2981 (pagette) ♥♥

DANSEUSES, DANSEURS À DOMICILE. Nous avons aussi ce service pour gens gays. Pagette: **782-6637.**

DENISE 685-9318. Massages thérapeutiques pour le bien-être de soi.

109 MESSAGES PERSONNELS

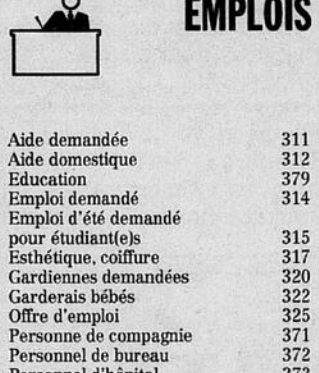
DOLLY ET SAMYAA
massage $30. **613-233-0775.**

ECHANGE de massage. Ecrire à comptoir postal Village Place Cartier, C.P. 79209, Hull, Qc, J8Y 6V2.

ESCORTE **NIGHT LIVE**
Hommes et femmes
Discrétion et satisfaction. 775-1951

FAITES-VOUS plaisir. Massage. (Par homme) **seulement** $25. 243-0632.

F.L.J. Attention nouvelles escortes, une soirée de rêve pour femmes et hommes, 24h/24h. 776-1879.



GAYS QUÉBÉCOIS
1-900-451-3443, poste 671
$2.99 la minute, 18 ans et +
V.E.I.

HINDOU anglais, belle apparence, 38, cherche belle femme. 247-9278

♥♥♥ JESSIE LEE ♥♥♥
De nouveau en ville
♥♥♥ 799-3071 ♥♥♥

L'AVENIR par les cartes. Conseils. Denise, 243-0364.

LEISURE SPA PLUS: bain tourbillon, massage relaxant, ouvert du lundi au dimanche de 11h à 1h. **235-5434.**

LIANNA, studio climatisé et privé, massage érotique +. 239-4996.

MAITRESSE Cathie & Sasha + femme soumise, des beautés en cuir ou lingerie. Viens jouer avec nous. **786-1237**

109 MESSAGES PERSONNELS

MAÎTRESSE MIMI ET AMIES
offrent jeux, leçons, costumes et fantaisies. **565-4284**

MASSAGE corporel, à très bon prix. Pour rendez-vous appelez Julie et/ou Kassandra, **723-3353.**

MASSAGE DE DETENTE pour homme ou femme. **Jeannine 775-7556.**

MASSAGE (par homme). Spécial pour couples. 598-7056.

MASSAGE PRIVE, service discret. Studio ou domicile. **561-2927** Mike★★★.

MASSAGE - RELAXATION
Reposant, détendant, excitant, superbes masseuses privées. 243-4190 568-7772

MASSAGE RELAXANT, intime et sensuel, par très jolie européenne. Barbara, 568-1512.

MASSAGE SENSUEL
JOLIE ROUSSE - 565-8265

MASSOTHÉRAPIE pour une détente complète. 775-1754.

Meilleure que les meilleures. APPELER DES MAINTENANT! 746-9483.

NINA, massage relaxation, détente, privé. 243-4190, 568-7772.

NOIRE ET BELLE
Viens me voir!!! **746-1035.**

♥ NOIRE, TRES TRES BELLE ♥
24h/24h. **♥♥ 746-7667 ♥♥**

STEPHANIE Massage, relaxation, détente. Privé 243-4190/568-7772.

SUPER MASSAGES. Contacter Julie et Lucie, 669-3528.

SUPERS massages, propres, discrets. Homme et femme, gai et lesbienne. 561-8764.

THE NATURAL CHOICE
858 rue Somerset Ouest

230-7190
AAH! Relaxant! Nouveau personnel

VIVIFIANT, relaxant, excitant, massage. **568-7772, 243-4190 SONYA**

XXX FILMS ADULTES
GRATUITS...(613) 234-5462

XXX FILMS ADULTES, MINI-THÉÂTRE aussi cabines privées pour 1 ou 2 personnes. **175 chemin Montréal, Vanier/Ont., suite 301.**

110 SERVICES PROFESSIONNELS

ATELIER développez **confiance en soi**, 27 au 30 juin. Atelier de **relaxation** le **1er et 2 juillet.** Améliorez votre santé mentale, physique, **retrouvez énergie,** 1 journée. Réservez **1-613-749-4040,** Colette.

BALANCEMENT ENERGETIQUE
Retrouvez santé, paix, équilibre.
Francine: 775-3644.

DENIS BEDARD COMPTABILITE
Tenue de livres, service de la paie, états financiers, impôts (informatique). 671-4422, 778-4610.

ETES-VOUS fatigué, stressé? Massothérapeute diplômé pour gens sérieux. 568-7795.

FIN de sem. d'initiation au Reiqi, 8, 9 et 10 juillet. Information, Pricilla Trudel 778-1100.

PLANS D'AFFAIRES
Travail garanti, assistance bancaire. Téléphone, 819-770-2957.

120 AMEUBLEMENT

1 LIT simple et 2 matelas simples. À très bons prix. 772-8216.

2 STORES verticaux pour porte patio 72" X 84", payés $175 chacun pour $125 chacun, couleur mauve pâle/rose/bleu; vert forêt et blanc, et autres stores et grandeurs. **246-7399.**

73 ST-JOSEPH
Meubles Usagés Guindon. **Achetons et Vendons** meubles et appareils ménagers. Livraison gratuite. **777-9855.**

AMEUBLEMENT COMPLET à vendre. 281-6695.

AMEUBLEMENT complet, appareils ménagers et accessoires. Tout doit être vendu. 669-0280, après 17h30.

AMEUBLEMENT COMPLET. 246-2102.

ASPIRATEUR Electrolux, très bon état, $300; unité murale 3 section, chêne noir, vitrées $350; lav./séc. amande Kenmore, $350. **669-3349.**

DEMENAGEMENT: frigo, dispensateur de glaces, souffleuse, etc. 777-8375.

DIVAN-lit Simmons, velours brun chocolat, $500. 246-3648.

120 AMEUBLEMENT

DIVAN SECTIONNEL, rose et beige, $250. 243-1687.

DIVANS + tables, unité murale, vaisselle, coutellerie, pupitre. **669-0336**

DOIT VENDRE. Ensemble de meubles pour étudiants, plusieurs articles divers. **777-9542**, pagette, **772-5446.**

ENSEMBLE de salon 3 morc., brun pâle, propre, $125. 778-3404.

ENSEMBLES de chambre et de salon. 669-8734

ENSEMBLE s/manger, table, 4 chaises, vaisselier-buffet, bon état, $350. 457-1525.

L'ARTISANAT DE MEUBLES
415 Boul. Maloney Ouest, Gatineau
J'ai un surplus de salons, s/manger, cuisine, chambre, matelas, etc., etc., neufs. Très bon prix. **663-0021.**

LIT 39" po. métal, commode blanche + bibliothèque, table de nuit. **243-1641.**

LIT d'eau Queen, anti-vagues, 6 tiroirs, $350. Denis, 777-9488.

MATELAS ET SOMMIERS NEUFS
39": $169; 54": $209; 60": $279.
145 Eddy Hull. 595-4898.

MEUBLES pour chalet à vendre et autres. 827-0213.

MOBILIER chambre, divan, pupitre, bibliothèque, lav./séc. 986-2561.

MOBILIER de cuisine noir, four micro-ondes. 246-5802.

MOBILIER de chambre, 8 morceaux, mélamine blanche et grise, neuf, $1,000 négociable. **669-1541.**

MOBILIER de s/dîner en chêne, $1,500. 457-4124.

MOBILIER de cuisine Struc Tube, valeur $500 pour $200. 772-7492.

MOBILIER de salon, 3 morc., velours bleu-gris, aubaine. 568-4052.

NOUS ACHETONS ET VENDONS meubles usagés. 777-2203.

S/MANGER, table, 4 chaises, buffet et huche, $425. 561-3687, 246-1985

SOFA, 5 morceaux, gris, $150. 771-8241, après 18h.

UNITE murale 3 sections, valeur $1,100 pour $700. 663-9856

LES PETITES ANNONCES

120 AMEUBLEMENT

SOFA et causeuse très propres, $975. Mobilier de s/manger + buffet lacqué blanc, comme neuf, $1,400 négociable. 770-1488

VENTE de meubles et électroménagers. Tout doit être vendu avant le 1er août. **Déménagement ext. du pays.** 246-8523.

VENTE RAPIDE DE DÉMÉNAGEMENT Fauteuil, tables cuisine et à café, lampes, climatiseur, futon, etc. Jeudi soir et vendredi matin seulement, 107 St-Onge, Hull. **682-5179.**

122 ANTIQUITES

ACHETONS meubles antiques et contenu de maison complet, **machine à Coke, modèle 44.** (819)827-2431.

ENSEMBLE s/manger: table et 6 chaises, vaisselier, buffet, en noyer, bon état, $750. Suzanne, 827-4268.

ENSEMBLE s/manger antique (Circa 1885) en chêne; table, 3 panneaux additionnels; 6 chaises; buffet. $1,900 ou meilleure offre. Appeler entre 18h et 22h, 682-5213 ou 568-6445

124 APPAREILS MENAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610 FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

73 ST-JOSEPH, HULL

777-9855

Achetons-vendons appareils
MEUBLES USAGÉS GUINDON

ACHAT D'APPAREILS MÉNAGERS et meubles usagés. 771-1445.

124 APPAREILS MENAGERS

ACHAT, vente, réparation, réfrigérateurs, poêles. **771-8508.**
RÉFRIGÉRATION J.L.

ASPIRATEUR central Electrolux usagé, prix à discuter. 663-8735.

BEAU-BON-PAS CHER, pièces/appareils/meubles usagés, **387 Notre-Dame, Gatineau. 669-0697.**

ENSEMBLE poêle 24 po., réfrigérateur 17 pi cu, amande: $700. **777-8963.**

FOUR, bon état, amande, $250. 246-3265.

FRIGO 2 portes sans givre, blanc, 1994. **776-3470,** pagette **594-1401.**

LAV. et SEC., vieux modèles, fonctionnent bien, $175. Jour: **243-3924.**

LAVEUSE: $175; sécheuse: $100. Garanties. **Livraison possible. 827-3373.**

MOBILIER de cuisine, poêle, frigo, meubles, laveuse. 243-1653.

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Service 24h. Achat et vente. **561-0727.**

PLAQUE chauffante (4 ronds) en acier inoxydable. 568-3504.

POELE auto-nettoyant, $200; réfrigérateur $250. Après 14h, 595-0860.

POELE blanc 30 po. Kenmore, comme neuf, $175. 747-7028

POÊLE et frigo Viking, couleur blanc, $890; lav., séc. Kenmore, $380. Cause déménagement. 568-0425.

POELE et réfrigérateur Baycrest, or, 20 ans, $150 l'ensemble. 837-9838, 243-3884.

POELE, frigo, lav., séc. (et minis), mobilier de cuisine. **771-1445.**

REFRIGERATEUR, cuisinière Mc Clary, blancs, $800. 643-4732

124 APPAREILS MENAGERS

SECHEUSE Kenmore, or, bon état. $100. 643-3356

130 VIDEO

CAMESCOPE Sony 10X, équipé, $750. 827-1421.

FILMS ADULTES XXX, $7 à $10. Surplus d'inventaire, liquidation. **663-9999**

VCR portatif automatique, comme neuf. 457-2571.

132 ORDINATEURS

486 DX 2-80, 8 meg RAM, disque dur 530 meg, SVGA 14 po., garanti 5 ans. $1,899. 568-0626, pagette 239-6802.

486 SX 25 SVGA couleur 4MB RAM + logiciels. Après 18h: 643-5286.

ACHÈTERAIS ORDINATEURS USAGÉS
Recherche ordinateurs portatifs de marque TANDY modèle 1100FD. Contacter Louis au 562-7504.

IBM 286, complet avec clavier, écran, disque dur, $185. 986-9508.

IBM 386, complet avec clavier, écran couleur, disque dur, $475. **986-9508.**

★★★ MICRO DESIGN ★★★
Achat-Vente-Neuf-Usagé
Service-Réparation-Upgrade
XT, 286, 386, 486, périphériques
Location CD ROM
30 St-Louis, Gatineau 568-9376

134 MUSIQUE

CHANTEUSE recherchée par groupe sérieux, Rock/Populaire. **684-4875**

CLARINETTE Yamaha à vendre, $450. 776-1362.

CLAVIER électronique Casio presque neuf, pour $225. 595-1358

DISCO MOBILE **LE MIX,** pour toute occasion. Steve 643-3185.

DISCO Mobile Le Studio. L'expérience fait la différence! **595-4657.**

DJ/MUCISIENS, location d'équipement de son, à bon prix. Multi-Son **775-3086.**

L'ATELIER DE GUITARE
Grande vente d'ouverture le 29 juin.
- Guitares artisanales
- Réparation
- Livres, cordes et accessoires
148 Eddy, Hull, 771-8253.

ORGUE 2 claviers, en excellent état, $650 négociable. 819-467-2033.

P.A. CRATE, 2 haut-parleurs Soundtech; 1 moniteur Peavey, valeur: $3,000 pour $1,350. 776-1909.

SHOW BIZZ, instruments et équipements, neufs et usagés. Achat, vente, location. **74 Gréber, Gatineau, 243-1417**

134 MUSIQUE

TÊTE d'amplificateur Marchall, 100 watts, "dual reverb", prix à discuter. Richard 243-0788 entre 16h et 19h.

VIOLON 4/4, excellent état, comprend boîte et archet, $850. **561-7820.**

YAMAHA électrique RGX 1220S, payé $1,200, demande $500; Gibson amplificateur. 819-669-9232.

136 BICYCLETTES

2 BICYCLETTES 14 po pour fillettes, très bon état, $60 chacune. **770-3765**

ACHETERAIS vélo de montagne tout équipé XT ou XTR, Rock Shock 21. Comptant. **643-1315.**

142 MATERIAUX

À VENDRE pour maison ou chalet: bois rond épluché, coupé à l'hiver, pin rouge ou blanc, aussi disponible 6X8, 8X8, 10X10. Bois de charpente et bois de finition. Appeler 771-4085 entre 18h30 et 20h.

148 VETEMENTS A VENDRE

ROBE DE MARIÉE, 26 ans pour 5"10" et plus, satin et pierre avec accessoires. **Robe pour bouquetière** 3/4, satin, 7 ans. Jour 663-2035, soir 669-8452

ROBE de mère de mariée, vert menthe. 777-6812.

150 COIN DU BEBE

ACCESSOIRES de bébé À VENDRE. 243-5930.

BASINETTE, parc, chaise haute et autres articles de bébé, comme neufs. 568-8945.

CARROSSE double, marchette et siège d'auto nouveau-né. **568-1871.**

151 ENCAN

ENCAN samedi 1er juillet, à 10h, 1911 boul. Lorrain, Gatineau (coin de Lorrain et du Rang 6). Outils, matériaux de construction, articles de maison et de jardin, lot de cassettes neuves et lot de cartes de baseball et d'hockey neuves, tondeuse, souffleuse à neige, auto 1988 Chrysler New Yorker et plusieurs autres items. 663-1604.

MOT MYSTÈRE

© Édimédia Inc.

par Liliane CHRÉTIEN

1820 7 lettres Le mot clé: Le cœur

abus	bon	énervé	péricarde	triste
aimer		état	peur	
amour	calme		pitié	valve
angine	cave	greffe	pouls	vécu
aorte	chagrin			veine
aortique	choc	malade	ranimé	veinule
artère	coeur	maux	rejet	vie
artériel	corps	mitral	repos	
artériole	cyanose	mourir		
arythmie				
	douleur	nausée	sain	
bat			sang	
bien	émoi	opération	santé	
blême	émotion	opéré	sauvé	

Solution du problème précédent: officier

E	S	O	N	A	Y	C	S	P	R	O	C	P	E	V
L	I	N	I	A	C	O	C	E	E	A	E	I	X	E
O	A	M	O	O	P	E	E	H	L	T	V	V	U	C
I	E	R	H	I	R	U	O	M	A	U	S	O	A	U
R	T	C	T	T	T	R	E	T	I	G	N	I	M	C
E	E	I	O	E	Y	O	D	B	O	N	R	I	R	P
T	E	P	J	P	R	R	M	O	S	V	A	I	E	T
R	E	E	O	U	E	I	A	E	U	N	E	R	N	V
A	R	U	E	S	T	R	E	M	B	L	I	I	E	G
E	L	P	Q	R	B	U	A	L	A	C	E	E	N	R
S	V	T	A	I	A	O	E	T	A	L	N	U	E	E
A	A	L	E	S	T	M	P	R	I	I	A	M	R	F
U	G	N	A	S	E	R	D	E	G	O	O	D	V	F
V	A	I	T	V	G	E	O	N	R	I	N	E	E	E
E	N	E	R	E	T	R	A	A	E	E	S	U	A	N

1.800.267.9555 **LES SPÉCIALISTES** RUBRIQUES 241 à 308

562.0222

AFFILAGE

AFFUTAGE de tout genre. 777-0914.

AMENAGEMENT DE TERRAIN

BELLE terre noire à parterre et roche concassée. **777-6112, 775-6355**

CÈDRES à vendre pour haies, 18 po. à 12 pi., spécial sur le 3 et 4 pi, installation et garantie 1 an. 663-6504.

HOMME À TOUT FAIRE ENR.
827-2173 - pagette 782-4933
Entretien, aménagement paysager, coupe gazon, mur de soutien, nettoyage de rebus. Top soil, etc.

POUR l'entretien de votre terrain et votre maison. Pierre 663-6435.

ARBRES

COUPE et taille d'arbres et haies de cèdres avec assurance. 771-8995.

ÉMONDAGE ET SCIERIE
Moulin portatif, coupe et entretien d'arbres, assurance, estimation gratuite. 643-5239, 773-7669.

CHAUFFAGE - CLIMATISATION

D.B. VENTILATION CHAUFFAGE
Climatiseur central Ruud 2 tonnes, à partir de $1,750, installation incluse. Financement si approuvé. **561-5565.**

COMPTABILITE

DISPONIBLE POUR FAIRE TENUE DE LIVRES (comptes à payer et à recevoir, payes, remise gouvernement, état financiers, grand livre). **776-3310.**

CONSTRUCTION

CONSTRUCTION et rénovation de tout genre, membre de l'A.P.C.H.Q., 25 ans d'expérience. **Marcel 663-5401.**

SOULEVONS maisons. Nous faisons excavation et fondation. 663-4725.

COUVREUR

FERAIS réparation de tous genres, 25 ans d'expérience. **771-6461.**

TOITURES, bardeaux en tout genre, estimation gratuite. André, 776-4460.

TOITURES J.F., résidentiel et commercial. Estimation gratuite. 669-7908, 778-5706.

DEMENAGEMENT - TRANSPORT

ALLO TRANSPORT
Déménagement, livraison, 7 jours/7 soirs. 771-1995.

APPELEZ-MOI pour petit transport, meubles, terre, rebuts, etc. **663-0297.**

ATTENTION AUBAINE
Déménagement Hull, Ottawa et Gatineau. Super spéciaux, juin, juillet et août. **837-7495, pagette 566-5663.**

ATTENTION! CLAUDE TRANSPORT
déménagement local et extérieur, à bon prix. **663-1947, pagette: 231-8701.**

BONNE humeur, service et qualité = Bon prix. Appelez-nous au 920-0044.

CAMION + chauffeur + équipement, sans main-d'oeuvre. 663-5687.

CHAUFFEUR avec camion 1/2 tonne. Pour petit déménagement. $25/H. 663-8851.

DEMENAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

DÉMÉNAGEMENT
RO-DEL 669-8842, 669-2642

DÉMÉNAGEMENT AZOLA
Ponctuel * Rapide * Soigné * Efficace
Résidentiel, Commercial, Local
Longue Distance
Tél: 669-2026, 1-800-494-2026

DIVERS

TRANSPORT d'eau, arrosage, remplissage de piscine. 243-5706

DEMENAGEMENT - TRANSPORT

TRANSPORT VAILLANT
Déménagement, emballage et entreposage, transfert, camions, tracteurs et remorques. Résidentiel et commercial, local et longue distance.

(819)777-1030

EBENISTES

ATELIER J. RENAUD ENR. 243-8289
Refinition, réparation de meubles

ELECTRICITE

À BAS PRIX, travaux en électricité. Estimation gratuite. **643-5738.**

PHOTOCOPIES Express à prix super spécial. Robert 246-3075.

MACONNERIE

FERAIS briques, blocs, cheminées, réparations de tous genres. Estimation gratuite. André: 243-8125.

FORTIN MAÇONNERIE, spécialité pierre naturelle, tout genre de travaux, estimation gratuite. 778-4702.

MACONNERIE J.M.P. enr.: brique, blocs, pierre et sand finish. 663-9633, 663-8350.

PROBLEMES D'EAU AU SOUS-SOL
Maçonnerie G. Cadieux répare depuis 27 ans dans la région tous les problèmes relatifs à la maçonnerie. **663-4303.**

REPARATION, maçonnerie, ciment, à bon prix. 246-2120.

RÉPARATION DE CHEMINÉES, maison brique. Estimation gratuite. **561-9380.**

MAISON - REPARATIONS/ RENOVATIONS

CLÔTURES, decks, galeries, escaliers, bois traités. Benoît, 771-2448.

MENUISIER 25 ANS D'EXPÉRIENCE
pour construction, rénovation ou maintenance de tout genre. **243-2170**

MONSIEUR FISSURE
LES PROS DE LA FISSURE INC.
PROBLÈME d'eau au s/sol. Estimation gratuite. Travail garanti.
643-6403 ou 1-800-361-6403

TRAVAUX DE TOUS GENRES. Trottoir, brique, deck, clôtures, peinture int./ext., et plus. Estimation gratuite. 595-8785, 772-5521.

MENUISERIE

BOISERIE BEAULIEU
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER DE BOIS FRANC et escalier. **Vente, réparation, finition.** Prix compétitif pour qualité supérieure. Travail garanti, estimation gratuite, 12 ans d'expérience. **669-6172, 1-800-407-6172.**

MENUISIER, à l'heure ou à contrat, très bien outillé, avec marteau à air. **30 ans d'expérience. 663-4993.**

PLANCHERS BOIS FRANC
pose, installation et pré-fini, sablage et finition. 25 ans d'expérience. **Claude, 772-2684, 783-0657.**

NETTOYAGE MENAGE

C.D. Bons Nettoyeurs: maisons, bureaux et commerces. 776-2381.

DAME d'expérience ferait votre entretien ménager. 246-9311.

FERAIS lavage/nettoyage de vitres, de 8h à 15h30. **Richard: 776-1221.**

FERAIS ménage dans maison privée. Références. Ottawa/Hull. **243-3698**

JE FERAIS ménage de votre résidence, expérience. 561-5918.

NETTOYAGE T.S.L.
Tapis 2 pièces: $39; 4 pièces: $65; fauteuil régulier: $35. Sans taxes.
595-8446

S.E.M. ENTRETIEN MENAGER
Travail minutieux et garanti. **772-2163**

PAVAGE

APPELLEZ-NOUS au **246-PAVÉ** pour "petit pavage", réparation d'asphalte et "patches", application de scellant à $0.10 le pi ca (noir), **toutes les couleurs** maintenant disponibles pour votre entrée d'asphalte! (bleu, vert, rouge, etc.). Aussi: nettoyage, réparation et scellant transparent pour les pavés imbriqués (pavés unis). Entrepreneur reconnu par la Régie du bâtiment. Estimation gratuite, travail garanti, qualité et service. **246-7283, Scellant d'asphalte de l'Outaouais (S.A.O.)**

APPLICATION de scellant; réparation de trous et fissures. $80 et plus. Travaux garantis. 663-8851.

RENO-PAVÉ ENR.
application de scellant acrylique et réparation trous, fissures, etc. Travaux garantis, 780-8802.

PISCINES

ABORDABLE: installation, réparations piscines hors-terre. Sauvez 25%. **Buckingham 281-0026.**

INSTALLATION et réparation de piscines hors-terre. Jean-Guy 671-0772.

PLATRIER - PEINTRE

243-9294/751-7104, peintre d'expérience INT./EXT., joints, pose tapisserie, travail au fusil, plafonds texturés.

643-5377, PEINTRES PROFESSIONNELS. Estimation gratuite.

A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.

CONTACTEZ Pierre, 671-1451, Marc, 243-1408. Peinture int./ext. Satisfaction garantie. Estimation gratuite.

DECORAMA PEINTURE 10 ans d'expérience, estimation gratuite. 669-0329.

PEINTURE, décoration, réparations. Professionnel, très bon prix. **773-7667.**

PEINTURE IMPERIAL
10 ans d'expérience, peinture résidentielle, personnel qualifié. Estimation gratuite. 663-9692.

RÉNOVATIONS
PEINTURE, JOINTS, TAPISSERIE
30 ans d'expérience, travail garanti
Robert Joannette : 747-2755

TRES BON PRIX: Gyproc, joints, peinture et finition de s/sol. 771-8967.

PLOMBIER

18 ANS d'expérience, travail **propre, honnête et garanti. 827-5400.**

RENOVATIONS

100% GARANTIE APCHQ. Travail propre. Groupe SERICO, 561-1616.

25% RABAIS. Céramique, plomberie, menuiserie, finition s/sol, bois franc, gyproc, etc. 568-3587.

30 ANS D'EXPÉRIENCE, construction, réparations ou rallonges sur maisons. Michel, 643-5323.

EXPERT rénovation, 10% meilleur prix du plus bas estimé. 776-2459

EXPERT, s/bains, céramique, plomberie, garantie. Michel, **663-3549.**

FERAIS rénovation de tout genre: s/sol, deck, etc. Roger, 568-0635.

LES RÉNOVATIONS B.C.F.
rénovations int. ou ext., constructions neuves, licencié, membre A.P.C.H.Q., 663-6053 ou 427-8251.

MENUISERIE générale, finition s/sol, galeries. Charles 243-9782

PAS de compétition sur le prix et l'ouvrage. Sablage et finition de planchers bois franc. **Jimmy, 246-5374, 246-5949**

SERVICE complet de rénovation et/ou réparations, maisons modulaires, agrandissement de tous genres. Finition int./ext., portes et fenêtres, s/sol, deck. Sylvain, **643-3334.**

TIREUR de joints et peintre d'expérience. Travail soigné. 663-9248.

LES PETITES ANNONCES

152 DIVERS A VENDRE

100% GARANTI, **primes de luxe,** jouets éducatifs et grandes variétés de **gadgets** non disponibles en magasin, **pas de taxes.** Pour démonstration et/ou catalogue **gratuit,** 669-7721.

17 JEUX IBM, EGA, VGA, $150 ferme. 243-9218.

1 PORTE de bois et 1 PORTE d'aluminium à vendre. 568-0057.

2 FENÊTRES, vitres coulissantes doubles, bois int., vinyle ext., 39.5"X 53.5" et 61.25"X 53.5", $200. **770-3765.**

2 PORTES ext. et 2 portes d'aluminium, le tout **$150 négociable. 243-7521**

2 PORTES patio, plusieurs chassis thermo en aluminium (grandeur variées), plusieurs portes de bois et métal; néon 4 pi, $8 et néon 8 pi, $20; 100 pi d'étagères en métal de magasin; ensemble de s/bains. (613) 487-3212.

À BAS PRIX! Aspenite 7/16: 7.49, plywood 3/8: 12.99, 2X4X8: 1.09, 2X6X8: 1.89, traité 1X6X5: .95, 2X6X8: 3.59, 4X4X7: 4.25, 6X6X8: 11.49. Matériaux imparfaits...prix parfaits! **Matériaux Masson 819-986-5720.**

AMERACAR INSTRUMENT INT'L
Vendons Systèmes Placage Portatif, 60 Métaux Sur Tout. **418-688-2024.**

ARMOIRES en pin complète + double évier, **moteur** de pêche électrique. **749-3933.**

ASPIRATEUR Electrolux, avec le coffre, $200. 771-1350.

BALAYEUSE centrale Electrolux, valeur $990, jamais installée, $600. **643-1315.**

BATTERIE DE CUISINE neuve, valeur $850 pour **$600** négociable. **780-5292.**

CLIMATISEUR Admiral, 10,000 BTU, excellent, $325. 772-8427.

152 DIVERS A VENDRE

BOÎTE Fibrobec 60'X 86', très propre, porte moustiquaire aluminium, neuve, $125, 1/2 prix. 246-8209.

CLOWN-MAGICIEN pour fêtes enfants et adultes. 682-8337.

DÉMÉNAGEMENT, articles divers, 69 Monte Carlo, 18h à 21h. 568-5609.

ENSEMBLE de torches à souder, avec 25 pi de tuyaux. 458-2809.

ENSEMBLE golf: $400; carabine 3006: $450; mobilier salon: $150. **246-7466**

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

HOWARD'S PAWN SHOP
Reprise de possession audio, vidéo, grand choix d'instruments de musique, articles de sport, caméras, outils de tout genre, bijoux, bicyclettes, films VHS, DC, cassettes, super Nin, Sega, Nintendo, etc, etc. Très bons prix. 102 rue St-Antoine, Gatineau, 246-2264.

LIT superposé en métal blanc, $350; **GUITARE** Normand avec étui et accessoires, $400 ou meilleure offre. 643-3197.

MOBILER de chambre, 5 morc., bois massif; ensemble s/manger, buffet; sou[illegible]se Sears, 8 forces. 684-8712.

MOBILIER de chambre massif blanc; moteur de piscine, 1 1/4 force; table de billard Fisherprice; aspirateur Electrolux. 561-0991.

PLANCHERS BOIS FRANC
Pré-vernis et conventionnel au prix du contracteur, livraison gratuite, (clous, papier sablé-cristal). **GALAXI ET CLARK. 669-6172** ou **1-800-407-6172.**

152 DIVERS A VENDRE

POÊLE à bois antique 1897, prix à discuter. 243-7160.

PORTES DE GARAGE, neuves et usagées, aussi réparation. 663-0761.

RÉFRIGÉRATEUR Beaumark, blanc. MOBILIER cuisine, blanc et noir, moderne. 776-1527.

SELLE Western neuve, valeur $3,000 pour $2,500. 561-5203.

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

SYSTÈME d'alarme sans fil Ramtron, valeur $4,000 pour $1,000. 772-7492.

SYSTÈME de son JVC; 2 imprimantes (Epson, Star), support pour skis, vêtements cuir moto, filière 4 tiroirs, bureau d'ordinateur, bicyclette de compétition sur route, raquette de squash, articles de cuisine complet, micro-ondes et +. 772-8716.

TELEPHONE cellullaire portatif avec équipement. $350. 643-4295

VENTE RAPIDE: poêle à bois et fauteuil roulant, comme neufs. Prix à discuter. Entre 17h et 18h: **561-4769.**

156 DIVERS DEMANDE

ACHETERAIS disques compacts neufs ou usagés, tous les styles. **669-2137.**

ACHETERAIS gros jouets pour garderie ainsi que brouette. Après 17h30: **669-9903.**

RECHERCHE escalier tournante (pour int.). Pagette 783-9998.

160 VENTE DE GARAGE

AYLMER, vente de déménagement, outils de garage, meubles, quelques antiquités, cuivre et autre, 368 ch. Alexander, Aylmer Qc, samedi, dimanche et lundi 01/02/03 de juillet.

GATINEAU, 447 rue Notre-Dame. Maison ouverte: 1er et 2 juillet. Piscine, parc de jeux, ameublement, appareils ménagers, etc. (643-2160)

162 PISCINES

16'X 26', excellente condition, avec équipement, 4e année d'utilisation, $1,475. 684-4280.

ACHETERAIS hors-terre, "beau, bon pas cher". 281-0026.

DOME solaire pour piscine hors-terre 27 pi, 2 ans, payé $900 demande $500. 669-6097.

MOTEUR 1 force et filtreur Jaccuzi, rouleau pour toile solaire: $225. 243-0880.

164 CAMPING

SITE EXCEPTIONNEL, prix imbattable, lac Leslie, à partir de $14/jour, $290 pour saison. (819) 453-7382.

164 CAMPING

TERRAINS pour camping avec toutes commodités, aussi petite roulotte à louer. **1-819-463-3259, 243-2007.**

TERRAINS pour camping, toutes commodités, très bons pour la pêche. 30 milles Hull/Gatineau. Aussi, chalet à louer. 454-2179, 561-0603.

172 VACANCES-VOYAGES

VOUS ÊTES SEUL/E MONOPARENTAL/E OU EN FAMILLE, vous rêvez d'activités en forêt (chasse, pêche, photographie, excursion)? **Votre rêve se réalisera à un prix abordable.** Daniel, 819-595-2966.

174 ANIMAUX

2 LABRADORS noirs, mâle et femelle, 8 sem., $150 chacun. **671-5405**

4 FEMELLES Rottweiler de 8 sem., $200 négociable. 671-5575.

BAILEUSE ronde à vendre, 4x4, Deutz-Allis GP 230. 449-4086.

BICHON frisé recherche mâle enregistré pour accouplement. **246-8630.**

BICHON Maltais, chiots. Information, Linda 819-985-3287.

BOXER femelle, pure race, propre, bonne avec enfants, $300. **772-8199**

CANICHE miniature, femelle, blanche, 5 mois, tout compris, $300 ou meilleure offre. Jean-François, 243-2124.

CANICHES Royal noirs, enr. Poméranien blanc femelle. Bichons maltais enr. Caniches toy enr. Labrador "chocolat" enr., Golden enr. Berger Allemand. Vaccinés. 1-819-587-3542.

CANICHES TOY, chiots et adultes, abricot et blanc. 281-5334.

CHATON À DONNER, 3 mois. 243-1329.

CHATONS Himalayen et Persan à vendre. 456-4392.

CHATONS Persans, Himalayens, garantis 1 an, enregistrés, vaccinés, dégriffés 4 pattes. **777-3448, 561-0446.**

CHAT PERSAN, sans papier, $150. Christine, 669-4864.

CHATS ANGORA, couleurs: blanc, noir, blanc-noir. 457-2571.

CHEVRES à vendre. Prix à discuter. 819-986-1497.

CHIOTS Berger allemand, pure race, $200 sans papiers. Si vous êtes intéressé, après 18h, au 819-766-2683.

CHIOTS Caniches, Lhasa Apso et chatons, vaccinés, vermifugés. **669-7377.**

CHIOTS Husky Sibérien, vaccinés, papiers c.k.c., vermifugés, santé garantie, $350. 281-1040.

CHIOTS Labradors: 2 blonds, 2 noirs, $200. 819-463-4859

CHIOTS mélange Labrador: $10 chacun. 281-7602.

CHIOTS POMÉRANIENS femelles, 7 sem., blondes, pure race. **246-0263.**

CHIOTS Poméranien 6 semaines à vendre. 561-9560.

174 ANIMAUX

CHIOTS Rottweiler, pure race, 12 sem., vaccinés, queue coupée, $225. Gilles: **772-5055** (pagette), Richard: **783-9924** (pagette).

CHIOTS Rottweiler à vendre, $200. 456-4387

COLLIE miniature, C.K.C., enregistrés. 613-764-3802.

COLLIES miniatures (chiots), vaccinés, vermifugés, prêts en juillet, $350. Marc: **819-455-9338.**

DANOIS mâle, bringés, à vendre. $150. 246-7290.

DOBERMAN chiots, noir et tan, 6 semaines, $200. 669-0026.

DRESSAGE. **Obéissance + protection,** débutants et avancés. **Pension + dressage.** Nous entraînons votre chien pour vous. Spécial 2 sem.: obéissance ou protection. **Chiens dressés à vendre.** Centre Canin, **663-1233.**

EPAGNEULS 2 mois, pure race, $250. 819-767-3002

EPAGNEUL Springer anglais, pure race, vaccinés, vermifugés, prêts miaoût, $300. 595-4797.

FEMELLE Pékinois, enregistrée au A.K.C., 5 ans, $200. 561-6394

JEUNE Cockatiel + accessoires. Prix à discuter. Armand 827-0234.

LABRADOR, chiots, noirs, jaunes, chocolat. 671-5989.

MELANGE: Shit-Tsu, Terrier, chatons Persans, vermifugés. **568-0546.**

PETIT chien Chihuahua, 4 ans, $100 négociable + accessoires. **568-2758**

PETIT chihuahua, mâle, 4 ans, $125, avec accessoires. 669-7827

PITBULL, 5 sem., vont atteindre 50 à 60 lb, $150 chacun. **281-7634.**

ROTTWEILER, femelle, pure race, 2 ans, très gentille, vaccinée. **568-1831.**

SUPERBE Rottweiler, pure race, mâle, cours obéissance, 1 an, enregistré, tatoué. $400. 281-8874.

176 ANIMAUX, PENSION/ NOURRITURE/SOINS

AUX PETITS SOINS S.E.N.C.: 568-8375
Service de garde à domicile, cote de fiabilité et assurance-responsabilité.

CHENIL BEAUSEJOUR - 568-3180
Pension pour chiens, grands enclos int./ext., $10/jour, propre. **Réservez tôt.**

180 LIVRES, TIMBRES, MONNAIES

BREVIAIRE, 4 livres, $75. Maria Valtorta, 10 livres, $120. 770-5440.

182 PHOTOGRAPHIE

EQUIPEMENT pour laminer et moulure pour cadres. 456-4052 (819).

192 ARTISANAT

ARTISANAT et arrangements floraux. **"Les prix sont bons en bibitte!"**. 127 Av. Gatineau. **561-7360**

196 ENSEIGNEMENTS-COURS

CONVERSATION ANGLAISE. Résultats! Individuel, jour/soir: Spécial! Marcel Provost (B.A.), **595-0682**

COURS de français écrit, grammaire, analyse. Résultats rapides. Jeunes adultes et adultes. Lucie, 684-6002.

COURS d'été en maths, français, anglais par enseignante du primaire. Cécilia, 778-2757.

COURS privés anglais ou français, méthode dynamique adaptée à chacun, tous les niveaux, heures flexibles. 561-3101.

LADY YAVANNA SHAMAN, ateliers et conférences pierres et cristaux, runes, réflexologie, médecine douce alternative et préventive, experts conseils, métapsychique. **(613) 679-2813**

SPECIAL D'ETE
COURS de Wordperfect et MS-Word 6.0 pour Windows. Places limitées. 6 places maximum à la fois. Réservation requise. 776-2276 (de 9h à 16h)

198 SOINS DE BEAUTE-ESTHETIQUE

VOTRE commerce (à Hull) est un endroit calme et paisible. Il vous reste de l'espace? Réflexothérapeute pourrait vous rejoindre. Andrée, 776-2629.

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

BICYCLETTE SUR PLACE, valeur $200, pour $150. 663-0297.

202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION

50$, ERABLE, 16 po, livré, fendu. **669-9260.**

95 % ERABLE, 16 po., $50 la corde livrée. 671-0409.

AIR CLI., 6,000 BTU, utilisé 1 été, demande $300. 986-1072.

AIR CLIM., 8,000 BTU, Panasonic, $225. 246-0489.

AIR CLIM., 8,000 BTU, bon état, $250. 684-0840.

BOIS de chauffage Marionville, $49 la corde livrée. (613) 445-5772.

BOIS de chauffage à vendre, fendu et délivré. 827-8098.

ERABLE VERT, 16 po, $48 la corde livrée. 827-0510.

POÊLE à bois Maman Ours de Fisher, $500. Après 17h: 246-1083.

212 EQUIPEMENT DE BUREAU

AMÉNAGEZ VOTRE BUREAU
1 bureau avec allonge, 1 chaise Ergo, 1 classeur, 2 autres chaises usagées, 1 lampe allogène neuve. Le tout pour $450 livré. 613-761-3374.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

5 TABLES de restaurant en très bon état. 281-2667

CONGÉLATEUR à crème glacée, vitres coulissantes, $900 et 19 tables de qualité supérieure, $60 chacune. (819) **454-2808.**

DIVERSES machines distributrices (café, liqueurs, friandises), réfrigérées ainsi que trieuse à monnaie. Info.: 243-1667.

EQUIPEMENT de coiffure, avec produits, $1,900. (819) 827-4316.

EQUIPEMENT DE RESTAURANT USAGÉ
Complètement refait à neuf. Doit vendre: friteuse, malaxeurs, tables, chaises, machine à crème glacée et plus. 776-0555.

EQUIPEMENT de casse-croûte au complet. 663-4208.

MACHINES à crème glacée, neuves ou usagées. 771-2555.

PELEUSES à patates, mélangeurs 20-30 pintes, poêle à pizza, hot-dog à vapeur. **776-3611, 827-4765.**

218 ARGENT DEMANDE

ALLIANCE stratégique D.P. Inc. spécialiste dans le développement de projets d'entreprises, recherche des investisseurs. Excellent retour sur investissement. Appelez 246-7980.

220 ARGENT DISPONIBLE

1ERE et 2e hypothèque, achat ou refinancement, même avec des difficultés à prouver votre revenu. **246-0529.**

1RE et 2e hyp. L'institution financière vous refuse un prêt? Contactez-nous au 773-2926 (service rapide).

ARGENT à prêter, 1re ou 2e hypothèque, réponse rapide. Progrès courtier immobilier. Gilles Dulac 568-8815.

ATTENTION! Vous partez en affaires? Financement limité. Contactez N.A.S. **230-2774.**

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-800-567-2383 poste 201.**

VOUS avez des problèmes financiers? Oui, nous pouvons vous aider! 1-800-563-5637.

311 AIDE DEMANDEE

PREPOSE(E) au comptoir, bilingue, à temps plein pour café-bistro dans centre-ville d'Ottawa, ouvert du lundi au vendredi. A.L. Van Houtte, 235-1273.

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER ♈ **du 21 mars au 20 avril**

Les aspects maléfiques entre Mars, Saturne et Uranus provoqueront une recrudescence d'accidents. Si vous le pouvez, évitez de voyager aujourd'hui.

TAUREAU ♉ **du 21 avril au 20 mai**

Votre esprit clair et méthodique vous permettra de résoudre aisément ces problèmes mineurs. Mettez vos comptes à jour. Il est encore temps de réparer certaines erreurs.

GÉMEAUX ♊ **du 21 mai au 21 juin**

A votre travail, c'est le moment de prendre la direction des opérations. Chassez vos doutes. Vous êtes parfaitement capable de commander! Les problèmes du jour vous semblent écrasants. Certains détails vous ont sans doute échappé.

CANCER ♋ **du 22 juin au 22 juillet**

Tout le monde ne possède pas vos qualités intellectuelles. Mettez à profit vos qualités de gestionnaire. Excellente journée pour conclure des accords. Vous avez l'humeur particulièrement romantique.

LION ♌ **du 23 juillet au 23 août**

La Pleine Lune vous rend nerveux. Vous vous sentez fatigué. Ne dépassez pas les limite[illegible] de vos forces. Vous q[illegible]i êtes d'ordinaire si réaliste, vous rêvez. Uranus favorise les contacts avec votre entourage.

VIERGE ♍ **du 24 août au 22 sept.**

Vous avez absolument besoin de vous détendre. Une promenade en soirée est à conseiller. Préparez-vous à un début de journée éprouvant. Vos supérieurs seront pointilleux. Attention!

BALANCE ♎ **du 23 sept. au 23 oct.**

Ne vous laissez pas guider par vos émotions. Votre travail est favorisé. Pas de grandes initiatives, sans doute, mais des progrès notables. Votre famille attend beaucoup de vous. Ne la décevez pas.

SCORPION ♏ **du 24 oct. au 22 nov.**

Ne ratez pas une occasion inespérée! Vous n'êtes pas d'humeur très sociable. Tant pis. Vos proches devront faire un effort d'adaptation. Modérez votre esprit critique. Très bonne journée pour faire vos comptes.

SAGITTAIRE ♐ **du 23 nov. au 21 déc.**

Avec vous, rien à craindre. Vous gérez vos finances avec sérieux et compétence. Surveillez votre santé. Il n'est pourtant pas dans vos habitudes de vous laisser aller. Vos proches se montrent exigeants à votre égard.

CAPRICORNE ♑ **du 22 déc. au 20 janv.**

Ne vous dérobez pas à vos obligations. Ce soir, vous vous sentirez heureux de vivre. Vos idées ne déclenchent pas l'enthousiasme que vous escomptiez? A vous de jouer. Si vous y tenez, battez-vous pour les défendre...

VERSEAU ♒ **du 21 janv. au 19 fév.**

Il vaudrait mieux vous y mettre tout de suite, ça ira mieux par la suite. N'accordez pas votre confiance à des personnes que vous connaissez à peine.

POISSONS ♓ **du 20 fév. au 20 mars**

A moins d'être vraiment très conciliant, vous aurez du mal à maintenir l'harmonie dans votre famille. Si vous avez des démarches à faire c'est le bon jour. Vous bénéficierez de l'appui de personnes influentes.

GARDERAIS ENFANTS

322 GARDERAIS BEBES

0 A 12 ANS, à 2 pas de l'école Raymond, sur St-René Ouest. 643-3067.

0 ET +, GARDERIE, bon prix, bons soins, places disponibles. 243-4918.

0 ET PLUS, chez vous, à Hull, jour ou soir, temps plein ou partiel. Solange: **777-1597.**

0 ET PLUS, de 6h à 18h, cours clôturée, références et reçus. 772-8928.

0 ET PLUS, milieu familial, jour et soir, non-fumeuse, bilingue, secteur Plateau de la Capitale, Hull. **772-5796.**

1 A 5 ANS, **jour et nuit** (lundi au vendredi), arrière hôpital, 2 min. école L'Envolée. Beaucoup de jeux int./ext. Très bons repas. **Bon prix.** 243-8711

1 À 5 ans, très grande s/jeux, cour clôturée. **243-3332.**

1 AN et +, confiez-moi vos enfants en toute confiance. Ils grandiront entouré d'affection. Bonnes références. Secteur Main-Labrosse. 669-8939.

2 ANS +, $60/sem., rue Dollard, bons repas, Hull (près Laval). **595-3055.**

2 ANS et + , formation en techniques de garderie, expérience, cour clôturée, reçus. 669-5508 après 18h.

2 ANS et plus, bons soins, milieu familial. 246-5802.

6H À 18H et +, pour 1 journée, dépannage ou temps plein. Bienvenue chez-nous les poupons et les plus grands. Repas chauds et équilibrés. Marie-Josée, 778-3612.

6 PLACES disponibles, 0-5 ans, Plateau de la Capitale, rue de l'Orbite. Monique: 772-4452.

COTE D'AZUR, 18 mois +, 2 places, repas chauds, bons soins. 243-0760.

322 GARDERAIS BEBES

DAME mature, 20 ans d'expérience, **Buckingham,** chez-moi, de 0 à 2 1/2 ans. **986-1537.**

DEPANNAGE D'ÉTÉ
avec reçu, près de St-Jean-Bosco, bonnes références. 770-5818.

DINEURS. Septembre, près école Oiseau Bleu, repas équilibrés. **568-6278**

EDUCATIF, milieu familial, 2 à 5 ans, théâtre, musique, informatique, pouponnière, 6 à 24 mois. Claire ou Diane 595-2111.

EDUCATRICE cherche enfants, 3 à 12 ans, L'Oiseau Bleu. Sophie **246-5338.**

GARDERAIS enfants, en milieu familial, avec ou sans reçus. 281-8602

GARDERAIS enfants handicapés, tout âge, expérience et références. Après 16h: 281-5925.

GARDERAIS enfants à la maison, rue Marengère, Gatineau. 568-1884.

GARDERAIS enfants du lundi au vendredi avec bons repas. Bienvenue aux dîneurs. 643-3920.

"GARDERIE Les Petits Pas", poupons de 0 à 24 mois. **Infirmière. 778-2937.**

GARDERIE privée, 3 places disponibles, 2 ans et +, expérience, références, fiable, patiente, propre, sécuritaire, bons repas et collation, secteur Touraine. Hélène, 568-6835.

GARDERIE, secteur de l'école de l'Envolée, places disponibles, 0 à 5 ans, bonne nutrition, non fumeur, reçu d'impôts. 246-0587.

JARDIN VIVALDI, 3 à 5 ans, violon, théâtre, pré-écriture et plus. Temps plein, partiel. Reçu. 772-1622.

MAMAN anglophone, 1 an et +, $340/mois, temps plein. 770-0555.

322 GARDERAIS BEBES

MAMAN cherche petits amis. Cour clôturée, repas équilibrés, jeux éducatifs, de tout pour bien s'amuser. Lucie, 243-0811.

MINI-GARDERIE, bricolage, menus équilibrés, reçus. Suzanne, **568-2794.**

MINI GARDERIE, 2 éducatrices avec assistance, 0 et +, cours R.C.R., très bonne nutrition, mini parc aménagé dans cours ext., activités et sorties. Réservez maintenant. Très bonnes références. 771-2720.

MINI-GARDERIE, 6 mois et + , avec un programme complet. 246-0796.

MINI GARDERIE, 2 ans et +, secteur Touraine, près de la sortie La Gappe. Carole, 243-6028.

ORLEANS, garde d'enfants, 0 à 4 ans, plein temps. 834-2615.

PLACES disponibles pour l'été, de 2 à 7 ans, activités, bricolage. 663-0727.

PRÉMATERNELLE
Axée sur les **arts,** pour petits artistes de 18 mois à 5 ans. 772-0616.

SECTEUR des Trembles, chez moi, milieu familial, âge: 2 mois et plus, cours premiers soins et RCR. **595-1876.**

TEMPLETON, jeune maman, non fumeuse, 2 ans et + , cour clôturée, près parc, à partir d'août. 643-3690.

TOURAINE, 2 ans et +, expérience, cour clôturée. 568-5388.

TOURAINE, bons repas, cour clôturée, tout âge, reçus. 243-0221.

TOURAINE, repas chauds, activiés, sorties, cour clôturée, reçu. **568-4789.**

TOUT AGE, secteur école Le Triolet. 243-0282.

LES PETITES ANNONCES

317 ESTHETIQUE COIFFURE

A LOUER: Salon de coiffure tout équipé avec espace d'esthétique disponible, à Gatineau. **561-4446.**

AVIS DE RECHERCHE. Coiffure Bellissima ouvrira ses portes le 1er août et ils sont à la recherche de coiffeurs-(ses) professionnels dynamiques et autonomes. Local à louer pour esthétique ou électrolyse. Sylvie, **595-1959.**

COIFFEURS(SES) avec expérience. Contactez Josée au 682-9961.

$$$ COIFFEUSES pour salon érotique. 243-0201.

ESTHÉTICIENNE demandée pour salon de coiffure très achalandé. Salon Christopher Robert aux Promenades.

ESTHETICIENNE-ÉLECTROLYSTE demandée avec expérience. 778-3233 Laurette Poirier.

320 GARDIENNE DEMANDEE

GARDIENNE francophone, garçon de 32 mois et fillette de 9 mois, de 7h45 à 17h30, du lundi au vendredi, travaux ménagers et souper à préparer inclus dans les tâches. **744-1575.**

RECHECHONS gardienne d'enfant, pour nos 2 petits poupons. La personne choisie devra être prête à commencer à temps plein, en octobre 1995 et à travailler chez nous à Cantley. **827-3316.**

320 GARDIENNE DEMANDEE

RECHERCHE éducatrice ou gardienne pour enfants de 9 mois et 3 ans, secteur Hautes Plaines, **776-0697**

325 OFFRE D'EMPLOI

1000 TÉLÉPHONISTES (à domicile). Jusqu'à $1000/sem. **1-800-567-5264**

1-2-3 C'EST PARTI!
Vendeurs de crème glacée en triporteur pour Dickie Dee, 15 ans et plus. 568-0815.

ARGENT COMPTANT $$$ PAYE TOUS LES JOURS
"top guns" bilingues demandés(es), télémarketing, $350 + /sem., horaire flexible, bureau climatisé. 236-6467.

$$ ARGENT PAYABLE CHAQUE JOUR $$
DEMANDE personnes pour vente téléphonique, plaisant, mature et courtois. Heures flexibles, climatisé, bilingue de préférence. 236-6467.

ASSISTANTE-DENTAIRE bilingue avec expérience pour clinique moderne. Demander Nathalie au 771-3368

À TOUS LES PARENTS
Si vos enfants retournent à l'école, nous avons un emploi à temps plein pour vous en sept. Envoyez votre C.V. à l'Univers des Animaux, 181 rue Principale, Aylmer, J9H 6A6.

CHAUFFEURS de camion demandés, expérience dans produits pétroliers. **1-514-447-6935.**

BRIDGE

NO 137

QUOI RÉPONDRE ? (2)

Nous avons vu hier que la réponse à une ouverture après une intervention adverse peut causer certains soucis. Voici un exemple encore plus embêtant.

Vulnérables: N/S

OUEST	NORD	EST	SUD
1 Ca	1 ♠	Contre	?

Avec la main qui suit que doit dire Sud?

♠4 ♥D1074 ♦9632 ♣10862

Le contrat de 1 ♠ contré ne dit rien de bon et risque de coûter cher en pénalité si jamais Ouest décidait de passer, après que Sud se soit tu. Compte tenu de la vulnérabilité, cette hypothèse n'est pas à écarter car la grande faiblesse de cette main en laisse supposer une assez bien garnie chez Ouest. Aussi Sud peut-il, à la rigueur, venir à la rescousse de son partenaire en annonçant 1SA - la «moins pire» des enchères dans les circonstances - et se croiser les doigts pour que Nord passe par la suite.

Si l'on s'en tient à certaines méthodes, le surcontre est ici à écarter puisqu'il annoncerait 10 points d'honneur tout en niant un appui à Pique.

Et si jamais 1 SA est contré? Et si Nord poursuit les enchères? Et si...? Au fond le choix le plus judicieux serait peut-être de «se la ferme» et de laisser le partenaire se débrouiller avec ses problèmes, au risque d'encourir ses foudres par après. Ouf! Le genre de main à ne souhaiter à personne.

325 OFFRE D'EMPLOI

BESOIN d'argent supplémentaire? Vous avez emploi, enfants, hypothèque, paiement voiture et seulement quelques heures semaine. Appelez-nous. Nous pouvons vous aider. (Vente produits 100% naturels. Efficaces.)
777-0353

BOUCHER ou aide-boucher avec expérience temps partiel, sem. et fin de sem. Se présenter au Marché Limbour, 914 Principale, Gatineau.

LOEB
PIERRE CÔTÉ
recherchons
BOUCHER
avec expérience
Apporter c.v. en personne à:
Jean-Pierre Ranger
381, boul. Maloney Est
GATINEAU

CAISSIERS
Nous avons un besoin immédiat de personnes pour combler différentes affectations temporaires à Ottawa ainsi que dans l'Outaouais québécois.

Un minimum d'un an d'expérience en tant que caissier(ère) dans une Caisse Populaire ainsi que d'excellentes aptitudes en communication sont obligatoires.

Pour entrevue, veuillez appeler Julie, chez Temporarily Yours au 238-8801.

CHERCHE opérateur de "Boom Truck", classe A-Z, bilingue. Envoyez C.V. à 3186 cr. Swansea, Ottawa, Ontario, K1G 3W4.

CLINIQUE chiropratique recherche assistant(e) à temps partiel. La personne devra coordonner et planifier les services de la clinique. Expérience en secrétariat, en coordination et une facilité à travailler avec le public. Souplesse, bonnes aptitudes en communication. Bilinguisme, connaissance de logiciels de traitement de textes et de comptabilité. Autonome et capable de travailler sous pression. Veuillez poster votre C.V. avant le 5 juillet 1995 à CASE 103, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

CHIMISTE DEMANDÉ
BAC ou Maîtrise
2 ans d'expérience de laboratoire.
Apportez votre c.v. au
184 ch. Freeman Hull, QC
778-0020

CLUB DE RECHERCHE D'EMPLOI LA RELANCE
Vous pouvez décrocher l'emploi que vous recherchez

Le club va vous donner tous les outils pour que vous puissiez trouver l'emploi que vous recherchez. Toute personne est accessible à la formation. Pour en savoir plus sur nos services **GRATUITS, 770-6444.**

COMMIS bilingue, à temps plein, requis pour librairie universitaire, expérience de librairie un atout. Prière d'envoyer votre c.v. par fax (613) 569-1657.

COMMIS dans le département des fruits et légumes, à temps partiel. Doit posséder de l'expérience et être disponible en tout temps. Vous présentez au Métro Céré, 1125 St-René ouest à Gatineau et demandez Charlène

CORDONNIER bilingue demandé, avec expérience. Envoyez C.V. à B.P. 363, Chelsea, Qc J0X 1NO.

DEMANDE personne pour travailler dans un camion à patate frite, du lundi au vendredi. 669-7833.

DEPARTEMENT DE LA VIANDE. Besoin d'emballeurs(euses) à temps partiel. Se présenter au Loeb, Galeries Gatineau, au département de la viande, 900 boul. Maloney ouest.

EXPANSION en Outaouais - Compagnie financière recherche candidats(tes), (minimum Secondaire 5). Entre 9h et 16h, du lundi eu vendredi: **771-8980.**

FAISONS C.V., lettres, rapports etc... Téléphonez au 778-7020.

FRIGORISTE
DEMANDÉ pour installation de thermopompe résidentiel. 643-9433.

GAGNEZ de l'argent supplémentaire pour vos vacances, commencez dès aujourd'hui, vendez Avon! **232-8585.**

GROSSISTE en plomberie et chauffage recherche camionneur classe 3, expérience requise. Thérèse 770-7110.

$LIFESTYLE, distribuez **Intra,** 100% naturel, efficace. Info.: 24h: **247-6177**

PEINTRE d'expérience pour automobiles demandé. **669-0808, 778-7059**

325 OFFRE D'EMPLOI

PERSONNE bilingue, énergique, dynamique, pour travailler le jour dans une clinique des soins de la santé. Si vous avez 8 bras, 4 jambes et pouvez faire 10 choses à la fois, laissez-nous votre C.V. Dr Pierre Bernier, 673 Boul. St-Joseph, Hull, 777-0577.

PERSONNE MATURE (pas d'étudiant) pour nettoyage des chambres et réception, lundi au vendredi, de 8:30 à 5h. Se présenter en personne au Ritz Motel, 137 boul. Gréber, Gatineau, entre 3h et 7h.

RECHERCHE commis à temps plein pour cabinet médical. Bilingue, dynamique et fiable. C.V. jusqu'au 7 juillet a/s Gabrielle Vinette, 595 ch. Montréal, suite 302, Ottawa, Ont., K1K 4L2

RECHERCHE personne seule d'âge mûr pour demeurer avec personnes âgées. 663-8801.

REPRESENTANT(E) DEMANDE(E), rémunération supérieure à la moyenne, compagnie de protection pour asphalte. M. Dionne au 243-0200.

SERVICE DE RECHERCHE D'EMPLOI
Tu es âgé(e) entre 18 et 30 ans? Tu veux un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche? Ça t'intéresse? Service gratuit. **Contactez Lise au 561-3631, Carrefour Jeunesse Emploi.**

S.O.S. ETUDES est à la recherche d'un(e) orthopédagogue pour septembre prochain, temps partiel (quelques heures/sem.). Envoyer votre c.v. à S.O.S. Etudes, poste d'orthopédagogue, 26 St-Raymond, 2e étage, Hull, Qc, J8Y 1R4. (aucun appel)

372 PERSONNEL DE BUREAU

MS WORD 6.0
Nous demandons présentement des secrétaires et opérateurs(trices) bilingues avec expérience sur MS Word 6.0 pour de futurs postes temporaires, expérience gouvernementale un atout. Composer le 233-1457, MacDonald et Brisson Personnel.

373 PERSONNEL D'HOPITAL

CLINIQUE médicale à la recherche d'une infirmière licenciée ou auxiliaire bilingue, avec expérience en clinique médicale, pour temps partiel. Apporter curriculum vitae, ne pas appeler, convocation sera faite, Clinique médicale de la Vérendrye, 430 boul. de l'Hôpital, Gatineau, J8V 1T7.

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

26 JUIN...Cours de bar et service aux tables, barman(maid). **1-800-561-1781.**

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-CUISINIER demandé. Se présenter avant 15h au Restaurant Mon Oncle Antoine, 100 ch. Lac Lemay, Hull.

AU COQ GATINEAU recherche un aide-cuisinier(ère) à temps partiel, travail à l'année, 21 ans et +. Postuler en personne, 384 boul. Gréber, Gatineau.

CAISSIERS(ERES), hôtesses ou serveurs(ses), temps plein, doit être disponible pour Gatineau ou Vanier. **568-2088.**

CUISINIER(ERE) demandé(e) avec expérience, travail à temps plein le soir, du lundi au vendredi. **771-2934.**

CUISINIER(ERE), expérience un atout, du lundi au vendredi. Voir François ou Lyne avant 11h30 du lundi au vendredi au 44 rue Laval, Hull.

SERVEUSE demandée 5 jours/sem., avec expérience pour les déjeuners. 561-1489.

377 PERSONNEL SPECIALISE

MECANICIEN compétant retraité, 2/3 jours/sem. 777-5204.

378 PERSONNEL DE VENTE

CONTRACTEUR renommé cherche représentant des ventes à Aylmer, composer le 682-2544 et à Hull, composer le 772-1506 après 13h jusqu'à 20h du lundi au jeudi, samedi et dimanche de 12h à 17h.

LE CENTRE DE LA GRAVURE, est à la recherche d'un(e) gérant(e) comme chef d'équipe aux Promenades de l'Outaouais. Le (la) candidat(e) devra être bilingue et posséder une grande expérience de la vente. Un programme complet d'entraînement est offert pour la personne choisie. S.V.P. contacter Claude Leblanc au (613) 737-9285.

NOUVELLE entreprise de publication à la recherche de représentants(es) de vente pour la région de l'Outaouais. Postes de télémarketing aussi disponibles (de la maison). Appelez (819)455-9227.

PHOTO 3 D
Représentants(es) demandés(es) avec ou sans expérience, auto requise, nouveaux produits sur le marché. Contactez M. Désilets au service du personnel: **663-6466.**

VENDEUSE demandée, Bijoux Park-Lane. Gagnez $10 à $20/h. Vente sur démonstration à domicile. 246-0100.

383 TRAITEMENT DE TEXTE

INFOBEAU, services informatiques, traitements de texte, rédaction de C.V., etc. 243-0681.

384 TRADUCTION

TRADUCTION professionnelle; **curriculum vitae** rabais 35%. 243-3345.

TRADUCTION, traitement de texte et correction, français-anglais. **595-4552**

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stationnement, poêle, réfrigérateur, $440, libre immédiatement. **682-7559.**

1 CHAMBRE, chauffé, 4 appareils, $525, 1er juillet. **684-4524.**

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé. 1 personne. $450, 1er juillet. 682-0711

1ER JUILLET, duplex neuf, 2 chambres, bois franc, chauffé/éclairé. 685-9014.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, 1er août, **chauffé, éclairé,** 2 appareils, près hôpital. **643-9051.**

1 CHAMBRE, 1er juillet, $385, poêle, frigo, prise lav./séc., **duplex moderne.** 775-9813, fin de sem. 669-4203.

1 CHAMBRE, 1er juillet/août, rue du Coteau, remise ext., prises lav./séc., $475. 643-2670 ou 561-4899.

1 CHAMBRE, 255 North, chauffé, non éclairé, 2 appareils, stationnement, $300. **Après 17h30: 669-2049, 243-5938**

1 CHAMBRE, 26 Champlain, poêle, frigo, prises lav./séc., $325, **561-2296.**

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, libre, $435. 827-3163.

1 CHAMBRE, 2 min. des Promenades, à partir de $430, pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle. 246-2342.

1, 2, 3 CH. À COUCHER, tout rénové.
Voisin des Promenades de l'Outaouais,
380$ - 610$ incluant: eau chaude, ascenseur, intercom. Structure béton, poêle et frigo disponibles, 1 stat. gratuit.
Disponible juin/juillet/août.
246-3307
Bureau: 5, Place Lausanne.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, quartier patrimonial, 2 appareils, prises lav./séc., stationnement, autobus, $435. **684-4275.**

1 GARÇONNIÈRE libre, belle, spacieuse, chauffée, éclairée, face parc/rivière, $405 avec bail. **SPÉCIAL 25% DE RÉDUCTION POUR 2 MOIS. 771-4999**

1 OU 2 chambres, centre-ville, eau chaude, réfrigérateur, poêle, stationnement, $430-$470. **684-4275**

2-2 CHAMBRES, haut duplex, nouvelle construction, $550 à $625. **234-0905**

2-3 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, **à partir de $435,** concierges, construit en béton. **684-9836 entre 9h et 21h.**

2 CHAMBRES, balcon, concierge, non chauffé/éclairé, $545. **455-2525.**

2 CHAMBRES, dans 4 logis de 2 ans, 2 stationnements, balcon, prises lav./séc., $575, 1er août. **684-6873.**

2 CHAMBRES, haut duplex, prises lav./séc., stationnements, $510. **243-8697.**

2 CHAMBRES, haut duplex, 1er août, $595, pas chauffé, ni éclairé. **682-3371.**

2 CHAMBRES, neuf, logement neuf, puits de lumière, stationnement, $585, non chauffé, 1er juil. **685-0348**

2 CHAMBRES, nouvelle construction, libre, $600. 234-0905.

2 CHAMBRES, près Marina, pas chauffé ni éclairé, $475. **Soir, 685-0744**

2 CHAMBRES, rue Thomas, réfrigérateur, poêle. 595-8550.

3 CHAMBRES, 67 Sacré-Coeur, édifice récent, semi s/sol, pas éclairé, 1er août, $600. Gilles, 682-4151.

3 CHAMBRES, bois franc, 5 appareils, grande cour, $728. 234-0905.

3 CHAMBRES, duplex, 1er juillet, 36 Broad, $550. 684-8987 ou 682-4807.

3 CHAMBRES, semi-dét. neuf, 1er août, avec ou sans option d'achat. Jour: **771-3969,** soir: **682-5118.**

4 CHAMBRES, s/familiale, 5 appareils, garage, 1er juillet, $975. **684-4524.**

$550, chauffé, éclairé, 1 chambre, mansarde, garage, 1er juillet. 682-4544.

GARÇONNIÈRE, libre, stationnement, Hydro, chauffée, balcon, poêle, réfrigérateur. 684-0155, après 18h.

MAISON, centre-ville, 2 étages, 2 chambres, grand terrain, 1er juil. $650/mois. 595-0501 après 13h.

PLACE LAVIGNE
SPECIAL, 1 et 2 CHAMBRES, chauffés. 684-9341, 778-3440.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1-125 ST-LOUIS, 2-3 chambres, libre, **chauffé,** $495. **243-9364, 568-7348.**

1-1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, appareils, tapis, stationnement, bien situé, libre, $440. **243-7953.**

1, 2, 3 CHAMBRES, grands logements, foyer ou non, prises lav./séc, récent, grand. 663-4864.

175 DE MORENCY, 2 chambres, stationnement, appareils ménagers, libre 1er août ou 1er septembre, $655. **Gilles Laflamme, 771-3231 ou 243-5521.**

1 CHAMBRE / 636 NOTRE-DAME
1 mois gratuit, chauffé, éclairé, 2 appareils. **568-4099, 568-4498, 643-9429**

1 CHAMBRE, 10 Rodolphe, poêle, frigo, stores, 2 stationnements, $385, libre. 770-5755, 243-2197.

1 CHAMBRE, 17 St-Louis, chauffé, stationnement, $395. **243-0379, 738-1136.**

1 CHAMBRE, 1er juillet, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $460. 663-1390.

1 CHAMBRE, 1er juillet, 2 appareils, $450 non chauffé ni éclairé, 5 min. d'Ottawa. 561-7560, 841-5044.

1 CHAMBRE, 1er juillet, 6 Picardie, $405 pas chauffé, ni éclairé. **243-8810**

1 CHAMBRE (3 1/2), très propre, s/sol maison privée, ni chauffé ni éclairé, 1er juillet, $375. 663-8684.

1 CHAMBRE (3 1/2), réfrigérateur, poêle, 1er juillet, $395, chauffé, éclairé. **669-0552** message.

1 CHAMBRE, 364 Lévis (Duquette), chauffé, éclairé, 2 appareils, eau chaude, $440, août. **243-5260.**

1 CHAMBRE, $425 pas chauffé, ni éclairé, poêle, réfrigérateur, rue Chénier, 1er juillet ou 1er août. **595-8550.**

1 CHAMBRE, 4 appareils, foyer, stationnement, $475. **770-8880, 771-0898.**

1 CHAMBRE, 5 appareils, garage int., centre-ville, $525, juillet. **787-8080.**

1 CHAMBRE, balcon, 263 North E., $375/mois. 643-3174, 246-8822.

1 CHAMBRE, boul. Labrosse, entrée privée, stationnement. 669-9376.

1 CHAMBRE, buanderie, 2 appareils, chauffé. 225-9032, 684-3819.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé. 663-1231 (laissez message au répondeur).

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câble, pas d'animaux, libre mi-juillet, $450. 246-2251.

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, 2 appareils, 1er juillet, $400. 643-2212

1 CHAMBRE, chauffé, rue Wright, $400. 778-7199.

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, stationnement, libre, **$390. 669-0973.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, 2 appareils, stationnement, balcon, $425, rue St-Antoine. 561-4363.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $400/mois. 243-9434

1 CHAMBRE, **chauffé/éclairé,** poêle, réfrigérateur, **$425.** Soir 643-2001.

1 CHAMBRE, entrée privée, moderne, prise lav./séc., non chauffé ni éclairé, $365. 643-5335.

1 CHAMBRE, grand, propre, clair, poêle, frigo, stationnement, $510, chauffé, éclairé. 568-9701 après 18h.

1 CHAMBRE, imm. neuve, poêle, réfrigérateur inclus, prise lav./séc, 299 de Malartic, $475. 643-4682.

1 CHAMBRE, libre, poêle, frigo, eau chaude, $335. **241-1741, 773-2561.**

1 CHAMBRE, libre, 2 stationnements, remise, **663-2035, 663-5008 soir.**

1 CHAMBRE, meublé, $400/mois. Appeler au 243-3695 ou 777-6112.

1 CHAMBRE, meublé, chauffé, éclairé, câble, adulte. 663-4004.

1 CHAMBRE, moderne, prises lav./séc. 561-3791, 561-7117.

1 CHAMBRE, Notre-Dame, plancher bois franc, chauffé, non éclairé, près autobus, $450. **663-5162, 777-7878.**

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, $380, 1er juin. 561-6398.

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, poêle, frigo, remise, $385, libre. 669-1874.

1 CHAMBRE, petit app., **chauffé, éclairé,** stationnement, $425. **561-2908.**

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, porte patio, ni chauffé, ni éclairé, buanderie, $375, 1er juillet. **561-1122.**

1 CHAMBRE, poêle et réfrigérateur, **1 mois gratuit,** $445. 669-1541.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, prises lav./séc., semi s/sol. 243-0830.

1 CHAMBRE, poêle et frigo, $360: semi s/sol. Jour 241-5412, soir 669-1076.

1 CHAMBRE, prises lav./séc., remise, stationnement, grande cour, juillet, $415. Louise, **243-0095, 778-4356.**

1 CHAMBRE, prises lav./séc., $435, **1er 2 mois: $195.** 669-1480, 561-5657.

1 CHAMBRE, prise lav./séc., 62C Sanscartier, près du parc et Marina, 1er août, $350, non chauffé ni éclairé. 794-5059, 247-7193.

1 CHAMBRE, rue Elm, $375 pas chauffé, pas éclairé. 669-8433.

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, rue Broadway, 2 appareils, prises lav./séc, non chauffé ni éclairé, pas d'animaux, stationnement, $375, 1er août. 778-2764.

1 CHAMBRE, rue Napoléon, chauffé, remise, prise lav./séc., $470. **663-9937**

1 CHAMBRE, semi s/sol, moderne, chauffage électrique, $420, 1er août. 663-9327.

1 CHAMBRE, semi s/sol, poêle, frigo, libre, $330, rue Thomas. **771-2813**

1 CHAMBRE, semi s/sol, cour privée avec piscine, $475 tout inclus. **246-8115.**

1 CHAMBRE, semi s/sol, 2 appareils, non chauffé/éclairé, $360. **643-3625.**

1 CHAMBRE semi s/sol, chauffé, éclairé, $475. 243-7260.

1 CHAMBRE: SPECIAL $490
moderne, chauffé, éclairé, appareils. 561-5578.

1 CHAMBRE, style condo, foyer, système d'alarme, remise, stationnement, $450 ($460: poêle, frigo inclus). S.v.p. pas d'animaux. Juillet, août, sept. 663-5648, 566-1376.

1 CHAMBRE, Templeton, semi s/sol, non chauffé, ni éclairé, libre, $383. 613-824-9224.

1 CHAMBRE, Touraine, poêle, réfrigérateur, câble, chauffé, éclairé, $415, 1er août. 246-7691.

1 ET 2 CHAMBRES, 1er août, chauffés, éclairés, 2 appareils. 246-3703

1ER JUILLET, 2 chambres, moderne, propre, très éclairé, central, prises lav./séc., remise, "walk-in", accès à la cour arrière, $540. Pagette: 787-6932 ou message: 243-3465.

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, remise, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

1 ET 2 CHAMBRES, ch. la Savanne, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. stationnement, remise. **568-5302**

1 ET 3 chambres, très grands, très propres, remise, stationnement. **663-5021**

1 ET 4 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement. Après 17h: **748-9522.**

1 MOIS GRATUIT POUR NOUVEAU LOCATAIRE
2 CHAMBRES, $515, libre, **chauffé, éclairé,** poêle, frigo, **balcon,** remise int., stationnement. **246-1236, 685-1743.**

208 ST-ANDRE
2 CHAMBRES, immédiatement, pas chauffé, ni éclairé. 778-4481, 568-4498.

2 1/2 CHAMBRES, spacieux, tranquille, $585, août, sept., 561-4717.

2-2 CHAMBRES, libre août, redécorés, prix à discuter. **663-6413, 281-5108**

2-3 CHAMBRES, 61 Drapeau, 3 appareils, 1 stationnement, eau chaude, **1 mois gratuit. 568-6182, 751-7930.**

2 BELLES chambres, agréable et central, chauffé, éclairé. 663-0474.

2 CHAMBRES
31 Cléricy, chauffés, éclairés, 2 appareils. **568-4099, 568-4498.**

2 CHAMBRES, 35 CLERICY
chauffé, éclairé, 2 appareils, 568-4099, 568-4498.

2 CHAMBRES, 1er juillet, **spacieux,** chauffé, **stationnement,** $560. **778-0513**

2 CHAMBRES, 1er août et 1er sept., luxueux condo, planchers béton, prises lav./séc., remise int./ext., 2 stationnements. **246-1751.**

2 CHAMBRES, 1er juillet, prises lav./séc., remises, stationnement, 25 Michaud, récent, près Promenades, $570. 663-5634, 663-5966.

2 CHAMBRES, 1er sept. ou avant, luxueux 6 logis, prises lav./séc., 2 stationnements, $575. **243-1509, 246-3902**

2 CHAMBRES, 1er juillet, 763 Notre-Dame, grand, entrée privée, style condo, $510. 663-9717.

2 CHAMBRES, 1er juillet-août, $515, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, balcon. **246-8395, 770-3478.**

2 CHAMBRES, 121 des Fleurs, prises lav./séc/lave-vaisselle. **281-3177.**

2 CHAMBRES 12X14, Nobert, Curé Presseault, neufs, prise lav./séc., remise, balcon, **juil. gratuit. 643-1459.**

2 CHAMBRES, 1er juillet/août, près des Promenades, $440 et $475. 568-4983, 643-3997.

2 CHAMBRES, 1177 PRINCIPALE
dans un 4 logis récent, prises lav./séc., **juillet gratuit,** $510. **561-4405.**

2 CHAMBRES, 1er juillet ou août $521 ni chauffé ni éclairé. 643-3924

2 CHAMBRES, 1er juillet, rue East, pas chauffé, ni éclairé, $395. **595-1422** ou **663-2186.**

2 CHAMBRES, 1er juillet/août/sept., près Promenades, prises lav./séc., chauffés, éclairés, $525/$560. **243-9323, 246-9521, 663-0438.**

2 CHAMBRES, 1er juil-août, près du Parc St-René, dans 4-6 logis, prises lav./séc., non chauffé, ni éclairé, très propre, $480 et $535. **643-1920.**

2 CHAMBRES, 1er juillet-août, vue sur le lac, $580, **1 mois gratuit.** 663-6301.

2 CHAMBRES, 1er juillet, propre, secteur tranquille, $350. **663-4166.**

2 CHAMBRES, 1er août, dans 4 logis, très propre, paisible, $450, pas chauffé, ni éclairé. 643-4928.

2 CHAMBRES, 100A Curé Presseault et, non chauffé, non éclairé, prise lav./séc., 1er: $520, 2e:$535, 3e:$550, juillet-août-septembre. **243-1746.**

2 CHAMBRES, **1 MOIS GRATUIT,** libre, triplex, entrée privée, remise, stationnement, propre, près des services. **243-3627**

2 CHAMBRES, 1103 Notre-Dame et 54 Campeau, prises lav./séc., stationnements, $550, pas chauffé, ni éclairé, libre. **663-6053.**

2 CHAMBRES, 1er juillet, grand, près d'une école, $550 pas chauffé, ni éclairé. **243-5787, 568-7599.**

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** 3 appareils. 561-5486.

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** libre, $520, chauffé, éclairé. 561-0771.

2 CHAMBRES, 2e et 3e étage, triplex, pas chauffé, ni éclairé, $560-$575. 246-9787.

2 CHAMBRES, 23 Du Barry, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur si désirés, juillet/sept./octobre. 243-2901.

2 CHAMBRES, 2 appareils, stationnement. **595-8900, 568-8881** (concierge)

2 CHAMBRES, **309 De l'Hôpital,** $575/mois, 1er juillet; **212 de Morency,** 5 appareils, foyer, garage, $695/mois, 1er août. 669-9664.

2 CHAMBRES, $380; 1 chambre, $320. Rénovés. 643-5151.

2 CHAMBRES, 319 Laviolette, luxueux, libre. **VAUT 1 VISITE, FAUT VOIR!**

2 CHAMBRES, 307 St-André, Gatineau, $450, pas chauffé, ni éclairé. 1er juillet. **427-5456.**

2 CHAMBRES, 444 Gréber (récemment rénové), chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement avec prise. 246-9622.

2 CHAMBRES, 440 Gréber (récemment rénové), poêle, réfrigérateur, eau chaude fournie, stationnement avec prise. **246-5167.**

2 CHAMBRES, 5 appareils, TV, balcon, secteur résidentiel, très propre, 1 minute de l'autoroute, libre, $550. Michel, 669-3339.

2 CHAMBRES, 59 Curé Presseault (récemment rénové), poêle, réfrigérateur, eau chaude, stationnement avec prise, très propre. 243-1509

2 CHAMBRES, 56 Matapédia (récemment rénové), poêle, réfrigérateur, eau chaude fournie, 1 stationnement avec prise. 246-3363.

2 CHAMBRES, (5 1/2), prises lav./séc., boul. LaVérendrye. 561-2882

2 CHAMBRES, 6 de la Glissoire, Limbour, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, $460, juillet/août. **762-2306.**

2 CHAMBRES, 72 Matapédia (récemment rénové), poêle, réfrigérateur, eau chaude, 1 stationnement avec prise. **568-0673.**

2 CHAMBRES, 868 Maloney est, $470, non chauffé, non éclairé. Heures de visites du lundi au vendredi de 8h à 18h. 663-4496.

2 CHAMBRES, 81-85 Stéphane, Mont-Luc, 6 logis, très récent, spacieux, paisible, juillet-août. 568-7599.

2 CHAMBRES, av. Gatineau, tranquille, spacieux, prises lav./séc., juillet/août/sept., remise. **568-3860, 568-3133.**

2 CHAMBRES, app. de luxe (duplex), 2 stationnements, foyer, + s/sol, $600, près Lac Beauchamp. 663-7331 entre 8h et 17h.

2 CHAMBRES, août, spacieux, 2e étage, repeint, prise lav./séc., remise, secteur Labrosse, $547. **643-9055**

2 CHAMBRES, boul. Maloney, logements neufs de choix, spacieux. A voir! 669-6812.

2 CHAMBRES, Boul. Lorrain, prises lav/séc., 246-9796.

2 CHAMBRES, Bl. Lorrain, chauffé, éclairé, semi s/sol, $565. **669-3289.**

2 CHAMBRES, **Côte d'Azur,** triplex, 3e étage, spacieux, remise. **243-8584**

2 CHAMBRES, chauffé, stationnement. 776-6379.

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, spacieux, prises 5 appareils, non chauffé ni éclairé, $615. 246-8969, 827-0855.

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, prises lav./séc., $520, rue Raymond. **643-2284.**

2 CHAMBRES, chauffé, rénové, stationnement, $530, 1er juillet. **246-3692.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement, $530. 243-8478.

2 CHAMBRES chauffé, pas éclairé, prise lav./séc., rénové, 697 Notre-Dame. 669-1302 ou 749-8601.

2 CHAMBRES, condo 1,200 pi car., aire ouverte, libre, $625. **561-4838.**

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, pas d'animaux, $475. **521-5662.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 1er août, $525/mois. 669-0251.

2 CHAMBRES, chauffé, foyer, buanderie, $500. **669-9950, 246-3720.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, frigo, $495, 319 rue Hétu. **643-2302**

2 CHAMBRES, dans triplex, neuf, rue Laflamme, $570. **771-LOGE(5643).**

2 CHAMBRES, duplex côte à côte, cour arrière et stationnement, $485 ni chauffé, ni éclairé. 243-8842.

2 CHAMBRES, entrée privée, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, stationnement. **246-9000, 561-4000.**

2 CHAMBRES, ferme Limbour, super spacieux, 1,200 pi car. (26X46), neuf, très paisible, entouré d'arbres, s/manger séparée, 2 stationnements, rangement abondant, services hors-pair. **561-5491, 770-9861, 778-4445.**

2 CHAMBRES, foyer, pas chauffé, ni éclairé, libre 9 juillet, **juillet gratuit,** $625. Jour: 951-2566, soir: 669-5625.

2 CHAMBRES, grand, bien éclairé, 2 stationnements, 2 remises int./ext, 1 mois gratuit. **663-4471, 669-5593.**

2 CHAMBRES, grand triplex neuf, très paisible, 1022 Notre-Dame. **669-6953**

2 CHAMBRES, grandes pièces, eau chaude, $465, très propre. **778-3591.**

2 CHAMBRES (GRANDES)
ensoleillé, prises lav./séc., remise, $535, du Barry. **246-0170, 771-2947.**

2 CHAMBRES, immédiatement, 5 appareils, garage pour une automobile, grand. 986 bl. St-René, app. 3. $650/mois ni chauffé ni éclairé. André Charbonneau 789-4140 jour; 737-0403 soir et fin de sem.

2 CHAMBRES, **juillet gratuit,** secteur paisible, $580. 663-9794.

2 CHAMBRES, juillet, récent, $550, **1er deux mois: $195.** 561-5657.

2 CHAMBRES, juillet/août/sept., chauffé, éclairé, $525. 243-5699

2 CHAMBRES, **juillet gratuit,** prises lav., très propre, $500 +. **561-4838.**

2 CHAMBRES, juin-juillet, près des Promenades. Après 18h: 561-7371.

2 CHAMBRES, juillet et libre, s/sol, 1er et 2 étages, prises lav./séc., $450 à $520. **568-2202, 669-0074, 643-9760.**

2 CHAMBRES, juillet, grand, **1er 2 mois $195,** ensuite: $505. **669-6972.**

2 CHAMBRES, juillet, août, septembre, stationnement, prises lav./séc., non chauffé ni éclairé, $515. **723-1108.**

2 CHAMBRES, juillet-août-septembre, près Promenades, moderne, balcon, prises lav./séc. **246-3560.**

2 CHAMBRES, LIBRE
Idéal pour couple ou personne seule. Très beau logis aspirateur central et stores inclus, $575. **568-0165.**

2 CHAMBRES, luxueux, près Promenades, proprio occupants, entrée privée, prise lav./séc., verticaux inclus, pas d'animaux, $575. 568-2951

2 CHAMBRES, libre, stationnement, $535. 246-9306.

2 CHAMBRES, luxueux, prises lav./séc., remise, $525. 663-9121.

2 CHAMBRES, La Vérendrye, grande cuisine, prise lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, $515 à $550. 235-4438.

2 CHAMBRES, moderne propre entrée lav/séc, 2 stationnements **243-5525**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, secteur paisible, remise ext., 1 et 2 stationnements, à partir de $520. 663-9233.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. **643-1761, 669-7790.**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., chauffé, éclairé, 4e étage, **près Promenades,** 22 Du Barry. 561-1929.

2 CHAMBRES, près du Loblaws, très moderne, frais peint, chauffé, éclairé, poêle, frigo, $580. (S.V.P. pas d'animaux). Août, sept. **663-5648, 566-1376.**

2 CHAMBRES, près Promenades, stationnement, remise, libre. **243-1766**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., stationnement, câble, semi s/sol, $515, libre. 643-5264.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., stationnement, 669-6536, 643-3704.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., $490 chauffé, 1er août. 663-8454

2 CHAMBRES, petit, chauffé, éclairé, $400. 663-4203.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, avec garage, $480. 595-1745.

2 CHAMBRES, privé, semi s/sol, propre, près boul. Lorrain, prise lav./séc., rangement, 1er juil. **986-7519, 663-2483**

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, libre, $425. **986-9109** (message).

2 CHAMBRES, près Promenades, dernier étage, très propre, **2 premiers mois gratuits,** chauffé, éclairé, 1er juillet. 789-6377. (laissez message).

2 CHAMBRES, près de Main, grand, prises lav./séc., stationnement, $525, chauffé/éclairé. **243-3924, 663-7528.**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., **chauffé, éclairé,** stationnement, $610. **776-0500**

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., entrée privée, près des Promenades, 1er septembre ou avant, $495. **246-8239** ou **243-6472.**

2 CHAMBRES, près Promenades, juillet-août, $515, prises lav./séc., remise int./ext. 246-7573, 788-8559.

2 CHAMBRES, rue Davidson, près Club Price, petit immeuble, immaculé, spacieux, sécuritaire, voisinage agréable, service hors pair, prises lav./séc., appareils ou pas, chauffé, éclairé. 663-4207 ou 561-5491.

2 CHAMBRES, rue Clément, r.-de-c. de triplex neuf, très propre, 1er juillet, près école Maria Goretti. **663-9895.**

2 CHAMBRES, s/sol, réfrigérateur, poêle, pas d'animaux, $400. **643-3848**

2 CHAMBRES, stationnement, remise, prises lav./séc., près école primaire, secteur paisible, libre. **243-0357**

2 CHAMBRES: SPECIAL $530
moderne, chauffé, éclairé, appareils. 561-5578.

2 CHAMBRES, SECTEUR MONT-LUC
stationnement, prises lav.séc., près de l'école primaire Au Vallon, à partir de $560/mois. **778-9079, 720-3329.**

2 CHAMBRES, semi s/sol, non chauffé, ni éclairé, $465. **643-3625.**

2 CHAMBRES, spacieux, 6 logis, Boul. Greber, prises lav./séc., sept. **568-3860.**

2 CHAMBRES, spacieux, bois franc, prise lav./séc., non chauffé, ni éclairé. 243-6791, 457-1964.

2 CHAMBRES, spacieux, neuf, libre, $550. 663-3835, 643-1415.

2 CHAMBRES, semi-s/sol, chauffé, éclairée, câble, stores, frais peint, prises lav./séc., rue Onézime, 1er août, $575, très propre. Pour personnes tranquilles. 243-9718

2 CHAMBRES, Touraine, grand, tranquille, non chauffé ni éclairé, 1er juillet, $530. 246-8969, 827-0855.

2 CHAMBRES, très grandes pièces, bien éclairé, très propre, $450 pas chauffé ni éclairé, pas d'appareil. 771-5804, soir 778-3585.

2 CHAMBRES, Touraine, juillet, août, sept. Patricia. 246-2812.

2 CHAMBRES, Templeton, juillet, **haut de duplex,** pas chauffé, $445. **669-3209**

2 CHAMBRES, Touraine, 2 appareils, semi chauffé, stationnement, entrée privée, 1er juillet, $490. 246-5582.

2 CHAMBRES, très grand, prises lav./séc., entrée privée, $500, pas chauffé, ni éclairé. 827-4584.

2 CHAMBRES, **Templeton, juillet gratuit,** avec ou sans appareils, prises lav./séc., stationnement, remise, $515. 669-6949.

2 CHAMBRES, très grand, prise lav./séc., libre 1er juillet, $535 pas chauffé/éclairé. 669-7312.

2 CHAMBRES, très grand, pas chauffé ni éclairé, libre, tapis neuf, $510. 643-9196, 243-1860.

2 CHAMBRES, très beau et très propre, prises lav./séc., idéal gens tranquilles, 667 Notre-Dame. **663-0794.**

2 CHAMBRES, voisin des Promenades, MOIS GRATUIT, cuisinière et réfrigérateur, prises lav./séc., espace de rangement, stationnement, $525 et $570. **Après 16h: 643-3908 ou 751-7559.**

2 ET 1 CHAMBRES
Près des promenades, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine, remise, frais peint, 1 mois gratuit. 561-3324.

2 et 3 CHAMBRES, grand, repeints, eau chaude, chauffé, $470 et +. **731-7083.**

2 ET 3 chambres, chauffés, éclairés, 2 appareils, stationnement, 2 mois gratuits sur bail de 14 mois. 243-6048

2 ET 3 CHAMBRES, triplex neuf, nouveau concept, près golf, système d'alarme, 2 stationnements, 1er août. 643-9196, 243-1860.

2 ET 3 CHAMBRES, $475, non chauffé, non éclairé. 663-5506

3 CHAMBRES, 1er juillet, $575. Richard ou Christine, 745-7141

2 GRANDES CHAMBRES, remise int./ext., $600/mois, libre 1er septembre, 203 Charlevoix. Pagette: 239-6196.

2 GRANDES CHAMBRES, JUILLET GRATUIT, 6 logis, Touraine, frais peint, grande cour, doit louer, rabais négociable sur 3 premiers mois. **246-3672.**

3 1/2, chauffé, éclairé, libre, prises lav./séc., quartier résidentiel, $475. 682-2151, après 17h.

3 CHAMBRES, AUBAINE
juillet, maison en rangées, pas d'appareils, $795. 568-4498, 778-4481.

3 CHAMBRE, luxueux condo, central, école, foyer, remises, stationnements, 1er juillet, $650. 243-5871.

3 CHAMBRES, **1er août,** secteur paisible, bain romain, non chauffé, non éclairé, **boul. LaVérendrye est. 663-5288**

3 CHAMBRES, 1er août, haut de triplex, près hôpital, spacieux, 2 stationnements, cour clôturée, $595, pas chauffé, ni éclairé. **243-0745.**

3 CHAMBRES, 1/2 mois gratuit, spacieux, rez de ch., pas chauffé, ni éclairé, cour clôturée, stationnement, près Promenades, $585, libre. **561-2839.**

3 CHAMBRES, 1,150 pi car., près la 50, rue de Sauternes, 2 stationnements, récent, $600, **juillet gratuit.** 643-1115.

3 CHAMBRES, 1er juillet, prise lav./séc., stationnement, entrée privée, $590, rue Laflamme, 3e étage. 669-4767, 243-0350, 663-7411.

3 CHAMBRES, 1re Avenue, prise lav./séc., 1er juillet, $590. 243-3032 ou 669-1048.

3 CHAMBRES, 1,200 pi ca, neuf, libre, $525 à $550. **669-6089, 827-3660.**

3 CHAMBRES, 1er juillet ou avant, triplex neuf, prises lav./séc, remise ext, 2 stationnements, **$550 à $575. 643-1794**

3 CHAMBRES, 1er juillet, chauffé, éclairé, $600. 243-5699.

3 CHAMBRES, 176 Labrosse, libre, $575. 663-0952.

3 CHAMBRES, 384 Jeanne Mance, face au parc, grand, frais peint, tapis neuf, $625 chauffé. 771-9012.

3 CHAMBRES, 3ième étage, triplex, pas chauffé, ni éclairé, $600. 246-9787.

3 CHAMBRES, 5 appareils, pas chauffé pas éclairé, 1 stationnement, $650, 1er août. 246-0003.

3 CHAMBRES, 56 Matapédia (récemment rénové), poêle, réfrigérateur, eau chaude, 1 stationnement avec prise. 246-3363.

3 CHAMBRES, 59 Curé Presseault (récemment rénové), poêle, refrigérateur, eau chaude, 1 stationnement avec prise. **243-1509.**

3 CHAMBRES, 72 Matapédia (récemment rénové), poêle, réfrigérateur, eau chaude, 1 stationnement avec prise. 568-0673.

3 CHAMBRES, av. du Golf, chauffé, pas éclairé, **dernier mois gratuit,** $650. 595-4721.

3 CHAMBRES, av. du Golf, très propre, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., remise ext., $595. **595-4721.**

3 CHAMBRES, bl La Vérendrye, spacieux, foyer, libre, faut voir! Marc **243-1234,** soir + fin de sem. **663-9953.**

3 CHAMBRES, buanderie, foyer, aspirateur central, $615 non chauffé ni éclairé, 112 Marengère. 243-0609.

3 CHAMBRES, bl. Maloney, prises lav./séc., $550. **643-1827,** soir: **663-9407.**

3 CHAMBRES, centre-ville, stores, prises lav./séc., 2 stationnements, remise ext., juillet/août, $585. **669-3798.**

3 CHAMBRES, duplex, semi s/sol, **prise lav./séc.,** entrée privée, $480. **669-7397**

3 CHAMBRES, entrée privée, foyer, balcon, cour, chauffé, stationnement, tapis, $550. 830-1977.

3 CHAMBRES, foyer, 2 stationnements, **$650. 663-3813, pagette 782-4928.**

3 CHAMBRES, frais peint, spacieux, s/manger, entrées lav./séc et du lave-vaisselle, remises, 2 stationnements, paisible, $540, libre. **663-9410.**

3 CHAMBRES, grand logement, pas chauffé ni éclairé, coin Labrosse et Maloney, près arrêt autobus, $599, libre immédiatement. 643-4382

3 CHAMBRES, grand, tranquille, 2 stationnements, prises lav./séc., libre, $610. 669-2946.

3 CHAMBRES, grand, libre 1er août, 2 stationnements, prises lav./séc., remise, $610/mois. 643-9197.

3 CHAMBRES haut triplex neuf, très grand, foyer, poêle, frigo, libre, 2 stationnements, $625. **771-LOGE(5643).**

3 CHAMBRES, haut de triplex, face au parc, $550 ni chauffé ni éclairé, 1er juillet. 243-1986.

3 CHAMBRES, juillet, **centre-ville, foyer,** luxueux, remise, **rabais $615. 568-4605.**

3 CHAMBRES, joli triplex moderne, spacieux. Labrosse près Maloney, $610, pas chauffé ni éclairé, 1er août. **281-4781.**

3 CHAMBRES, libre, foyer, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., $600/$625, 239 Malartic. Bail 14 mois **(2 mois gratuits).** 777-5626.

3 CHAMBRES libre immédiatement. 246-3183.

3 CHAMBRES, **Labrosse, neuf,** prises lav./séc., $635, **juil. gratuit.** 643-1459.

3 CHAMBRES, maison-jardin, s/familiale, 5 appareils, garage, 1er sept., $750. **684-4524.**

NO 2956

MOTS CROISÉS

© Édimédia Inc.

LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

1 - Celui qui seconde et remplace le chef.
2 - Acharné - Armes pour lancer des flèches.
3 - Interruption dans une occupation absorbante - Préféré.
4 - Gros cordage pour l'amarrage d'un navire - Poilue.
5 - Ch.l. du dép. des Alpes-Maritimes, sur la Côte d'Azur - Cloporte d'eau douce.
6 - Audacieux - Irlande - Choisi.
7 - Oraison qui terminait l'offertoire de la messe - Laize.
8 - Scandium - Roche sédimentaire - Ancienne monnaie chinoise.
9 - Eut la respiration bruyante et précipitée propre aux agonisants - À une heure très avancée de la journée.
10 - Supporterait sans faiblir.
11 - Informée - Reconnu vrai.
12 - Certificat attestant l'existence d'un usage déterminé - Entrée d'une maison.

VERTICALEMENT

1 - Lunettes sans branches - C'est un style de musique.
2 - Corbeille-d'argent - Perça.
3 - Catégories - Anc. émirat de l'Arabie, au sud du Hedjaz.
4 - Qui est profitable - Abbatiale.
5 - Gavroche - Aplatir.
6 - De là - Fait connaître par un récit - Cheville.
7 - Grand navire à voiles - Méridienne.
8 - Période qui précède la fête de Noël - Perroquets.
9 - Orange - Pièce massive qui forme la limite avant de la carène d'un navire.
10 - Manière de chasser au hasard du lancer, quand on n'a pas détourné le cerf avec le limier - Se dit quand on quitte quelqu'un pour toujours.
11 - Inhumaine - Triage.
12 - Partie du monde - Affl. de l'Oubangui - Art. espagnol.

SOLUTION DU PROBLÈME D-2955

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	I	M	P	R	E	C	A	T	I	O	N	S
2	N	E	R	O	L	I	■	U	R	G	E	A
3	T	U	I	L	E	■	O	P	E	R	E	R
4	E	N	S	E	V	E	L	I	■	E	■	R
5	R	I	A	■	A	G	E	■	O	S	A	I
6	D	E	■	A	T	O	U	R	S	■	N	E
7	I	R	I	D	I	U	M	■	T	A	N	T
8	C	■	T	R	O	T	■	A	R	R	E	T
9	T	R	A	I	N	■	O	R	A	C	L	E
10	I	O	L	E	■	T	R	A	C	■	E	■
11	O	D	I	N	■	E	N	■	E	S	T	E
12	N	E	E	■	B	R	E	T	E	S	S	E

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											■	
2								■				
3						■						
4							■					
5					■							■
6				■					■			
7		■								■		
8			■					■				
9	■					■					■	
10												■
11							■					
12							■					

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, moderne, chauffé, éclairé, appareils, $610. **561-5578.**

3 CHAMBRES, neuf, frais peint, tapis lavés, bon prix, boul. Maloney. **684-5615, 669-9467, 663-6896.**

3 CHAMBRES, neufs, de Malartic, foyer, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, dernier mois gratuit, $575/$595/$625. 595-4721.

3 CHAMBRES, neuf, moderne, spacieux, foyer au gaz, 2 grandes remises, $650, 1er juillet. 643-9167.

3 CHAMBRES, près Promenades, très propre, $600 chauffé. 243-6907.

3 CHAMBRES, prises lav./séc., remise ext., 2 stationnements, $490. **243-0432.**

3 CHAMBRES, prise lav./séc., lave-vaisselle, haut duplex, cour clôturée, stationnement double, etc., 1er juillet, $595. **663-0762** ou **778-4318.**

3 CHAMBRES, près des Promenades, 1er juillet, $615. 986-7590.

3 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. **663-2035 ou soir 663-5008.**

3 CHAMBRES, près des Promenades, lave-vaisselle, 2 stationnements, $625/mois. 669-1867 ou 568-8777.

3 CHAMBRES, prises lav./séc., chauffé, 1er juil. ou sept. 663-8351.

3 CHAMBRES, près du Lac Beauchamp, neuf, pas chauffé ni éclairé, libre. $600. **671-3452, 986-1624, 685-0769**

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, r.-de-ch., grand, libre, cour, stationnement, remise, prises lav./séc., $585. **643-4719** ou 663-6890.

3 CHAMBRES, rénové, grandes pièces, balcon, eau chaude fournie, $100 rabais, $610/mois. 595-4978.

3 CHAMBRES, rue de Malartic, construction récente, foyer, près Polyvalente Nicolas-Gatineau, parc, auto bus et mini centre commercial. A voir! 669-6812.

3 CHAMBRES, rue Canadel, condo, prise lav./séc., pas chauffé ni éclairé, $575. 243-7758.

3 CHAMBRES, rénové, duplex, cour, clôturé, libre, $500. 568-2591

3 CHAMBRES, récent, 1,250 pi ca., libre immédiatement, cour, 2 stationnements, remise, prise lav./séc., stores. 663-3674, 643-4133.

3 CHAMBRES, rue De Charny, bain tourbillon, 2 stationnements, 1er août, $595 pas chauffé ni éclairé. **669-6097.**

3 CHAMBRES, s/sol bungalow, garage, grande cour clôturée, frais peint, $600, secteur Templeton. 986-3551

3 CHAMBRES, spacieux et nouvellement décoré, stationnement, Côte d'Azur, $600. Peggy, 232-1121.

3 CHAMBRES, triplex récent, grand, bien éclairé, $630. 243-4851.

3 CHAMBRES, triplex, semi-s/sol, prises lav./séc., remise int./ext., stationnement, 1er juillet, $560. **561-4873**

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, triplex, foyer, secteur LaVérendrye/Labrosse, 1er août, $625. 771-LOGE(5643).

3 CHAMBRES, vue sur Baie McLaren, 1134 rue Notre-Dame, $595 pas chauffé, ni éclairé. **669-3583, 456-2683.**

3 ET 1 CHAMBRES, beaux, prises lav./séc., $460 à $600. **772-6417, 246-5895, 663-9561.**

Les Immeubles **L'ASSÉ** *Ltée*

2 mois gratuits

sur bail de 14 mois, nouveaux locataires, possession immédiate

1 chambre à partir de . . . .425 $
2 chambres à partir de . . .465 $
3 chambres à partir de . . .580 $

4-6-14-16 des Flandres
1-2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé
• 243-2046 • 243-2702
• 246-8521 • 246-8537

27, 29 et 31 des Flandres
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
• 246-0371 • 243-2208 • 243-9746

336-344-352 et 360 Principale
1,2 et 3 chambres, chauffé et éclairé
• 243-1527 • 243-0392
• 243-0210 • 243-7314

170, 178 Chemin de la Savane
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
• 246-7183 • 243-9400

14-15-18-19-23-26 et 34 38 Orléans
1,2 et 3 chambres, chauffé, éclairé
• 568-3081 • 243-2895 • 246-9200
• 243-2236 • 246-7705
• 243-6048 • 246-3705

choix d'appartement meublés
Durée flexible
• 568-5151

4 1/2, 1ER juillet, chauffé, pas éclairé, poêle, réfrigérateur, $475. 669-9583.

4 1/2, beau, neuf, sécuritaire. $485, non chauffé, non éclairé. 643-8610.

CAMPAGNE en ville, beau 2 chambres, $510. 669-8382.

CANTLEY, semi s/sol, 2 chambres, foyer, non chauffé, non éclairé, immédiat, $525. Après 18h: 827-3768.

COOP. DE LA VERENDRYE
1er juillet, 2 chambres, 3 étages, non chauffé/éclairé, prises lav./séc., remise ext., $470. Pagette 231-1971.

GRAND 2 chambres, prises lav./séc., 2 stationnements, non chauffé, non éclairé, $530, 1er juil. 669-4512.

GRAND 3 1/2, bien situé, confortable, **personnes âgées seulement.** 663-8180 ou 737-5788.

GRAND 3 chambres, secteur boul. Labrosse, prises lav./séc., remise, stationnement, $610, libre. 736-6267.

LE MONT-JOYE
Garçonnière 1 et 2 chambres, chauffées, éclairées, câble. **243-4410.**

**** LE RIVIERA ****
1 OU 2 chambres, 25 Des Flandres, face arrêt autobus et centre d'achats, chauffé, éclairé, rénové.
243-1608, 778-4307.

LIMBOUR, grand 2 chambres, 1er août-sept., $510. **246-3276, 996-2139**

PLACE DU PROGRES
Garçonnière et 1-2-3 chambres, immédiatement, chauffé, éclairé, câblovision, à partir de $410. 243-0516.

PRES des Promenades, 2 chambres, prises lav./séc., tranquille et propre. Après 16h30, 243-6255.

PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE
2 chambres, **juin, juillet, août, à partir de $560,** bain giratoire, prise lav./séc., remise ext., **2 stationnements. 246-3868.**

PTE-GATINEAU, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, frigo, $550. 243-0429.

TOURAINE (286 Principale), logis de 2 chambres, construction neuve, 2 stationnements, très belle vue sur rivière, libre 1er août. Roger, 778-7500.

TOURAINE, 442 Principale, foyer, $495 chauffé. 568-5031 ou 241-3156.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

102 MONTCLAIR, 2 CHAMBRES
pas chauffé/éclairé, pas d'appareils, prise lav./séc., stationnement, **568-4498, 778-4481 pagette, 595-2679.**

10 ST-HYACINTHE, 1 chambre, libre, appareils, idéal pour femme seule. 728-1213, 771-4099.

1-158 RICHER, 2 chambres, sept., oct., $515, laverie. **243-9364, 595-1237.**

1-1 CHAMBRE, 2e, beau, triplex, prises lav./séc., 1er juillet, poêle, frigo, frais peint, balcon, $415. 778-1863.

1-2-3 CHAMBRES, propres, près UQAH et Place du Portage. **824-7428**

1-2 CHAMBRES, près Cégep, $470-$575, chauffés, libres. **770-8389.**

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1-2-3 CHAMBRES, modernes, lac Lemay, chauffés, éclairés, appareils.

*** DEUX MOIS GRATUITS ***
À partir de $495. **771-0545.**

1-2-3 CHAMBRES, à partir de $465, poêle, réfrigérateur, câblovision et stationnement. 778-1481.

1-2 CHAMBRES, 54 Amherst, $395 et $470. Animaux interdits. 595-9433

1 CHAMBRE, 1er septembre, poêle, réfrigérateur, chauffé/éclairé ($60), stationnement, buanderie. A partir de $415. 82 Richard. **770-6907, 772-1992.**

1 CHAMBRE, libre, juillet, août, sept., 2 appareils, stationnement, buanderie, chauffé/éclairé ($65), à partir de $410, 65 Lanctôt. **770-6907, 770-2184.**

1 CHAMBRE, 14 Richer, 1er juillet, chauffé, stationnement, remise, $380. Après 17h: 827-3090.

1 CHAMBRE, 183 Champlain, près Musée et édifices gouvernementaux, 2 appareils, stationnement, libre, $485. **Claire 771-9100.**

1 CHAMBRE, 1 Albanel, $425, poêle, frigo, grand, 1er juillet. 771-4746.

1 CHAMBRE, 1er juillet, 2 appareils, chauffé, $480, 135 Boul. Gamelin. **459-1558, 771-0716.**

1 CHAMBRE, 1er juil., s/sol bungalow, chauffé, éclairé, $450. 778-2216.

1 CHAMBRE, 1er juillet, **rue Delorimier,** chauffé, éclairé, prises lav./séc., stationnement, $500. **684-3459, 684-4360**

LE FAUBOURG DE L'ÎLE
101 Sacré-Coeur Hull
***1 MOIS GRATUIT**
- **App. 1-2 ou 3 chambres**
- **Édifice de béton**
- **App. chauffé et éclairé**
- **Sécurité par caméra**
- **Spacieux et abordable**
- **Dépanneur intérieur**

778-3266
* Pour nouveau locataire seulement

1 CHAMBRE, 1er août, haut de duplex, poêle, réfrigérateur, pas chauffé ni éclairé, stationnement pour petite auto, personne seule, tranquille, $400. 77 Nicolet. 777-7618

1 CHAMBRE (2 1/2), rue Kent, complètement rénové, libre, $400 chauffé, éclairé. **772-4452.**

1 CHAMBRE, 2 appareils, rénové, chauffé, tapis, stores, $470. **777-4274.**

SUPER SPÉCIAL
LES APPARTEMENTS PARC DE LA MONTAGNE
46 Bédard Hull
1 C. à C.
Disponible 1er septembre
470$ par mois
NOTRE SUCCÈS! La qualité de nos locataires
ESPACE COMMUN TAPIS NEUFS PEINTURE FRAÎCHE ETC.
Chauffé, éclairé, câblevision, poêle et frigidaire inclus
776-1897

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, libre immédiatement, $400. Rue Le Breton. 777-0973

1 CHAMBRE, 2 appareils, libre, $330, propre, 93 Charlevoix. 776-4228.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, tapis neuf, buanderie, balcon, **Mont-Bleu, août. 741-2519, 749-3672.**

1 CHAMBRE, $350, stationnement, tranquille. 682-7077.

1 CHAMBRE, 3 appareils, balcon, **remise,** ni chauffé/éclairé, **près Place Portage,** $450-$505. **745-3320, 749-6696**

1 CHAMBRE, $410, juillet. Possibilité de réduction de loyer pour travaux d'entretien. 745-3071.

1 CHAMBRE, $430, chauffé, éclairé. 243-9123, après 16h30.

1 CHAMBRE, $440, chauffé, câble, 94 Jolicoeur, Mont-Bleu. 595-5704.

1 CHAMBRE $475-$495 TOUT INCLUS
Mont-Bleu, balcon, juillet-août. Jour: 771-6266, soir: 772-2125.

1 CHAMBRE, $495 chauffé/éclairé, tapis neufs, appareils, remise. **777-5545**

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, 73 Bl. Montclair, semi-s/sol, chauffé, 1er août, $500. **777-5620.**

1 CHAMBRE, août, secteur Manège, appareils, tranquille, $415. 777-9749.

1 CHAMBRE, boul. St-Joseph, s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $350. 776-9089.

1 CHAMBRE, centre-ville, $350/mois chauffé. Paul-André 247-6974.

Le 700 St-Joseph
À PARTIR DE **405$**
MEILLEURE QUALITÉ PRIX/SERVICE EN VILLE
SUPER PROMOTION
Appartements rénovés
- Chauffés-éclairés
- Piscine intérieure
- Bain tourbillon
- Dépanneur
- Salon coiffure et bronzage
- Etc.

FAUT VOIR! - Studio - 1 ch. - 2 ch. - 3 ch.
777-7410
Spécial, pour 55 ans et plus, sur visite seulement.

1 CHAMBRE, centre-ville, libre immédiatement. Lise, 770-1441.

1 CHAMBRE, central, 3 appareils, chauffé, éclairé, **595-9067.**

1 CHAMBRE, central, bois franc, pas chauffé, 2 appareils, $460; **684-7834.**

1 CHAMBRE, centre-ville, pas chauffé ni éclairé, $395. 561-3095, 771-3740.

1 CHAMBRE, centre-ville, $300, poêle, réfrigérateur, libre 1er juillet. **762-8939, 595-8528.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 45 Bedard, app. 426. 770-9700, 595-0339.

1 CHAMBRE chauffé, 2 appareils, près des Galeries, $475. 771-4995

1 CHAMBRE, chauffé, câble, poêle, frigo, stationnement ext., $300/mois du 4 juillet au 30 sept., boul. Mont-Bleu. **772-4683** Christine, **776-2659.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, $450/mois. 778-1394, 684-1056.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., très propre, $450. **669-0414, 643-4838.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $525, haut de duplex, 1er août. 770-8565, 778-0751.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, $395. 456-2456.

1 CHAMBRE, Cité des Jeunes, chauffé, éclairé, stationnement, juil./août, $515, $535 (appareils). **682-6521**

1 CHAMBRE, Cité des Jeunes, stationnement, piscine, vue superbe (15e), $490 chauffé/éclairé, libre. **770-9730**

1 CHAMBRE, en face UQAH, chauffé, $525. 777-4109.

1 CHAMBRE/GARÇONNIÈRE meublée, près de UQAH, poêle, frigo, stationnement, 1er juil., $385/$350. **777-1861**

1 CHAMBRE, grand, Gamelin, 2 appareils, stationnement, $425, 1er août. Après 17h: 776-5072.

1 CHAMBRE, grand, $410, chauffé. 8 Hôtel de Ville. 770-9343, 787-8965

1 CHAMBRE, juin-juillet, poêle, frigo, buanderie. Pas chauffé, ni éclairé. **Dernier mois gratuit.** 25 Chouinard. **777-3676.**

1 CHAMBRE, juillet, près Taché, spacieux, chauffé, équipé, $510, 778-0992, 521-5287.

1 CHAMBRE, Le Piedmont, chauffé, eau chaude. 771-7206.

1 CHAMBRE, libre, 318 Notre-Dame, **personne seule** (petites pièces), propre, tranquille. Poêle, frigo, buanderie au s/sol, stationnement disponible, $425, chauffé, non éclairé. **Références d'anciens propriétaires exigées.** 775-0629.

1 CHAMBRE, libre immédiatement. 776-3855, 243-0609.

1 CHAMBRE, libre 1er juillet, secteur St-Jean Bosco. 771-4119.

1 CHAMBRE, pas chauffé, pas éclairé, rue Richer, poêle, réfrigérateur, stationnement, $375. 777-2169.

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, $400/mois, poêle, réfrigérateur, 54 Jumonville, **233-3719,** après 18h **523-8802** ou **228-8763.**

1 CHAMBRE, patio, garage attaché, $550 tout inclus; **1 chambre,** $525 tout inclus; **2 chambres,** balcon, $600 tout inclus. Tous près centre Hull. **820-2364**

1 CHAMBRE, pas chauffé, pas éclairé, sans appareils, rénové à neuf, prises lav./séc., libre. **772-2302.**

1 CHAMBRE, petit, pour 1 personne, chauffé, éclairé, meublé, câble fourni, 11 St-Alexandre, $450, 1er juillet ou août. Jour **776-3755,** soir **778-7637.**

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, $460, idéal pour travailleur de nuit. 739-1090.

1 CHAMBRE, poêle, frigo, pas stationnement, $400, 175-A Leduc. **986-6363**

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, près UQAH, juillet-août, poêle, frigo, **chauffé, $425.** 777-8830.

1 CHAMBRE, près des Galeries, chauffé, pas éclairé, 2 appareils, stationnement, $400. 456-3370.

1 CHAMBRE, près C.H.R.O., chauffé, éclairé, buanderie, câble, poêle, réfrigérateur, $440. **770-2255, 771-4390**

1 CHAMBRE, près Cégep, chauffé, 2 appareils, 6 logis, **sept.,** $470. **595-9362.**

1 CHAMBRE, prises lav./séc., près Cegep, chauffé, stationnement, $480, libre immédiatement. 772-0925

1 CHAMBRE, près édifices du gouvernement, chauffé, éclairé, 2 appareils, 1er juillet, $395. 684-1202.

1 CHAMBRE, près Cegep, beaux et grands, appareils, bail flexible, juillet, $430. 777-6252.

1 CHAMBRE, rénové, cour privée, $550 + hydro, 15 min. marche de Place du Portage. 669-2115.

1 CHAMBRE, rénové, très beau, poêle, frigo, $420, stationnement, rue Demontigny. 777-8064.

1 CHAMBRE, rue Trudeau, **près Place Cartier,** chauffé, $390. **772-9822**

1 CHAMBRE, rues Charlevoix, chauffé. Charles, 830-2757.

1 CHAMBRE, rue Duquesne, 2 grands balcons. **568-3197.**

1 CHAMBRE, salon, cuisine, rue St-Raymond, $380, libre. 526-2349.

1 CHAMBRE, spacieux, propre, 2 appareils, $370. 771-0308, 241-1466.

Le Blackburn
295, boul. St-Joseph
Hull (Québec)
771-2787
"2 MOIS GRATUITS AVEC BAIL D'UN AN"
Disponible immédiatement
Studio **525 $**
1 chambre **675 $**
2 chambres **890 $**
Incluant: chauffage, électricité, climatisation, câble, piscine, sauna, remise intérieure.

1 CHAMBRE, secteur Mont-Bleu, stationnement, poêle, frigo, pas chauffé ni éclairé, $390, mai. 777-5849

1 CHAMBRE, style studio, Hautes Plaines, 23 du Sommet, luxeux, disponible immédiatement, $465. **770-2222**

1 CHAMBRES, Val-Tétreault, salon, cuisinette, non chauffé, ni éclairé, libre, $375/mois. **771-0083.**

1 CHAMBRE
tranquille, près Galeries de Hull, pas chauffé, poêle, frigo, ni éclairé, libre et août, $385. **770-2414, 243-0996.**

1 CHAMBRE, Val-Tétreault, chauffé, 2 appareils, rénové. $460. **684-7834.**

1 CHAMBRE, libre/juillet/août/sept., poêle, réfrigérateur, **buanderie,** stationnement, chauffé, éclairé, à partir de $460. 230 Mutchmore. **770-6907, 777-2651.**

1ER août, semi s/sol, chauffé, éclairé, stationnement, prise lav. seulement, 1 chambre, $475. **777-8017, 777-2426**

1ER JUILLET ou plus tard, 2 chambres, ensoleillé, condominium moderne. 462 Taché, autobus à la porte, $620, inclus stationnement avec prise et 4 appareils. Ouvert jusqu'à 21h, Marcel, 595-9044.

1 ER JUILLET-AOÛT - SECTEUR HAUTES-PLAINES, 2 chambres, condo luxueux, $750. Pagette directe: Gilbert, 787-7125.

1 ET 2 CHAMBRES, rénovés, Wrightville (Loblaws), appareils, tranquilles, stationnement, $430. **771-1783.**

1 ET 2 CHAMBRES, 1er juillet, ni chauffés ni éclairés, $450. Sylvie **778-5715**

1 ET 2 CHAMBRES, propre, prises appareils, près des Galeries. 684-1536 ou 684-2403.

1 ET 2 chambres, libre, propre, chauffé, poêle, réfrigérateur, près du nouveau Loblaws, références, $380 et $425. Venez visiter. Après 18h, 771-9073.

1 ET 2 CHAMBRES, près Place Cartier, chauffé, $510 et $565, appareils disponibles, **1 MOIS GRATUIT.** 246-1144.

SCRABBLE

POINT DE DÉPART: LES LETTRES CHERE$

PETITS MOTS DE DEUX ET TROIS LETTRES AVEC LE Y ET LE Z

Contrairement à ce que l'on pourrait à prime abord imaginer, nombreux sont les petits mots de deux et trois lettres utilisant le Y et le Z. En voici d'ailleurs la liste complète, ce qui vous permettra assurément de surprendre et d'épater vos adversaires en partie libre. À noter que les mots suivis d'un trait oblique et ceux se terminant par S ou Z sont invariables. Les formes verbales et les noms pouvant se transformer en verbe sont suivis d'un astérisque. Les mots en caractères gras sont les nouveaux mots de l'*Officiel du Scrabble 2*.

Dans la prochaine rubrique, vous retrouverez la liste de mots à lettres chères de quatre lettres, ce qui constituera la suite de cette présente énumération.

LE Y

AY
BEY
BOY
BYE/
DEY
DRY/
GAY
GOY
GYM
LYS*
MYE
OYE
PUY
RAY*
RYE
YAK
YAM
YEN
YIN
YOD

LE Z (sauf verbes conjugués)

FEZ
GAZ*
LEZ
NEZ
RAZ
REZ
RIZ
RUZ
ZEE
ZEN
ZIG
ZIP
ZOB
ZOÉ
ZOO
ZOU/
ZUT/

Appel à tous

La Fédération québécoise des clubs de Scrabble francophone est perçue sur la scène internationale comme un organisme au fonctionnement assez bien rodé qui répond de façon adéquate aux besoins de ses membres. Bref, on y dénote une certaine assurance qui relève d'une douce habitude: on joue au scrabble et d'autres personnes s'occupent des détails.

Situation idéale pour les uns, mais un tantinet inquiétante pour ceux et celles qui regardent l'évolution de la Fédération depuis quelques années et ce, notamment depuis les Championnats du monde de 1984 à Montréal. Quoique se comparant à d'autres fédérations, comme celle de la Belgique, au niveau du membership, le nombre de membres de la FQCSF n'a cessé de plafonner d'année en année. Ce qui a pour conséquence de retarder l'évolution du scrabble au Québec.

Certains clubs, comme ceux de Hull et de Gatineau, se démarquent par leur dynamisme mais éprouvent un réel besoin de sang neuf afin de survivre.

Quelques clubs à travers la province ont déjà même fermé leurs portes, ce qui s'avère à tout le moins fort décevant lorsqu'il faut se résoudre à prendre une telle décision.

Dans toutes les régions, ce sont souvent les mêmes personnes qui se tapent le boulot, depuis plusieurs années, sans pour autant recevoir une quelconque part de crédit. La patience et le bon vouloir de ces «bénévoles» commencent à s'user drastiquement. Il faut de nouveaux membres qui, plus tard, pourront assurer la relève.

Afin d'assurer une continuité dans la région, nous aimerions mettre sur pied un autre club, à Touraine. Ce club pourrait éventuellement participer au développement de la relève et débuter ses activités en septembre. Pour ce faire, nous lançons un appel à tous car nous devons à tout prix avoir dix nouveaux membres pour former un nouveau club.

Tout le monde connaît quelqu'un qui joue au scrabble ou qui a déjà joué, ou peut-être même un ancien membre. Pourquoi ne pas l'accompagner, à Hull ou à Gatineau, afin de l'initier aux plaisirs du scrabble duplicate, au lieu de rester à la maison braqué devant le téléviseur? Et puis, l'ambiance des clubs est tellement chaleureuse et amicale que ce serait bien le diable si vous ne vous y faisiez pas quelques amis de plus!

Vous voulez enrichir votre vocabulaire, améliorer votre orthographe et vos connaissances grammaticales tout en vous amusant ferme? Soyez assurés d'une chose, le scrabble duplicate saura répondre à vos attentes de façon indéniable! Venez nous rencontrer tous les lundis soirs à Gatineau et tous les mercredis soirs à Hull, à compter de 19 h 30. Pour obtenir de plus amples renseignements on peut également s'adresser aux personnes-ressources dont les noms apparaissent ci-dessous. Sur ce, bon scrabble!

Pierre Grenier

Jean Daigle (Hull): 568-7582 • Robert Dubois (Gatineau): 568-2023
Pierre Grenier (Gatineau): 243-4914

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 ET 2 chambres, secteur Lac des Fées, 1er juillet, $375/$600, **777-9141**

1 ET 2 CHAMBRES - LE NORMANDIE boul. Taché, chauffés, eau chaude, 2 appareils. **777-9261.**

1 ET 2 CHAMBRES. **Toit beau, bon, pas cher.** Un mois gratuit. Poêle et réfrigérateur, $470 et $535. 771-5575.

1 ET 2 CHAMBRES, duplex, rue St-Henri, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, libre, $360 et $390. **457-2540.**

1 MOIS GRATUIT
1 chambre, 145 Archambault, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $495. 770-2757.

1 OCCASION UNIQUE
Un endroit où il fait bon vivre, près des Galeries et de l'hôpital. 1 chambre, ensoleillé, $474 et garçonnière, confortable, $422, dans un édifice propre et tranquille. M. Pilon: 770-5530.

1 OU 2 chambres, 4 Lucien-Brault, grands semis s/sol, tapis, prise lav./séc., intercom, stationnement, pas chauffé ni éclairé, juillet: $410, août: $460. **777-6698, 820-3265.**

2-2 CHAMBRES, chauffés, eau chaude, prises lav./séc. Appeler entre 19h et 20h, 778-5033.

2-3-1 CHAMBRES, modernes, chauffés, éclairés, poêle, frigo inclus.

2 MOIS GRATUITS
À partir de $495. **771-2666.**

2 APPAREILS, 2 chambres, très beau et très grand logis, vue panoramique, 1er juillet. **776-9702 ou 744-6527.**

2 BELLES chambres, frais peint, près St-Joseph, chauffé, éclairé. **771-5449**

2 CHAMBRES, libre, juillet, août, sept., stationnement, buanderie, possibilité poêle, frigo, à partir de $495, 84 Richard. **770-6907, 772-1992.**

2 CHAMBRES, 1er juillet, grand, fraîchement rénové, prises lav./séc., $500, non chauffé ni éclairé, stationnement, près de UQAH. 243-2661.

2 CHAMBRES, 1er juillet, chauffé, $460. 777-2657.

2 CHAMBRES, **1 MOIS GRATUIT,** très grand, (+ de 1,000 pi ca.), grande remise, non chauffé/éclairé, pas de poêle ni frigo, prises lav./séc., tapis et vinyle coussiné, stationnement, $505-$595. Après 16h 770-2344, 241-1709.

2 CHAMBRES, 1er juil., pas chauffé ni éclairé, $425, stationnement. **771-6858,** soir **776-5190.**

2 CHAMBRES, 1er juillet-août-sept., Mont-Bleu, à partir de $490. **770-3478**

2 CHAMBRES, 1er juillet, chauffé, pas éclairé, $550. Jean-Louis, 595-9622 ou après 18h, Maurice, 771-4929.

2 CHAMBRES, 1er juillet, avec cour, chauffé, éclairé, $600. 776-2694.

2 CHAMBRES, 1er août, secteur Mont-Bleu, **1er mois 1/2 prix.** 772-2457, 225-4742.

2 CHAMBRES, 1er juillet, 1er sept., 103 Charlevoix, $495, chauffé, eau chaude non fournie, prise lav./séc. 827-3130.

2 CHAMBRES, 160 rue Laval, luxueux, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, $600. 771-5697.

2 CHAMBRES, 1er juillet-août-sept., Mont-Bleu, très propre, prises lav./séc., $460/$500. **771-6816, 663-0438.**

2 CHAMBRES, 1er août, près Galeries, haut duplex, beaucoup de cachet, chauffé, eau chaude, bois franc, poêle, frigo. **778-1779, 952-2167.**

2 CHAMBRES, 1er sept., **triplex, chauffé,** garage, **près musée. 824-2092**

2 CHAMBRES, 15 Archambault, triplex, $450/mois, Après 17h: **771-3381.**

2 CHAMBRES, 1er août, $450 pas chauffé ni éclairé, stationnement, très propre. 827-2823

2 CHAMBRES, 1er juillet/août, **LE MANOIR DES TREMBLES SUPERBES TRIPLEX NEUFS,** lave-vaisselle inclus, prise lav./séc. remise ext. **684-9731.**

2 CHAMBRES, 1er août ou sept., tranquille et propre, prises lav./séc., balcon, stationnement, $560, chauffé, éclairé, près Place Cartier. **682-4593.**

2 CHAMBRES, 200-A ch. Freeman, 1er juin, $565. 777-1817, soir: 595-2914

2 CHAMBRES, 2e étage, près de la Boîte à Grains sur St-Joseph, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., **$480. 777-7386, 771-1552.**

2 CHAMBRES, 2 appareils, stationnement, câble, pas chauffé, pas éclairé, **20 DES PRÉS,** près Parc de la Gatineau, $545 et $560., libre. 595-9106.

2 CHAMBRES, $390, près Musée, 80 Dollard, propre, 1er juillet. 561-7204.

2 CHAMBRES, 46 Tassé, prise lav./séc., pas chauffé ni éclairé, 1er juillet: $440, semi s/sol et 1er sept.: $480, 3e étage. Immeubles Brisson, **778-7500**

2 CHAMBRES, $536, ensoleillé et spacieux. Stationnement et câble inclus. Hydro en sus. Hull central et tranquille. M. Larabie, 778-7870.

2 CHAMBRES $565 TOUT INCLUS
1ER JUILLET-AOUT-SEPT. Mont-Bleu, balcon, stationnement. Jour: 771-6266, soir: 772-2125.

2 CHAMBRES, 93-A St-Joseph, haut, poêle et réfrigérateur, prises lav./séc., $450. **Suzanne 827-4268**

2 CHAMBRES, août, chauffé, éclairé, stationnement, adultes seulement. **778-3723, 682-4662.**

2 CHAMBRES, boul. Maisonneuve, chauffé, $460/mois. 770-3858.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, balcon, stationnement, prise lav./séc., pas chauffé ni éclairé, $485. 281-5216.

2 CHAMBRES, **bas du Mont-Bleu,** prises lav./séc., grand, $495, **1er sept. 771-LOGE (5643).**

TRIPLEX · TRIPLEX · TRIPLEX
TRIPLEX 1994
PLATEAU DE LA CAPITALE
- 2 chambres
- Spacieux
- Salle à manger
- Remise ext.
- 2 stationnements

À PARTIR DE **600$/mois**
Pagette: 787-7125 (Gilbert)

2 CHAMBRES, chauffé, propre, poêle, frigo, $600, libre. **595-3505, 770-0306.**

2 CHAMBRES, cuisine, salon, s/manger, 777-0596.

2 CHAMBRES, chauffé, 2 appareils, 81 Fortier, $530, 1er juillet. 243-5755.

2 CHAMBRES, chauffé non éclairé, libre 1er juillet, **$550. 746-2209.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $572 et garçonnière, $420, meublée, chauffée, éclairée. 776-1405, après 19h: 568-0931.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, rénové, propre, $550, $500, libre. **595-0379, 772-5557.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $540/mois, libre maintenant ou 1er juillet, 83 Lucien Brault. **233-3719,** après 18h **523-8802** ou **228-8763.**

2 CHAMBRES, chauffé, câblevision, $540/mois, 94 Jolicoeur. 595-5704

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, balcon, près Cegep, juillet ou août, $600. Jour: **246-8808,** poste 184, soir: **775-3213.**

2 CHAMBRES, Château de la Montagne, dernier étage, bien entretenu, très propre, $665/mois incluant stationnement, hydro extra. 778-0559.

2 CHAMBRES, Cité des Jeunes, chauffé, éclairé, juillet/août/nov., $640, $665 si appareils. **682-6521.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, refrigérateur, stationnement, juillet et septembre. **778-1904.**

2 CHAMBRES, **duplex,** $575 ni chauffé ni éclairé, juillet. 778-7664.

2 CHAMBRES, dans 7 logis, 2 appareils, propre, stationnement, libre, 84 Montclair. **827-8806.**

2 CHAMBRES (dont 1 loft), eau chaude, chauffage et stationnement inclus, centre-ville, $490. 685-0268.

2 CHAMBRES dans 6 logis, pas chauffé ni éclairé, 1 stationnement, de $450 à $475, libre. 9h à 16h, 775-6450.

2 CHAMBRES, dans maison privée, chauffé pas éclairé, libre 1er juillet. Patric, 775-3956 ou 765-3760.

2 CHAMBRES ET 1 CHAMBRE
● LE MEILLEUR CHOIX EN VILLE ●
Juillet, août et septembre, chauffés, éclairés, 2 appareils inclus, buanderie, stationnement, $475, $550 et $565. **682-4767, 243-3740.**

2 CHAMBRES, frigo, poêle, stationnement, 1er juillet, $500. **777-1373.**

2 CHAMBRES, foyer, 5 appareils, très propre, libre, $675. Pierre 247-6974 ou Diane, 247-6969.

2 CHAMBRES, G.-Bilodeau, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, $455, **1 mois gratuit. 595-4721.**

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, stationnement, pas chauffé ni éclairé, $595, 1er sept. **EXEC LTEE, 771-7177**

2 CHAMBRES, immédiatement, Mont-Bleu, balcon, prises lav./séc., grandes pièces, stationnement, $495 pas chauffé. **776-6299, 772-0807.**

2 CHAMBRES, impeccable, prises lav./séc., grande cuisine, balcon, sécuritaire, juillet/août/oct. **243-0906.**

2 CHAMBRES, juillet/septembre, propre, bien situé. **682-9120.**

2 CHAMBRES, juillet gratuit, triplex, Plateau de la Capitale, prise lav./séc, stationnements, remise, $665. **568-4244.**

2 CHAMBRES, juillet gratuit, 2 appareils, $480. 777-4534.

2 CHAMBRES, juillet, août, sept., ni chauffé ni éclairé, buanderie, près C.H.R.O, $460-$525. **568-7849**

2 CHAMBRES, juillet-août, boul. Sacré-Coeur, très moderne, entrée privée, poêle, frigo, lav./séc., lave-vaisselle, remise ext., $690. 777-3232, 568-1827.

2 CHAMBRES, libre, Mont-Bleu, tapis neuf, pas chauffé, ni éclairé, $410. 772-0274.

2 CHAMBRES, libre très grand, poêle, frigo, lav./séc., balcon, rangement, $535. 778-0244, 682-3936

2 CHAMBRES, libre, poêle, réfrigérateur fournis, chauffé, pas éclairé, 57 Hôtel-de-Ville, $450. 777-5626.

2 CHAMBRES, libre, spacieux, prise lav./séc., balcon, $475, semi s/sol, juillet, $440. 777-6252.

2 CHAMBRES, luxueux, air cli., 2 appareils, remise, très propre. **595-9067.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, très propre, non chauffé, appareils, buanderie, $450. 771-6826.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, prises lav./séc., stationnement, spacieux et tranquille, près services. **685-1551.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, balcon, prises lav./séc., stationnement. 771-9925 ou 746-7283.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, stationnement double, prises lav./séc., $485. Après 18h: 561-3429.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, prise lav./séc., stationnement, $450/$495, juillet/août. 986-3597.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, triplex, équipé, 1er août, $575. 770-8999.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, près Cegep, condo Place des Sorbiers, très paisible, parc adjacent, insonorisation, verdure, prises lav./séc., 1er août, $580. **561-5491, 770-9861, 778-4445.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, grand, balcon, 4 appareils, $515. **772-0453.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1er juillet grand, 2 appareils, prises lav./séc., stationnement. **771-1452, 751-7636.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, prises lav./séc., balcon. 246-3560, 778-6256.

2 CHAMBRES neuf, secteur St-Raymond, $525. Sylvie 778-5715.

2 CHAMBRES, près Place Cartier, non chauffé, ni éclairé, $425. **772-9822.**

2 CHAMBRES, près St-Joseph, Place Langevin. **595-9067.**

2 CHAMBRES, près La Boîte à Grain, chauffé, 1 stationnement, 1er juillet, central. 568-3028, 568-8233.

2 CHAMBRES, près UQAH, semi-s/sol, grandes fenêtres, 1er août, stationnement, $440/mois. 456-4813.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., près hôpital, 1er juillet, $550 chauffé, eau chaude, câble. 776-1736

2 CHAMBRES, propre, poêle, frigo, prises lav./séc., stationnement, chauffé, éclairé, libre juin-juil., **$580. 770-5461**

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prise lav./séc., $495. 776-1542

2 CHAMBRES, près C.H.R.O., $640 ni chauffé ni éclairé, 5 appareils, stores, câble. 771-5500.

2 CHAMBRES, prise lav./séc, poêle, réfrigérateur, stationnement. **772-9545, 775-0784, Pagette: 772-5580**

2 CHAMBRES, près Cegep, grand, bien décoré, balcon, pas chauffé, ni éclairé, sept., $480. **777-6252.**

2 CHAMBRES, près Musée, libre et septembre, repeints. 772-5091.

2 CHAMBRES, près Galeries, prises lav./séc., très grand, $450. **243-6907**

2 CHAMBRES, près du Parc Jacques-Cartier, chauffé, éclairé, 2 appareils, libre, $600. **775-1691.**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., août. 778-0079.

2 CHAMBRES, près Musée, stationnement int., spacieux. 776-5063.

2 CHAMBRES, rue Frontenac, $420, plancher de bois. **771-LOGE (5643).**

2 CHAMBRES, rue Freeman, spacieux, libre immédiatement. **773-2174.**

2 CHAMBRES, rénové à neuf, chauffé, prises lav./séc., poêle, réfrigérateur, 152 St-Laurent. 682-1548.

2 CHAMBRES, rue Normand, pas chauffé ni éclairé, buanderie, $445, **dernier mois gratuit. 595-4721.**

2 CHAMBRES, rue Charlevoix, non chauffé, ni éclairé, propre, grand deck, juillet/août, $475. 837-9498.

2 CHAMBRES, St-Joseph et Montclair, grande véranda, chauffé, décoré, libre. 770-4389.

2 CHAMBRES, stationnement, $435, août, 745-2204 ou 563-0350.

2 CHAMBRES, secteur paisible, St-Raymond/St-Joseph, semi s/sol, très propre, cuisine et salon, 1er septembre, $495. **772-1920.**

2 CHAMBRES, semi s/sol, chauffé, eau chaude fournie, libre. 776-4935.

2 CHAMBRES, secteur St-Jean Bosco, près de l'université, prises lav./séc., frais peint, non chauffé ni éclairé, $525. 561-3775

2 CHAMBRES, très grand, chauffé, éclairé, poêle, refrigérateur, buanderie au s/sol, stationnement, $575, libre, 55 Lesage. **778-6140, 566-6544.**

2 CHAMBRES, libre, juillet-août-sept., stationnement, buanderie, poêle, réfrigérateur, possibilité de chauffer/éclairer, à partir de $440. 76 Richard. **770-6907, 776-3300.**

2 ET 1 CHAMBRES - CITE DES JEUNES libre et juillet, pas chauffés ni éclairés. **778-3449, 776-9794, 568-4498.**

2 ET 1 CHAMBRE, Mont-Bleu, grande cuisine, prises lav./séc., stationnement, semi s/sol: $405/$455; avec balcon: $485, mai, juin, juillet, août, sept. **776-4351, 825-0467.**

2 ET 1 CHAMBRES, Cité des Jeunes, chauffés, éclairés, spacieux, remise. 770-6834 ou 243-8597.

2 ET 3 CHAMBRES, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, libre, à partir de $635 et $680. **778-3561.**

2 MOIS GRATUITS
1-2 ET 3 CHAMBRES modernes, centre-ville, chauffés, éclairés, appareils, à partir de $495. 595-1856.

3 CHAMBRES, 1er sept., triplex neuf, très grand, $690. 776-2164.

3 CHAMBRES, 17 Mont-Bleu, triplex, 1er juillet, prises lav./séc., non chauffé ni éclairé. Jour **233-3719,** soir **523-8802.**

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

3 CHAMBRES, 1er août, chauffé, éclairé, $600. 776-2694.

3 CHAMBRES, 259 CHAMPLAIN piscine ext., stationnement int., style condo. **568-4498, 778-4481.**

3 CHAMBRES, 2e étage, chauffé, éclairé, $650, 1er juillet. 771-9550

3 CHAMBRES, 2 s/bains, terrasse 36'X16', foyer, stationnement privé, chauffé, éclairé, Parc de la Montagne, $930, 1er août. Après 17h: 771-7434.

3 CHAMBRES, chauffé, près St-Joseph. 771-7206.

3 CHAMBRES, centre-ville, chauffé, non éclairé, libre, $660. 663-9779

3 CHAMBRES dans triplex, Mont-Bleu, prises lav./séc., non chauffé ni éclairé, $650. 777-9773.

3 CHAMBRES, entrée privée, Sacré-Coeur, central, 4 appareils, $695, hydro $41, 1er juillet/août. **775-9682.**

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, genre condo, s/manger, prises lav./séc., remise int./ext., 1er août: $630, 1er sept.: $640. **684-1429.**

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, stationnement, pas chauffé ni éclairé, $600, 1er août. **EXEC LTEE, 771-7177**

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1er juillet, semi s/sol, $545 pas chauffé ni éclairé. **778-1035.**

3 CHAMBRES, prise lav./séc., poêle, réfrigérateur, $650, chauffé, éclairé. **AUSSI** 1 et 2 chambres, $450, pas chauffé, pas éclairé. 772-9545.

3 CHAMBRES, près hôpital, $625, 1er septembre. 663-9998, 643-5769.

3 CHAMBRES, planchers bois franc, $550 chauffé, 14 rue Roy. **770-4715.**

3 CHAMBRES, spacieux, espace lav./séc., chauffé, 1 stationnement avec prise, **près Cegep et autobus. 772-9381**

3 CHAMBRES, semi s/sol, pas chauffé, ni éclairé, 12 Richer, $535. **456-2683.**

3 CHAMBRES, secteur St-Raymond, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, 1er août, $525. **561-3772.**

3 CHAMBRES, très propre, tapis neufs, stationnement, pas chauffé ni éclairé, $525. 38 Lavigne. 771-4183

420 CITE DES JEUNES
1 CHAMBRE et 2 chambres, chauffé, éclairé, câble, stationnement. 771-4299.

4 CHAMBRES, grande cuisine, prises lav./séc., balcon. **243-0906.**

5 1/2 PIÈCES, stationnement, semi-meublé, **rue Lévesque, Hull. 772-4901.**

59-61 DANIEL JOHNSON, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, $395.
2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, $440. Maison: 243-7489, pagette numérique: 772-5984.

75 RUE Sherbrooke, 3 chambres, $575/mois, rénové. **733-2193, 736-6692**

CENTRE-VILLE, 3 chambres, pas chauffé ni éclairé, prise lav./séc., $550, 1er juillet. 771-6121, 777-2959.

GARCONNIERE 1 chambre, 2 appareils, propre, idéal pour 1 personne, Hull, $360. Après 18h: 595-2124.

JUILLET GRATUIT! Grand 3 chambres, très éclairé, Plateau de la Capitale, $700. 775-9309.

LE JARDIN DES HAUTES PLAINES
2 chambres à partir de $510, fraîchement repeint, prise lav./séc., stationnement inclus. **Marc Brunet, 770-9911.**

LE MEILLEUR choix pour votre argent, très grand. 2 chambres, Mont-Bleu, libre, prises lav./séc, balcon, stationnement, frais peint. 746-7283.

LE MONTMAGNY/MONT-BLEU
2 chambres: $585; 1 chambre: $450. Appareils, immédiatement, chauffé, stationnement avec prises, balcon, autobus à la porte, près Cegep, propres, sécuritaires, complètement rénovés, spécialement cuisines et s/bains, concierge consciencieux sur place.
777-8857

LIBRE, 1-2-3 chambres, poêle, réfrigérateur. 669-8854.

MAISONNEUVE/ST-LAURENT, 2 chambres, immeuble récent, $520, 4 appareils, stationnement, **juin gratuit. 744-7610, 671-6000.**

MONT-ROUGE
Garçonnière, 1 et 2 chambres, libres, près de tout, site boisé. 770-0384.

PLACE DE LA VÉRENDRYE
HULL, **nouvelle administration,** 1, 2 et 3 chambres, chauffés, stationnement, dépanneur, de $405 à $575. 777-5444.

RUES PAPINEAU ET CHAMPLAIN
1 MOIS GRATUIT: Libre, garçonnière et 1 chambre. 595-3551, 778-4845, 568-4498.

SECTEUR des Hautes Plaines, juillet, 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé, prises lav./séc. Jour: **568-4498, 778-4481, 778-3449.**

SUPER logis, 4 chambres, rénové, secteur Mont-Bleu, prises lav./séc., stationnement, cour, remise, août/septembre. 777-5849.

TERRASSE CHAVOIN
1 ET 2 CHAMBRES, libres immédiatement, cuisinière, réfrigérateur, remise, stationnement, immeuble en béton. **1 mois gratuit. 595-3332** ou **778-3440.**

VAL-TETRAULT, spacieux, 2 chambres, rue tranquille, bois franc, chauffé, éclairé, cuisinière, stationnement $550. Après 18h **771-6501.**

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

VAL Tétreau et Freeman, 1 chambre, juillet, $435; 2 chambres, août, $535/$550; 2 appareils. **827-4918.**

403 LOGEMENTS A LOUER OTTAWA

BROOKS, 1 chambre, libre, $333 mais réduit à **$250/mois.** 569-5795

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

1 CHAMBRE, $495 chauffé, stationnement, juil. et sept. 749-0680

1 CHAMBRE, à partir de $513.06, immédiatement ou futur, réfrigérateur, poêle, chauffé. 744-8609, 747-7482 ou Levinson-Viner Ltée, 722-6000.

1 CHAMBRE, peinturé, poêle, réfrigérateur, $495. 523-8271, 783-5807.

1 CHAMBRE, tranquille, propre, sécuritaire, $565. 749-4994.

2 ET 3 CHAMBRES, $725 et $825, 3 appareils, chauffés, libres. **561-4365.**

GARÇONNIÈRE: $460, libre.
1 CHAMBRE: $535, libre.
tous chauffés. **741-3963, 749-7636.**

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, Cantley, 4 appareils, $350, tranquille, 1er août. 827-4108.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, Angers, meublé, câble, stationnement, secteur tranquille, $450. 281-2550

1 CHAMBRE, Perkins, $445, chauffé, éclairé, câble, grand, appareils, stationnement. **671-4849, 827-3829.**

2 CHAMBRES, Angers, $450, pas chauffé, pas éclairé, libre. **643-5800.**

2 CHAMBRES, Cantley, moderne, prises lav./séc., cour personnelle avec gazon, $475. **827-3829, 778-4130.**

4 CHAMBRES, Chelsea, très bien situé, très calme, stationnement. 737-5788.

À MASSON, 2 chambres, pas chauffé, ni éclairé, service buanderie gratuit, paisible, $440. 246-9787.

ANGERS, 2 chambres, $460 ni chauffé ni éclairé. Après 18h **643-1158.**

BUCKINGHAM, rue Sauvé, 2 chambres, grande cour arrière avec remise, $365/mois. Après 18h: 243-2959 ou 281-3918.

BUCKINGHAM, 3 chambres, bas de duplex, neuf, $550, pas chauffé, ni éclairé. Jour **986-1430,** soir **281-9111**

BUCKINGHAM, 2 chambres, prise lav./séc., pas chauffé, pas éclairé, grande cour ext., entrée privée, libre immédiatement, 986-2523.

CANTLEY, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, libre. S.V.P. laissez message, 827-2173.

CANTLEY, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, libre 1er août. S.V.P. laissez message, 827-2173.

CANTLEY, libre, 1 chambre, grand logis, tranquillité dans un milieu boisé, adultes, pas d'animaux, $400. **827-2871.**

FARM POINT, 15 min. au nord de Hull. Après 18h: 459-3751.

LAC McGregor, logis neuf, 2 chambres, semi s/sol, $475, 1er juillet/août, accès au lac. 671-6046.

LAC McGREGOR, luxueux, vue panoramique, **20 min. d'Ottawa,** 1 chambre, foyer, chauffé, éclairé, 5 appareils, **$675,** libre. **Après 17h: 671-2973**

LIMOGES, Ont., 1 chambre, foyer, $500 chauffé, éclairé. 443-2866

MASHAM, 1 et 2 chambres, libres. 819-456-2785 ou 456-2488.

MASHAM, petite maison à louer, 1 chambre, possibilité de 2, accès au lac. 776-1563.

MASSON, 1 chambre, **semi s/sol,** juillet/août, **1 mois gratuit,** $350. **595-9582**

MASSON, duplex neuf, 1-2-3 chambres, libre immédiatement, $395 à $595. Projet le Coteau. 776-0147.

MASSON, duplex neuf, 1er juillet, 2 chambres, semi s/sol, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., remise, 1 à 2 stationnements, $455. 986-3142.

406 GARCONNIERES

158 RUE Caron, Hull, chauffée, éclairée, semi-meublée, stationnement, très propre, libre. 772-0523.

1ER juillet/août, 2 1/2-3 1/2, Hull, rue Richer, chauffées, eau chaude, repeintes, 2 appareils, $395. **771-9096**

1ER JUILLET, Gatineau, semi s/sol, ensoleillé, tranquille, tout compris, pour personne seule et sérieuse, qui travaille le jour, $375/mois. Laisser message, 643-5840.

1ER JUILLET, 1ER SEPT., $350
$395, tout inclus, 2 grandes pièces, balcon, Mont-Bleu. Jour: 771-6266, soir: 772-2125.

1ER juillet, Templeton, $375, chauffée, éclairée, stationnement. **243-9749**

1ER juillet, s/sol, sur Brady, garçonnière, tout inclus, chauffée, éclairée, stationnement, $465. 771-6703

2 1/2 PIECES, $350, **très ensoleillée,** 2 appareils, près **Université et Place du centre. 827-3829, 778-4130 (pagette).**

$340. HULL, chauffée, éclairé, meublée, câble, s/sol. 776-2459.

$350, 1er juillet, chauffée, éclairée, 2 appareils, personne seule, stationnement, 37 Brodeur, Hull. **770-5280.**

406 GARCONNIERES

$395 CHAUFFÉE, éclairée, câble, entrée privée, 1er juillet. 663-4834.

6 STE-Hélène, Hull, $350, stationnement, pas chauffé ni éclairé. **595-6871**

96 LEDUC, libre, grande, chauffée, poêle, réfrigérateur, $315. 834-3254.

APPAREILS, pas chauffés ni éclairés, stationnement. **770-8411, 458-2749**

AYLMER, chauffée, éclairée, 3 pièces, non fumeur, $395. 682-3559.

CENTRE-VILLE de Hull, près Place du Portage, chauffée, éclairée, disponible maintenant. **770-9377, après 17h**

CENTRE ville Hull, grande pièces, chauffé, éclairé, $380. 663-9932.

CHAUFFEE, éclairée, meublée, 2 appareils, 1er juillet. 776-2794.

CHAUFFEE, éclairée, meublée, poêle, réfrigérateur, stationnement, $475. 771-4292 après 18h.

CITÉ des Jeunes, 1 1/2, chauffé, éclairé, tranquille. $385. 777-4128

ENTREE privée, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, lav./séc., stationnement, près autobus, 1er juil., $355. **643-2172,** si occupé: **568-0246.**

GATINEAU, secteur Limbour, chauffé, éclairé, meublée ou non, 1er juillet non-fumeur, $385. 246-0040.

GRAND 2 1/2, semi-s/sol, 2 appareils, immédiatement, $350. 745-3071

HULL, chauffée, non éclairée, poêle, réfrigérateur, 1er juillet, $375. **771-5691.**

HULL, chauffée, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er juillet, $300. 595-0311 ou 776-5042.

HULL, non-fumeur, meublée, chauffée, éclairée, 1er juil., $400. **778-1484**

HULL, poêle, frigo, pas de stationnement, 1er août, $300. 776-1865.

HULL, près Place Cartier, meublée, chauffée, éclairée, pas de stationnement. 776-2617.

HULL, près UQAH, 2 1/2 pièces, juillet, $350. 594-4225.

HULL, rue Ste-Hélène, meubiée, non chauffée, non éclairée, pas d'animaux, $315, libre. 778-2764.

HULL, rue St-Onge, meublée, chauffée, éclairée, câble, lavoir, $350, références. 682-5179.

HULL, s/sol, coin Lois/St-Jean Bosco, rénové, 1er juillet, $275. **246-7727**

HULL, Wrightville, chauffée, éclairée, $310. **778-0147** ou pagette **598-8125.**

JOLIE garçonnière, meublée, secteur privilégié. 777-2657 après 17h.

LIBRE, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur. **663-2035** ou soir **663-5008.**

LIBRE/JUILLET/AOÛT/SEPT., **sem.:** $160, **mois:** $450, meublée ou $425 non meublée. Chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, 230 Mutchmore, **770-6907, 777-2651**

MEUBLÉE, chauffée, éclairée, centre-ville Pte-Gatineau, $350. **568-8517.**

PRES des Promenades, entrée privée, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, lav./séc., $355. 568-0246.

SECTEUR St-Raymond, s/sol, entrée semi-privée, meublée, chauffée, éclairée, lav., séc., câble, tél., stationnement. Femme seule, non-fumeuse, tranquille. $350. 771-3731

TRIPLEX, 25 Papineau, Hull, s/sol, meublée, chauffée, éclairée, remise, pas d'animaux, 1er juillet, $375. **777-7859**

VAL-TETRAULT, tranquille, semi-meublée, chauffée, éclairée, stationnement, $335. **Après 18h 771-6550.**

408 LOGEMENTS MEUBLES

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. **773-2322.**

1 CHAMBRE (2 1/2), Hull, libre, frais peint, chauffé, éclairé, entrée privée, place résidentielle. Après 17h: **777-4478,** pagette **(418) 652-3221.**

1 CHAMBRE, Hull, moderne, libre, 772-2113.

1 ET 2 chambres, neuf, **immense,** chauffé, éclairé, câble, micro-ondes, **piscine,** s/sol, pour matures, paisibles, **non-fumeurs, $575, flexible.** 243-9364

2 1/2 PIECES, près de St-Joseph, chauffé, éclairé, buanderie, $375, libre. Après 17h 772-4922.

2 CHAMBRES, semi-s/sol, $595 chauffé, éclairé, entrée privée, buanderie, cour, propre. Près St-Joseph, Hull, libre. 772-0951, 684-4861.

3 1/2, CHAUFFÉ, éclairé, piscine, $500. Femme mature. **243-4417**

APPARTEMENT meublé, salon, cuisine, grande chambre à coucher, lav./séc., stationnement, 1er juillet. 561-0603.

CHAUFFÉ, éclairé, 2 1/2 **(1 personne),** non fumeur, $380. Après 17h **827-6228**

GARCONNIERE, libre/juillet/août/sept., chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, à partir de $450 (sem.: $160), 230 Mutchmore. **770-6907, 777-2651.**

HULL, rue Richard, 1 chambre, stationnement, très propre, $375, 1er juillet. Entre 17h et 21h, 770-9670.

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE 669-2234
Gatineau, face à la rivière Outaouais, suites luxueuses avec foyer, bain tourbillon, garçonnière, 2 chambres. Tout inclus, durée flexible, sem./mois.

MIEUX QUE L'HÔTEL, maisons et app. privés, meublés, équipés, tout inclus, durée flexible, Hull. 777-4584.

– MEILLEUR ORIGINAL DISPONIBLE –

LES PETITES ANNONCES

408 LOGEMENTS MEUBLES

MAGNIFIQUE SUITE MEUBLÉE Mieux que le motel, 1 et 2 chambres, chauffés, éclairés, durée flexible. **568-5151, 246-3705 ou 243-2208.**

PRÈS des Promenades, 1 chambre, chauffé, éclairé, durée flexible. 243-5533.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

CHAMBRE non meublée, $350/mois, juillet et août. 565-2519.

CÔTE d'Azur, co-locataire, non-fumeur, meublé, $300. **243-4795.**

DISPONIBLE maintenant, près Place du Centre, Hull, non fumeur, 5 appareils ménagers, 2 chambres, tout compris, $400. Michel, 776-6170.

ETUDIANT pour partager app. près Cegep Hull. **770-1807** ou **819-423-6274.**

HULL, centre-ville, 5 min. Ottawa, 5 appareils, air cli., fumeur. 771-5905.

HULL, très grand logement, près **U.Q.A.H.,** meublé, chauffé, éclairé, etc, **$300.** Non-fumeuse seulement. **Léo: 770-3475 (boîte vocale #1).**

LOGIS (quadrex), Mont-Bleu, chauffé, éclairé, foyer, lav./séc., etc., $335. Michel, entre 12h et 15h: **776-6079.**

NON fumeuse, chambre non meublée, près Promenades, **$300. 246-9232**

PERSONNE non-fumeuse, près du Cegep à Hull, meublé ou non. 770-6511 ou 777-8937.

RECHERCHE co-locataire, 2 chambres, grand balcon/cour. 243-4723

RECHERCHE étudiante non-fumeuse, condo, meublé, près Cegep et Promenades. **561-5962.**

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle. Possibilité de louer. $550. 243-6571/787-9395.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, câble, Gatineau, 1er août. **243-9470.**

HAUTES-Plaines, 2 chambres, près pistes cyclables, $600. 777-9302

LIBRE IMMEDIATEMENT, grand 3 chambres, très propre, prises lav./séc., 2 stationnements, cour, remise extérieure, pas chauffé, ni éclairé. $570. 669-4781.

432 MAISONS A LOUER

1ER AOUT, 3 chambres, secteur St-Raymond, $680 chauffé. 772-4750.

1ER ARRIVÉ, 1ER SERVI
HULL - Carrefour des BRISES

Semi-Détachés NEUFS
Août / Septembre / Octobre
*** 1 MOIS GRATUIT ***
Achat → **$735**/mois
Location → **$850**/mois
Nombre limité * Informez-vous

595-0362

1ER JUILLET, Aylmer, duplex neuf, 2 chambres, chauffé/éclairé. 685-9014

1ER JUILLET, Chelsea, 2 chambres, personnes matures, $625. 827-1479.

21 MONTREUIL, Gatineau, quadrex, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, option d'achat, 1er juillet ou août, $630. **738-7717**

3 CHAMBRES, bungalow, Route 301, près Otter Lake, Qc, $400/mois. 613-837-5702.

73 LOTBINIERE, GATINEAU
CONFORT ET tranquillité pour vous et votre famille, 4 chambres, garage, piscine, grand terrain, $1,075. Michel Asselin, Re/Max, 243-3111.

ANGERS, 1er juillet, 122 rue la Québécoise, bungalow, 1,500 pi ca. + garage, construit en 1992, 3 chambres, 2 s/bains, $749/mois. Entre 9h et 17h au (819)986-2789.

AYLMER, 13 Belmont, 1er juillet, 4 chambres, près centre d'achats, $750, références. 827-2573.

AYLMER, 1er août, 3 chambres, 2 appareils, s/sol fini, $695. 684-6560, 953-0412.

AYLMER, 2 chambres, clôturée, $750 pas chauffé ni éclairé. 778-7211

AYLMER, 3 chambres, pas chauffée, ni éclairée, $700. 682-6578.

AYLMER, 71 Adelbert **Dumoulin**, 3 chambres, garage, pas chauffé ni éclairé, secteur paisible, 1er septembre, $975. **EXEC LTEE, 771-7177.**

AYLMER, 8 pièces, poêle et frigo, s/sol fini, garage, très privé, grande galerie, $950, pas chauffé, ni éclairé. **777-4619**

AYLMER, près Marina, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, pas d'animaux, 1er sept. 568-3110.

BEACH GROVE (près Luskville), 30 min. de Hull, libre 1er juillet ou août, 2 chambres, s/sol fini, 2 acres de terrain paysagés, $600, pas chauffé, ni éclairé. Jour, pagette: **778-9363,** après 18h: **595-5977.**

BL. MAISONNEUVE, Hull, 1er juillet, grand 3 chambres, 2 s/bains, $750/mois chauffée, éclairée. Paul-André 247-6974.

BUNGALOW 6 ans, village d'Embrun, 2 + 1 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, poêle à bois, libre. **744-6527.**

BUNGALOW en campagne, sept., Masham, 3 chambres, 1 acre, havre de paix, 30 min. Hull, $800. **(819)456-4831**

BUNGALOW Touraine, option d'achat, 2 chambres, abri d'auto, piscine creusée. Jacques Alary, 243-3063.

432 MAISONS A LOUER

CÔTE D'AZUR, 2,500 pi car., garage double, piscine, $1,200. **243-8105.**

COTE D'AZUR, 3+2 chambres, 3 s/bains, plafond cathédrale, s/familiale, foyer, s/sol fini, garage double, plancher bois franc, aspirateur central. Paulette, 745-3229.

COTE D'AZUR, luxueux 4 chambres, cuisine de rêve, s/familiale + foyer, piscine, $1,300. **613-824-6156, 819-456-3453.**

CÔTE D'AZUR
neuve, 3 + 1 chambres, 2 1/2 s/bains, s/sol fini, foyer, s/familiale, 1,835 pi ca., chauffage au gaz, 1er sept., $1,300. 246-8007.

DUPLEX, Gatineau, très propre, 3 chambres, 2 stationnements, près école, $700, libre 1er août. 561-5874

GATINEAU, 1,200 pi car., libre, 3 chambres, grand terrain, $800. **243-8584.**

GATINEAU, 1,500 pi ca., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, tapis, $800 + utilités, libre immédiatement. 745-3229.

GATINEAU, 2,400 pi. car., 3 chambres, 3 s/bains, foyer, garage double, située dans un nouveau projet très recherché, vue panoramique sur la ville, $2,000. 663-9233, 246-8136.

GATINEAU, 2 chambres, **rénovée,** $600 ni chauffée ni éclairée. **771-9294**

GATINEAU, 3 chambres, propre, 1er juillet, $580/mois. **568-4506, 777-2361.**

GATINEAU, 3 chambres, non chauffé ni éclairé, $695. 771-9214.

GATINEAU, 3 chambres, 2 s/bains, garage, cour clôturée, $750. 643-1020.

GATINEAU, 3 chambres, $650. Option d'achat. 459-3311.

GATINEAU, 433 Dubeau, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, très propre, clôturé, ni chauffé, ni éclairé, $710. Après 18h (819) 456-3614.

GATINEAU, 738 Desaulniers, avec garage, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol, libre 15 juillet, $690. 561-3744

GATINEAU, $825/mois ou à vendre: $87,500. Semi-bungalow, garage, grand terrain, 1er sept. 243-5300.

GATINEAU, 86 Henri Dunant, 3 chambres, s/manger, 1 1/2 s/bains, 2 étages, s/sol, ni chauffé ni éclairé. $745, août. **771-8707**

GATINEAU, Côte d'Azur, neuf, unifamiliale, aucun voisin arrière, 3 chambres, avec garage, $1,090/mois, pas chauffée, ni éclairée. 243-0223.

GATINEAU, grande maison, 3 chambres, garage, $950. 643-4416.

GATINEAU, maison en rangée avec garage, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, peut être louée au mois. Libre rapidement. 243-0096.

GATINEAU, semi-détaché, 3 chambres, **1611, boul. Maloney Est,** $700, pas chauffé ni éclairé. **669-1514.**

GATINEAU, semi-détaché neuf, 3 chambres, libre, $750. **Hugues** 669-8511, **Bertrand** 778-3333.

GATINEAU, semi-dét., 155 de Sabrevois, 3 chambres, cour clôturée, très propre, libre immédiatement, $750, non chauffé, non éclairé. 568-8048.

GATINEAU, semi-dét, 3 chambres, 2 s/bains, cour clôturée, air clim. **568-4609.**

HAUTES-PLAINES, unifamiliale, 2 grandes chambres, 5 appareils, clôturée, paysagée, 1er août, $825. **772-8612** (soir) ou **944-0396** (jour).

HULL, 1,900 pi ca., semi neuf, de luxe, garage double, bois franc, à proximité du parc de la Gatineau, $1,200. Trans-Action Excellence courtier immobilier agréé, Stéphane Bisson, 246-5000.

HULL, 1er août, unifamiliale, 3 chambres, s/sol fini, ni chauffée, ni éclairée, $895/mois. 595-9582.

HULL, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, foyer, garage, 1er juillet, $775. 241-1600 entre 10h et 16h.

HULL, Du Dôme, semi-dét. + garage, 3 chambres, pas chauffée ni éclairée, août et septembre, $825. 770-4301.

HULL, Manoir des Trembles, semi-dét., 3 chambres, 5 appareils, foyer, 1er sept., $850. 595-8413.

HULL, près du Parc de la Gatineau et centre-ville, bungalow, 3+1 chambres, garage, foyer, 2 s/bains, disponible 1er août, $900. 778-2772.

HULL, unité de coin, 3 chambres, garage, s/sol aménagé, 1er août, $1,000/mois, **Luc Bélanger, Gestion Abitek 778-4560.**

LIMOGES, Ont., 3 chambres, grande cour, $800 chauffé/éclairé. 443-2866

MAGNIFIQUE semi-dét. 3 chambres, près parc de la Gatineau, 10 min. du centre-ville, plus de 1,700 pi car. + s/sol fini, 1 1/2 s/bains. 3 appareils, bain romain + autres extra. Très grand garage. $1,100. 1er août. **230-0710**

MAISON 3 chambres, 62 Morin, Hull, rénovée, $525. 643-5151.

MAISON de campagne, très propre, option d'achat. 243-4444.

MAISON jumelée unique en son genre à louer ($850), ou à vendre ($99,200). Tout aménagé! Centre du Cegep, Promenade, Maison de la Culture, Walmart. **243-0717.**

MAISON JUMELÉE, 87 Leduc, Hull, 2 chambres, stationnement avec garage, $550, libre. Du lundi au vendredi entre 8h et 17h, 777-7692.

MANOIR des Trembles, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/familiale, foyer, plafond cathédrale, garage double, aspirateur central, grand patio, $930 + utilités, 1er sept. 745-3229.

432 MAISONS A LOUER

MONT-LUC, 2 + 1 chambres, 5 appareils, salle familiale, 1er septembre, $900. 684-4524.

PARC de la Montagne, bungalow 3 chambres, 5 appareils, céramique, près écoles primaire/secondaire, fin juillet. **745-3229**

PERKINS, quadrex, rue Lesage, 3 chambres, juillet. 568-0648.

POINTE-GATINEAU, maison bord de l'eau, pour 2 personnes. **246-5874.**

PTE-GATINEAU, maison en rangée, 3 chambres, pas chauffée ni éclairée, 1er août. Soir, 233-9150.

SECTEUR GRACEFIELD, Route 105, 3 chambres, $450, libre. **643-2302.**

SEMI-dét. 2 chambres, 566 Graveline, $425, 1er sept. 663-2572.

SEMI-DÉT., rue de Charny, 3 chambres, remise, $690. 568-2591.

STE-THERESE de Gatineau, 15 min. Lac 31 Milles, 3 chambres, grand terrain, $350/mois, libre. 643-2419.

ST-PIERRE de Wakefield, maison luxueuse, sauna, bain giratoire, 3 foyers, 4 chambres, 3,000 pi car. sur le lac, 30 min. Ottawa-Hull, $1,100/mois, 1er sept. **457-1753.**

TEMPLETON, petite maison 1 chambre, $500 pas chauffée ni éclairée, 1er juillet. 669-2823, 777-8062.

433 MAISON A PARTAGER

20 MIN. d'Ottawa, 3 chambres, $550/mois. 443-2476, après 18h.

À AYLMER, 2 chambres, propre, tranquille, autobus, $325/mois. **684-7242**

CHELSEA, accès à tout, près Parc de la Gatineau, garage. 827-3200

GATINEAU, neuf, s/bains et salon privés, accès à tout. 669-8832.

GATINEAU, près hôpital, femme de préférence travaillant. **246-5678.**

HULL, propre, tranquille, meublée, tout compris, $300. **777-2219.**

PRES des Promenades, salon privé, personne tranquille, $295. 246-0562.

TOUT INCLUS, Gatineau, $300/mois. 246-0589.

WAKEFIELD (à la campagne), $300 tout compris. 459-3684.

440 CHAMBRES A LOUER

111 GRÉBER, près rivière, propre, tranquille, tout inclus, $260. 246-0850.

119 LAVAL, Hull, $200/$220, meublée, accès cuisine, étudiant/travailleur, libre. **778-1714.**

1,2,3,4 CHAMBRES, impeccable, près Promenades, $60/sem. **773-2534**

125 ARCHAMBAULT, très propre et tranquille, à partir de $180. 827-3353.

167 CANIPCO, Gatineau, meublée, poêle, réfrigérateur, câble. 643-3420.

1 **CHAMBRE,** cuisine équipée, propre, tranquille, Gatineau, $250. **568-0360.**

1 **CHAMBRE** pour homme, non-fumeur, lav./séc., $65/sem. **771-6138.**

1ER JUILLET, Hull, $210, tranquille, près hôpital, câble, buanderie, pas de cuisson. 595-1480.

$200, HULL, **non fumeur(se),** stationnement, **meublée,** près autobus. **776-2381**

$225/MOIS, non fumeur, cuisine et s/bains privées, lav./séc. 243-7775.

$245, $290, commodités, très tranquille, non-fumeur(se), Hull. **778-2626.**

$250, **AVEC cuisinette,** meublée, personne sobre et travaillant. **771-1445**

$250/MOIS, Mont-Bleu/Riel, maison privée, libre immédiatement. **771-2720**

$260, HULL, central, propre, calme, accueillant, accès à tout, non-fumeur, stationnement. 771-9415.

$300/MOIS ou payable à la sem., petit déjeuner compris, beau site avec piscine creusée. Monique ou Jean-Pierre, 595-1304.

$60/SEM., tranquille, propre, stationnement. 663-6318.

$70/SEMAINE, tout compris, tranquille, propre, non fumeur. 772-0937.

ACCES à tout, Chelsea, garage ou abri d'auto. 827-3200

AU JOUR, à la sem. et au mois, près des services. 243-7208.

AYLMER-centre, **beau + propre,** câble et téléphone, non-fumeur. **682-4479**

BELLE grande chambre avec cour, Hull, personne tranquille, 1er juillet, stationnement. 776-0117.

BL. RIEL ou Cité des Jeunes, à partir de $200. Plusieurs extra. **819-983-2203**

CENTRE-ville Hull, à partir $200/mois. Sylvie: 777-7929, 778-5715.

CHAMBRE EN VILLE, étudiant(e) non-fumeur, entrée privée. **771-8794.**

CHAMBRE meublée, salon, télé, vidéo, s/bains, accès cuisine, homme travaillant, stationnement, $70/sem. 246-1032.

CHAMBRE meublée, poêle, frigo, chauffée, éclairée, entrée privée, stationnement, libre, $275. **663-9749**

CHAMBRE meublée, neuf, $250, stationnement, buanderie, secteur Val Tétreau. Robert, 777-7899, 643-9551

CHAMBRES à louer au jour, à la semaine ou au mois. 778-0513.

DROIT DE CUISSON, $65/$90/sem., literie fournie, 3 1/2 + 4 1/2. **776-4514**

440 CHAMBRES A LOUER

ENTREE privée, meublée, stationnement, propre, travailleur. 246-5802.

ENTRÉE privée, cuisinette, câble TV, téléphone, $240/mois. 595-0263

ETUDIANT(E), Hautes Plaines, Hull, entrée privée, stationnement, meublée, chauffée. 771-7431.

GATINEAU-HULL, meublées, cuisine, étudiant ou travailleur. **777-5567**

GATINEAU, maison privée, travailleur ou étudiant, 1 chambre privée, meublée, 2e salon, air cli., $300. **643-4517**

GATINEAU, meublée, éclairée, cuisson, central, $225. 663-5059.

GATINEAU, meublée, pour homme tranquille, références, entrée privée, $65/sem. 663-4398, 663-4045.

GATINEAU, personne tranquille et propre, accès à tout, durée flexible, à la sem. ou au mois. **246-7689.**

GATINEAU, + stationnement, auto bus, $200/mois tout inclus. **643-4274.**

HULL, belle grande chambre, propre, accès cuisine et salon, buanderie, entrée privée, $275. **777-2219.**

HULL, centre-ville, à partir de $250 meublée, stationnement. 568-1035

HULL, centre-ville, réfrigérateur personnel, chauffée, éclairée, à partir de **$195/mois. 775-0135.**

HULL, chambre privée, tranquille, près C.H.R.O., libre. 595-9492.

HULL, dans un appartement, $160 par mois, jusqu'à fin août. 777-3765.

HULL, neuf, meublée, 2 appareils, câble, entrée privée, $250. **Bob, 771-2924**

HULL, permis de cuisson, entrée privée. Après 17h, 777-9580.

HULL, près des Galeries, chambres meublées, hommes tranquilles, permis de cuisson, $225 - $250. **777-6150.**

HULL, secteur résidentiel, à la sem., ou au mois. 953-2081, 776-6133.

HULL, tout équipée, avec cuisinette et s/bains complète. 771-7809.

MONT-BLEU, près Cegep, meublée, stationnement disponible, $225/mois. 778-2540

PRÈS Cegep Hull, non-fumeur, accès à tout, stationnement. 770-6511 ou 777-8937.

PRÈS Promenades, câble, téléphone, permis de cuisson, $265. **561-0922**

SANDY HILL, 2 mois à sous-louer, U. de O., $275/mois, meublée. **569-4799.**

SECTEUR Gatineau, Touraine, chambre meublée, belle résidence, femme de préférence (étudiante, infirmière), calme exigé, non-fumeuse, $300/mois. 776-2730.

STYLE Garçonnière, entrée privée, stationnement, $350/mois. **243-4680.**

TRAVAILLEUR ou étudiant (h/f), accès à tout, Gatineau, 1er juillet. 663-5825.

TRAVAILLEUR ou étudiant (h/f), accès à tout, non-fumeur, maison. **669-8828**

VAL Tétreau, 5 min. UQAH, plage, vélo, tranquille, $250. 771-4873.

466 CHAMBRES ET PENSIONS

1ER juillet, Gatineau, pension, repas, lavage, travailleur(se) ou personne autonome non fumeur(se). **561-7697.**

700 PI ca, meublée, entrée privée, paisible, câble, $100/sem. **684-1596**

GATINEAU, nourri, blanchi, très propre, pour travailleur seulement, $125/sem. 669-7559.

HULL, âge d'or, autonome, secteur paisible, tout inclus. 770-3844 ou pagette 783-5585.

INFIRMIERE d'expérience ouvre résidence personnes âgées. Surveillance 24h. 986-3566 Angers.

PERSONNES ÂGÉES AUTONOMES ET SEMI-AUTONOMES, soins infirmiers professionnels 24h/24, dans résidence privée, beau site, piscine, air cli., couples bienvenus. 5 min. de la cabane en bois rond. À voir! Monique ou Jean-Pierre, 595-1304.

POUR personne âgée, autonome seulement, non-fumeur, s/bains privée, $750. Après 17h30: 243-7958.

PRENDRAIS personnes âgées autonomes en chambre et pension, $800/mois. Une maison en ville et une maison en campagne. 827-3200

470 CONDOMINIUM A LOUER

10 MIN. Hull/Ottawa, luxueux 2 chambres, $625. **246-9562, 827-0235.**

1,200 PI CAR., luxueux 2 chambres, Gatineau, foyer au gaz, bain tourbillon, etc., vue panoramique. **663-8506.**

146 DES Jonquilles, Hull, 2 chambres, foyer, 5 appareils, 2 stationnements, très propre, $675. Pierre 247-6974 ou Diane, 247-6969.

1 CHAMBRE, 2 blocs du Portage, Hull, 11e étage, $570. **777-3271.**

1 CHAMBRE, 2 blocs de Place de Portage, $520. 799-3725.

1ER septembre, 2 chambres, foyer, $725. 561-6373, 827-3096.

1 ET 2 CHAMBRES, Gatineau et Hull, appareils disponibles, plancher béton, $490 à $660. 243-7418.

2 CHAMBRES, 1er août ou 1er sept., luxueux condo, planchers béton, prises lav./séc., remise int./ext., 2 stationnement. **246-1751.**

2 CHAMBRES, luxueux, boul. de l'Hôpital, à louer ou à vendre. 561-8777.

470 CONDOMINIUM A LOUER

2 CHAMBRES, 21e étage, vue panoramique sur le Parlement, 285 Laurier, Hull, cuisinière, réfrigérateur, câble, eau chaude fournis. $795/mois. Garage int. disponible. 595-0733

2 CHAMBRES, rue Morency, endroit paisible. Après 16h: 243-8497.

2 CHAMBRES, spacieux, ensoleillé, balcon, 1er juillet, $640. Raison: transfert à Montréal. **243-1260.**

A GATINEAU, près de l'hôpital, 1er juillet. 643-3664.

CONDO À LOUER
Incluant 5 appareils, stores, chauffé, éclairé, système d'alarme.
630$/mois.
APPELEZ FRANÇOIS 771-0092

AYLMER, luxueux condo, 2,200 pi. car., 3 chambres, $1,200/mois, libre. **Luc Bélanger, Gestion Abitek 778-4560.**

CENTRE-ville Gatineau, 2 chambres, balcon, foyer, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, remise et garage, $750. Info.: 246-1024.

CENTRE-VILLE Hull, 2 chambres, 5 appareils, stationnement, air cli., piscine ext., août et sept. 777-9841.

Châteaux de la Montagne
2 et 3 chambres, frais peints, 5 appareils, foyer, 2 balcons, piscine, tennis, stationnement avec prise, libre, à partir de $670.
★★★ **Marc Brunet, 770-9911** ★★★

CONDO DE LUXE
GATINEAU, 1,100 pi.ca., 3 chambres, foyer, $630. 778-3440.

COTE D'AZUR, 2 chambres, paisible, boisé, $585, juillet. **787-8080.**

COTE D'AZUR, GATINEAU
3 CHAMBRES, 1,200 pi ca, 1er juillet. 772-2209.

GATINEAU, 2 chambres, stationnement, 3 appareils, foyer, $695, 1er août. Soir 243-4240.

GATINEAU, **Faubourg 4 saisons,** 5 appareils, 1er juillet, $590. **243-6290.**

GATINEAU, sept., luxueux, 4 appareils, foyer, garage, $715/mois. Monique, jour: **777-3736,** soir: **246-5513.**

HULL-AYLMER, luxueux condo/semi-dét., libre, raisonnable. **778-8716 soir.**

HULL, bl. Taché, 2 chambres, 4 appareils, vue panoramique, grand balcon, libre, $595, ni chauffé/éclairé. **Sylvie, 243-3317 jour.**

HULL, ch. Freeman, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, 1er juillet, $550. 243-4665.

HULL, condo de luxe, 2 chambres, 5 appareils, foyer, 2 balcons, piscine, tennis, stationnement avec prise, tapis neuf, frais peint, $660, libre. 778-0847.

HULL, luxueux, 3 chambres, foyer, 1er juillet, $725. 243-5222, 736-8650.

HULL, Penthouse luxueux, centre-ville, vue Parlement et nouveau casino, foyer, climatisé, 2 chambres, 5 appareils, 1er juillet, $900. 827-0650.

HULL, secteur Golf Du Dôme, 2 chambres, foyer, balcon, 2 s/bains, entrée priviée, $750. **772-0732.**

HULL, Village Normandie, 3 appareils, 2 chambres, foyer, rez-de-chaussée, vue panoramique, 1er août, $660/mois. Message: 669-4093.

Les Serres de Gatineau
2 chambres, immédiatement, 5 appareils, foyer, rangement, garage int., 2 s/bains, porte-patio/balcon.
★★★ **Marc Brunet, 770-9911** ★★★

OU A VENDRE, Hull, près Ch. de la Montagne, 2 chambres, r. de ch., $575. **669-7733.**

POINTE-GATINEAU
à côté parc, 2 chambres, neuf, luxueux, foyer, $640. **568-0308.**

PORT DE PLAISANCE, 175 rue Laurier, app: 1202, 2 chambres, luxueux, 5 appareils, 1 stationnement int., $1,400 pas chauffé ni éclairé, 1er sept. **EXEC LTEE, 771-7177.**

SECTEUR Ch. de la Montagne, 2 chambres, 2 étages, foyer, 4 appareils, $700, 1er juillet. 684-1592

SECTEUR ch. de la Montagne, luxueux, 3 chambres, foyer, 5 appareils, $750, 1er juillet. Pagette 594-0619.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

17 DE LA Fondrière, Hautes-Plaines (Hull), libre, 3 chambres, foyer, étage du haut, $74,500. Aussi autre unité libre le 1er août, $72,500. **775-3422**

1 CHAMBRE, 2 blocs de Place du Portage, $49,000 négociable. **799-3725**

4 CONDOS à paliers impeccables, aux 1er, 2e et 3e niveaux, foyer, garage, à partir de $63,500. **M. Bouvier, Re/Max courtier agréé, 568-5141.**

À paliers, 2 chambres, 3e étage, foyer, garage, **4 appareils,** $69,500. **246-0622**

AUBAINE! AUBAINE! Hautes Plaines, Hull, 2 chambres, impeccable, $10,000 de moins que l'évaluation! **$54,900.** Yvon Germain, courtier Countrywide, 561-5970.

BLACKBURN, 1 chambre. Après 17h: 595-2761.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

COTE d'Azur, 3 chambres, $58,000, prix réduit. 669-2629.

HULL, 2 chambres, foyer. Vente rapide $59,900. Diane, 247-6969.

HULL, j'ai 2 condos. Doit vendre. Très négociable. Pierre 247-6974.

LE PARC, unité 1705, 1545 boul. St-Laurent, Ottawa, 1,460 pi car. + entrepôt, 5 appareils, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, air cli., lavage dans le logis, club de santé, lave-auto et stationnement int., système de sécurité 24h. Petit dépôt. **824-1414.**

"MAISON OUVERTE" samedi et dimanche de 13h à 17h, Château Vanier, Tour A, app. 1606, magnifique appartement 1 chambre, à vendre meublé ou non. $75,000. Venez nous rencontrer ou appelez le 748-7091 pour rendez-vous.

NEUF avec ascenseur, abri d'auto et planchers de béton, centre-ville Gatineau, 80 rue de Rouville, coin boul. de l'Hôpital. Ouvert aux visiteurs, samedi et dimanche de midi à 16h. Jacques Alary, 243-3063.

SUPER AUBAINE
GATINEAU, choix de 3 condos, "Penthouse", 1,600 pi ca., foyer, $74,900. Royal Lepage, courtier agréé, Daniel Bellehumeur, 643-3444

SUPERBE condo "penthouse", très grand, ultra moderne, terrasse sur le toit, mezzanine, foyer, beaucoup d'extra. Faut voir! Jour: 243-6523, soir: 246-7279.

UNITÉ DE COIN, r. de ch., 2 chambres, garage, casier d'entreposage, près C.H.G. Vente privée. 243-3808.

477 CONDOMINIUM EXTERIEUR

5 MIN. de St-Sauveur, à **VENDRE** ou à **LOUER** (à la sem. ou fin de sem.). Condo presque neuf avec garage, équipé de **"A à Z". 771-0092**

479 MAISON A VENDRE ONTARIO

ALFRED, neuve, 3 chambres, **prix sacrifice:** $99,900. **613-679-1271.**

EMBRUN, **vente privée,** bungalow, 6 ans, 1/2 acre, fraîchement rénové, s/sol fini, financement possible, libre, $124,500. 744-6527.

MAISON CONDO EN RANGÉE, NEPEAN VENTE FLEXIBLE, $9?,000, échangerait pour **PLEX,** Outaouais. **246-0850.**

ROCKLAND, duplex de 2 chambres, revenu $1,046/mois, prix $99,500. Visites sur rendez-vous. **(613)446-5478**

SUPERBE maison de ville, Embrun, 3 chambres, 4 appareils, piste cyclable. Extra. $105,000. **Avant 19h 443-1636.**

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

$0 À $80,000. Achetons maisons à l'achat d'une neuve. **594-9818.**

$0 COMPTANT, $20,000 en bas du marché, très propre. 594-9818.

0$ COMPTANT! A vendre. **Evaluation $109,000, prix de vente $83,900,** maisons neuves. Nicole 771-4432 ou pagette numérique: 782-5029.

$113,900, AYLMER, "High Ranch" moderne, **évalué à $180,000.** 685-9307

3 CHAMBRES, salon, cuisine, s/dîner, briques, aluminium, pourrait s'acheter avec $5,000. C.M.I. Courtier. **243-4680.**

$73,000. GATINEAU, maison de ville, 5 min. pont Cartier McDonald, 3 chambres, 1 1/2 s/bains. **663-2300.**

75 RUE Sherbrooke, Hull, triplex, 3 chambres, $169,900, revenu $21,000. 733-2193 ou 736-6692.

986-2415. BUCKINGHAM (8 km), grande maison campagne, 4 chambres, 2 garages, beaucoup d'extra. **$150,000.**

À qui la chance. Maison à vendre, succession, $49,499, 15 Morin, Hull. Evaluation municipale: $61,400. Denise, 776-2975, Richard, 246-0651.

AUBAINE! $94,500. Gatineau, grand bungalow impeccable, 4 chambres, 2 s/bains, garage, 663-8868.

AUBAINE! GATINEAU, beau semi, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, grand terrain, construction 1990. Possibilité de financement. Sylvain Gagnon, Trans-Action Excellence, courtier immobilier, 684-0000 ou 778-4784.

A VENDRE OU À ÉCHANGER, High Rang, 4 chambres, armoires neuves, cuisine et s/manger, s/familiale avec p.c.l., piscine hors terre, grand deck, pas voisin arrière, cul de sac, $99,900. 246-1642.

A VENDRE: Semi-détachés, 3 chambres, à Gatineau et Masson. **643-9546.**

AYLMER, 226 Edey, bungalow **8 pièces,** foyer, 3 chambres, 2 s/bains, très privé, galerie 20'x20', garage, $109,900 ou location $950. **777-4619.**

AYLMER, 235 du Grand Calumet, paliers multiples, 3 chambres, foyer, garage double, $129,500. 684-9418.

AYLMER, 3 chambres, 1 étage (idéal pour personne handicapée), près de la rivière. Bon prix. 684-6097

AYLMER, 4 chambres, s/sol, garage, cour clôturée, $119,000. **777-1373.**

AYLMER, joli bungalow, 1994, 2+1 chambre, s/sol fini, 2 s/bains, appareils encastrés, foyer, toit cathédrale, gaz, arbres matures, garage double, +++ extras, $159,000 ou meilleure offre, 249 Bois Franc. **682-2027.**

AYLMER, UNIQUE, 2,700 pi ca., 4 chambres, bois franc, $299,000. 682-7738 après 18h.

LES PETITES ANNONCES

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

AYLMER, transfert, bungalow, 1986, 3+1 chambres, chauffage air pulsée, air cli., secteur tranquille. Century 21 Accord Ltée, Fernand Brisson, agent affilié, 684-1924.

BEAU semi-dét., 3 chambres, 2 s/bains, stores et remise 10x12 inclus, $76,500 négociable. 281-0793.

BORD de l'eau, Lac McGregor, résidence à l'année à 25 min. de la ville. Superbe, 3,200 pi car., qualité supérieure, 2 foyers, 2 1/2 s/bains, climatisation centrale, alarme, intercom. Cause transfert. Evaluation foncière: $250,000. Faites une offre. **671-4336.**

Jacques Lauriault
COURTIER IMMOBILIER AGRÉE 643-3161
VOUS CHERCHEZ UNE MAISON? LAISSEZ-MOI VOUS AIDER, C'EST GRATUIT!
Jacques Lauriault, 643-3161, 778-9371

BORD DE L'EAU, Aylmer, 15 Jubilee, près Marina, luxueuse, de style Canadien, réduit à $388,000. **771-6266, 685-0424.**

BUCKINGHAM, bungalow, 3 chambres, revenu au s/sol, très propre, beaucoup d'extra, $81,900. 243-2155, 281-2297.

BUCKINGHAM, semi-dét., 1991, 2 chambres, remise, $57,900. **986-6337**

BUCKINGHAM, 38 acres, bungalow briques (6 ans), 3 chambres, bain romain, s/familiale, armoires en chêne, planchers céramique, chêne et tapis, p.c.l., deck, grange, remise, vue des montagnes, $119,900. **(613)226-2162**

BUNGALOW 2 chambres, grand s/sol, 50 min. de Hull. Endroit de chasse et pêche. Ripon, $48,000. 983-1947.

BUNGALOW, ch. d'Aylmer (coin Maple Grove), plomberie et électricité refait, lot double, 3 chambres, foyer, solarium. $86,000. Vente par propriétaire. **Après 18h, (819) 986-6618**

VENTE D'INVENTAIRE
SEMI DÉTACHÉ
RÉCENT
Valeur de 90 000$
demande 79 000$
LE GROUPE
BRIGIL
CONSTRUCTION
(financement disponible)
561-3325

BUNGALOW Touraine, 2 chambres, piscine creusée, abri d'auto, financement par le propriétaire. Jacques Alary, 243-3063.

CANTLEY, maisons neuves, 3 chambres, 1,000 pi car. et +, terrain 1 acre, à partir de $99,000. **827-3339.**

CAUSE DE DIVORCE: Gatineau, semi-dét. avec garage. **568-2581.**

CHARMANTE maison de 3 chambres à vendre juste après Chelsea, $190,000. 827-3103.

CÔTE D'AZUR, luxueux 4 chambres, cuisine de rêve, s/familiale + foyer, piscine. Évaluation foncière $175,000, toute offre sera considérée. **613-824-6156, 819-456-3453.**

DOIT VENDRE
SUPERBE semi-dét., impeccable, grand terrain. 53 de Richmond, Gatineau, $82,500. Faites une offre. Michel Asselin, Re/Max, 243-3111.

FAUT VENDRE: Gatineau, semi-dét. + garage. **Cause divorce. 246-1067.**

FERME Limbour, bungalow, 3 chambres + 1 au s/sol, 2 s/bains, tranquille, $95,000 (pas d'agents). **243-4647**

FERME Limbour, maison-jardin, 2 étages, garage, plancher bois, arrière boisé, s/sol fini, et extras. 243-0116

GATINEAU, 1253 Pasteur, semi-dét. 1990, 2 étages, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, très propre, $89,900. **663-7758**

GATINEAU, 3 chambres, garage, cour clôturée, s/sol fini, 4 appareils, $72,000, maison rangée, 1er août. 669-9700.

GATINEAU, 58 de Pincourt, maison de ville, unité de coin, **3 chambres,** 2 étages, propre, prix à négocier. **568-7584**

GATINEAU, 705 Nobert, paliers multiples, piscine, $97,500. Cause transfert. Pas d'agents. **561-9392.**

GATINEAU, aubaine à **$54,900,** maison en rangée, centrale, moderne. **Trouvez mieux à ce prix!** 663-3516

GATINEAU. Faut vendre, semi-détaché, construction récente, 3 chambres, s/sol aménagé, prix raisonnable, bien située, près école et autoroute. Countrywide Action Outaouais, Michel Couture, agent immobilier agréé, 778-4072.

GATINEAU, maison neuve, 1,700 pi car., 48 de la Brunante, foyer, garage, bois franc, beaucoup d'extras. **J.C. Construction, 561-5234, 783-7923.**

GATINEAU, secteur recherché, Québécoise, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, foyer, deck, piscine, garage, terrain 90' X 100', $135,000. 663-2821.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

GATINEAU, secteur CIP, 156 Vianney, $94,500, moins que l'évaluation municipale, 1,050 pi.ca. 3+1 chambres, s/sol aménagé, foyer gaz, piscine hors-terre, patio, grand terrain de coin paysager. 669-5515.

HULL, 22 Marcel Chaput, près du pont Champlain, 3 chambres, 5 appareils, foyer, bois franc, galerie, garage, prix négociable. 775-3597.

HULL, 30 Nicolet, 2 étages, 3 chambres, rénovée, $89,000. Profesco Inc., N. St-Cyr, jour: 777-6677.

HULL, 37 de Lanaudière, 2 logis, 2 chambres, rénovée: $115,000;
35 Duhamel, 2 chambres, rénovée: $89,900.
BOUL. Taché, maison Victorienne rénovée, 1,731 pi car., zoné commercial domestique.
Bibianne Langlois, Royal LePage 778-7392.

HULL, 88 St-Etienne, unifamiliale, 4 chambres, tapis, grande cuisine, donnant sur parc. Pas d'agent. **770-8513.**

CARON
CONSTRUCTION
Modèles à partir de
85 000$
0 comptant!
INFO : 772-4989

HULL, 8% d'intérêt, 5 ans: dernière chance. Wrightville, 2 chambres; Mont-Bleu: 5 chambres. Pas d'agent, $0 comptant si qualifié. **772-2994**

HULL, 8 St-Florent, 2 logis, évaluation municipale $65,400, pour $59,500 négociable, libre, **561-4186, 778-9507.**

HULL, Hautes-Plaines, semi-dét., 3 chambres, foyer, thermopompe, s/sol fini, $108,000. 778-2161.

HULL, luxueux semi-dét. de construction neuve, 1,900 pi ca, bois franc, s/familiale à l'étage avec foyer au gaz, garage double. Transaction Excellence, courtier immobilier agréé, Stéphane Bisson, 246-5000.

HULL, Manoir des Trembles, semi-détaché, 1,350 pi car., 4 chambres, s/sol semi aménagé. **772-1959.**

HULL, unifamiliale chaleureuse, près du Parc de la Gatineau, 23 de la Berline, 1,390 pi car., 3 chambres, bois franc ORDC, armoires en chêne, 1 1/2 s/bains, s/sol aménagé professionnellement, bien paysager avec pergola, $129,900. **770-8344.**

L'ANGE-GARDIEN, construction neuve, 1,400 pi car., 1.3 acre, zone commerciale. Garantie A.C.Q. **986-9706.**

LE bungalow le moins cher dans le Mont-Bleu, $109,900! **Jean-Claude Gouin,** Royal LePage, **778-4379.**

LIQUIDATION RAPIDE
A qui la chance, différents constructeurs liquident, unifamiliales, semi-dét., maisons rangées, prix ridicules, $0 comptant. Art, 771-4432.

LOT À VENDRE, 2 maisons, 1 de 3 étages et 1 petite en location, paisible et calme, tous les services de la ville sont fournis, 2.2 acres. La campagne en ville! Prix à discuter. 819-458-2445.

Junic
PAIEMENT À PARTIR DE 569$ PAR MOIS
TEMPS LIMITÉ . PROMOTION COUP DE FOUDRE
INFO: 595-5962

MAISON à vendre ($119,000) ou à louer ($900), à Gatineau. 281-6695

MANOIR DES TREMBLES, bungalow brique, 3 chambres, garage double, terrain 135x109, $129,000. Vente privée. 771-9234.

✓ **MANOIR des Trembles** (Hull), 3 chambres, grand terrain. **$95,000,** sans agent. 595-0440, 824-1088 soir.

MANOIR des Trembles, semi-dét., 3 + 1 chambres, bois franc, s/sol fini, 3 s/bains, grand terrain avec arbres. **778-3193.**

NOUVEAU
superbe bungalow, 3 chambres, rénové à neuf, armoires en chêne blanchi, $99,900. 246-8007.

PERKINS (1984), Route 366, 350 pi, 2 chambres, $73,000. **819-767-2182.**

QUADREX rénové, bien situé, beau terrassement. Vente rapide. Cause décès. $67,000 négociable. **561-0716.**

REPRISE DE FINANCE
Plus de 80 propriétés de disponibles. Appelez pour tous les détails. Courtamax Courtier agréé, H. Thivierge, **787-8080.**

REPRISES
plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. Countrywide Action Outaouais, Michel Couture, agent immobilier agréé, 778-4072.

SEMI-DÉT., Mont-Bleu, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, clôturé, toit neuf, fenêtres neuves, paysager, $69,900. **777-1857**

VAL-DES-MONTS grande maison sur grand terrain, offre sérieuse seulement. 643-4495.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

ST-ANDRÉ Avellin, 14 acres, **bungalow 4 chambres,** 2 s/bains, grande s/familiale avec **p.c.l.,** bar avec évier, **garage** 20x30, **piscine** hors-terre 27 pi, patio. **$102,000** négociable. **983-3403**

UNIFAMILIALE. TRANSFERT. **URGENT!** 1,550 pi. car., 3 chambres, garage, foyer, climatiseur, clôturé, très propre, libre, près hôpital Gatineau. Super aubaine à $119,000. **M. Bouvier, Re/Max courtier agréé, 568-5141.**

483 MAISON A VENDRE BORD DE L'EAU

GATINEAU (1991), 2,000 pi car., luxueux. Prix réduit. **663-0661.**

GATINEAU, rivière des Outaouais, luxueuse, spacieuse (2,800 pi ca), terrain 1 acre, à vendre: $235,000 ou à louer avec option d'achat. Accepterais commerce, ferme, chalet ou autres comme paiement initial. **281-0421.**

ST-PIERRE de Wakefield, sur lac privé et ensemencé, 3 chambres, deck, lot d'un acre boisé. 457-1330.

521 MAISON A REVENU QUEBEC

$0 COMPTANT, $20,000 en bas du marché. Reprises. **594-9818.**

3 LOGIS, secteur des Hautes Plaines, bon taux de rentabilité, construction neuve, $179,000. 724-8016.

AUBAINE, duplex, Gatineau, rénové, $0 comptant, 3 + 2 chambres, $425 C.I.T., $88,000. 669-8972.

HULL, 2 à 12 logis rénovés, rentables. **Profesco, N. St-Cyr, jour: 777-6677**

HULL, 43 Fontaine: super 3 logis. Idéal: garderie, maison de chambres, professionel, etc. Pas d'agent. **772-2994.**

HULL, 6 logis de 2 chambres, rénové à neuf, revenu $39,300, reste $1,100 net par mois. Richard 643-2021.

HULL, duplex rénové, rue St-Onge, beaucoup d'extra, $112,000. **772-0079**

SI vous êtes un contracteur spécialisé dans la rénovation, il faut se parler. **J.C. Gouin,** Royal LePage, **778-4379.**

532 MAISON A REVENU DEMANDEE

6 LOGIS et plus ou commercial, bien situé. 243-4445 ou fax 827-8944.

560 CHALET A VENDRE

4 SAISONS 219 pi de façade sur le lac Doré à Duhamel. Grandeur 26 X 40, plage. $79,500. **819-983-6364.**

4 SAISONS, bord de l'eau, Twin Lake (Perkins), 1,460 pi car., meublé, 2 étages, terrain 85' X 130', très belle propriété, $89,500. **246-8811, 671-5397.**

CABINE, façade au lac, Gracefield, $29,500 ferme. 246-9748.

CHALET pour bricoleur, façade sur lac Champeau; terrain 78x180. $30,000. (Terrain voisin 78x180 disponible). **778-0147, 841-8443, 598-8125.**

KAZUBAZUA, petit chalet neuf, meublé, sur 12 1/2 acres de très beau terrain, $31,500. 835-2957 (613).

LAC BERNARD, bord de l'eau, 4 chambres, entièrement meublé, ponton, pédalo, chaloupe, à 45 min. de Hull, $75,000 négociable. **Réal Naud, Le Permanent, 778-4299.**

LAC BOIS FRANC (Ste-Thérèse), chalet et camp, bord du lac, $22,000, 4 saisons. **243-3343, 819-449-6204.**

LAC Cameron, Bouchette, meublé, 3 chambres, avec foyer. 669-5777

LAC DES LOUPS, 2 chambres, meublé, $32,000. 777-4138, 456-2028.

LAC DONALDSON, 25 min. Hull, 2 chalets, plage sablonneuse, $69,000. **671-7171, 986-3605.**

LAC Girard (Cantley). Faut vendre. Cause déménagement. Chalet bord de l'eau. 561-0622, 457-1474.

LAC LYTTON, 3 chambres, 28' X 32', très bien situé, au bord de l'eau, idéal pour chasse et pêche. **449-7715.**

LAC Schryer, 2 chambres meublé, garage, lot 80x100, vue du lac et droits d'accès, $27,000. **613-745-8775**

LAC SERPENT, N.-D.-du-Laus, chalet 4 saisons + 50 acres, endroit paisible, chasse et pêche. 243-5453.

LAC Simon (Barrière), 60 pi. façade sur lac, 3+1 chambres, plein s/sol, sis sur 1/2 acre, belle vue, accès facile à l'année, meublé, bateau, moteur, $105,000. **246-3469** ou **819-428-4112.**

LAC SIMON, Baie Yelle, superbe emplacement, 29 acres, 507 pi de grève, 3 chalets, lotissement possible. Bonnes conditions de vente. Jour: **777-2777** ou soir: **777-3774.**

LAC ST-PIERRE, DOIT VENDRE
Chalet 4 saisons, bord de l'eau, libre, #59,900, Royal Lepage, courtier agréé, Daniel Bellehumeur, 643-3444

LAC TENTENNY (Cantley), petit chalet, bord de l'eau, 2 acres, très privé. Faut vendre: $42,000. **827-0549.**

NAMUR, meublé, semi-hiverisé, bord de l'eau. 643-4756, 819-426-2345.

OTTER Lake, ch. Picanock, bord de l'eau, 4 saisons, endroit chasse et pêche, $32,900 à discuter. 827-5466.

PLAISANCE, chalet sur La Nation, 2 chambres, meublé, financement disponible, $35,000. **671-3955, 741-1019.**

POUR adeptes de la tranquilité, de l'eau et de la pêche, sur le bord de la rivière Outaouais, au bout du ch. de la Pointe, Masson-Angers, habitable à l'année, 1 km du plus proche voisin, $109,000. 819-281-3414.

560 CHALET A VENDRE

REPRISE DE FINANCE
$27,500, Bowman, 2 acres, meublé. Courtamax Courtier agréé A. Lecuyer, **787-8080.**

TERRAIN et roulotte avec rallonge cuisinette ext., remise, plusieurs extra, au bord de l'eau au Camping Le Pavillon, Lac Simon. Après 18h: (819)983-2846.

VAL des Bois, Lac Vert, idéal toutes les saisons, près Lac Ste-Marie. 454-6262, 454-2555 (819).

VAL-DES-BOIS, joli chalet à proximité de la rivière Lièvre, 3 chambres, s/bain complète, meublé, foyer, terrain 100'X200', $38,500. **Soir: 772-8746.**

561 CHALET A LOUER

2 CHAMBRES, foyer, paisible, chaloupe, sem. ou fin de sem. **243-6417.**

2 CHAMBRES, Notre-Dame du Laus, équipé, paisible, beau paysage, sur lac, chaloupe. (514) 636-9293.

2 CHAMBRES, tout équipé, lac privé, région Maniwaki. 643-9460.

2 ET 3 chambres, équipés, fin de semaine, semaine et mois, lac Bitobi, Gracefeild. 819-463-2540.

2 ET 3 chambres, site paisible, plage, équitation. **819-671-5336, 597-2205.**

5, 3 OU 2 CHAMBRES, belle place, pêche. Août ou à l'année. **243-5101.**

À 1h de Hull, plage privée, 3 chambres, canot, pédalo, planche à voile, $300/sem. 771-9351, 771-9087.

A BLUE SEA, 2 chambres, équipé, $400 à $450, Notre Domaine. (819) 463-2534

À LA SEMAINE, bord du lac Forgeron, Val des Bois. 986-2154.

AU Lac Profond, bord du lac, pêche, tout équipé, neuf. **819-463-2524.**

BLUE SEA, 2 chambres, équipé. 778-1532, (819) 463-2250.

BORD de l'eau, lac Heney, près de Gracefield. 835-2391, 1-819-463-4829.

BORD de l'eau, 2 et 3 chambres, 1h30 d'Ottawa-Hull (Pontmain). 663-2399.

BORD du Lac Huot, à 35 min. d'Ottawa, couche 5 personnes, $300/sem., disponible à partir du 21 juillet. 457-2899.

BORD du Lac Paterson (lac Cayamant), $350/sem. Pour information, **561-3970**

BORDE de l'eau, 4 personnes, tout équipé, Val-des-Bois. (819) **454-2808.**

CHALETS à louer, près du lac, belle plage, juillet et août, $395: 4 personnes - 7 nuits. Faites vite. **(819) 449-4475**

DOMAINE DENIS
Chalets et terrains de camping, Notre-Dame du Laus. **663-1343.**

DOMAINE Hazelwood, Gracefield, 2 milles du lac 31 Milles. 819-463-2091.

FACE au lac McMillan, du 1 au 14 juillet et 12 août à fin sept. 771-6411.

GARCONNIÈRE au Lac d'Argile, Val-Des-Bois, personne seule ou couple, tout équipée, neuve, à la sem., mois ou saison été. (819) 454-2371.

HIVERISÉ, foyer, bain, pêche, belle plage, N.-D. du Laus. **243-6917**

LAC BOWMAN, 2 chambres, tout équipé, avec chaloupe, $300/sem. 561-5927 ou 454-2158

LAC Bowman, chalet et roulotte à louer avec services, belle plage, pêche, semaine/mois. 454-2179, 561-0603.

LAC COLE, route nord 309, 2 chambres, 1h d'Ottawa. **730-4853, 986-9529**

LAC DES SABLES, 3 chambres, plage superbe, bateau, privé, **568-6766**

LAC McGlashan, 30 min. d'Ottawa, 2 chambres, juillet/août. **819-457-4812**

LACS 31 Milles et Heney, couche 6, bord de l'eau, $400/7 jours. **663-0297.**

LAC SIMON, 2 chambres, libre 19 août, belle plage, bateau. **568-8740.**

LAC SIMON, 3 chambres, plage sablonneuse, terrain privé. 827-4445.

LAC SINCLAIR, disponible 1ère semaine de juillet, $350/sem. 456-2086.

LAC Sinclair, 45 min. de Hull, 1 grande chambre, privé, tranquille, $1,500 de juillet à septembre. **456-3063**

LAC STE-MARIE, près terrain de golf, 4 chambres, piscine, bon pour la pêche, jour/sem./fin de sem. **568-1860.**

LAC ST-PIERRE, équipé, douche, belle plage, $250/sem. **457-9877.**

MESSINES, bord de l'eau, gaz propane. 986-8752, 463-3384.

N.-D.-DU-LAUS, 3 chambres, tout équipé, bord de l'eau. 643-2838.

NOTRE-DAME du Laus, chalet tout équipé, pour pêche au doré ou repos. Informations, (819) 767-2343.

562 FERME

44 ACRES, maison et bâtiments, sur Route 321, St-André Avellin. Faites une offre. (819) 983-2185.

"HOBBY FARM", 114 acres, écurie, maison 4 chambres, thermo-pompe, $110,000. 819-766-2673.

MINI-ferme à vendre, 9 acres, maison 2 étages rénovée, étable et cabane à sucre. Soir 455-2722, jour 455-2444

564 MAISON MOBILE

130 GRATTON, Buckingham, 14'X 68', 1976, tapis, peinture neuve, sur terrain loué, $29,500. **Ben Tardif 663-1215.**

564 MAISON MOBILE

1985 PARC RIVIERA, frais peint, 16X66, 2 chambres, patio 8X16, remise 10X12, terrain loué, $54,900 négociable. **243-1404, 1-514-556-6170 (pagette)**

À VENDRE, 12x65, $27,000 négociable, bonne condition. 568-0461.

575 TERRAINS

1.5 ACRE, Lac Mer Bleu, boisé, plage, chemin privé, vue panoramique, $40,000. (819) 463-4446.

19 TERRAINS à vendre, coin ch. des Terres et Montée St-Amour. Bon investissement. Marc Danis 243-8777.

200 ACRES de terrain boisé à vendre, en haut de Buckingham, municipalité de l'Ange-Gardien. (613)443-0980.

TERRAINS À VENDRE
Secteur de choix à Hull
Le carrefour des BRISES
TERRAIN UNIFAMILIALE 0 COMPTANT
• Financement sur les lieux
Bâtissez votre propre maison
778-6629
pagette 598-7290

2 TERRAINS, bord de l'eau, Lac Murray, 20 min. de Maniwaki, $10,000 chacun négociable. Idéal pour pêche, chasse et loisirs. **514-455-2313.**

3E PHASE, 22 nouveaux terrains à Gatineau pour unifamiliales, prêts à construire, services inclus. **663-5113.**

60X110, RUE Lacasse, Aylmer. Prêt à construire. 771-9096

6 ACRES, ch. des Terres, Gatineau (près Club Price). **663-2628** après 17h

78 ACRES, développement résidentiel, village de Masham, semi boisé. 663-5499.

BEAU terrain à vendre, 40,000 pi ca, sur le bord de la rivière du Lièvre, entre Notre-Dame-du-Laus et Notre-Dame-de-Pontmain. (819) 597-2062.

BLUE SEA, bord du lac. Aucun comptant, financement sur place. Location avec option d'achat. **778-7533.**

CANTLEY, Village Cambertin, lots à partir de $16,500. **827-0171.**

CANTON de Clarence, 2 min. de Rockland sur la Route 17, magnifique terrain boisé, 170'X 295', déboisé, prêt à construire avec 40 cordes de bois de chauffage, fendues et cordées, sur ce même terrain avec plan d'ingénieur, $45,000, pas de T.P.S. **613-446-4876.**

CARTEL DU PONTIAC
En bordure du Parc de la Gatineau, secteur Luskville, à partir de $16,500, 1 acre et +, avantage pour construction immédiate. Jour: 455-2444, soir 455-2722. Demander pour Louis-Henri.

CHÂTEAUX DU FAUBOURG
1 acre, superbe, Montée Paiement. **Financement disponible.** Bureau ouvert 7 jours sur 7. **568-5609, 663-5104.**

CHELSEA (Burnett), 1 acre et plus, cadastré, à partir de $25,000, prêts à construire, fin autoroute 5. **827-0549.**

GATINEAU, 52'X100', pour unifamiliale, $30,000 pas de taxes. **246-8239.**

GATINEAU, terrains pour uni, bi et trifamiliale et maison en rangée, service inclus, prêts à construire, nouveau projet, phase 2. **643-2998, 663-6257.**

GRAND LAC Poisson Blanc, 2 terrains au bord de l'eau, 2 roulottes, $13,500. 671-4029.

HAUTES PLAINES, près golf, 8,300 pi car. Prix réduit. Soir **771-1189.**

LAC 31 milles, Baie Davis, près de Ste-Thérèse de Gatineau, $40,000 négociable. 776-2365.

LAC Blue Sea, idéal chasse et futurs projets, environ 1 mille du lac, 200 acres, **$400/acre négociable. 463-3282**

LAC McGREGOR
Val-des-Monts, Qué.
"LE GREGORIEN"
8 lots de 1 à 2 acres, 1 pointe de 6 acres sur le bord du Lac McGregor, 3 beaux lots avec droit de passage sur une plage de sable, à 20 minutes du centre-ville Ottawa-Hull. 671-2449, 671-2080.

LAC NOTRE-DAME, bord de l'eau, 3 grands terrains: $31,000. **561-4753.**

LAC Poisson Blanc, Notre-Dame-du-Laus, terrain de 1 à 2 1/2 acres. 682-9259.

LAC RODDICK, 1.5 acre, **276 pi sur bord de l'eau,** camper-bateau-moteur, prêt à constuire, **prix à discuter. 749-6172**

LADY SMITH, petit projet 2 acres et +, à partir de $4,800, terrains pour construction. Bon prix. **613-834-7820.**

LES Acres du Plateau, rue de Bourdon, 1 acre de terrain, services d'égout, $24,000. 561-7791, 243-7866.

LOW, Québec, chemin Kalalla (1 1/2 acre), $4,000. **231-2641, 231-2591.**

MANOIR DES TREMBLES, HULL
Vente spéciale. Terrains prêts à construire pour unifamiliales, semi-dét., triplex, en rangée. **238-4223**

575 TERRAINS

PERKINS, $15,000, 1 acre, prêt à bâtir, avec puits artésien. 671-3251.

PERKINS, 1 à 20 acres, bord de l'eau ou droit de passage, aucun comptant, financé par proprio. 819-767-2182.

REGION de Blue Sea Lake, 1 acre ou plus sur le lac, financement sur place, $20,000 et plus. (819) 463-2444.

RESIDENTIEL, prêt à construire, beau secteur, prix à négocier. 669-9620, 663-4471.

RUE Legault, 75' X 110', accès Rivière Petite-Nation, + services. **561-3129.**

ST-PIERRE de Wakefield, 1 acre +, boisé, privé, bord de l'eau. 457-1330

TEMPLETON, 6 Calumet, prêt pour triplex, 6,520 pi car., avec service, $28,500. **561-4186, 778-9507.**

TERRAIN à Bowman, champs d'épuration et eau. 243-3871.

TERRAIN à vendre au bord du lac à Pointe, Notre-Dame-de-Pontmain. Plus plus d'information, contactez Maurice, (819) 767-2521.

TERRAIN de 9 acres, à vendre, pouvant être subdivisé en 3 lots, situé sur la Montée St-Amour dans la municipalité de Cantley. Contactez, sans frais, 1-800-820-1118.

TERRAINS RIVERAINS
A proximité de Buckingham, plusieurs emplacements boisés de 1 à 4 acres en bordure de la rivière. **281-3080.**

VENTE PRIVEE: Gatineau, terrain commercial, 440 pi de façade sur Boul. Maloney, 70,000 pi car. Prix négociable. Normand: **613-769-7298.**

VERSANT Côte d'Azur, 5,890 pi ca, $28,500. 568-6895.

580 BUREAU A LOUER

13 DUMAS, Hull, mini-bureau de 100 à 1,500 pi car., bon prix. Sans bail. Profesco, N. St-Cyr, Jour: 777-6677.

151 ST-ANTOINE, Gatineau, 700 pi car., occupation immédiate, $600/mois, pas chauffé, pas éclairé. **568-0211.**

221 FREEMAN, $150/mois et + selon dimensions, neufs, grand stationnement pavé. **772-9383 ou 773-7773.**

26 ST-RAYMOND, édifice Sigouin, excellent choix de "Minis Bureaux", 250 à 1200 pi car, air cli. **771-6266.**

360 BOUL. MALONEY EST, Gatineau, mois, année, chauffé, éclairé, air cli. **669-0746, 669-6886.**

42 ST-LOUIS, Gatineau, 962 pi car., air cli., stationnement, $798. **737-3390.**

569 ST-JOSEPH, Hull, près de St-Raymond, 600 pi ca., $695, tout inclus. **771-6266.**

BOUL. Maloney est, entrée privée, chauffé, éclairé, $300. 663-8378.

FACE AUX GALERIES DE HULL
1,000 PI CA, moderne. 771-2836.

GATINEAU, choix de bureaux privés, meublés, chauffés, éclairés, climatisés, avec service de réception et secrétariat, à partir de $250/mois. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

581 BUREAU A VENDRE

HULL, CENTRAL: 30 Nicolet, $89,000; 13 Dumas, $189,000. Profesco, N. St-Cyr, jour: 777-6677.

585 COMMERCES

$15,000! PETIT restaurant à vendre à Ottawa (Somerset Ouest), 728-1853.

1,500 PI CA., espace commercial à louer, idéal pour fleuriste (réfrigérateur déjà sur place) ou autres commerces, boul. St-Joseph, Hull. 770-5609, pagette: 594-6722.

ACHATS-VENTES-LOCATIONS
Informez-vous. C. Bourdeau, agent agréé, Royal LePage, **770-9221.**

A LOUER: magasin 800 pi car., 365 Boul. St-Joseph, Hull. **737-3393, 237-7771.**

A VENDRE, cantine mobile, (genre autobus) avec emplacement. 663-1458 après 18h.

BOUTIQUE érotique à vendre, très bon chiffre d'affaires. Doit quitter le pays. 819-243-0201

CASSE-CROÛTE achalandé, 12 mois, Alfred, Ont. (613) 679-4774.

COMMERCE florissant, bateaux, moteurs, motoneiges, tracteurs, etc., établi depuis 10 ans, excellent chiffre d'affaires, prix très intéressant. Le Permanent, courtier immobilier agréé, **Marcel D. Joly, 593-5222.**

DEPANNEUR à Hull, fonds commerce: $40,000 + inventaire. **595-4687.**

DEPANNEUR À VENDRE avec inventaire. 776-0046 ou 772-9630

DEPANNEUR, bon chiffre d'affaires, 6/49, four à pain. 243-1838.

LAC SIMON, Outaouais, vue magnifique sur le lac, motel neuf 1994, 9 chambres, possibilités de 27. Infrastructure déjà installée et approuvée. Brasserie 1994, terrasse-restaurant. Tout ça sur 2 arpents carrés. À ne pas manquer pour jeune retraité ou homme d'affaires. (819)428-1990.

RESTAURANT "fast-food" licencié, refait à neuf, à Hull. Jour: **776-0434,** soir: **243-2961,** fin sem.: **986-3568.**

RESTAURANT, Hull, rentable, près du Casino, 72 places, $89,000. **Profesco, N. St-Cyr, jour: 777-6677.**

VOUS CHERCHEZ UN COMMERCE? Plusieurs en inventaire. **J.C. Gouin,** Royal LePage, **778-4379.**

LES PETITES ANNONCES

590 ENTREPOTS

31'X80', 2,500 pi ca. porte 12'X14' et 3'X7', 150 Ch. Freeman. 770-8911.

ENTREPÔT à louer, 1,800 pi ca., très bon prix, Gatineau. 246-2020.

GATINEAU, Parc Greber, local industriel. 561-1405.

595 LOCAUX

12 MOIS GRATUITS, $10/p car., édifice professionnel très bien situé à Gatineau. Daniel **243-7392, 593-5407.**

31'X80', 2,500 pi ca. porte 12'X14' et 3'X7', 150 Ch. Freeman. 770-8911.

FAITES DES AFFAIRES

Au coeur d'Ottawa



Local commercial à louer sur le marché By

- **1 270 pi. ca. aménagé**
- **Rez-de-chaussée**
- **Édifice moderne très achalandé**
- **Idéal pour commerce de détail ou bureau**

Pour informations:

Pierre Massie

(613) 562-7555

À PROXIMITÉ DU PARLEMENT

35 GAMELIN, 1,550 pi car., rez-de-chaussée. **568-1827.**

42 ST-LOUIS, Gatineau, commercial, 962 pi car., air cli., $798. **737-3390**

569 ST-JOSEPH, Hull, près de St-Raymond, r. de ch. 1,980 pi car., stationnements, voûte. **771-6266.**

E.TASSÉ

Centre commercial Riviera

22, Des Flandres

ESPACE À LOUER

Idéal pour dépanneur

568-5151

AVENUE Gatineau, Gatineau, bureau, commerce, environ 1,300 pi car. 568-4238.

COMMERCIAUX, de 500 à 6,000 pi. ca., 275-277 bl. St-Joseph, Hull. François Amyot, 777-5204.

GATINEAU, espaces locatifs, divers grandeurs, 2 mois gratuits par année. Info: 663-5045 ou 669-7716.

GATINEAU, PARC GRÉBER, de 1,000 à 2,750 pi car., hauteur libre 20', quai de chargement, porte de garage 12'x14'. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

GATINEAU: PLACE ALLARD
Local avec chambre froide 20x10, 515 Notre-Dame, 1,000 pi ca., grand stationnement. 1 mois gratuit. **663-6592.**

HULL, **près Place Cartier**, mini centre commercial, 600 pi car., **$550. 772-8400**

LOCAL 1200 pi ca., chauffé, 101 rue Bédard, Hull. 776-1323.

LOCAL commercial à louer, 65 boul. Lorrain, 1,444 pi car. 643-2078.

LOCAUX COMMERCIAUX, de 1,100 à 4,000 pi ca., possibilité de mois gratuits. 643-4050, demander M. Tessier.

PRES du CHRO, 340, 675 et 1,200 pi ca., tout service inclus, aménagé ou non, prime de location. 777-0117

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

ALLIANCE STRATÉGIQUE D.P. INC, se spécialise dans la recherche d'associés, recherche des candidats et des investisseurs. **246-7980.**

A VENDRE: 13 roulottes de chantiers, tous louées, très bon retour d'argent. Contactez André chez Location d'Outils J.R.G., 663-8505.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

AVOIR votre entreprise vous intéresse? Etablie et rentable. **1-800-814-6096**

BÂTIR un empire à temps partiel. Paye hebdomadaire $U.S. 788-0801

CAMION tout équipé pour frites, $7,900. 595-1041.

FIRME de comptabilité S.E.N.C. recherche nouveau partenaire en affaires, jeune, dynamique, **bien informatisé**, investissement $10,000. Info.: 669-8887.

GARAGE à louer, 2 portes, avec "lift", permis de carosserie et mécanique, Hull. **827-4200.**

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

GATINEAU - Occasion de rêve - Commerce saisonnier avec bâtisse commerciale toute louée. Revenus annuels bruts combinés $135,000. Faites vite - idéal pour 2e carrière ou fonds de pension. (819) 663-2439 (Jour), (613) 745-9795 (Soir) - Prix demandé: $499,900 - Investissement requis $125,000 minimum - Rendement possible 20% et plus.

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-800-567-2383 poste 200.**

OPPORTUNITE $$$
Vous recherchez un revenu supplémentaire à temps partiel? Aucune vente. Guy, **243-0319.**

PLAN D'AFFAIRES
Service professionnel et prix compétitif. Communiquer avec Alliance Stratégique D.P. Inc. **246-7980.**

PROBLEMES FINANCIERS
ACHETERAIS propriété pour solde d'hypothèque. Résidentiel, commercial, industriel. Réponse immédiate. C.P. 88034, Gatineau, Qc, J8T 3P8.

SAISIE SURPLUS Ford, Chevrolet, camions, motos, bateaux, à partir de $100. Message enr. 24h 786-1681.

597 PROPRIETES COMMERCIALES

AVENUE Gatineau, Gatineau, commerce, bureau, 1,300 pi car; 1 logis, 1,600 pi car; garage, 600 pi car.; terrain, 8,000 pi car. 568-4238.

DEPANNEUR, "fast food", occasion unique, boul. St-Joseph. **772-2994.**

IMMEUBLE commercial à vendre, seulement $90,000, avec cuisine tout équipée, pour faire Pizza, cuisine canadienne ou Orientale ou sans équipement $80,000. **776-4887.**

598 FRANCHISE A VENDRE

FRANCHISE de beignes à vendre au Québec, versement initial à discuter, possibilité de financement sur la balance du prix. Info.: 671-1126.

605 AUTOS A VENDRE

●●● 15, BL ST-JOSEPH, HULL ●●●

●●● LEONARD AUTOS 775-3222 ●●●

1964 À 1989 AUTOS, achetons et vendons tout genre. 770-7887.

1968 CHARGER. A vendre pour reconditionner avec pièces neuves, $1,600 pour les 2. 568-9307.

1968 OLSMOBILE DELTA 88, 25,000 milles, V8 455. 671-2068.

1979 CONTINENTAL Mark V, tel quel. Prix à discuter. 986-5709

1980 CORVETTE, Edition Spéciale, blanche, **$11,000 négociable.** 643-5182

1980 VOLARÉ, tel quel, moteur et pièces A-1. 776-3606.

605 AUTOS A VENDRE

1981 MALIBU, tel quel, pour pièces et moteur, $250. 986-1437

1982 CAMARA Z28, couleur or, toit en "T", V-8, automatique, $2,200 ou meilleure offre. **456-3515, 456-2372.**

1982 CAMARO Z-28, parfaite condition, $4,500. 281-0470.

1982 ELECTRA 4 portes, repeint, $899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1983 BUICK Century, très bon état, $1,200 ou meilleure offre. **281-5389**

1983 NISSAN Sentra, super propre, $1,450. 243-6768, 782-6608.

1984 BUICK Le Sabre, V-8, tout équipée, 230,000 km, $1,950. 281-1142.

1984 CAMARO, refait à neuf, moteur 454, automatique, $7,500. 669-9579.

1984 CAVALIER familiale, frais peint, $1,500, très bon état. **243-1976.**

1984 FORD Escort GL, excellent état. Faut voir! $1,200. 778-0552.

1984 NEW YORKER, très belle, sièges cuir, toutes options, régulateur de vistesse... $1,400. 685-0152.

1984 NISSAN Sentra, 2 portes, hatchback, automatique, millage 94,000, certifié. 777-1088 poste 306

1985 CADILLAC Seville, impeccable, certifiée. **Prix spécial $3,950.** Model Auto 747-7873.

1985 CELICA GT blanc, propre, certifié, $2,799. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 COLT bonne mécanique, $899, 105,000 km. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 CORVETTE noire, impeccable, $11,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 DODGE Shelby, turbo, 2.2 l., $2,200 négociable. Entre 7h30 et 18h, Daniel Morin: 827-3791.

PROBLÈMES DE CREDIT?
Laperrière Auto a la solution pour vous. 643-1226.

1985 MAZDA 626 certifiée, $2,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 MONTE CARLO et GRAND PRIX, $600 négociable pour les 2. **771-8263.**

1985 OLDSMOBILE Cierra, tout équipée. 772-5539.

1985 PONTIAC Sunbird, 130,000 km, automatique, $995. Pierre Thibault, Cité Chrysler, 777-2611.

1986 CADILLAC, marine, très propre, Vaut une visite. 568-4482.

1986 DODGE Aries, 2 portes, auto matique, 78,000 km, $850. 243-5691

1986 DODGE Aries, très propre, 91,000 km, $1,200. **663-8720.**

1986 FORD Escort, très propre, auto matique, $1,100. 775-9386.

1986 HONDA Accord LX, $3,200, 5 vitesses, 4 portes, bon état, besoin silencieux, telle quelle. (819)456-4812.

1986 LE SABRE Ltd, 95,000 km, $4,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 PONTIAC Bonneville, air cli., 112,000 km, $1,900. 643-1459.

1986 PONTIAC Bonneville, 130,000 km, air clim., $2,800. 685-9210

1986 TERCEL familiale, 4 roues motrices, $799. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 ACCORD LX automatique, $5,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 CAMARO, air clim., toit en T, propre, $3,550. 663-5718, 663-5666.

1987 CENTURY, familiale, 6 cyl., $2,495. **Denis Auto 568-6885.**

1987 CHRYSLER LeBaron GTS, 4 portes, toit ouvrant, tout équipée, très bon état, $2,300. **243-5670** après 18h.

1987 CORSICA, tout équipée, $2,888. **Denis Autos 568-6885.**

1987 DAYTONA Turbo, équipée, bon km, $3,288. **Denis Autos 568-6885.**

1987 ESCORT automatique, 4 portes, $650. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 FORD Escort EXP, bon état. Après 18h 771-5051.

1987 MAZDA 323, 98,000 km. Pierre Thibault, Cité Chrysler, 777-2611.

1987 MAZDA 626 LX, $3,900 négociable. Martin, 643-3580.

1987 SUNDANCE, 2 portes, automatique, 2.2 L. Turbo, **excellente condition,** plusieurs nouvelles pièces, $1,995. **243-6308** après 17h.

1987 TRANS-AM 5.0 L., 38,000 km, $7,399. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 CONTINENTALE, très propre, $7,299. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 ESCORT 4 portes, automatique, $1,888. **Denis Autos 568-6885.**

1988 HONDA CIVIC DX, $3,500. 669-8583.

1988 ISUZU turbo, bon km, toit ouvrant, $3,488. **Denis Auto 568-6885.**

1988 MICRA automatique, certifiée, $1,699. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 MUSTANG Cobra GT noir, certifié, $7,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 PONTIAC 6000, 4 portes, 145,000 km, bon état, $2,500 ferme. **778-2556.**

1988 RELIANT LE 4 portes, très propre, $2,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 SUNBIRD 4 portes, repeint, $2,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 TEMPO, 235,000 km, bon état, $1,399. **J.C. Galipeau 669-4004.**

LOCATION LAPERRIÈRE
Informez-vous sur notre plan de location. 643-1226.

605 AUTOS A VENDRE

1988 TOYOTA Tercel, manuelle, excellent état, $2,900. 246-9057.

1989 BERETTA GT, bon état, certifiée, $95 comptant, $189 mensuel. Model Auto 747-7873.

1989 CAVALIER Z-24, 5 vitesses, $5,988. **Denis Auto 643-5262.**

1989 DODGE OMNI, automatique, 4 portes, $2,500. **G.O. Auto, 771-5050**

1989 FESTIVA 5 vitesses, $1,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 FORD Taurus, air cli., 110,000 km, $4,500. **G.O. Auto, 771-5050.**

1989 FORD Tempo GL, 74,000 km, tout équipée, $4,500. 776-2290.

1989 HONDA Civic, bon km, certifiée, $4,888. **Denis Autos 568-6885.**

1989 HYUNDAI Sonata GLS, 5 vitesses, propre, 96,000 km, $2,500. 561-0569.

1989 MAZDA 323, 2 portes, automatique, $3,500. **G.O. Auto, 771-5050**

1989 TAURUS familiale, 8 places, $4,799. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 TERCEL COUPE DX, automatique, $4,500. **G.O. Auto, 771-5050.**

1990 EAGLE Vista 4 portes, $2,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 HONDA Civic DX, $6,000. Soir: 243-4888, pagette: 787-6999.

1990 SPIRIT bleu, 4 portes, automatique, Pierre Thibault, Cité Chrysler, 777-2611.

1990 SPRINT 4 portes, automatique, $3,995. Pierre Thibault, Cité Chrysler, 777-2611.

1990 SUNDANCE garantie, aqua. $5,299. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 TEMPEST, 6 cyl., équipée, certifiée. Faites offre. **Denis Auto 643-5262.**

1990 TERCEL DX, grise, 3 portes, 5 vitesses, certifiée, 87,000 km, $4,900. Pour vente rapide. **770-4593.**

1990 TOPAZ blanc, certifié, $3,699. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 TOPAZ GS équipée, 4 portes, rouge, $4,299. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1991 CAVALIER, air cli., 65,000 km, $7,488. **Denis Auto 643-5262.**

1991 CIVIC 2 portes, blanc, $6,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1991 COROLLA SR5 noire, 1 1/2 garantie. Pierre Thibault, Cité Chrysler, 777-2611.

1991 FESTIVA. Faut voir! #7238: **$3,333. Denis Autos 568-6885.**

1991 HONDA Accord EXR, tout équipée, bas millage, terme et échange acceptés. **Model Auto, 747-7873.**

1991 HONDA CIVIC, 93,000 km, bleue, bon état, vitres teintées. 568-0794.

1991 HONDA Civic CX, très propre, 110,000 km, toit ouvrant, CD..., $7,200. 568-0550.

1991 MAZDA Protogé DX, 5 vitesses, très bon état, $4,995. Daniel Auto, 773-0827.

1991 TEMPEST 3.1, V6, air cli., certifié, $7,399. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1991 TOYOTA Celica GT, 5 vitesses, $10,988. **Denis Auto 643-5262.**

1992 CORSICA LT, 3.1, V6, 89,000 km, $7,399. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1992 ESCORT LX, manuelle, air clim., toit ouvrant, 3 portes. 561-7958.

1992 FESTIVA, 52,000 km, manuel, 5 vitesses, 1 an garanti, $5,000. 561-3712

1992 GOLF, 2 portes, manuelle, 68,000 km, toit ouvrant, déflecteur, radio, excellente condition. 595-6746.

1992 HONDA Accord LX, 40,000 km, air cli., 4 portes, automatique, impeccable. Doit vendre! $14,000. **243-3664**

1992 HONDA Accord EX familiale, excellent état, $12,900. 771-4799.

1992 MAZDA MPV, V6, 68,000 km, cause: transfert, $16,000. **246-3648.**

1992 TEMPO avec système d'alarme. $7,000. 643-4295

1993 ASUNA Sunfire, rouge, impeccable, 44,000 km, 5 vitesses, 4 pneus d'hiver, $9,000. 243-1234.

1993 CAVALIER 2 portes, 37,000 km, Pierre Thibault, Cité Chrysler, 777-2611.

1993 MAZDA 323, garantie, très propre, $7,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1993 SUBARU Legacy, 4 roues motrices, 50,000 km, tout équipée, $17,000. 771-3776, soir: 595-9163.

1993 SUZUKI Swift GS, 53,000 km, 1.3 l., 4 cyl., manuelle. 669-8950.

1993 TOYOTA Corolla, impeccable, 30,800 km, 5 vitesses, air cli., $13,500. 682-7738 après 18h.

1994 CAVALIER équipé, 4 portes, automatique, 16,000 km, $13,000 négociable. **561-0716.**

1994 HONDA Accord EX, marine, 42,000 km, $18,400. 561-4753.

1994 TERCEL, 8,500 km, comme neuve, garantie prolongée. **669-7252.**

1995 PLYMOUTH Neon, 4 portes, auto matique, air cli., $12,800 ferme. **669-9191.**

A GATINEAU: Autos Chelsea,
895 Maloney Est. 663-8288

→ **ARGENT COMPTANT** pour votre véhicule, modèle 1988 à 1994. **643-5262**

CHOIX DE VEHICULES, plus de 25 voitures, avec air cli. **Denis Auto 643-5262.**

605 AUTOS A VENDRE

AUTOMOBILES GIRARD 457-4236
140, ROUTE 366, EDELWEISS, QC
VENTE DE LIQUIDATION
PRIX DE CAMPAGNE
$100 DE DÉPÔT, MISE DE CÔTÉ

1981 FORD F-150, 6 cyl., automatique, $1,125, #C145-A
1987 DODGE 4 X 4, 8 cyl., automatique, $3,850, #C242
1977 JEEP Mud Track, V-8, manuelle, $2,850, #C268
1980 CADILLAC, V-8, automatique, $975, #C206-A
1988 CAVALIER, 4 cyl., automatique, $1,550, #C261
1985 OLDSMOBILE Sierra, 6 cyl., auto matique, $1,275, #C263
1985 DODGE Shelby Turbo, 4 cyl., manuelle, $625, #C260
1988 PLYMOUTH Caravelle, V-8, auto matique, $1,375, #C256-A
1984 DODGE Reliant, 4 cyl., $925, #C254
1986 OVNI, 4 cyl., manuelle, $1,150, #C266
1982 PONTIAC Acadian, 4 cyl., automatique, $850, #C267
1984 CHEVETTE, 4 cyl., automatique, $725, #C238
1981 TOYOTA familiale, 4 cyl., manuelle, $675, #C233
1987 TOPAZ, 4 cyl., manuelle, $1,200, #C153
1988 EXCEL, 4 cyl., manuelle, $2,225, #C159
1985 NISSAN 200 SX, 4 cyl., manuelle, $2,300, #C50
1987 CELEBRITY familiale, 6 cyl., auto matique, $1,400, #C223
1985 NISSAN familiale, 4 cyl., automatique, $695, #C219
1986 VOLKSWAGEN Jetta, 4 cyl., manuelle, $2,500, #C236
1987 SHADOW, 4 cyl., automatique, $1,850, #C237
1988 CAVALIER, 4 cyl., automatique, $2,975, #C95
1987 OVNI, 4 cyl., automatique, $1,800, #C230
1981 MONTE CARLO, 6 cyl., automatique, $1,475, #C259
1986 NEW YORKER, 4 cyl., automatique, $1,995, #C244-A
1987 RELIANT, 4 cyl., manuelle, $1,775, #C265
1986 CHEVETTE, 4 cyl., manuelle, $1,325, #C155
1982 CAPRI, 8 cyl., automatique, $1,100, #C32-B

Autos Chelsea

→→ GATINEAU ←←
695 MALONEY EST

- **1988 6000 SE**, air cli., $5,975;
- **1989 Dodge** Pick-up, 6 cyl., $6,175;
- **1991 Cavalier**, air cli., $6,975;
- **1989 Shadow**, air cli., $5,475;
- **1986 Chevrolet** 1 T., diesel, $10,975;
- **1980 Le Baron**, 6 cylindres, $995;
- **1988 Aries** automatique, $3,675;
- **1985 6000** familiale, 6 cyl., $1,875;
- **1988 Ciera** 6 cylindres, $3,975;

+ 30 VOITURES AU CHOIX!

663-8288

DENIS AUTO
SPÉCIAL ÉTUDIANT
PAS DE **T.P.S.**

568-6885

ECONO-EXPERT, carrossier
Spécial de juin
Peinture d'auto complète à $399
561-3453

ROLLS ROYCE Silver Shadow 1973, unique en son genre. 79,000 milles, $55,000. 246-2264.

SAISIE/ Surplus Ford, Chevy, camions, motos, bateaux. A partir de $100. Message enr. 24h. 786-1681.

620 AUTOS DEMANDES

$100 +. 1 (819) 777-7107. Achetons autos, camions accidentés ou non.

$100 +, 1 (819) 986-5403. ACHETONS et VENDONS automobiles et camions.

$100 +. 663-7669. ACHETONS et VENDONS autos et camions. Garage de L'Aéroport.

ACHETONS autos, camions, usagés 1985 à 1995. **685-1199, 775-8111.**

ACHETONS vieilles voitures pour rebut. **682-3525.**

ARGENT COMPTANT pour votre véhicule. 663-7884.

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

PRINCIPALE AUTO paye comptant pour vos voitures/camions. **568-2591**

621 FOURGONNETTES

1985 CHEVROLET Cargo Van, bon état, certifiée, $95 comptant, $139 mensuel. Model Auto 747-7873.

1985 ECONOLINE, bon état, $1,000 négociable. 561-1230.

1985 TOYOTA VAN bon état, peinture originale. 669-1594.

1987 CARAVAN, tout équipé, 5 places, 4 cyl., $4,950. **G.O. Auto, 771-5050**

1988 MULTIVAN automatique, repeint, $3,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 VOYAGER, 5 places, V6, repeint, $4,888. **Denis Autos 568-6885.**

1989 AEROSTAR XL, très bon état. Faut voir. Après 18h. **663-3125.**

1990 AEROSTAR, 7 places, équipée, 100,000 km, $8,000. **986-1900.**

621 FOURGONNETTES

1989 FORD Econoline 150, 302 auto matique, très bon état, $4,995. Daniel Auto, 773-0827.

1990 CHEVY Van 1 tonne, avec extension, 107,000 km, 777-0596.

1991 AEROSTAR, 98,000 km, 7 passagers, très bon état, **$10,500. 744-3776.**

1991 TOYOTA Previa, 7 places, $11,899. J.C. Galipeau 669-4004.

1993 AEROSTRA XL sport, 45,000 km, **$14,899. J.C. Galipeau 669-4004.**

1993 PLYMOUTH Voyager, V-6, air cli., 7 passagers, balance garantie Chrysler, échange accepté. **747-7873.**

625 CAMIONS A VENDRE

1975 CHEVROLET 1/2 tonne, bon état, $1,500, très propre. 243-4150.

1978 FORD F250, $1,000 négociable. 663-1499.

1984 F-150 XLT, automatique, cabine Fibrobec, bon état, $2,800. **243-3343.**

1984 FORD Ranger, boîte longue, mags chromés, V-6, automatique, $1,200 négociable. **663-4367.**

1984 GMC S15 Pick Up, $750. 682-0708

1985 S-15 cabine allongée, MAGS, **$2,288. Denis Autos 568-6885.**

1987 MAZDA automatique, boîte fibres, $1,588. **Denis Autos 568-6885.**

1988 FORD F-150, bon état. 827-5303.

1989 MAZDA B22, Pick up, 4 cyl., manuelle 5 vitesses, am-fm cassette "pull out" Sony, 136,000 km, très propre, $3,995 certifié. 682-7387.

1992 FORD F-250, 4x2 diesel XLT, Super Cab, tout équipé, 45,000 km, balance de garantie. 246-0952.

1993 FORD F-150 club cab, 35,000 km, régulateur de vitesse, volant inclinable, air clim., $17,500. 663-9067.

1994 CHEVROLET Van, 10,000 km, $17,500. 771-3776, soir: 595-9163.

SAISIE/ Surplus Ford, Chevy, camions, motos, bateaux. A partir de $100. Message enr. 24h. 786-1681.

628 CAMIONS 4X4

1977 CHEVROLET 3/4 tonne, pneus 33 po., $3,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1981 4X4 SUBURBAN, moteur 350, 4 barils, $1,250. 457-4124.

1984 BRONCO II automatique, bon état. Robert 684-4793.

1984 JEEP Wagoner, tout équipé, devant endommagé. **568-5990, 780-6757.**

1985 CJ7, bonne mécanique, $2,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 JEEP Wagoneer LTD, tout équipé, moteur refait à neuf et transmisson aussi. Michel, 246-2375 (laisser message). $7,500 négociable.

1987 CHEVROLET 1 tonne, blanc, $5,699. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 CHEVROLET King Cab, moteur 350, 170,000 km, mécanique A-1, beaucoup d'extra, tout équipé, freins neufs, très propre, $9,500. Après 19h30: **827-0413.**

1991 SIDEKICK décapotable, blanc, $7,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1993 GRAND CHEROKEE LAREDO avec raccord électrique pour remorque, $20,900. 243-6181, 561-4738.

635 CAMIONS DEMANDES

$100 ET +. ACHETONS autos, camions accidentés ou non. Vendons, installons. Payons meilleurs prix. **777-7107**

655 GARAGE A LOUER ET STATIONNEMENT

GARAGE pour entreposage, pas cher, centre-ville. **776-3470, 594-1401.**

663 MACHINERIE

CHARGEUSE Barko 160, 1980, sur roues (6 roues), bonne condition, prix à discuter. (819) 449-2250.

MOULIN à scie ronde, excellent état, opérationnelle, en option: chargeuse articulée Patrick, camion 10 roues avec chargeuse Serco. 663-4062.

665 MOTOCYCLETTES

1975 HARLEY Davidson, modifié. Prix à discuter ou échangerais contre bateau. Roch 986-1842, 773-7733.

1982 GOLDWING Honda 1100 Interstate, bon état, prix à discuter. 986-5680.

1983 HONDA ASCOT 500, bon état, $900. 643-9759 après 18h.

1984 HONDA 750 (V-45), 15,500 km, $2,600. 568-1957.

1985 GSX R, rouge et noir, 50,000 km, demande $3,000. 281-8771.

1987 YAMAYA DT 200, 2,800 km, excellent état. 827-4800.

1991 RM 125 de compétition, mécanique A-1, $2,300. 777-5069

1993 KAWA Vulcan, 500 cc, seulement 7,000 km, toile, pare-brise, "trash bar", beaucoup de chrome, A-1, style Harley seulement $3,850. **663-1531.**

440 KAWASAKI 1982, bon état, 23,000 km, demande $800. 986-6067

LES PETITES ANNONCES

665 MOTOCYCLETTES

1993 XLR 250 c.c., 4 temps, sentier/route, 5,600 km, pneus neufs, mise au point complète juin 1995, condition A-1, $2,850 ou meilleure offre. Joe, jour, 682-3176, soir 684-3163.

HARLEY Davidson CH 1961, strocker 1200 (réconditionné), beaucoup de chrome, siège Solo, "drag bar" (poignée). Pièces d'extra. Jour 663-1233 + pagette 778-4344, soir 671-5640.

HARLEY Davidson 1969, FLH, 1200 cc, Police Special, peinture unique, excellent état, $12,500 ferme. **561-4778.**

HONDA 1993 Shadow 1100, style Harley, 2 tons: rouge et blanc, 2,600 km, $9,000. 568-6631.

KATANA GSX 600 1991, comme neuve, $5,500. 427-5660.

SACOCHE de moto, neuve, valeur $250 pour $125. Après 15h 669-4903

SCOOTER Yamaha CG 50 Jog 1990, 2,450 km, $850. 243-6415

670 MOTONEIGE

1993 YAMAHA Venture, 2 passagers, équipé, $4,500 négociable. **281-7245.**

672 PIECES-ACCESSOIRES

1965-1989 MOTEURS et transmissions usagés, installés, garantis. Autos et camions lourds. 777-6185.

4 "MAGS" de Z-28 avec 4 pneus neufs + étui pour toit en T. 281-5764.

4 PNEUS d'hiver Yokohama usagés 12 po.: $100. 246-0248.

4 PNEUS Michelin XH4P225 75R15, seulement 17,000 km; **643-3017.**

ARSEAUX de sécurité (roll bar) pour petit camion, $250. Pagette: **598-6043**

PNEUS usagés installés, balancés, 13-14-15-16. Très bon prix. **243-8140.**

673 REMORQUES

REMORQUE 4x8 pour transporter bateau/véhicule tout terrain. **663-4134**

REMORQUE faite selon vos besoins, à prix raisonnable. **671-3841.**

674 REPARATION ET ENTRETIEN

SHAMPOING intérieur pour autos, camions et semi-remorques. Polissage spécial à domicile. **778-4421** (pagette) Michel, 16 ans d'expérience.

677 ROULOTTES

1970 SHAMROCK, propre, avec solarium, $5900 négociable. **819-827-0699**

1971 ROULOTTE Shamrock 21 pi., propre, $1,500 négociable. **281-7245.**

1973 TRAVELAIR 21 pi., en bon état, $4,000 négociable. **281-7245.**

1975 TERRY TAURUS, 24 pi, très propre, avec auvent, $4,500. 669-9467.

1977 VAL BAR, roulotte chalet, 33 pi, meublée et équipée, bon état, idéal pour un chalet. 246-1288.

1982 MASTERLINE 25 pi., très propre, Lac Simon, $6,800. **613-746-7202.**

1987 TERRY RESORT, 29 pi, très propre, auvent, perron, remise, installée, air clim. neuf, $12,000, Parc Evergreen, Alfred. 613-446-4137.

1991 TERRY RESORT, 29 pi, utilisée 1 mois, 8 places, très luxueuse, $16,500 négociable. **1-819-449-7238**

1992 BONAIR, 37 pi, comme neuve, extension au salon, porte patio, 2 chambres, toute équipée, cuisinette 8' X 25', $24,000 ou meilleure offre. **561-1272** ou **772-9405.**

1992 GITAN, 22 pi, chambre arrière, lits jumeaux, légère, très bien équipée, excellent état. 663-3851.

1 CAMPER Mini Gitan, 7 pi., $2,000; 1 camper 8 pi., $2,800. (819)463-2742.

CAMPING Val-des-Bois, bon choix de roulottes usagées. Prix avantageux. Taxes réduites. Transport disponible. (819)**454-2808.**

GOLDEN FALCON 1977, 27 pi., tout équipée, $6,500. 986-1671.

MOTORISÉ Glendale, 24', classe C, camion GMC 1985, 57,000 km, excellente condition, $19,950. **777-0163.**

ROULOTTE Glend 1963 avec toilette, réfrigérateur, poêle, four, demande $2,200 négociable. 281-8135

ROULOTTE PROWLER, 29 pi, avec rallonge de 8x18 + équipement. 766-2694(819)

TENTE-ROULOTTE 8 places, refait à neuf, $2,200 comprend terrain payé pour 1 an, voir camping Plaisance lot 29, ou téléphoner le 26 juin, 770-2746

TENTE-ROULOTTE 1978 Bellevue, 6 places. 778-0472.

TENTES-ROULOTTES à louer, sem. et fin de sem. 669-7178.

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1993 SUZUKI 300 4 X 4, treuil (winch). Yves 741-6455.

300 BAYOU 4 roues, équipé, pelle et remorque, $2,900. Échangerais pour bateau à ski. **246-2901, 595-6627.**

ARGO, 8 roues, tout équipé, bon état. 281-6273.

"DUNE BUGGY", 1600 moteur Volkswagen, comme neuf. 825-7029

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

KAWASAKI 1986 Bayou 300, 2 roues motrices, moteur et freins refaits à neuf, reçu à l'appui, avec treuil et remorque Tandem pour 4 roues, très bonne condition, $1,900. 446-4876.

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

14 PI fibre de verre, 40 c.v. Evinrude, remorque, $3,000 négociable. **281-5434**

14 PI, **St-Maurice**, fibre de verre, avec remorque, $1,200. **243-3343.**

1978 PIGEON 14.9 pi, 50 forces Mercury, avec remorque basculante, $2,000. Pierre **772-1426.**

1986 DORAL 19 pi. parfait état, moteur 205 c.v., cabine, chambre et toilette marine, avec remorque. $14,500 négociable. **684-2064, 771-3557.**

1987 CIMARON "Bass Boat" Johnson 70 forces, tout équipé, très bon état, $6,400 négociable. 246-9377.

1987 MAGNUM 190, excellent état, chambre, toilette, etc etc etc, $13,900. **643-3444.**

1989 KAWASAKI Jet Ski 550, très bon état + remorque, $2,995. 663-1190.

20 PI. TEMPEST, avec cabine, moteur V8, remorque, $12,500. 669-0746.

2 PLANCHES À VOILE, One Design, avec 1 voile: 6 mètre cube et 1 voile: 5 mètre cube + grément et voile d'enfant, $1,000. 595-0541.

AUBAINE cruiser: 1987 Thundercraft magnum express 25 pi, tout équipé, toit neuf. Vente rapide. $21,500. 762-0425 ou 643-1226.

BATEAU aluminium 16 pi. 9 po., fini Pro Série, Johnson 50 forces encore garanti. $4,300. 643-1623

BATEAU fibre de verre 14 pi avec moteur 1982, 35 forces Evinrude + remorque, très bonne condition, $2,800. 772-5363, 595-0148.

BATEAU PONTON À LOUER
à l'heure ou à la journée sur rivière des Outaouais, Quai de Hull. 595-0909.

BATEAU Princecraft 1994, Super Pro 176, 115 Mercury, tout équipé, prix à discuter. (819) 449-2250.

CANOT fibre de verre 15 pi, utilisé 2 fois, $400. 669-4108.

CRUISER 16 pi, par 6 pi. large, 6 places, moteur 90 c.v. Johnson, remorque, $4,500. En parfait état. **771-2816**

GREW 15.5 pi 1986 avec moteur Mercury 75 c.v., 1992 et remorque, $6,900. 246-8811 ou 775-8272.

JOHNSON 10 forces, 1989, $875, garantie. **Moto Thurso, 985-2400.**

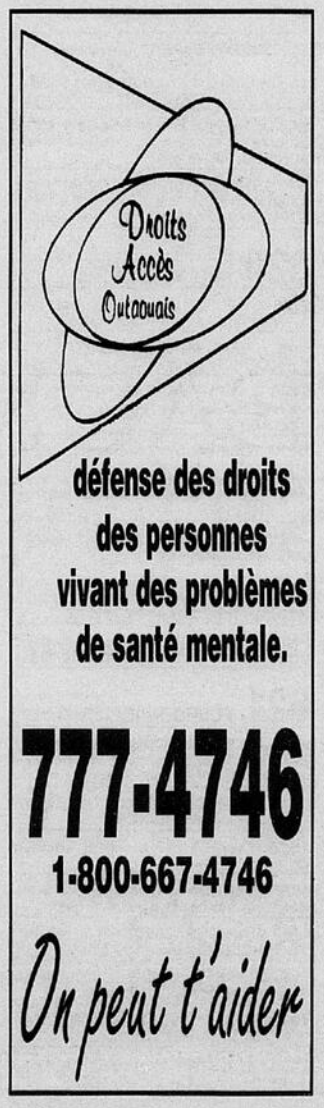
LOCATION: bateaux, moteurs, pontons, roulottes. **Vente âpats vivants, articles de pêche.** 663-1239.

PLANCHE à voile Mistral New Malibu + **voile** Mistral Slalom 5.7. Après 18h: **684-6830.**

PONTON avec moteur 15 forces, excellent état. $3,400. 819-457-2298

SUNRAY PRELUDE 21.9 PI, "opendeck", 205 C.V., excellente condition, $12,900. Après 17h, 561-9480, jour: 770-0114, demander Michel.

VOILIER Echo 2 voiles, 13 pi, $750; **remorque**, $450. **685-0619.**



défense des droits des personnes vivant des problèmes de santé mentale.

777-4746

1-800-667-4746

On peut t'aider

NÉCROLOGIE

AMYOTTE - Mme Regina. À l'hôpital de Hull le mardi 27 juin 1995, est décédée Mme Régina Lafrance à l'âge de 87 ans, épouse de feu Félix Amyotte. Chère mère de: Annette (Jean-Paul Chartrand), Thérèse (Laurier Chenier), Cécile, Gérard (Jeanne Mance Veillette), Albert (Dulce Perez). Prédécédée par son fils Maurice (Alice Howard). Elle sera vivement regrettée par 12 petits-enfants et 9 arrière-petits-enfants. Les visites auront lieu à la MAISON FUNERAIRE FRÈRES RINGROSE, de Fort-Coulonge, jeudi de 14h30 à 17h, et 19h à 22h, vendredi à compter de 9h. Les funérailles auront lieu vendredi le 30 juin 1995 en l'église St-Pierre à 10h, inhumation au cimetière paroissial.

FILION - Mme Blanche (née Larocque) d'Orléans, est décédée mercredi le 28 juin 1995, au Centre Elizabeth Bruyère, à l'âge 71 ans, épouse de feu Zotique Filion. Soeur de Henri et Théodore. Une messe en mémoire de la défunte à un endroit et à une date seront annoncés plus tard. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient grandement appréciés. Pour plus d'informations, composer le 241-3680 à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER.**

FRANCOEUR - M. Wilfred, de Fort-Coulonge, Qué., est décédé mercredi 28 juillet 1995 à l'âge de 74 ans, fils bien-aimé de feu Alex Francoeur et de feu Edna Fortin. Il laisse 1 frère et 7 soeurs: Wilda Soucie, Melda (Conrad Soucie), Mandoza (Jeannette Romain), Thérèse (Edmour Masseau), Noëlla (Bart Rancourt), Desneiges (Yvon Soucie), Yva (Jacques L'Ecuyer) tous de Fort-Coulonge et Denise Lacombe de Montréal. Il laisse également sa belle-mère Jeanne Francoeur de Fort-Coulonge et 3 belles-soeurs: Carole (Dave Lester) de Toronto, Mireille (Mike McCarter) de Fort-Coulonge et Christine (Denis Soucie) de Fort-Coulonge. Il n'y aura pas de visites au salon funéraire. Parents et amis sont invités à la messe commémorative en l'église St-Pierre de Fort-Coulonge vendredi le 30 juin à 14h30. Inhumation des cendres au cimetière paroissial. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. La direction des funérailles est confiée à la MAISON FUNÉRAIRE FRÈRES RINGROSE, 819-648-2181.

KARAM - M. Michael. A Trois-Rivières, le 26 juin 1995 est décédé à l'âge de 63 ans, M. Michael Karam, époux de Jacqueline Massé. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Richard (Carol), Linda (Tim); ses petits-enfants: Arienne, Patricia, Justin et Jessica; ses frères et soeurs: Ronnie (Lucie), Kenny (Monique) et Norma, ainsi que de nombreux parents et amis. Selon ses dernières volontés, il ne sera pas exposé. Une liturgie de la parole aura lieu pour la famille. Dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Direction et crémation: **MAGNUS POIRIER INC.**

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à Notre-Dame de la Médaille Miraculeuse pour faveur obtenue.

C.G.

LAVERGNE - M. Jean-Paul, autrefois de Sarsfield, est décédé jeudi le 22 juin 1995, à l'âge de 73 ans. Il était le père de Jean-Guy de Montcerf, Qué. et le frère de Alice, Achille, Dollard, Jacqueline Loiselle et Gisèle Cavalier. Prédécédé par une soeur Huguette Landry et un frère Léo. Il n'y aura pas de visites à la Maison Funéraire. Une messe en sa mémoire aura lieu vendredi le 30 juin à 11h, en l'église St-Hugues de Sarsfield. Pour de plus amples renseignements, MAISON FUNÉRAIRE BRUNET, Rockland, tél.: 446-4691.

LEFEBVRE - M. Gabriel "Louie" (retraité des Forces armées canadiennes) est décédé paisiblement à sa résidence, le mercredi 28 juin 1995, à l'âge de 64 ans. Il laisse son épouse Irene Melanson; ses enfants: Carole (Paul Villeneuve), Claude et Micheline (Robert Montgomery); grand-père de Brendan Montgomery. Il est né à Sudbury, Ont. Fils de feu Alexandre et Albertine (Sabourin) Lefebvre. Ancien huissier audiencier au juge en chef Brian Dickson. Il laisse également 1 soeur: Marguerite Nykilchyk et 2 frères: Ernest (Fernande Paquet) et Roger (Rita Gervais). Prédécédé par 1 frère: Réal (Nancy White). La famille recevra parents et amis à la **MAISON FUNERAIRE ST-LAURENT** de Hulse, Playfair et McGarry, 1200 chemin Ogilvie, Gloucester, jeudi de 19h à 21h. La célébration eucharistique aura lieu en l'église Annonciation du Seigneur, 2414 chemin Ogilvie, vendredi à 10h, inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

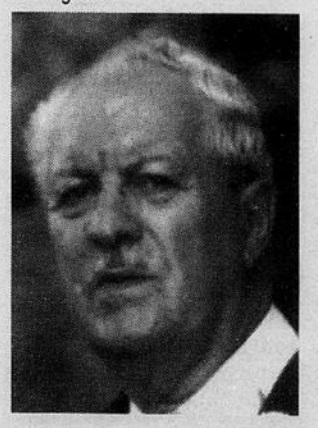
LEVESQUE - Mme Yvonne. À l'hôpital de Shawville, le mardi 27 juin 1995, est décédée Mme Yvonne Lemieux, à l'âge de 90 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de feu Ernest Levesque. Chère mère de: Lucienne, Cécile, Ernest, Romain, Jean-Louis, Jeannine, Thérèse. Elle sera vivement regrettée par plusieurs petits-enfants. Chère soeur de Charles Lemieux et Eugénie Bechard. Les visites auront lieu à la MAISON FUNERAIRE FRÈRES RINGROSE de Fort-Coulonge, mercredi de 19h à 22h et jeudi à compter de midi. Le service religieux aura lieu jeudi le 29 juin en l'église St-Pierre à 14h. Inhumation au cimetière paroissial.

LÉVIS - Gérald Victor est décédé le 26 juin 1995 au C.H. de Gatineau à l'âge de 62 ans. Il laisse dans le deuil sa conjointe Diane Villeneuve. Fils de feu Jean-Réal Lévis et de Berthe Allard. Il laisse également 5 fils: Yvon, Jean, Daniel, Michel et Pierre; 3 filles: Carole, Lynn et Joanne; 1 frère: Léopold et 2 soeurs: Louise et Jeannette; ses petits-enfants ainsi que plusieurs neveux et nièces. L'a prédécédé son frère Raymond. Un service commémoratif aura lieu en l'église St-François de Sales à Gatineau, vendredi le 30 juin à 14h. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 13h45. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPERATIVE FUNERAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Pour renseignements: 819-778-2425.

LONGTIN - Mme Marie-Jeanne, née Gauthier, est décédée le lundi 26 juin 1995. Elle était l'épouse de feu Antonio Longtin et fille de feu Honoré Gauthier et de feu Suzanne Perreault. Elle laisse dans le deuil 1 fils: André (Roberta Conley); 2 filles: Huguette (Aidan Finlay), Pierrette (Steve Balaton); 4 petits-enfants: Danielle (Michel Malouin), Tanya (David Mirsky), Richard et Linda (Owen Richard); 1 arrière-petite-fille: Alexie Malouin; 1 belle-soeur et plusieurs neveux et nièces. Prédécédée par 1 fils, Robert et 1 soeur, Aurore Pigeon. Parents et amis sont invités à assister à la célébration eucharistique le jeudi 29 juin en l'église Notre-Dame-de-Lourdes, chemin Montréal, Vanier, à 14h, suivi de l'inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. À la demande de la défunte, il n'y aura pas de visites au salon. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER,** 241-3680. Dons à la Société ou à la Fondation de votre choix seraient appréciés.



MALETTE - M. Léo, de Notre-Dame-de-la-Salette, est décédé lundi le 26 juin 1995, à l'âge de 71 ans, époux de Anita Malette. Père de Suzanne (Claude Bélanger) de Buckingham, Maurice (Jeannine Prescotte) de Val-des-Bois, Gaëtanne (Lucien Ouelette), Guy (Lucie Cadieux), Raymond et Guylaine, tous de Notre-Dame-de-la-Salette et Carolle de Buckingham; frère de Auride (Gisèle) de Kirkland, Huguette de Hull, Fernand (Monique) et Jean (Margot) de Calgary, Orient (Diane) de Buckingham, feu Roma et feu Rose-Ella; grand-père de 12 petits-enfants et 3 arrière-petits-enfants. La famille invite parents et amis à se joindre à eux pour une messe en sa mémoire, samedi le 1er juillet en l'église Notre-Dame-de-la-Salette à 11h, inhumation au cimetière paroissial. Direction: **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET**, 115 rue MacLaren, Buckingham.



TREMBLAY - M. Paul-Émile est décédé le 27 juin 1995 au Foyer du Bonheur à l'âge de 75 ans. Il était époux de Brigitte Dubreuil et fils de feu Aurèle Tremblay et de feu Marie-Jeanne Lapensée. Il laisse dans le deuil 1 fils: Richard (amie Rollande Pin); 1 fille: Marie-Paule (Raoul Charette); 6 frères: Laurent (feu Marie-Paule Leduc), Jean (Madeleine Ouellette), Royal, Raymond (Yvette Morin), René (Aline Raboin) et Aldoria (Rita Vincent); 1 soeur: Rita (Raymond Duford); 2 beaux-frères: Jean-Pierre (Aline St-Jean), Aurèle (Fernande Larocque); 5 petits-enfants, 3 arrière-petits-enfants, ainsi que plusieurs neveux et nièces; ses deux bons copains: Henri Laflamme et Robert Lemay. L'a pré-décédé sa soeur Pauline. Il sera exposé à la **COOPÉRATIVE FUNERAIRE DE L'OUTAOUAIS,** au 11, Ste-Bernadette à Hull, mardi le 4 juillet de 11h à 14h, suivi du service religieux à 14h en l'église Ste-Bernadette de Hull. Dons à la fondation des maladies du Coeur du Québec seraient appréciés. Pour renseignements: 819-778-2425.

WALKER - John V. Est décédé le jeudi 22 juin 1995, à l'âge de 85 ans, John V. Walker, époux de feu Phoebe Hébert. Père bien-aimé de: Richard (époux de Kathy) de New Lisbon, Wisconsin, Etats-Unis, Dr Laurent G. (époux de Lise) d'Orléans et Philippe (époux de Edith) de Vernon, Colombie Britannique. Lui survivent également 8 petits-enfants et 4 arrière-petits-enfants. Cher frère du révérend Anatole Walker, o.m.i., Jérémie et révérende Soeur Réjane f.d.l.p. tous de Montréal et Germain (époux de Colleen) de St. Catharines. Parents et amis sont invités à une messe en la mémoire de John V. Walker vendredi le 30 juin 1995, à 11h, en l'église St-Joseph, d'Orléans. Les arrangements funéraires ont été confiés à la MAISON FUNÉRAIRE KELLY, 2370 boul. St-Joseph, Orléans.

REMERCIEMENTS



D'AOUST - Les membres de la famille D'Aoust désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Mme Colette D'Aoust (née Gratton) survenu le 6 juin 1995, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Antoine pour faveur obtenue.

G.D.

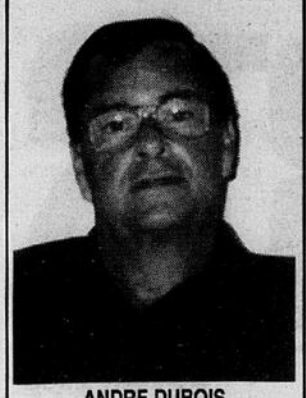
REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à Dieu pour faveur obtenue.

M.L.

NÉCROLOGIE

REMERCIEMENTS



ANDRE DUBOIS

Les membres de la famille Dubois vous prient d'agréer l'expression de leurs sincères remerciements et conserveront toujours un souvenir ému de la sympathie que vous leur avez témoignée lors du décès de André Dubois, survenu le 26 avril 1995, soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, et assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

Rachel,
Marc-André et Dianne,
Daniel et Sylvie
et Marc-Antoine

FUNÉRAILLES

VENDREDI

AMYOTTE - Mme Regina
Départ de la Maison Funéraire Frères Ringrose, de Fort-Coulonge, pour funérailles à 10h en l'église St-Pierre.

FRANCOEUR - M. Wilfred
Une messe commémorative sera célébrée à 14h30 en l'église St-Pierre de Fort-Coulonge.

FRECHETTE - Mme Laurette
Départ de la Maison Funéraire Kelly, 585 rue Somerset Ouest (centre-ville), pour messe commémorative à 10h30 en la Basilique Notre-Dame d'Ottawa.

LAVERGNE - M. Jean-Paul
Une messe en sa mémoire sera célébrée à 11h en l'église St-Hugues de Sarsfield.

LEFEBVRE - M. Gabriel
Départ de la Maison Funéraire St-Laurent de Hulse, Playfair et McGarry, 1200 chemin Ogilvie, Gloucester, pourcélébration eucharistique à 10h en l'église Annonciation du Seigneur, 2414 chemin Ogilvie.

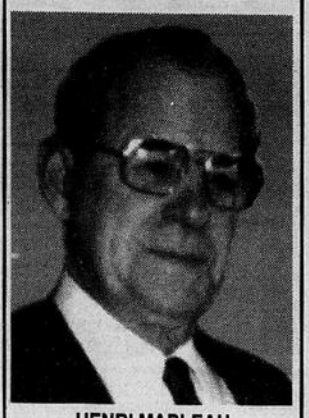
LÉVIS - M. Gérald Victor
Un service commémoratif sera célébré à 14h en l'église St-François de Sales à Gatineau.

TRINQUE - M. Jean-Louis
Départ de la Maison Funéraire Lamarre et Fils d'Alfred pour service religieux à 11h en l'église St-Victor d'Alfred.

TROTTIER - Mme Michelle
Départ de la chapelle St-Laurent de la Maison Funéraire Hulse, Playfair et McGarry, 1200 ch. Ogilvie, Gloucester pour cérémonie religieuse à 11h en l'église Ste-Geneviève (angle Canterbury et Arch).

WALKER - John V.
Une messe en sa mémoire sera célébrée à 11h en l'église St-Joseph d'Orléans.

EN MEMOIRE DE



HENRI MARLEAU

La famille vous invite à se réunir pour le 5e anniversaire de décès. Venez partager en grand nombre le bonheur d'avoir connu cet homme qui a mis tant d'amour et de sourires dans chacun de nos coeurs. La famille de Thérèse, ses huit enfants, ses petits-enfants, vous invitent tous amis(es) pour offrir nos prières, et le saint sacrifice de la messe, afin de prier pour le repos de son âme qui nous est chère.

Une messe sera célébrée le vendredi 30 juin 1995 à 19h (7h) en l'église Notre-Dame de Lourdes (Ch. Montréal), Vanier.

EN MEMOIRE DE

SAUVE - Thérèse. Deux années se sont écoulées depuis ton départ. Nous pensons toujours à toi. Tu nous manques beaucoup. Les souvenirs de toi resteront toujours dans nos coeurs. Nous t'aimons et de là-haut veille sur nous.

Tes frères et soeurs

Une messe sera célébrée le 16 juillet à 11h en l'église Notre-Dame-de-Lourdes à Vanier.

IN MEMORIAM

SAUVE - À la douce mémoire de Thérèse, décédée le 29 juin 1993. Deux longues années se sont écoulées depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons.

Royal Bélisle, Colette
Sénécal, Marie-Anne
Chapman, Robert Pilon
et ses 3 enfants

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

R.D.

Quelqu'un pour t'écouter

Tel-Aide Outaouais
741-6433
Service d'écoute gratuit, anonyme et confidentiel
24 heures, 7 jours

LE BABILLARD

Alphabétisation

• **La Magie des lettres:** ateliers de lecture, écriture et mathématiques offerts gratuitement aux adultes de 16 ans et plus. 748-3879.
• **Moi, j'apprends**: centre d'alphabétisation qui offre des ateliers gratuits aux adultes du comté de Russell. Suzanne Benoît,446-5312.
• **Le Trésor des mots**: ateliers gratuits pour les adultes de Gloucester, Orléans et du canton de Cumberland, qui ont besoin d'aide pour lire, écrire et calculer. 830-6436.
• **Centre d'alphabétisation de Prescott**: ateliers gratuits de lecture, d'écriture et de mathématiques. 632-9664.
• **Centre Alpha**: ateliers de lecture, d'écriture et de mathématiques pour les adultes de Cornwall et tout le comté de Stormont et Dundas. Service confidentiel. 932-0165.

Ateliers-conférences
Scène municipale

• **Société Alzheimer d'Ottawa-Carleton**: groupe de soutien pour familles francophones, le 2e mercredi de chaque mois, 19 h, Centre des services communautaires de Vanier, 150 chemin Montréal, Vanier.. 722-1424.
• **Coopérative Carrousel**: déjeuner-causerie à tous les mois pour parents, gardiens-nes d'enfants d'âge préscolaire, afin de partager les joies et les difficultés d'être parent. Inscriptions: 789-4004..
• **Manoir des sources**: propose des rencontres de soutien aux parents ou tuteurs de personnes ayant une déficience intellectuelle, chaque samedi, 9 h à 20 h. Réservations: 741-7794, après 16 h.
• **Groupe de soutien pour femmes victimes de violence de leur partenaire**: offre aux femmes un milieu sécuritaire pour échanger et s'entraider, à soutenir les femmes dans leurs choix à dire non à la violence. Info et inscription: 722-4000, 233-8478, poste 328.
• **Groupe de soutien pour femmes victimes de violence de leur partenaire**: offre aux femmes francophones un milieu sécuritaire pour échanger et s'entraider et les soutenir dans leur choix de dire non à la violence. Rencontre chaque mercredi, 9 h à 11 h 30, jusqu'au 12 juillet, au Centre de ressources de la Basse-Ville. Inscription: 233-8478, poste 328.
• **Groupe de support pour l'herpes**: rencontre le 4e jeudi de chaque mois, 19 h à 21 h, au Centre communautaire McNabb, 180 Percy, Ottawa. 841-8991.
• **Projet Entre Mères**: service de soutien francophone pour les mères seules de Vanier ayant des enfants de 1-4 ans, au Centre des services communautaires de Vanier. 744-2892.
• **Dons de moelle osseuse:** séance d'information sur le don de moelle osseuse lundi le 10 juillet, 12h à la Société de la Croix-Rouge, 85 rue Plymouth à Ottawa, info: 567-2028.

Clubs sociaux

• **Club d'art oratoire Toastmaster**: Hull, les mardis, 19 h, Collège de l'Outaouais, 770-6113; Orléans, les mercredis, 19 h, Ecole intermédiaire Léo D. Côté, 837-3944.
• **Cercle amical Tremblay:** danse pour veufs-/veuves et amis, personnes seules, séparées/divorcées, chaque samedi à 21 h, 95, York, Ottawa. 663-5610, 731-6061.
• **Cercle Jonathan**: hommes/femmes libres 45 ans et plus, francophones, non-fumeurs, intéressés à participer à des activités sportives, sociales et culturelles: 246-1173, 771-8823.

Aînés

• **Ville d'Ottawa:** parties de bridge, les mercredis et vendredis, 13 h à 16 h, cen- tre Forbes, Ottawa. 564-8414; cours de yoga, les mercredis, 9 h 30 à 11 h, Centre polyvalent d'Overbrook. 564-1021.
• **Centre de ressources communautaires de Gloucester et résidence St-Louis**: Télé-Bonjour aux aînés francophones de Gloucester. 741-6025.
• **Centre de santé communautaire du centre-ville:** Alcoolisme - traitement gratuit pour les aîné(e)s de la région d'Ottawa-Carleton. Visite à domicile: 563-4799.
• **Conseil sur le vieillissement d'Ottawa-Carleton**: Télé-bonjour (ou TAP), c'est un appel amical quotidien aux personnes âgées vivant seules. 241-7606.
• **Service d'entraide communautaire pour les aînés**: offre des services de soutien à domicile pour les aîné-e-s francophones d'Ottawa-Vanier. 241-1266.
• **Popote roulante de l'Orignal**: «diètes spéciales» disponibles sur demande (régulier, sans sucre, sans sel, sans cholestérol). Les personnes âgées, handicapées ou convalescentes intéressées à recevoir ce service: 675-2294.
• **Les Aînés de Crysler**: programme saisonnier et ménager offert aux aînés de Crysler. 984-2436.
• **Centre d'entraide polyvalent pour les aînés du canton de Clarence**: offre des services d'accompagnement-transport ainsi que d'entretien intérieur-extérieur aux aînés du canton. Cours de danse en ligne, parties de scrabble et sortie de magasinage. 488-3203.
• **Centre des aînés francophones d'Ottawa**: le groupe musical Mélodica recrute de nouveaux membres. Bienvenus aux francophones de 50 ans et plus, pouvant jouer d'un instrument et lire la musique ou chanter. 241-4070.
• **Passionné de la marche**: le nouveau local du programme Passionné de la marche au Centre commercial St-Laurent est situé au premier étage près de l'escalier roulant. Les aînés marchent les lundis, mercredis et vendredis. Cotisation annuelle: 10 $. 724-4206.

Bingos

• **La cour des Arts:** chaque samedi, 18 h 30, au Strand Bingo Hall, Ottawa. 233-3449.
• **Le Rendez-Vous**, 1190 Newmarket, Ottawa, 744-8058
• **Centre culturel Pouchkine et l'Église de l'intercession de la Vierge:** bingo les lundis et mercredis, 18 h 45, 89, Stonehurst, Ottawa. 761-9115.
• **Chevaliers de Colomb, assemblée Mgr Guigues # 2901:** bingo tous les jeudis, 19 h, 260, ch. McCarthur, Vanier. 749-5111.
• **Chevaliers de Colomb, conseil Laurier 5865**: bingo tous les mardis, 18 h 55, salle St-François, Ottawa. 722-6488.
• **Club 60 de Vanier**: bingo tous les mardis, 22 h, 82, ch. Montréal, Vanier. 741-0562.
• **Mouvement d'implication francophone d'Orléans**: bingo les mardis, 18 h 45, au 2536 chemin Anne, Blackburn Hamlet, 841-8802.
• **Paroisse Notre-Dame de Lourdes de Cyrville**: bingo tous les mardis, 19 h, au sous-sol de l'église, 1187 rue Michael.
• **La Rencontre**: bingo tous les vendredis, 18 h 45, au Patro d'Ottawa, 40 Cobourg. 233-7733.
• **Club Lion de Rockland**: bingo tous les mardis, 19 h 15, salle Jean-Marc Lalonde, aréna de Rockland.
• **Bingos à la salle des Chevaliers de Colomb, 2586, St-Joseph, Orléans, 824-8305**:
- Chevaliers de Colomb, conseil 5925, les lundis, 18 h 45.
- Club Lion d'Orléans: les mercredis à 18 h 45
- Filles d'Isabelle, cercle 1296: les jeudis, 18 h 45.
- Paroisse St-Joseph: les jeudis, 18 h 45.

Bénévoles

• **Centre de jour polyvalent des aînés francophones d'Ottawa-Carleton**: bénévoles pour le programme Garde de jour, du lundi au jeudi, 9 h à 15 h (selon disponibilité). Formation offerte ainsi que des frais d'attribution. 235-1847.
• **Comité E.L.L.E.S.**: bénévoles pour offrir des services aux femmes francophones séropositives de la région et pour prévenir la transmission du VIH ou du sida. 238-5014.
• **Réseau action bénévole de Prescott et Russell**: urgent besoin de bénévoles grands frères et grandes soeurs pour Rockland et Hawkesbury. Rockland: 446-7036, Hawkesbury: 632-0939.
• **Association pour l'intégration sociale d'Ottawa-Carleton**: recherche personnes ressources pour partager différents milieux de vie avec des personnes adultes ayant un handicap intellectuel et des bénévoles pour faire de l'accompagnement. 744-2241.
• **La Magie des lettres**: bénévoles pour ateliers de 8 à 12 apprenants avec un alphabétiseur; tuteur pour un apprenant; centre de documentation; levée de fonds, traduction, révision de texte, etc. 748-3879.
• **Hôpital général d'Ottawa**: invite les étudiants de 14 ans et plus disponibles à travailler trois demi-journées par semaine pour une période d'au moins un mois, à composer le 737-8094.
• **Bureau central des bénévoles**: plusieurs organisations communautaint besoin de l'aide bénévole pour participer à la tenue de leurs festivals et leurs événements spéciaux. 789-4876.
• **Association pour l'intégration sociale d'Ottawa-Carleton**: recherche personnes-ressources pour partager différents milieux de vie avec des personnes adultes ayant un handicap intellectuel et des bénévoles pour faire de l'accompagnement. 744-2241.
• **Musée des civilisations:** est à la recherche de bénévoles, âgés entre 12 et 17 ans, qui sont prêts à partager leur temps avec les jeunes visiteurs du Musée des enfants, pour info: 776-8287.

Divers

• **Clinique de troubles de mémoire du Centre de santé ElisabethBruyère**: recherche des personnes avec diagnostic de maladie d'Alzheimer et qui seraient prêtes à participer à des essais de nouveaux médicaments. 562-6328, 1-800-565-5836.
• **Association des bègues du Canada:** vient en aide aux personnes bègues pour les aider à améliorer leur élocution. Information: Association des bègues du Canada, 7801 Ste-Claire, Montréal, (Qc) H1L 1V8, (514) 353-1042.
• **Chien-guides canadiens pour aveugles:** recherche des foyers d'accueil pour chiots pour une période d'une année. Si le programme vous intéresse: (613) 692-7777.
• **Ressources communautaires pour personnes ayant un handicap**: pour obtenir des renseignements au sujet des programmes et services pour personnes handicapées, pour connaître l'accessibilité d'un immeuble public: 724-5886, du lundi au vendredi.
• **Comité du SIDA d'Ottawa**: ligne d'information, de support et de counselling sur le SIDA et le VIH. Service gratuit et confidentiel les lundis, mardis et jeudis, de 19 h à 22 h. 238-4111; de jour: 238-5014.
• **Services juridiques de l'Ouest d'Ottawa:** s'adresse aux gens à faible revenu et est situé au 1299, chemin Richmond, Ottawa. 596-1641.
• **Élisabeth-Bruyère Lifeline:** offre un service de sécurité à la simple pression d'un bouton. 560-1488.
• **Groupe Nouvelle Libération des Outremangeurs anonymes**: rencontres pour les gens qui ont des problèmes avec la nourriture, chaque mardi, 20 h 30, 1111, boul. Orléans, à Orléans. 834-4984.
• **Groupe Hippos**: réunions les lundis, mardi, mercredis, jeudis et vendredis, 20 h, Centre communautaire Côte de Sable, 250 Somerset, Ottawa 749-6466, 663-2486.
• **Institut canadien-français**: invite la population à lui faire parvenir des timbres usagés pour venir en aide aux lépreux de Madagascar: 316 Dalhousie, Ottawa, de midi à 21 h ou cueillette à domicile en composant 241-3522..
• **Centre d'aide de Rockland**: vous pouvez déposer vos dons (vêtements, nourriture, meubles, etc) dans des contenants à différents endroits. 446-1698.
• **Joie de vivre**: mouvement catholique pour personnes séparées, divorcées, vivant sans conjoint. Réunions hebdomadaires les jeudis, 20 h, église Notre-Dame-de-Lourdes à Vanier. 746-0746.

Cliniques

• **Société canadienne de la Croix Rouge:** collecte de sang, jeudi le 6 juillet, Place de Ville, 112 rue Kent, pour info: 560-7440, poste 241.

Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la ré- gion: pour annoncer, envoyez un communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9, ou par télécopieur au numéro (613) 562-7539.

NOUVEAUX INVESTISSEMENTS

EXPO 2005 dans la région de la Capitale du Canada signifie de nouv eaux emplois, la modernisation des systèmes routiers et de transport en commun, et des mesures d'assainissement environnemental. Ces investissements proviendront presque tous du secteur privé ou de l'etranger. Communiquez avec nous pour nous offrir votre appui.

EXPO 2005 CANADA mc

130, rue Albert, Pièce 302, Ottawa (Ontario) K1P 5G4
Téléphone : (613) 237-2005 Télécopieur : (613) 237-5103

LeDroit
SPORTS
OTTAWA-HULL 29 JUIN 1995

Galarraga: un bâton en demande

DENVER Le destin a aidé Andres Galarraga à éviter un choix difficile. Les Rockies du Colorado ont en effet reçu un appel du Temple de la Renommée du baseball avant leur match de mardi à San Francisco pour leur demander le bâton qu'il avait utilisé pour frapper trois circuits en trois manches consécutives, à San Diego, dimanche, un exploit réussi par seulement trois autres joueurs avant lui.

Or Galarraga a fracassé son bâton en frappant un simple, en huitième. «Une partie du bâton pour les Rockies et une autre pour le Temple de la Renommée. Personne ne pourra m'en vouloir», a déclaré Galarraga, qui n'a pu frapper un quatrième circuit en quatre présences au bâton: il a reçu un but sur balles à la première manche.



Le Tour de France se met en branle samedi

Indurain à l'assaut d'un 5e titre

Reuter

MADRID Miguel Indurain se lance samedi à l'assaut d'un nouveau Tour de France et ses principaux adversaires, plus que Tony Rominger ou Evgueni Berzine, semblent être Eddy Merckx, Jacques Anquetil et Bernard Hinault, seuls avant lui à avoir remporté à cinq reprises la plus grande course cycliste du monde, mais pas à la suite.

«Ma préparation a été meilleure que l'an dernier», assure le discret Navarrais qui a, cette année, boudé le Giro pour aller remporter comme à la parade le Midi Libre et le Dauphiné libéré.

«Je n'ai pas eu le moindre souci. Cela dit, chaque année est différente et il est difficile de savoir où on en est avant que le Tour débute. Mais pour l'instant, je me sens bien», dit-il.

De la part du laconique leader des Banesto, cette déclaration sonne comme un avertissement sans frais. Rien ne semble, en effet, devoir l'empêcher d'enlever un cinquième Tour consécutif, ce qu'aucun de ses trois glorieux prédécesseurs n'a réussi. De cet exploit à venir, Indurain, pourtant ne se fait pas une montagne.

Un Tour comme les autres

«Je suis heureux d'être favori et, sincèrement, ce n'est qu'un Tour comme les autres pour moi. Je sais que la question que tout le monde se pose est de savoir si je peux en gagner cinq d'affilée et cela semble important pour un tas de gens mais je me suis préparé avec le sérieux habituel», dit-il.

Sa préparation récente a été en effet assez semblable à celle des années précédentes. Il a escaladé puis dévalé les cols pyrénéens dans sa région natale de Villava.

«Je me suis contenté de séances légères de 60 à 90 kilomètres par jour avec juste une ou deux sorties de 250 kilomètres», a-t-il précisé.

Pour le plus fantastique athlète du circuit, le Tour sera lancé mardi prochain, lors du contre-la-montre par équipes d'Alençon. Dans le passé, les Banesto n'ont guère brillé dans cet exercice, mais ils estiment pouvoir faire mieux cette fois.

S'il devrait à nouveau planer sur les contre-la-montre individuels — à moins que Rominger voire Berzine ne lui résistent — Indurain aborde avec une inquiétude apparente les Pyrénées, que le peloton franchira au cours de la dernière semaine de course: «Les deux étapes alpestres seront très importantes, mais je crains que les Pyrénées ne soient encore plus dures cette année.»



ARCHIVES, LeDroit

Les Pyrénées, que les cyclistes attaqueront la dernière semaine, inquiètent Miguel Indurain.

C'est dans les Pyrénées, à Hautacam, que «le métronome» a définitivement assuré sa victoire dans le Tour 1994. Mais depuis, d'aucuns décelaient chez le Navarrais des signes de faiblesse, de déclin. En un an, il a détrompé les sceptiques.

Indurain aura 31 ans sur la route du Tour, entre Tarbes et Pau. À ce moment là, les Alpes et les Pyrénées appartiendront au passé et il mettra le cap sur Paris avec, si tout va selon ses projets, une place plus que jamais assurée au panthéon des grands du cyclisme.

Tennis: tout est mis en place pour former des espoirs dans la région

Jean-François Plante
LeDroit

L'Outaouais possède quatre jeunes adeptes du tennis parmi les 10 meilleurs joueurs du Québec dans leurs catégories respectives. Simon Charbonneau et Pascale Belleau, huitièmes chez les 14 ans et moins, Geneviève Lafontaine (septième chez les 18 ans et moins) et Mylène Charbonneau (troisième chez les 12 ans et moins) font tous partis de l'élite du tennis sur la scène provinciale.

L'Association régionale de tennis de l'Outaouais a certainement son mot à dire dans le succès de ces joueurs. Le regroupement de bénévoles à mis sur pied un programme compétitif pour les jeunes espoirs du tennis. D'abord, une ligue inter-municipale permet aux quatre clubs de la région de s'affronter régulièrement pendant la saison estivale.

Puis, un circuit régional de tennis comprennant quatre tournois, dont celui de la finale régionale, donnera la chance à plusieurs joueurs de se tailler une place avec l'équipe du Québec.

Toutes ces activités, combinées avec le programme sport-études, permet aux jeunes joueurs de tennis de la région de s'imposer au niveau provincial. Simon Charbonneau, Maxime Ouellette-Tremblay et Alexandre Cliche font tous partie du programme sport-études en collaboration avec la polyvalente de l'Île et la Sporthèque de Hull.

«Nous avons remarqué que le niveau de jeu des jeunes qui s'impliquent dans le programme sport-études augmente considérablement», a signalé l'entraîneur de tous ces joueurs, Mathieu Toupin. Les joueurs qui font partie du programme pratiquent entre 10 et 15 heures par semaine, même pendant l'hiver.

«Avec ce programme unique, le Québec se démarque des autres provinces», de commenté le président de l'A.R.T.O., Simon Cadoret.

Prochaines étapes

Simon et Mylène Charbonneau participeront au Championnat québécois, à Sainte-Foy (un prélude aux Championnats canadiens), au cours de la fin de semaine prochaine. Simon a remporté ses deux derniers tournois et Mylène vient d'être couronnée championne chez les 12 ans et moins à Gray Rocks. À Sainte-Foy, elle compétionnera dans la catégorie des 14 ans et moins. Il s'agira de son tout premier tournoi dans cette catégorie au niveau provincial.

Après ce tournoi, les deux vedettes montantes prendront le chemin de Trois-Rivières pour la deuxième étape des Championnats québécois. Le Championnat canadien aura lieu à Toronto, du 7 au 13 août prochain.

En bref

Volley-ball: trois joueurs d'ici sur l'équipe du Québec

Trois joueurs de l'équipe de Saint-Alexandre ont été sélectionnés pour faire partie de l'équipe du Québec junior qui se tiendront à Sherbrooke, à la fin du mois de juillet. Les passeurs Michel Cameron, âgé de 15 ans, et Mathieu Giroux (âgé de 18 ans, un ancien de Saint-Alexandre qui joue maintenant pour les Griffons du Collège de l'Outaouais) et l'attaquant Jean-Roch Lafleur (16 ans) feront partie du tournoi qui regroupera les meilleures équipes de volley-ball du pays.

Vélo: Benoît Tessier 20e à Boucherville

Benoît Tessier, de Gatineau, a terminé au 20e rang du Grand Prix de Boucherville, dimanche dernier. Tessier, membre du Club cycliste de compétition de l'Outaouais, en est à sa première saison dans la catégorie sénior. Dimanche, il évoluait dans un groupe de séniors 3 et 4, dans une épreuve sur circuit routier de 85 kilomètres. Tessier était toujours avec le groupe de tête lors des derniers instants de la course, mais il n'a pu se démarquer lors du sprint final.

Quilles: résultats du Championnat canadien

L'équipe du sud de l'Ontario, formée d'Alma Mathers, Dorothy Ross et Mary Blight, a décroché la médaille d'or du côté des femmes lors des Championnats canadiens de quilles pour l'âge d'or, disputés à Orléans. La Saskatchewan s'est emparée de la médaille d'argent et le Manitoba, du bronze. Jean Munro a été la meilleure avec une partie de 231.

Chez les hommes, la Saskatchewan a soutiré l'or grâce au brio de Gus Stark, Charlie Laing et Joe Popp. Le sud de l'Ontario a mérité l'argent et la Colombie-Britannique, le bronze. George Lowin a réalisé la meilleure performance individuelle avec 283.



LE SPORT RÉGIONAL

Marcel Fortin, collaboration spéciale

Encore St-Pierre

Le pilote automobile **Mario St-Pierre** a décroché une autre victoire dans la classe Sportsman lors du dernier programme de stock-cars présenté à l'Autodrome Edelweiss.

Stéphane Brisson, de Saint-Albert, a dominé pendant plusieurs tours, mais **St-Pierre** a été plus rapide à la toute fin de l'épreuve pour s'assurer la victoire.

Dans la catégorie Street Stock expert, c'est le pilote **Guy Brisson** qui a terminé au premier rang, suivi de **Marc Thérien** et de **Dean Ranger**. Pour ce qui est des amateurs, **Bob Landry** a terminé au premier rang, suivi de **Mario Charron**.

Un autre programme est à l'affiche, vendredi. Comme attraction spéciale, on assistera au défi CKTF-*LeDroit*. L'équipe du *Droit* est composée de **Carole Lavigne**, **Pierre Massie**, **Roger Marion** et **Yvan Lavigne**. Les équipes se disputeront le trophée Vi-Je-Tro, de la rue Laval, à Hull.

Black Ice: premier revers

Le Soda Stream a facilement défait le Black Ice 10-2 dans le premier match d'un programme double présenté dans la Ligue de balle-molle Molson-Dry, de Gatineau. Il s'agissait du premier revers de la saison pour le Black Ice.

Rock LeBel a mérité la victoire en n'accordant que six coups sûrs et **Bruno Gervais** a excellé à l'offensive avec trois coups sûrs et trois points produits. **Denis Ladouceur** a réussi un circuit pour les gagnants. Le lanceur perdant, **Marc Dupéré,** a été le meilleur du Black Ice avec deux coups sûrs, dont un circuit.

Dans la seconde rencontre, le Pièces d'Auto Bowes a défait le Marc Sport par la marque de 11-4. **Marc Raizenne**, avec trois coups sûrs et deux points produits, ainsi que **François Dicaire,** avec deux coups sûrs, et **Luc Lagacé**, avec trois coups sûrs, ont dirigé l'offensive des gagnants. **Luc Prud'homme** a été le meilleur du Marc Sport avec trois coups sûrs dont un circuit de trois points. **Denis Massie** a mérité la victoire; **Paul Plouffe** a subi la défaite.



Les Panthères de Pointe-Gatineau ont remporté les grands honneurs en finale de la catégorie A lors du tournoi annuel moustique de l'Association de baseball amateur de Hull et qui a été présenté au parc Sainte-Bernadette.

Le Guadeloupe champion moustique B

Les porte-couleurs du Guadeloupe de Hull ont remporté les honneurs de la catégorie moustique B lors du tournoi présenté au parc Sainte-Bernadette de Hull par l'Association de baseball amateur de Hull.

En finale, le Guadeloupe a pris la mesure des Torpilles de Hull 9-5. La victoire est allée à **Sébastien Cantin** qui a alloué seulement deux points mérités en six manches de travail en plus de retirer sept frappeurs sur des prises. **Daryl Drevniok** a subi la défaite. Les joueurs par excellence de la rencontre ont été **Benoît Leduc**, du Guadeloupe, avec trois coups sûrs dont deux circuits et trois points produits, et **Pascal Villeneuve**, des Torpilles, avec deux coups sûrs et autant de points produits. À la défensive, **Cantin**, du Guadeloupe et **Martin Racine-Croteau**, des Torpilles, ont excellé.

En demi-finale, le Guadeloupe avait blanchi les Aigles de Hull 6-0 tandis que les Torpilles avaient triomphé des Grenadiers de Hull 7-5.

Dans la catégorie A, les Panthères de Pointe-Gatineau ont vaincu les Voltigeurs de Gatineau 10-7 en finale.

Le lanceur de relève **Carl Matte** a mérité la victoire, accordant seulement un point mérité en trois manches. De plus, il a retiré quatre frappeurs sur des prises. **Dominic Coutlee**, qui a lancé les six manches pour les Voltigeurs, a encaissé la défaite. **Matte** et **Coutlee** ont été choisis les joueurs défensifs du match. **Éric Paquette**, des Panthères, avec deux coups sûrs et trois points produits, ainsi que **Maxime Daoust**, des Voltigeurs, avec trois coups sûrs en trois présences au bâton, ont été désignés joueurs offensifs.

Lors du tournoi à la ronde servant de qualification à la finale, les deux formations avaient terminé avec une fiche identique de trois gains et un revers.

En finale de la catégorie BM, les Chevaliers de Hull ont remporté un match marathon 21-19 face aux Faucons de Hull.

Les lanceurs de décision et joueurs offensifs de la partie ont été **Philippe Viau**, des Chevaliers, et **Rubin Moniz**, des Faucons. **Bruce Dompierre** a été le meilleur des gagnants avec trois coups sûrs et quatre points produits tandis que **Jason Descary** s'est illustré pour les perdants avec quatre coups sûrs en quatre visites au marbre.

En demi-finale, les Cavaliers avaient pulvérisé le Duguay Sport 22-10 tandis que les Faucons ont disposé des Cascadeurs de Hull 18-11.

Le Radiateur LS perd 9-6

Le Garage Diotte a triomphé du Radiateur LS dans le premier match d'un programme double présenté dans la Ligue de balle-molle des Braves du Coin. **Pierre Moyneur** a été le gagnant et **André Cadieux**, le perdant.

Luc Payant et **Moyneur**, avec un double et un simple chacun, ont mené le Garage Diotte à la victoire. **Luc Forest** a ajouté un simple d'un point.

Alain Landry, avec un triple et un simple, ainsi qu'**André Cadieux**, avec un triple, ont été les meilleurs des perdants.

Duguay Sport et Petro Francis ont fait match nul 5-5 dans la deuxième rencontre. **Pierre Thérien**, avec trois coups sûrs, ainsi que **Jean-Pierre Lavoie** et **Daniel Durand**, avec un simple d'un point chacun, ont été les meilleurs du Duguay Sport. **Denis Poirier**, avec trois simples, ainsi que **Michel Cyr**, avec un simple et un double, et **Pierre Cyr**, avec un triple et un simple, ont été les meilleurs du Petro Francis.



LE SPORT RÉGIONAL EST ONTARIEN

Yvon Legault, collaboration spéciale

Quatre athlètes de Hawkesbury aux Championnats ontariens

Le Club d'athlétisme Chrysler-Optimiste de Hawkesbury sera bien représenté aux Championnats ontariens de la Légion canadienne à Timmins, le 8 juillet. Quatre de ses athlètes ont obtenu une passe pour la finale provinciale lors de la compétition régionale disputée au centre Terry-Fox d'Ottawa en fin de semaine.

Il s'agit de **Martin Chao**, **Ani Lalonde**, **Melissa Barnes** et **Jason Lacombe**. Les trois premiers se sont classés dans deux épreuves.

Chez les 15 ans et moins, **Chao** a fini premier au triple saut avec une prestation de 11 m 19, un record personnel, en plus de finir deuxième au saut en longueur avec un bond de 5 m 09.

Toujours chez les 15 ans et moins, **Lalonde** a remporté la médaille d'or au lancer du poids avec un tir de 8 m 59. Elle a terminé bonne deuxième au lancer du disque avec une prestation de 22 m 08.

Chez les 17 ans et moins, **Barnes** a décroché des deuxièmes positions aux 100 et 200 mètres. Elle a réalisé des chronos respectifs de 12:79 et de 26:49. **Lacombe**, lui, s'est classé au 800 mètres. Il a franchi la distance en 2:02,56.

Parmi les autres athlètes du club de Hawkesbury qui se sont signalés à la finale régionale, mentionnons **Christian Joanisse** et **Nadine Laurin**, inscrits chez les 19 ans et moins, catégorie hors-compétition.

Joanisse a pris la troisième place au 800 mètres, franchissant la ligne d'arrivée en 1:59,17, une marque personnelle. Pour la première fois de sa carrière, il a parcouru la distance en-deçà de la barrière des 2:00. **Laurin**, elle, a enlevé les honneurs des épreuves de triple saut et de saut en hauteur. Ses prestations: 10 m 88 et 1 m 60. La jeune sauteuse avait remporté l'or au saut en hauteur à la finale provinciale en 1993, obtenant par le fait même un laissez-passer au camp national de la Légion canadienne qui avait eu lieu à Saskatoon cet été-là.

Bouchard n'alloue que deux coups sûrs

Serge Bouchard a alloué deux maigres coups sûrs et fait mordre la poussière à 16 frappeurs pour propulser le O.R. Lalonde-Masterfeed d'Alfred à une victoire de 1-0 sur le Turpin Pontiac, lundi, dans la Ligue de fastball du RA Centre d'Ottawa.

Richard Lalonde a produit l'unique point de la rencontre. Appelé à titre de frappeur suppléant en fin de sixième manche, il a poussé **Marc Hurtubise** au marbre à l'aide d'un coup sûr opportun.

Malgré la défaite, **Todd Riches** a également excellé au monticule pour le Turpin Pontiac. Il a limité le O.R. Lalonde-Masterfeed à seulement quatre coups sûrs, retirant 10 frappeurs sur des prises en cours de route.

Pour l'équipe d'Alfred, il s'agissait d'une neuvième victoire en 10 matches cette saison et d'un septième gain consécutif. Elle l'avait facilement emporté 10-1 sur le NDHQ à sa partie précédente. **Hurtubise** avait été l'artilleur gagnant. **Denis Brunet** et **Sylvain Pouliot** avaient donné le ton à l'attaque avec trois coups sûrs et deux points produits chacun.



LES STATISTIQUES

SERGE LAFORTUNE

JEAN-MICHEL GAUTHIER



LIGUE NATIONALE

SECTION EST

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Philadelphie	37	20	.649	—	P 2	15-11	22-09
Atlanta (M2)	34	24	.586	3 ½	G 1	17-15	17-09
Montréal	**29**	**30**	**.492**	**9**	**P 1**	**15-14**	**14-16**
New York	22	37	.373	16	G 2	11-18	11-19
Floride	20	36	.357	16 ½	P 2	07-18	13-18

SECTION CENTRALE

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Cincinnati	36	21	.632	—	G 1	17-13	19-08
Houston	31	26	.544	5	G 4	12-17	19-09
Chicago	29	29	.500	7 ½	G 1	11-16	18-13
Pittsburgh	23	33	.411	12 ½	P 1	08-17	15-16
St. Louis	23	36	.390	14	P 5	14-19	09-17

SECTION OUEST

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Colorado	31	27	.534	—	P 1	17-12	14-15
Los Angeles	31	27	.534	—	P 1	13-15	18-12
San Diego	29	28	.509	1 ½	G 1	20-14	09-14
San Francisco	29	30	.492	2 ½	G 1	15-13	14-17

COMPARAISON AVEC 1994

2. Montréal	36	23	.610	3	G 2	16-10	20-13

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

Mardi, 27 juin
Montréal 3 Atlanta 0
Colorado 5 San Francisco 1
New York 2 Floride 0
Cincinnati 12 Philadelphie 3
Pittsburgh 6 Chicago 5
St. Louis 2 Houston 6
San Diego 14 Los Angeles 3

Mercredi, 28 juin
Montréal 3 Atlanta 4
Pittsburgh 3 Chicago 10
St. Louis 0 Houston 9
Colorado 1 San Francisco 2 (11 m)
New York 8 Floride 3
Cincinnati 1 Philadelphie 0
San Diego à Los Angeles, 22h35

Jeudi, 29 juin
Cincinnati à Philadelphie, 13h05
(Schourek 5-4 vs Quantrill 7-2)
St. Louis à Chicago, 14h20
(Hill 4-4 vs Foster 5-4)
Colorado à Los Angeles, 22h05
(Freeman 2-5 vs Nomo 5-1)

Vendredi, 30 juin
St. Louis à Chicago, 15h20
Montréal en Floride, 19h05
Atlanta à Philadelphie, 19h35
Cincinnati à New York, 19h40
Pittsburgh à Houston, 20h05
Colorado à Los Angeles, 22h05
San Diego à San Francisco, 22h05

Samedi, 1er juillet
St Louis à Chicago, 14h20
San Diego à San Francisco, 16h05
Montréal en Floride, 19h05
Atlanta à Philadelphie, 19h05
Cincinnati à New York, 19h10
Pittsburgh à Houston, 20h05
Colorado à Los Angeles, 22h05

Dimanche, 2 juillet
Montréal en Floride, 13h35
Atlanta à Philadelphie, 13h35
Cincinnati à New York, 13h40
Pittsburgh à Houston, 14h35
Colorado à Los Angeles, 16h05
San Diego à San Francisco, 16h05
St Louis à Chicago, 20h05

Lundi, 3 juillet
Atlanta à Philadelphie, 18h05
San Diego en Floride, 19h05
San Francisco à Cincinnati, 19h35
Chicago à New York, 19h40
Montréal à St Louis, 20h35
Houston au Colorado, 21h05

Mardi, 4 juillet
Montréal à St Louis, 13h05
Philadelphie à Pittsburgh, 15h05
San Diego en Floride, 19h05
San Francisco à Cincinnati, 19h35
Los Angeles à Atlanta, 19h40
Chicago à New York, 19h40
Houston au Colorado, 20h05

LIGUE AMÉRICAINE

SECTION EST

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Boston	33	24	.579	—	P 1	17-12	16-12
Detroit	29	30	.492	5	G 1	16-13	13-17
New York	26	30	.464	6 ½	P 1	15-13	11-17
Baltimore	26	31	.456	7	G 4	16-13	10-18
Toronto	**21**	**34**	**.382**	**11**	**G1**	**14-15**	**07-19**

SECTION CENTRALE

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Cleveland	39	17	.696	—	G 3	21-07	18-10
Kansas City	30	25	.545	8 ½	P 4	13-13	17-12
Milwaukee	25	31	.446	14	P 6	10-18	15-13
Chicago	24	31	.436	14 ½	G 6	16-11	08-20
Minnesota	17	40	.298	22 ½	P 3	08-21	09-19

SECTION OUEST

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Californie	33	24	.579	—	P 2	16-12	17-12
Texas (M2)	33	24	.579	—	G 1	20-12	13-12
Oakland	31	27	.534	2 ½	G 3	13-13	18-14
Seattle	29	28	.509	4	P 1	16-11	13-17

COMPARAISON AVEC 1994

5. Toronto	27	28	.491	7 ½	G 1	19-11	08-17

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

Mardi, 27 juin
Toronto 5 Boston 6 (11 m.)
Detroit 1 New York 7
Cleveland 7 Kansas City 1
Chicago 8 Minnesota 6
Baltimore 11 Milwaukee 3
Californie 6 Texas 10
Oakland 6 Seattle 4

Mercredi, 28 juin
Detroit 8 New York 4
Chicago 4 Minnesota 3
Baltimore 4 Milwaukee 2
Cleveland 5 Kansas City 2
Toronto 8 Boston 4
Californie au Texas, 20h35
Oakland à Seattle, 22h35

Jeudi, 29 juin
Detroit à Boston, 13h05
(Moore 5-5 vs Wakefield 4-1)
Oakland à Seattle, 15h35
(Darling 2-3 vs Bosio 5-1)
Baltimore à **Toronto**, 19h35
*(Fernandez 0-3 vs **Guzman 1-3**)*
Cleveland au Minnesota, 20h05
(Black 3-2 vs Erickson 3-5)
Chicago à Milwaukee, 20h05
(Fernandez 3-4 vs Givens 0-1)
Californie au Texas, 20h35
(Finley 5-6 vs Pavlik 4-2)

Vendredi, 30 juin
Detroit à Boston, 19h05
Baltimore à **Toronto**, 19h35
Chicago à Kansas City, 20h05
Cleveland au Minnesota, 20h05
New York à Milwaukee, 20h05
Californie à Oakland, 22h05
Texas à Seattle, 22h35

Samedi, 1er juillet
Detroit à Boston, 13h05
Baltimore à **Toronto**, 13h35
Californie à Oakland, 16h05
Texas à Seattle, 16h35
Chicago à Kansas City, 20h05
Cleveland au Minnesota, 20h05
New York à Milwaukee, 20h05

Dimanche, 2 juillet
Detroit à Boston, 13h05
Baltimore à **Toronto**, 13h35
Cleveland au Minnesota, 14h05
New York à Milwaukee, 14h05
Chicago à Kansas City, 14h35
Californie à Oakland, 16h05
Texas à Seattle, 20h05

Lundi, 3 juillet
New York à Chicago, 19h05
Texas à Cleveland, 19h05
Seattle à Detroit, 19h05
Minnesota à Baltimore, 19h35
Boston à Kansas City, 20h05
Milwaukee à Oakland, 22h05
Toronto en Californie, 22h05

MENEURS

LIGUE NATIONALE

(Sans les parties d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
DBell Hou	55	226	29	78	.345
Bichette Col	55	227	33	78	.344
TGwynn SD	56	217	36	74	.341
RSanders Cin	56	203	38	67	.330
Offerman LA	56	208	39	68	.327
Mondesi LA	58	234	48	76	.325
Castilla Col	56	213	32	69	.324
LWalker Col	48	189	38	61	.323
Grace Chi	56	217	39	70	.323
Conine Flo	55	180	31	57	.317
Roberts SD	52	208	28	66	.317

Points – Mondesi, L.A., 48; Biggio, Hou., 43; Bonds, S.F., 43; Gant, Cin., 42; Finley, S.D., 40; Offerman, L.A., 39; McRae, Chi., 39; Grace, Chi., 39.

Points produits – RSanders, Cin., 48; Sosa, Chi., 47; Karros, L.A., 44; Hayes, Phi., 44; Gant, Cin., 43; CpJones, Atl., 42; DBell, Hou., 42; Grace, Chi., 42.

Coups sûrs – DBell, Hou., 78; Bichette, Col., 78; Mondesi, L.A., 76; TGwynn, S.D., 74; Karros, L.A., 72; Sanchez, Chi., 70; Grace, Chi., 70.

Doubles – Grace, Chi., 28; Lankford, StL., 19; Bichette, Col., 19; **Cordero, Mon., 18**; McRae, Chi., 17; Sanchez, Chi., 15; Castilla, Col., 15; Morandini, Phi., 15; Biggio, Hou., 15.

Triples – Mondesi, L.A., 4; BJordan, StL., 4; RSanders, Cin., 4; Gonzalez, Hou., 4; Offerman, L.A., 4; McRae, Chi., 4; Bonds, S.F., 4; Larkin, Cin., 4.

Circuits – LWalker, Col., 17; Gant, Cin., 15; Sosa, Chi., 14; Mondesi, L.A., 13; Karros, L.A., 13; RSanders, Cin., 13; MaWilliams, S.F., 13.

Buts volés – Veras, Flo., 21; Larkin, Cin., 17; DBell, Hou., 16; DeShields, L.A., 16; DSanders, Cin., 16; RSanders, Cin., 15; Mouton, Hou., 14; Sheffield, Flo., 14.

Lanceurs (6 décisions) – CPerez, Mon., 7-1, .875, 2.30; Smiley, Cin., 7-1, .875, 3.32; GMaddux, Atl., 7-1, .875, 1.85; Nomo, L.A., 5-1, .833, 2.30; Quantrill, Phi., 7-2, .778, 4.01; Mimbs, Phi., 6-2, .750, 3.74; Neagle, Pit., 9-3, .750, 2.90.

Retraits – Nomo, L.A., 96; Benes, S.D., 79; Smoltz, Atl., 79; Schilling, Phi., 76; **Fassero, Mon., 73**; GMaddux, Atl., 69; Drabek, Hou., 69.

Victoires protégées – Slocumb, Phi., 19; Myers, Chi., 16; Henke, StL., 15; **Rojas, Mon., 12**; Beck, S.F., 12; TdWorrell, L.A., 12; JBrantley, Cin., 11.

MENEURS

LIGUE AMÉRICAINE

(Sans les parties d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
EMartinez Sea	57	200	50	75	.375
CDavis Cal	50	181	40	65	.359
Seitzer Mil	51	190	18	66	.347
Ramirez Cle	53	187	34	64	.342
Baerga Cle	55	231	36	79	.342
Naehring Bos	51	178	29	60	.337
Lofton Cle	51	220	38	72	.327
Knoblauch Min	50	203	35	66	.325
DiSarcina Cal	56	204	34	66	.324
Thomas Chi	54	189	38	60	.317

Points – EMartinez, Sea., 50; ByAnderson, Bal., 47; Phillips, Cal., 44; Belle, Cle., 43; Edmonds, Cal., 42; MVaughn, Bos., 42; McGwire, Oakl., 42.

Points produits – EMartinez, Sea., 52; McGwire, Oak., 48; MVaughn, Bos., 47; TMartinez, Sea., 46; Thomas, Chi., 45; Gaetti, K.C. 43; Palmeiro, Bal., 42.

Coups sûrs – Baerga, Cle., 79; EMartinez, Sea., 75; Lofton, Cle., 72; Nixon, Tex., 69; Curtis, Det., 68; 6 à égalité à 66.

Doubles – Belle, Cle., 22; EMartinez, Sea., 20; Seitzer, Mil., 18; DiSarcina, Cal., 17; Sierra, Oak., 16; 6 à égalité à 15.

Triples – RAlomar, Tor., 7; White, Tor., 5; Lofton, Cle., 5; DiSarcina, Cal., 4; ByAnderson, Bal., 4; BWilliams, N.Y., 3; JeClark, Min., 3.

Circuits – MVaughn, Bos., 19; McGwire, Oak., 19; Thomas, Chi., 18; Fielder, Det., 17; Thome, Cle., 15; Gaetti, K.C., 15; Ramirez, Cle., 14; Salmon, Cal., 14.

Buts volés – Goodwin, K.C., 21; Lofton, Cle., 18; Coleman, K.C., 18; Nixon, Tex., 18; Knoblauch, Min., 17; LJohnson, Chi., 16; McLemore, Tex., 16.

Lanceurs (6 décisions) – DeMartinez, Cle., 6-0, 1.000, 2.67; RJohnson, Sea., 8-1, .889, 2.76; Hanson, Bos., 7-1, .875, 2.91; Boskie, Cal., 6-1, .857, 4.46; Stottlemyre, Oak., 6-1, .857, 3.95; Langston, Cal., 6-1, .857, 4.70; Appier, K.C., 11-2, .846, 2.04.

Retraits – RJohnson, Sea., 127; Appier, K.C., 97; Stottlemyre, Oak., 89; Finley, Cal., 80; Hanson, Bos., 70; **Cone, Tor., 62**; Tapani, Min., 61; JMcDowell, N.Y., 61; Brown, Bal., 61.

Victoires protégées – LeSmith, Cal., 19; Mesa, Cle., 18; Eckersley, Oak., 16; Montgomery, K.C., 13; Henneman, Det., 13; RHernandez, Chi., 12; Russell, Tex., 12.

SOMMAIRES DE BASEBALL

LIGUE NATIONALE

EXPOS 3 BRAVES 4

	AB	P	Cs	Pp
Trsco cd	3	0	0	0
Crdero ac	4	0	2	0
Segui 1b	4	1	1	0
Alou cg	4	1	1	0
RWhite cc	3	1	1	1
Berry 3b	3	0	0	0
Lnsing 2b	3	0	0	0
Spehr r	3	0	1	1
PJMtnz l	1	0	0	1
Rojas l	1	0	0	0

	AB	P	Cs	Pp
Grssom cc	4	1	1	1
Blauser ac	3	1	1	1
CpJnes 3b	3	0	0	0
McGrff 1b	3	1	0	0
Klesko cg	2	0	0	0
JLopez r	3	0	0	0
Blliard 2b	2	0	1	0
DwSmt fs	1	0	0	0
Mrdcai 2b	0	0	0	0
Mrcker l	2	0	0	0
Oliva fs	1	0	0	0
Clontz l	0	0	0	0
Totaux	**27**	**4**	**4**	**4**

Montréal 000 003 000–3
Atlanta 100 001 002–4
Aucun retrait quand le point gagnant a été inscrit.
LSB–Montréal 6, Atlanta 4. **2B**–Segui (9), Spehr (5). **C**–Grissom (6), Blauser (8), Justice (7). **BV**–RWhite (3). **S**–Berry, PJMartinez. **BS**–PJMartinez.

Montréal	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
PJMartinez	7	3	2	2	3	5
Rojas P,1-2	1	1	2	2	1	0
Atlanta						
Mercker	7	6	3	3	3	4
Clontz G,1-1	2	0	0	0	0	2

Rojas a lancé à 2 frappeurs en 9e.
Atteint– PJMartinez (Blauser), par Mercker (RWhite).
Arbitres–Marbre, Crawford; 1er but, Hernandez; 2e but, Gorman; 3e but, Froemming.
Durée–2 h 25. **Assistance**–36 676.

REDS 1 PHILLIES 0

	AB	P	Cs	Pp
Larkin ac	4	0	0	0
Howard cc	4	1	2	0
JBrntly l	0	0	0	0
Gant cg	3	0	0	0
RSndrs cd	4	0	0	0
Anthny 1b	3	0	0	0
Tbnsee r	4	0	0	0
Boone 2b	4	0	1	0
Brnson 3b	3	0	1	0
Ntkwsk l	2	0	0	0
LHrris fs	1	0	0	0
Walton cc	0	0	0	0
Totaux	**32**	**1**	**4**	**0**

	AB	P	Cs	Pp
Dykstr cc	4	0	0	0
Duncan 2b	4	0	1	0
Esnrich cd	3	0	0	0
DHllins 1b	3	0	1	0
Daulton r	3	0	0	0
Hayes 3b	4	0	0	0
Gilgher cg	3	0	0	0
Varsho fs	1	0	0	0
Stocker ac	3	0	0	0
Schling l	2	0	1	0
Lngmr fs	0	0	0	0
Bttlco l	0	0	0	0
Totaux	**30**	**0**	**3**	**0**

Cincinnati ... 000 100 000–1
Philadelphie 000 000 000–0
E–Anthony (1), Duncan (6), DHollins 2 (5). **DJ**–Cincinnati 1. **LSB**–Cincinnati 6, Philadelphie 7. **BV**–Larkin (18), Gant (13).

Cincinnati	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Nitkowski G,1-1	7	3	0	0	0	4
JBrantley VP,12	2	0	0	0	2	4
Philadelphie						
Schilling P,5-3	8	4	1	0	0	9
Bottalico	1	0	0	0	2	2

Atteint– Nitkowski (Elsenreich), par Nitkowski (Daulton). FI–Nitkowski.
Arbitres–Marbre, Runge; 1er but, Rapuano; 2e but, Layne; 3e but, DeMuth.
Durée–2 h 37. **Assistance**–26 579.

ROCKIES 1 GIANTS 2 (11 M)

	AB	P	Cs	Pp
EYng 2b	3	0	0	0
Kngery cc	5	0	0	0
Tatum fs	1	0	0	0
MMunz l	0	0	0	0
LWlkr cd	4	0	1	0
Glrrga 1b	4	1	3	0
Bchette cg	5	0	2	0
Castilla 3b	5	0	1	0
Girardi r	4	0	2	1
Weiss ac	4	0	0	0
Holmes l	0	0	0	0
Burks cc	0	0	0	0
Rynoso l	1	0	0	0
Acvedo l	0	0	0	0
Lskanic l	0	0	0	0
VndrWl fs	1	0	0	0
Bailey l	0	0	0	0
Bates ac	2	0	1	0
Totaux	**39**	**1**	**10**	**1**

	AB	P	Cs	Pp
DLewis cc	4	1	1	0
RbTpsn 2b	4	1	0	0
Bonds cg	3	0	2	1
Crreon 1b	3	0	0	0
Phillips 1b	1	0	1	1
GHill cd	5	0	0	0
Scrsone 3b	4	0	0	0
Clayton ac	3	0	1	0
Mnwrn r	3	0	0	0
Beck l	0	0	0	0
Pttrson fs	1	0	0	0
Burba l	0	0	0	0
Bartton l	0	0	0	0
Prtugal l	3	0	0	0
Lmpkin r	2	0	1	0
Totaux	**36**	**2**	**6**	**2**

Colorado 010 000 000 00–1
San Francisco 000 010 000 01–2
Deux retraits quand le point gagnant a été inscrit.
DJ–Colorado 1, San Francisco 1. **LSB**–Colorado 13, San Francisco 15. **2B**–Galarraga (10), Girardi (11), Bates (11). **BV**–DLewis (14), Bonds (13). **S**–EYoung 2, Girardi, DLewis.

Colorado	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Reynoso	4.1	2	1	1	6	1
Acevedo	0.2	0	0	0	0	1
Leskanic	1	0	0	0	0	2
Bailey	2.2	2	0	0	2	1
Holmes	1.1	0	0	0	0	0
MMunoz P,1-2	0.2	2	1	1	1	0
San Francisco						
Portugal	8	7	1	1	1	2
Beck	2	2	0	0	1	2
Burba	0.2	1	0	0	2	0
Barton G,1-0	0.1	0	0	0	0	0

Portugal a lancé à un frappeur en 9e.
Atteint– Acevedo (Carreon), par Bailey (Carreon), par Reynoso (Manwaring), par Beck (Galarraga).
Arbitres–Marbre, Pulli; 1er but, West; 2e but, Poncino; 3e but, Hirschbeck.
Durée–3 h 40. **Assistance**–15 136.

PIRATES 3 CUBS 10

	AB	P	Cs	Pp
Brmfld cc	5	0	0	0
JBell 3b	3	1	2	0
Merced cd	4	0	1	0
MJhnsn 1b	1	1	0	0
Aude 1b	2	0	0	0
McCrry l	0	0	0	0
Parent r	4	1	3	2
Martin cg	4	0	0	0
CGrcia ac	4	0	0	0
Liriano 2b	4	0	2	1
Ericks l	1	0	0	0
Dyer l	1	0	0	0
Wagner l	0	0	0	0
Pegues cd	1	0	0	0
Totaux	**34**	**3**	**8**	**3**

	AB	P	Cs	Pp
McRae cc	5	1	2	4
Wilkins r	3	1	0	1
Pratt r	1	0	0	0
Grace 1b	5	1	4	0
Sosa cd	5	0	1	1
Zeile 3b	5	0	1	0
Dnston ac	1	0	1	0
JHrndz ac	3	0	0	0
Tmmns cg	4	3	3	1
Bullett cg	0	0	0	0
Snchez 2b	3	2	2	0
HJhnsn 2b	1	0	0	0
Nvarro l	0	0	0	0
Foster pr	0	1	0	0
Hckrsn l	1	1	0	1
Wndell l	1	0	0	0
Myers l	0	0	0	0
Totaux	**38**	**10**	**14**	**8**

Pittsburgh ..011 001 000–3
Chicago 001 620 10x–10
E–Merced (2), CGarcia 2 (7), Sanchez (6). **DJ**–Pittsburgh 2, Chicago 2. **LSB**–Pittsburgh 7, Chicago 7. **2B**–Grace 2 (30), Zelle (11). C–Parent (10), McRae (5), Timmons (4).

Pittsburgh	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Ericks	2.1	1	0	0	0	1
Dyer P,1-1	1.1	7	7	7	3	1
Wagner	2.1	4	2	0	0	0
McCurry	2	2	1	1	0	1
Chicago						
Navarro	3	4	2	2	2	3
Hickerson G,2-2	3	2	1	1	0	2
Wendell	2	1	0	0	0	2
Myers	1	1	0	0	0	1

Atteint– Wendell (Pegues). **BP**–Parent.
Arbitres–Marbre, Wendelstedt; 1er but, Marsh; 2e but, Rellford; 3e but, Kellogg.
Durée–2 h 40. **Assistance**–20 157.

CARDS 0 ASTROS 9

	AB	P	Cs	Pp
Crballo 2b	2	0	1	0
Cromer ac	4	0	0	0
BJrdn cd	4	0	2	0
Lnkfrd cc	4	0	1	0
Shaffer 1b	4	0	0	0
Cooper 3b	4	0	0	0
Mabry cg	4	0	1	0
Hmond r	2	0	0	0
Morgan l	0	0	0	0
Habyan l	0	0	0	0
Coles fs	1	0	0	0
Parrett l	0	0	0	0
Fossas l	0	0	0	0
Totaux	**29**	**0**	**5**	**0**

	AB	P	Cs	Pp
BLHntr cc	5	0	1	2
Biggio 2b	4	0	0	0
Bgwell 1b	4	2	3	0
DBell cd	3	1	0	0
Gnzalez cg	3	1	1	1
Mgdan 3b	3	2	2	1
Esebio r	4	2	2	4
Miller ac	4	1	1	1
Hmptn l	2	0	0	0
May fs	1	0	1	0
PAMtz l	0	0	0	0
Totaux	**33**	**9**	**11**	**9**

St. Louis 000 000 000–0
Houston 000 031 05x–9
DJ–Houston 1. **LSB**–St. Louis 7, Houston 4. **2B**–Bagwell 2 (15), Gonzalez (10), Magadan (9), May (2). **C**–Eusebio (2). **BV**–BJordan 2 (10), Lankford (12), Bagwell (8). **RTV**–Gonzalez (3). **S**–Morgan 2, Hampton.

St. Louis	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Morgan P,3-3	5.1	7	4	4	1	4
Habyan	0.2	0	0	0	0	1
Parrett	1.1	4	5	5	2	2
Fossas	0.1	0	0	0	0	0
Houston						
Hampton G,2-3	8	5	0	0	2	7
PAMartinez	1	0	0	0	0	0

Atteint– Hampton (Hemond). **ML**–Parrett.
Arbitres–Marbre, Winters; 1er but, Bell; 2e but, Gregg; 3e but, Tata.
Durée–2 h 21. **Assistance**–17 071.

METS 8 MARLINS 3

	AB	P	Cs	Pp
Orsulak cg	5	0	0	0
Vzcaino ac	5	0	1	0
Brogna 1b	5	1	1	0
Bonilla 3b	4	2	1	0
Kent 2b	3	2	2	1
Alfonzo 2b	0	0	0	0
Hndley r	4	1	1	2
CrJnes cd	2	2	2	3
RyTpsn cc	4	0	3	2
Sbrhgn l	4	0	0	0
Totaux	**36**	**8**	**11**	**8**

	AB	P	Cs	Pp
Veras 2b	5	0	1	0
Carr cc	5	1	1	0
Conine cg	4	0	1	0
Pndlton 3b	4	0	0	0
Dawson cd	4	1	2	1
Clbrnn 1b	4	0	0	0
KAbbtt ac	4	1	2	2
CJhnsn r	3	0	1	0
Burkett l	2	0	2	0
RVeres l	0	0	0	0
Nen l	0	0	0	0
Gregg fs	1	0	0	0
Totaux	**36**	**3**	**10**	**3**

New York ...000 010 250–8
Floride 021 000 000–3
E–Vizcaino (8), Bonilla (12). **DJ**–New York 2, Floride 2. **LSB**–New York 5, Floride 8. **2B**–Brogna (11), Bonilla (13), RyThompson (4). **3B**–Vizcaino (3). **C**–Kent (9), CrJones (4), KAbbott (8). **S**–Burkett.

New York	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Sbrhgn G,5-2	9	10	3	1	0	4
Floride						
Burkett P,5-7	7.2	7	6	6	4	5
RVeres	0.1	3	2	2	0	0
Nen	1	1	0	0	0	1

Atteint– Saberhagen (CJohnson).
Arbitres–Marbre, McSherry; 1er but, Williams; 2e but, Vanover; 3e but, Montague.
Durée–2 h 31. **Assistance**–28 096.

MARDI

REDS 12 PHILLIES 3

	AB	P	Cs	Pp
Walton cc	4	0	2	0

	AB	P	Cs	Pp
Dykstr cc	5	0	1	1
Larkin ac	5	1	1	1
Gant cg	4	1	1	1
RSndrs cd	4	1	2	3
Boone 2b	5	2	2	1
Lewis 3b	3	3	2	0
XHrndz l	1	0	0	0
Wrthng 1b	4	1	1	1
Brryhll r	3	1	1	3
Smiley l	3	2	1	2
Brnson 3b	0	0	0	0

	AB	P	Cs	Pp
Duncan 2b	5	0	2	0
Marsh cg	3	0	0	0
Lngmr cg	0	0	0	0
DHllins 1b	4	1	1	0
Daulton r	3	1	1	0
Hayes 3b	4	0	0	0
Gilgher cd	4	0	2	1
Stocker ac	4	1	1	1
Mimbs l	1	0	0	0
MkWlm l	0	0	0	0
Ready fs	1	0	1	0
Abbott l	0	0	0	0
Varsho fs	1	0	1	0
Totaux	**32**	**3**	**9**	**3**

Pittsburgh ..000 015 000–6
Chicago 011 000 102–5
E–MJohnson (3), CGarcia (5), Zeile (9).

PADRES 14 DODGERS 3

	AB	P	Cs	Pp
Roberts cg	4	2	2	0
PClark cd	1	0	1	0
Finley cc	5	2	2	0
TGwyn cd	3	2	2	2
Blair l	0	0	0	0
BJhnsn fs	1	0	1	0
Vlnzela l	0	0	0	0
Cminiti 3b	3	1	2	4
Lyngst 3b	1	0	0	0
Ptgne 1b	5	0	1	2
Asmus r	4	1	2	0
JoReed 2b	4	2	1	0
Holbert 2b	0	0	0	0
ACdeno ac	5	2	3	3
Dshmn l	2	2	1	1
Nieves cg	2	0	0	0

	AB	P	Cs	Pp
DeShld 2b	4	1	1	1
Offrmn

SOMMAIRES DE BASEBALL

LSB–Pittsburgh 8, Chicago 4. 2B–Grace (28), Zelle 2 (10). C–Merced (4). Neagle (1), McRae (4), Roberson (4). BV–Sosa (12). S–Neagle, Dunston. BS–Pratt.

Pittsburgh	MI	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Neagle G,9-3	7	6	3	3	0	6
Wagner	1.2	3	2	2	0	1
Plesac VP,2	0.1	0	0	0	0	0
Chicago						
Bullinger P,4-1	5.2	5	6	6	4	3
Nabholz	1.1	0	0	0	0	1
Garces	2	3	0	0	1	1

Arbitres–Marbre, Kellogg; 1er but, Wendelstedt; 2e but, Marsh; 3e but, Reliford.
Durée–2 h 44. **Assistance**–22 163.

CARDINALS 2 ASTROS 6

AbP	Cs	Pp		AbP	Cs	Pp
Crballo 2b	5	0	1 0	BLHntr cc	5	1	4 0
Oqendo ac	4	0	1 0	Biggio 2b	2	1	0 1
BJrdn cd	.3	1	1 0	Bgwell 1b	4	1	2 1
Lnkfrd cc	.4	0	1 0	DBell cd	.4	1	0 1
Cooper 3b	4	1	1 0	Gnzalez cg	5	1	2 1
Mabry cg	.3	0	1 0	ToJnes l	.0	0	0 0
Perry 1b	.4	0	0 0	Miller ac	.3	0	1 0
Pgnozzi r	.4	0	2 1	Nevin 3b	.3	0	0 0
DnJksn l	.1	0	0 0	Servais r	.4	0	0 0
Hmond fs	.1	0	0 0	Drabek l	.1	1	0 0
Arocha l	.0	0	0 0	DVeres l	.0	0	0 0
Coles fs	.0	0	0 0	MTmsn cg	0	0	0 0
Henke l	.0	0	0 0				
Gilkey fs	.1	0	0 0				
Totaux	**34**	**2**	**8 1**	**Totaux**	**31**	**6**	**9 4**

St. Louis 000 000 101–2
Houston 500 001 00x–6
E–Caraballo (1), Cooper (13). LSB–St. Louis 8, Houston 11. 2B–BJordan (9), Cooper (9), Pagnozzi (11), BLHunter (2), Bagwell (13). S–Drabek. BS–Biggio.

St. Louis	MI	Cs	P	Pm	Bb	Rb
DnJackson P,0-8	.5	5	5	3	4	3
Arocha	2	3	1	1	2	2
Henke	1	1	0	0	1	2
Houston						
Drabek G,4-5	7.2	5	1	1	2	11
DVeres	0.1	0	0	0	0	0
ToJones	1	3	1	1	0	1

Atteint– DnJackson (Biggio), par DVeres (BJordan). ML–DnJackson. FI–Drabek.
Arbitres–Marbre, Tata; 1er but, Winters; 2e but, Bell; 3e but, Gregg.
Durée–2 h 46. **Assistance**–15 706.

LIGUE AMÉRICAINE

BLUE JAYS 8 RED SOX 4

AbP	Cs	Pp		AbP	Cs	Pp
AGnzlz ac	.5	2	2 1	Tinsley cc	4	0	0 0
Molitor fd	.5	2	2 3	JnVlntn ac	4	0	0 0
RAlmr 2b	.4	1	2 0	MVghn 1b	3	1	1 0
Carter cc	.4	0	1 0	Cnseco fd	3	1	2 0
Olerud 1b	.4	0	2 3	Grnwll cg	4	1	1 1
Sprgue 3b	5	0	0 0	O'Lery cd	4	1	1 3
Mldndo cg	3	1	1 0	Dnnels 3b	3	0	0 0
Parrish r	.4	1	1 0	JuBell fs	.1	0	0 0
Green cd	.3	1	1 1	Hslman r	.2	0	0 0
				Stairs fs	.1	0	0 0
				Mcfrlne r	.1	0	0 0
				Alicea 2b	.3	0	1 0
				Totaux	**37**	**8**	**12 8**

Toronto 000 040 004–8
Boston...010 000 003–4
E–JnValentin (7), MVaughn (6). DJ–Boston 1. LSB–Toronto 8, Boston 4. 2B–RAlomar (9), Olerud (10), Canseco 2 (5), Alicea (7). 3B–Green (2). C–Molitor (4), Greenwell (6), O'Leary (4). RTV–AGonzalez (2). BS–Green.

Toronto	MI	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Cone G,6-4	8.1	6	4	4	1	11
Castillo	0.2	0	0	0	0	1
Boston						
ZSmith P,2-4	.5	5	4	1	3	0
FRodriguez	.3	2	0	0	2	4
Lilliquist	.0	3	3	3	0	0
MMaddux	.1	2	1	1	0	1

Lilliquist a lancé à 3 frappeurs en 9e.
Atteint– Cone (Canseco). FI–ZSmith.
Arbitres–Marbre, Hendry; 1er but, Coble; 2e but, Merrill; 3e but, Cederstrom.
Durée–3 h 00. **Assistance**–31 467.

INDIANS 5 ROYALS 2

AbP	Cs	Pp		AbP	Cs	Pp
Kirby cc	.5	1	2 0	Cleman cg	4	0	0 0
Vizquel ac	4	0	1 0	Godwin cc	3	1	2 0
Baerga 2b	4	1	1 1	Hiatt cd	.1	0	0 0
Belle cg	.3	0	0 0	Joyner 1b	4	0	0 0
Murray fd	.3	2	1 2	Gaetti 3b	.3	1	1 2
Thome 3b	4	1	2 2	Hmelin fd	4	0	0 0
Rmrez cd	.4	0	0 0	Lckhrt 2b	4	0	3 0
Srrento 1b	3	0	1 0	Nunly cd	.2	0	0 0
Pena r	.4	0	0 0	Howard ac	30	1	0
				Mayne r	.2	0	0 0
				Brders r	.1	0	0 0
Totaux	**34**	**5**	**8 5**	**Totaux**	**31**	**2**	**7 2**

Cleveland 023 000 000–5
Kansas City 000 200 000–2
DJ–Cleveland 2, Kansas City 1. LSB–Cleveland 6, Kansas City 5. 2B–Baerga (15), Sorrento (7), Lockhart (5). C–Murray (10), Thome (16), Gaetti (16). BV–Vizquel (10), Goodwin 2 (23).

Cleveland	MI	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Nagy G,5-4	6.1	6	2	2	3	4
Assenmacher	1.2	0	0	0	0	1
Mesa VP,19	1	1	0	0	0	2
Kansas City						
Appler P,11-3	.8	6	5	5	3	8
Brewer	1	2	0	0	1	1

ML–Brewer.
Arbitres–Marbre, Kosc; 1er but, Morrison; 2e but, Clark; 3e but, Barnett.
Durée–2 h 55. **Assistance**–18 596.

TIGERS 8 YANKEES 4

AbP	Cs	Pp		AbP	Cs	Pp
Curtis cc	.5	1	1 1	BWlms cc	5	0	2 0
Whtker 2b	3	0	0 1	Mttngly 1b	5	1	1 0
Trmmll ac	1	0	0 0	GWlms cg	2	2	1 1
Frymn 3b	.4	1	4 2	Trtbull cd	3	0	0 0
Fielder 1b	4	0	0 0	Stanley r	.4	0	2 2
KGbsn fd	.5	1	1 0	TFrndz ac	4	0	0 0
Hggnsn cg	5	3	3 1	RDavis 3b	3	1	2 1
Flherty r	.5	1	2 2	Boggs 3b	.1	0	0 0
CGmez ac	.4	0	1 0	Leyritz fd	3	0	0 0
Butista cd	.4	1	2 1	O'Neill fd	.1	0	0 0
				Velarde 2b	3	0	1 0
				Polonia fs	.1	0	0 0
				Mcfrlne r	.1	0	0 0
				Alicea 2b	.3	0	1 0
				Totaux	**35**	**4**	**9 4**

Detroit.....051 110 000–8
New York ...001 100 020–4
LSB–Detroit 9, New York 7. 2B–Fryman 2 (7), Higginson (10), Bautista (5), Stanley (10). C–Fryman (4), Higginson (9), GWilliams (4), RDavis (1). BV–Curtis (12). RTV–BWilliams (3). S–CGomez. BS–Whitaker.

Detroit	MI	Cs	P	Pm	Bb	Rb
DWells G,6-3	.7	8	4	4	2	10
Doherty	0.1	1	0	0	1	1
Wickander	0.1	0	0	0	0	0
Boever	0.1	0	0	0	0	0
Henneman	1	0	0	0	0	1
New York						
JMcDowell P,4-5	4.2	13	8	8	0	4
JManzanillo	.3	1	0	0	2	4
Howe	0.2	0	0	0	0	1
Wetteland	0.2	0	0	0	0	1

DWells a lancé à 2 frappeurs en 8e.
ML–DWells, JManzanillo.
Arbitres–Marbre, Brinkman; 1er but, Kaiser; 2e but, Cousins; 3e but, Welke.
Durée–3 h 09. **Assistance**–24 673.

ORIOLES 4 BREWERS 2

AbP	Cs	Pp		AbP	Cs	Pp
ByAdsn cg	5	0	1 2	Vina 2b	.2	1	0 0
Alxndr 2b	.5	0	0 0	Hmlton cc	4	1	1 0
Pimiro 1b	.4	0	0 0	Seitzer 1b	4	0	1 1
CRpken ac	4	1	2 0	Nilsson fd	4	0	0 1
Baines fd	.4	1	1 2	Surhoff cg	4	0	2 0
Hmnds cd	.4	0	0 0	JOliver r	.4	0	1 0
Zaun r	.4	0	1 0	TWard pr	0	0	0 0
LGmez 3b	.2	1	0 0	Cirillo 3b	.4	0	0 0
CGdwn cc	.3	1	2 0	Mieske cd	3	0	0 0
				JsVlntn ac	3	0	0 0
Totaux	**35**	**4**	**7 4**	**Totaux**	**32**	**2**	**5 2**

Baltimore 020 200 000–4
Milwaukee ..200 000 000–2
E–Palmeiro (3), JsValentin (8). LSB–Baltimore 7, Milwaukee 5. 2B–ByAnderson (12), CRipken (16), Surhoff (7). C–Baines (8).

Baltimore	MI	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Mussina G,7-5	.8	4	2	1	2	5
Orosco	0.2	0	0	0	0	2
DJones VP,11	0.1	1	0	0	0	1
Milwaukee						
Bones P,4-6	7.2	7	4	4	3	2
Rightnowar	0.1	0	0	0	0	0
Fetters	1	0	0	0	0	2

Arbitres–Marbre, Phillips; 1er but, Roe; 2e but, McClelland; 3e but, Johnson.
Durée–2 h 55. **Assistance**–13 568.

WHITE SOX 4 TWINS 3

AbP	Cs	Pp		AbP	Cs	Pp
LJhnsn cc	.4	0	0 0	Knblch 2b	5	1	1 0
Raines cg	.4	0	0 0	Becker cc	3	0	1 0
Vntura 3b	.4	2	2 2	Sthvk 3b	.4	0	1 2
Kruk fd	.4	0	2 0	Puckett cd	4	0	0 0
Newson cd	3	1	1 0	Merullo fd	3	0	1 0
Thmas 1b	.1	0	0 0	Crdva cg	.4	0	0 0
DaMtnz 1b	4	0	0 0	Mstller 1b	3	1	0 0
Grbeck 2b	3	1	1 1	Wlbeck r	.4	0	1 0
Drhm 2b	.0	0	0 0	Rboulet pr	0	0	0 0
Krkvce r	.3	0	0 0	Meares ac	3	1	1 0
Guillen ac	.4	0	2 1	Hale fs	.1	0	1 1
Totaux	**34**	**4**	**8 4**	**Totaux**	**34**	**3**	**7 3**

Chicago 000 101 200–4
Minnesota ...100 000 011–3
E–Karkovice (3). LSB–Chicago 5, Minnesota 8. 2B–Grebeck (7). C–Ventura 2 (12). BV–Durham (14), Knoblauch (18), Becker (3).

Chicago	MI	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Bere G,4-6	8.1	6	3	2	4	14
Dibble VP,1	0.2	1	0	0	0	1
Minnesota						
Tapani P,4-8	.7	6	4	4	1	2
Guthrie	1	1	0	0	0	2
Aguilera	1	1	0	0	0	1

Atteint– Aguilera (Durham).
Arbitres–Marbre, Hickox; 1er but, O'Nora; 2e but, Garcia; 3e but, Reilly.
Durée–2 h 42. **Assistance**–15 982.

MARDI

A'S 6 MARINERS 3

AbP	Cs	Pp		AbP	Cs	Pp
RHdsn cg	.5	0	1 0	Amaral cg	4	2	2 0
Javier cc	.4	0	1 1	Cora 2b	.2	0	1 0
Berroa cd	.4	0	1 1	EMrtnz fd	3	0	1 2
Tmbrln cd	0	0	0 0	Buhner cd	4	0	1 0
McGwr 1b	5	0	0 0	TMrtnz 1b	4	1	1 1
Sierra fd	.5	2	3 1	ADiaz cc	.3	1	1 1
Gates 2b	.4	1	1 1	Blwers 3b	3	0	0 0
Paqtte 3b	.5	1	2 2	Strange fs	1	0	1 0
Bordick ac	3	2	1 0	DWilsn r	.3	0	0 0
Helfand r	.3	0	1 0	Sojo ac	.4	0	0 0
Totaux	**38**	**6**	**11 6**	**Totaux**	**31**	**4**	**8 4**

Oakland 040 011 000–6
Seattle...101 002 000–4
E–TMartinez (3). DJ–Oakland 2. LSB–Oakland 10, Seattle 5. 2B–Sierra 2 (16), Gates (7), Amaral (11). C–Sierra (12), Paquette (7), TMartinez (13), ADiaz (2). S–Helfand, Cora. BS–EMartinez.

Oakland	MI	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Harkey G,4-4	5.1	6	4	4	3	1
Reyes	2.2	1	0	0	0	2
Eckersley VP,16	1	1	0	0	0	1
Seattle						
Belcher P,3-3	5.1	10	6	6	2	0
BWells	3.2	1	0	0	2	2

Durée–2 h 54. **Assistance**–9767.

LIGUE INTERNATIONALE

TIDES 4 LYNX 3

AbP	Cs	Pp		AbP	Cs	Pp
Otero cg	.5	0	2 0	Frzier cc	.4	1	1 0
Alicea 2b	.4	0	0 0	Martin ac	.5	1	1 0
Evrtt cc	.4	0	1 1	Cstlbrry 3b	5	1	2 1
Garcia 1b	.4	1	2 0	Felix cg	.4	0	0 1
Lee cd	.3	2	2 0	Sntnglo 3b	0	0	0 0
Huskey 3b	.4	0	1 0	Benitz cd	.4	0	2 1
Castillo r	.2	0	0 0	Wood 1b	.3	0	0 0
Graham ac	3	0	1 2	Bucchri 2b	4	0	1 0
Isrnghsn l	.2	0	1 0	Siddall r	.4	0	1 0
Sanders fs	.0	1	0 0	Fraser	.2	0	0 0
Byrd l	0	0	0 0	Evrsgrd l	0	0	0 0
Orton fs	.1	0	0 0	Thobe l	.0	0	0 0
Florence l	.0	0	0 0	Barron fs	.1	0	1 0
Telgheder	1	0	0 0				
Totaux	**32**	**4**	**10 3**	**Totaux**	**36**	**3**	**9 3**

Norfolk.....000 200 110—4
Ottawa .....200 010 000—3
E-Alicea (13)., Byrd , Martin (14), Siddall (5). DJ–Ottawa 2. LSB–Norfolk 8, Ottawa 9. 2B–Garcia (13), Castleberry (9), Barron (5). BS–Everett. BV–Martin (17), Castleberry (5), Felix (1).

Norfolk	MI	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Isringhausen	.6	6	3	3	1	7
Byrd G,3-5	1	1	0	0	0	1
Florence	1	1	0	0	0	1
Telgheder VP,3	1	1	0	0	0	0
Ottawa						
Fraser	.6	7	3	3	3	6
Eversgerd	0.2	0	0	0	0	0
Thobe P,2-5	2.1	3	1	0	1	1

Durée: 2 h 50 — **Assistance**: 7687.

GOLF

A.R.G.

STOUFFVILLE, Ont. (PC) – Résultats après la deuxième ronde du tournoi de golf de l'Association Royale Canadienne, disputé mercredi:

Brian McCann 70-68–138
Burlington, Ont.
Michael Mealia 72-69–141
Richmond Hill, Ont.
Michael Jackson 73-69–142
Collingwood, Ont.
David Storoschuk.....74-38–142
Hamilton
Peter Malo 71-71–142
Ile-Bizard
Albert Dowdell 72-71–143
Calgary
Billy Ware 71-72–143
Beloeil
Richard Thomson 71-73–144
Toronto
Brad Kennell 69-75–144
Vernon, C.-B.
William Herb 72-73–145
Châteauguay
Ron Kenesky 75-70–145
Binbrook, Ont.
Chris McCuaig 72-73–145
Ottawa
Gavin Reynolds 71-74–145
Vancouver
Danny Boland 73-72–145
Brampton, Ont.

TENNIS

INTERNATIONAUX DE WIMBLEDON

MESSIEURS
Simple
Deuxième tour

Pete Sampras (2), E.-U., bat Tim Henman, G.-B., 6-2, 6-3, 7-6 (7-3).

Goran Ivanisevic (4), Croatie, bat Jonathan Stark, E.-U., 6-4, 6-2, 7-6 (7-5).

Yevgeny Kafelnikov (6), Russie, bat Bernd Karbacher, Allemagne, 6-4, 6-4, 7-5.

Todd Martin (14), E.-U., bat **Daniel Nestor, Toronto**, 6-4, 7-6 (7-4), 6-3.

Greg Rusedski, G.-B., bat Guy Forget (16), France, 1-6, 7-6 (7-5), 7-6 (7-4), 7-5.

Chris Wilkinson, G.-B., bat Miles MacLagan, G.-B., 6-1, 6-0, 6-2.

Javier Frana, Argentine, bat Anders Jarryd, Suède, 6-1, 6-2, 6-4.

Aaron Krickstein, E.-U., bat Karol Kucera, Slovaquie, 6-0, 7-6 (7-5), 7-6 (8-6).

Arnaud Boetsch, France, bat Tommy Ho, E.-U., 6-4, 3-6, 6-2, 7-6 (7-4).

Michael Joyce, E.-U., bat Jordi Burillo, Espagne, 7-6 (7-4), 6-4, 6-1.

Alexander Volkov, Russie, bat Louis Gloria, E.-U., 1-6, 6-1, 6-3, 6-7 (4-7), 6-4.

Derrick Rostagno, E.-U., bat Lars Jonsson, Suède, 6-1, 6-2, 7-5.

Tomas Carbonell, Espagne, bat Bryan Shelton, E.-U., 6-4, 6-1, 6-3.

Olivier Delaitre, France, bat Arne Thoms, Allemagne, 6-3, 6-4, 6-4.

Jared Palmer, E.-U., bat Frederik Fetterlein, Danemark, 6-3, 7-6 (7-0), 6-3.

Shuzo Matsuoka, Japon, bat Mark Knowles, Bahamas, 6-1, 6-4, 6-2.

Double
Premier tour

Jacco Eltingh et Paul Haarhuis, Pays-Bas (1), battent Mark Petchey et Chris Wilkinson, G.-B., 6-3, 6-4, 6-4.

Todd Woodbridge et Mark Woodforde, Australie (2), battent Ken Flach et Robert Seguso, E.-U., 6-4, 6-0, 7-5.

Byron Black, Zimbabwe, et Jonathan Stark, E.-U. (4), battent David Adams, AFS, et Tom Nijssen, Pays-Bas, 6-1, 6-4, 6-1.

Scott Draper et Peter Tramacchi, Australie, battent Jim Grabb et Patrick McEnroe, E.-U. (5), 6-4, 6-4, 1-6, 7-5.

Andrei Olhovskiy, Russie, et Jan Siemerink, Pays-Bas (12), battent Dave Randall et Greg Van Emburgh, E.-U., 5-7, 6-3, 7-5, 6-4.

Marc Goellner, Allemagne, et Yevgeny Kafelnikov, Russie (14), battent Andrew Kratzmann, Australie, et Paul Wekesa, Kenya, 6-4, 6-4, 6-4.

Lan Bale et John-Laffnie De Jager, AFS (15), battent James Delgado et Gary Henderson, G.-B., 6-4, 6-4, 7-6 (9-7).

Piet Norval, AFS, et Menno Oosting, Pays-Bas (16), battent Grant Doyle et Todd Larkham, Australie, 4-6, 6-3, 3-6, 7-6 (7-3), 6-3.

Alex Antonitsch, Autriche, et Kent Kinnear, E.-U., battent Ola Kristiansson et Lars-Anders Wahlgren, Suède, 6-3, 7-6 (7-0), 6-3.

Mark Philippoussis et Patrick Rafter, Australie, battent Rikard Bergh, Suède, et Jack Waite, E.-U., 6-7 (9-7), 6-3, 6-7 (10-8), 6-3, 7-5.

Jose Antonio Conde, Espagne, et Nuno Marques, Portugal, battent Peter Nyborg, Suède, et Kevin Ullyett, AFS, 7-6 (7-2), 7-6 (7-5), 7-5.

Barry Cowan et Andrew Richardson, G.-B., battent Wayne Arthurs, Australie, et Neil Broad, G.-B., 7-6 (7-5), 6-7 (7-0), 3-6, 6-3, 6-3.

Cristian Brandi, Italie, et Marcos Ondruska, AFS, battent Alexander Mronz et Udo Riglewski, Allemagne, 5-7, 5-7, 7-6 (7-4), 7-6 (7-1), 6-2.

Henrik Holm, Suède, et Jeff Tarango, E.-U., battent Jeremy Bates et Tim Henman, G.-B., 6-7 (7-9), 6-2, 3-6, 6-6, def.

DAMES
Simple
Deuxième tour

Arantxa Sanchez Vicario (2), Espagne, bat Mana Endo, Japon, 7-5, 6-2.

Conchita Martinez (3), Espagne, bat Jana Kandarr, Allemagne, 6-4, 6-3.

Nathalie Tauziat, France, bat Mary Pierce (5), France, 6-4, 3-6, 6-1.

Gabriela Sabatini (8), Argentine, bat Silvia Farina, Italie, 6-2, 6-2.

Anke Huber (9), Allemagne, bat Beate Reinstadler, Autriche, 6-2, 7-6 (7-5).

Irina Spirlea, Roumanie, bat Amy Frazier (12), E.-U., 6-1, 6-3.

Naoko Sawamatsu (14), Japon, bat Maria Strandlund, Suède, 3-6, 6-4, 6-0.

Brenda Schultz-McCarthy (15), Pays-Bas, bat Larisa Neiland, Lettonie, 6-2, 6-4.

Chanda Rubin, E.-U., bat **Patricia Hy-Boulais, Montréal**, 7-6 (7-4), 6-7 (5-7), 17-15.

Zina Garrison Jackson, E.-U., bat Elna Reinach, AFS, 6-4, 6-2.

Radka Zrubakova, Slovaquie, bat Laurence Courtois, Belgique, 6-3, 6-2.

Shaun Stafford, E.-U., bat Andrea Temesvari, Hongrie, 7-5, 6-2.

Nancy Feber, Belgique, bat Dominique Monami, Belgique, 7-5, 6-0.

Lisa Raymond, E.-U., bat Rachel McQuillan, Australie, 6-4, 6-2.

Petra Kamstra, Pays-Bas, bat Sandra Cacic, E.-U., 7-5, 7-6 (9-7).

Yayuk Basuki, Indonésie, bat Kyoko Nagatsuka, Japon, 7-5, 6-0.

Double
Premier tour

Nicole Bradtke et Kristine Radford, Australie, battent Joanetta Kruger, AFS, et Petra Schwarz-Ritter, Autriche (2), 6-2, 6-1.

Nicole Arendt et Pam Shriver, E.-U. (8), battent Laura Garrone et Rita Grande, Italie, 6-4, 6-2.

Lori McNeil, E.-U., et Helena Sukova, République tchèque, battent Patty Fendick et Mary Joe Fernandez, E.-U. (6), 7-6 (7-1), 3-6, 7-5.

Sabine Appelmans, Belgique, et Miriam Oremans, Pays-Bas, battent Elena Makarova et Eugenia Maniokova, Russie (15), 6-3, 6-1.

Mariaan De Swardt, AFS, et Iva Majoli, Croatie, battent Jill Hetherington, Peterborough, Ont., et Debbie Graham, E.-U., 4-6, 6-2, 6-4.

Katerina Maleeva, Bulgarie, et Natalia Medvedeva, Ukraine, battent **Rene Simpson, Toronto**, et Karin Kschwendt, Allemagne, 6-4, 1-6, 6-2.

Alexandra Fusai, France, et Karina Habsudova, Slovaquie, battent Laxmi Poruri et Meilen Tu, E.-U., 6-1, 6-4.

Radka Bobkova, République tchèque, et Maaike Koutstaal, Pays-Bas, battent Ruxandra Dragomir, Roumanie, et Ann Grossman, E.-U., 6-2, 6-4.

Sophie Amiach et Sandrine Testud, France, battent Alexia Dechaume-Balleret, France., et Florencia Labat, Argentine, 6-2, 4-6, 10-8.

Jo Durie et Clare Wood, G.-B., battent Eva Melicharova, République tchèque, et Noelle Van Lottum, France, 6-2, 6-3.

Marianne Werdel Witmeyer et Tami Whitlinger-Jones, E.-U., battent Julie Pullin et Lorna Woodroffe, G.-B., 6-7 (4-7), 6-1, 6-3.

Kerry-Anne Guse, Australie, et Valda Lake, G.-B., battent Shirli-Ann Siddall et Amanda Wainwright, G.-B., 6-1, 7-6 (7-2).

Anna-Maria Cecchini, Italie, et Isabelle Démongeot, France, battent Ingelise Driehuis, Pays-Bas, et Louise Pleming, Australie, 5-7, 6-4, 6-0.

ROLLER-HOCKEY

LIGUE INTERNATIONALE

SECTION ATLANTIQUE

	G	P	N	Bp	Bc	P
New Jersey	6	3	0	72	63	12
Montréal	5	2	0	62	50	10
Philadelphie	4	2	1	49	48	9
Ottawa	**3**	**3**	**0**	**46**	**32**	**6**
Orlando	2	5	0	39	54	4

SECTION CENTRALE

	G	P	N	Bp	Bc	P
Chicago	4	3	0	61	59	8
Detroit	3	3	0	45	47	6
St.Louis	3	3	0	50	54	6
Buffalo	3	5	0	63	60	6
Minnesota	2	5	0	45	66	4

SECTION NORD-OUEST

	G	P	N	Bp	Bc	P
Vancouver	4	2	0	50	41	8
Sacramento	4	3	0	42	43	8
San Jose	3	3	0	40	42	6
Oakland	2	6	0	49	66	4

SECTION PACIFIQUE

	G	P	N	Bp	Bc	P
Anaheim	5	0	0	58	31	10
Los Angeles	3	2	0	30	25	6
Phoenix	3	6	0	53	66	6
San Diego	3	2	0	39	33	6
Oklahoma	2	5	0	51	65	4

Mardi, 27 juin
San Diego à San Jose
Los Angeles à Oakland
Mercredi, 28 juin
Ottawa à St.Louis
Montréal au New Jersey
Buffalo au Minnesota
Chicago à Philadelphie
Detroit à Orlando

Aujourd'hui

TENNIS:
Internationaux de Winbledon
9h, RDS et TSN

BASEBALL:
Baltimore à Toronto
19 h 30, TSN

à la télé

SOCCER

LIGUE AMÉRICAINE DE SOCCER PROFESSIONNEL

	G	P	N	Bp	Bc	P
Seattle	7	2	1	15	10	20
Atlanta	7	5	2	16	18	19
Montréal	**5**	**3**	**0**	**10**	**7**	**15**
Colorado	3	4	1	11	13	10
Vancouver	3	6	0	15	15	10
New York	3	8	0	8	13	10

Une victoire en temps réglementaire donne trois points à l'équipe gagnante, aucun à la formation perdante. En cas de barrage, le gagnant obtient trois points, le perdant un.

Mardi, 27 juin
New York 0 Vancouver 3
Mercredi, 28 juin
Colorado à Montréal, 20h05
Jeudi, 29 juin
Atlanta à Seattle, 22h05

RIDEAU CARLETON

MERCREDI, 28 JUIN 1995

Course 1. Amble. Boure 1200$
5.That Dog Will H. 13.70 4.60 2.90
4.Weather Center 4.10 6.80
3.Annies Boomer 2.90
Durée: 2:01.3
EX: 119.90$ — TRI: 214.30$

Course 2.Trot.Bourse 1400$
7.Malhana Matthw 11.50 4.60 2.50
4.Majestic Madison 3.00 3.10
1.E J Larell 3.30
Durée: 2:05.3
EX: 29.60$ — TRI: 150.60$

Course 3.Amble.Bourse 1600$
6.Black Coffee 4.20 2.90 3.30
5.Montague Molly 14.30 5.50
1.General Gift 4.80
Durée: 2:01
EX: 130.30$ — TRI: 1177.30$

Course 4.Trot.Bourse 1300$
2.Defiant Star 80.90 25.00 9.90
4.Famous Hill 23.70 7.80
8.Tribal Destroyer 5.40
Duree:2:04.3
EX: 690.00$ — TRI: 1645.00$

Course 5.Amble.Bourse 1400$
5.Cams Cherie 15.70 11.40 6.50
9.Raisen A Rumpus 11.70 4.00
6.Brin De Folie 2.80
Durée: 1:58.4
EX: 191.20$ — TRI: 545.50$

Course 6. Amble. Bourse 1600$
8. Lets Dance Again 14.60 9.80 4.10
6. Russel J 3.60 3.10
9. B J Hammertime 3.60
Durée: 1:58 3
EX: 38.98$ — TRI: 140.10$

Course 7. Amble. Bourse 1100$
2. Tantallon Comet 4.40 3.40 3.00
6. Kentucky Miss 6.50 4.60
1. Ryan Thomas N 3.80
Durée: 2:00 2
EX: 75.90$ — TRI: 212.90$

ASSISTANCE: 932
MUTUEL: 61 201$

Pari sportif

PROGRAMME 2 - 29 JUIN 1995

BASEBALL — 29 JUIN 1995

			MISE-O-JEU			TOTAL
MATCH	HEURE	VISITEUR (1)	COTE	RECEVEUR (2)	COTE	POINTS
1	13h00	Cincinnati	1,90	Philadelphie	1,55	8,5
2	13h00	Detroit	2,05	Boston	1,45	9,5
3	14h00	Saint Louis	1,80	Chicago	1,60	8,5
4	15h30	Oak

LES PETITS BONSHOMMES

HAGAR DUNOR



PEANUTS



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



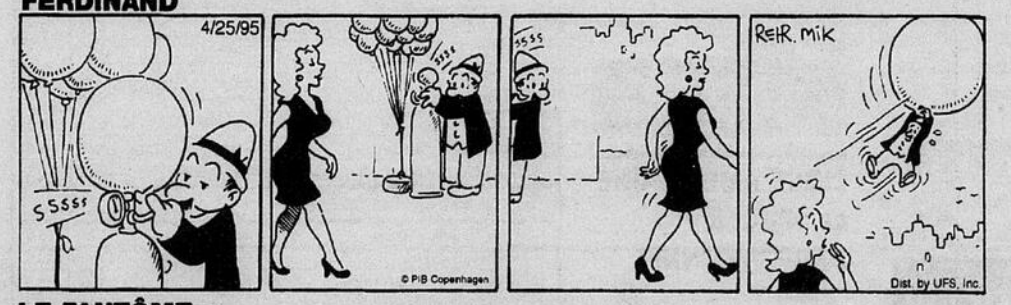
GARFIELD



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



LES SPORTS

Wimbledon: Pierce et Forget éliminés

Reuter

LONDRES Le rêve de Mary Pierce de jouer sur le central de Wimbledon s'est mué en un long cauchemar mercredi face à Nathalie Tauziat. Son compatriote Guy Forget a connu la même infortune, battu 1-6, 7-6, 7-6, 7-5 par le Britannique Greg Rusedski.

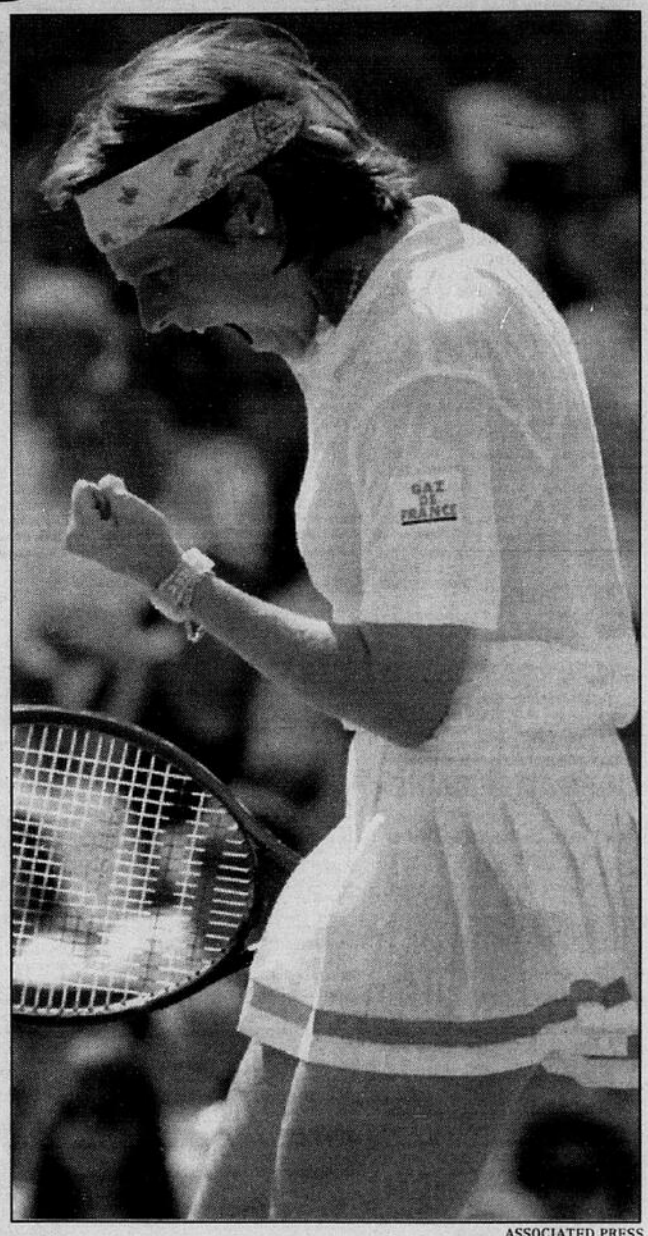
Les premiers pas de la blonde élève de Nick Bollettieri sur le gazon londonien ont été trop hésitants pour ébranler la solide expérience de Tauziat, vainqueure 6-4, 3-6, 6-1.

«Nathalie a fait une très bonne partie aujourd'hui (hier), a reconnu la Franco-Canadienne. Elle a beaucoup plus d'expérience que moi sur le gazon. J'étais un peu lente, je n'ai pas assez passé de premières balles», a-t-elle expliqué.

«J'espère que quand je reviendrai l'année prochaine, ça ira mieux. Maintenant, je vais rentrer aux États-Unis, préparer la coupe Fédération et je jouerai deux tournois avant l'US Open», a-t-elle précisé.

Face à la discrète Tauziat, 20e mondiale, la très médiatique Mary Pierce n'a occupé le premier rôle que le temps d'un deuxième set disputé où son niveau de jeu fut à la hauteur de son classement (tête de série numéro cinq).

Trop nerveuse le reste du match, ses puissants coups droits se sont transformés en presque autant de fautes directes.



ASSOCIATED PRESS

Nathalie Tauziat, 20e mondiale, ne cache pas sa joie après avoir battu sa compatriote Mary Pierce, hier.

«J'espère que quand je reviendrai l'année prochaine, ça ira mieux.»

Pierce

«Battre Mary, c'était important parce qu'elle est tête de série et que maintenant partout où elle va, c'est une star», a commenté Tauziat, qui a remporté le week-end dernier le tournoi d'Eastbourne.

«À la fin du match, très sportivement, elle m'a dit bonne chance pour la suite», a-t-elle révélé en laissant entendre que leurs querelles étaient enterrées.

Sa joie tranchait singulièrement avec la déception de Guy Forget.

Si Rusedski n'avait pas été anglais...

«Je suis vraiment très déçu. C'était un match très dur qui s'est joué sur deux ou trois points. J'ai beaucoup de regrets, car je pense que si Greg Rusedski n'était pas naturalisé britannique, nous aurions joué sur un autre court et le public ne l'aurait pas tant soutenu», a estimé le Français.

«Reste que son service est excellent. (...) Il ne fait rien de miraculeux, seul son service réussit à battre ses adversaires. C'est frustrant», a-t-il ajouté.

Son compatriote Arnaud Boetsch a réussi lui à se qualifier pour le troisième tour en battant l'Américain Tommy Ho en quatre manches, 6-4, 3-6, 6-2, 7-6.

«Je suis soulagé. Ce n'était pas un match facile», a reconnu Boetsch.

Au prochain tour, le Lorrain affrontera l'une des grandes figures du tournoi, Goran Ivanisevic, finaliste en 1994 et 1992.

«Il faudra que je sois calme, que j'accepte d'encaisser des as, des services gagnants et des jeux blancs», a déclaré le Français avec sagesse.

Le bombardier croate a en effet sorti 28 as de sa raquette pour s'imposer en trois sets, 6-4, 6-2, 7-6 contre un autre Américain Jonathan Stark, 71e mondial et partenaire de Martina Navratilova en double mixte.

Pete Sampras a lui aussi poursuivi sa promenade sur les courts verdoyants en écartant le Britannique Tim Henmark 6-2, 6-3, 7-6.

Le contrat d'Olivier Delaître a été rempli avec une égale facilité. Le Français, contraint de disputer cinq manches au premier tour, n'a eu besoin que de trois sets pour sortir l'Allemand Arne Thoms 6-3, 6-4, 6-4.

De son côté, le Russe Evgueny Kafelnikov, tête de série numéro six, a pris lui aussi trois manches (6-4, 6-4, 7-5) pour se débarrasser du rugueux Allemand Bernd Kabacher.

Dans le tableau féminin, la tenante du titre espagnole Conchita Martinez a dominé l'Allemande Jana Kandarr 6-4, 6-3. L'Américaine Amy Frazier (nº 12) a été la deuxième tête de série à tomber chez les dames, balayée 6-1, 6-3 par la redoutable Roumaine Irina Spirlea.



JEAN-BERNARD RAINVILLE
Collaboration spéciale

Barry Brown, de Hull, un grand connaisseur et collectionneur des bolides à deux roues

Le biologiste amoureux des motos

J'ai une affection particulière pour les personnes qui adorent conserver les belles vieilles choses. Ils passent des heures à les rafistoler, les astiquer, tenter de leur rendre leur état de neuf. Ces personnes, à mon avis, font preuve d'une très grande culture. La plupart du temps, ces personnes travaillent dans l'ombre, loin de la gloriole! Ils sont seuls avec leur passion. Barry Brown est ce genre de grand nostalgique dont la passion est de rafistoler les vieilles motos dans son minuscule garage du 18, rue Dumas à Hull (H.D. Garage). Ce Barry Brown intrigue beaucoup de personnes. Avec courtoisie, il a accepté que je dévoile le mystère qui l'entoure.

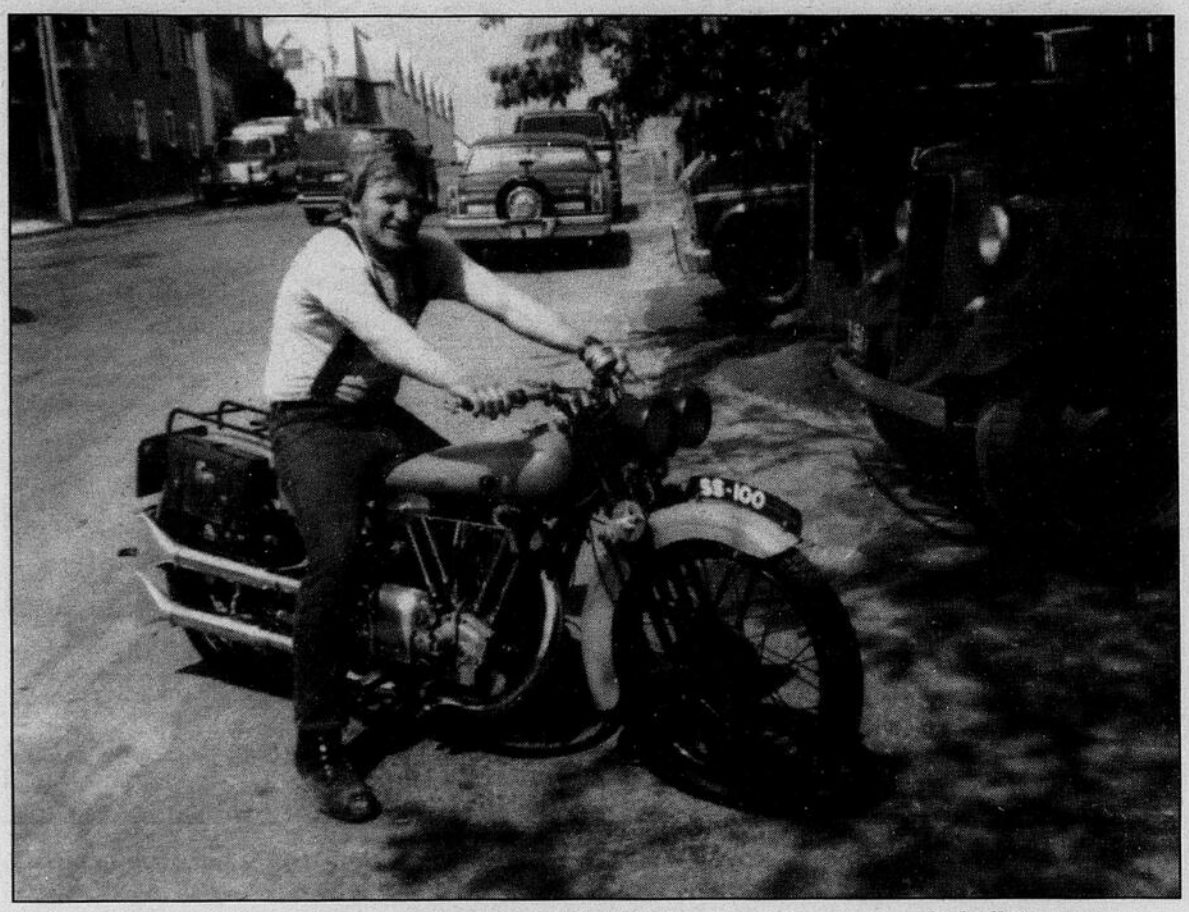
«Aussi curieux que cela puisse paraître, je suis biologiste de profession et âgé de 45 ans. Je suis né à Prince-Albert, en Saskatchewan, et j'ai toujours rêvé de devenir médecin. Malheureusement, ça ne s'est pas concrétisé! Vers l'âge de 10 ans, mes parents ont élu domicile à Winnipeg pour ensuite déménager à Thunder Bay. Je suis résidant de Hull depuis 17 ans.

«Ma passion pour la mécanique remonte très loin: dès l'âge de sept ans, je me souviens que j'étais fasciné par la voiture Chevrolet 1957 que je trouvais très belle. Ma mère, Olga, m'avait donné de vieux magazines de voitures que je dévorais et que j'ai relus pendant plusieurs mois. J'avais 14 ans à l'époque. Dans ces magazines, il y était également question de motos. Il n'en fallait pas plus pour 'attiser' ma passion de la mécanique.»

Dans sa cuisine, où nous étions attablés, j'admirais de vieux *posters* de motos ainsi qu'une horloge électrique à l'effigie Harley-Davidson.

Une première moto

«À l'âge de 15 ans, étant résidant d'Ottawa, je suppliais mon père de me prêter les clés de sa voiture. Il n'en démordait pas: c'était NON. Face à ce refus, je me suis tourné vers la moto qui était dans ma 'p'tite tête' de jeune, une façon fort économique de 'rouler'. Je me suis procuré une Yamaha 80 CC pour 250 $ chez Sears à Ottawa. C'était en 1965, alors que, pour la première fois, il fallait passer un test pour avoir son permis, à Ottawa.»



Cette photo nous laisse voir une partie de la collection de 15 motos antiques du hullois Barry Brown. Une moto anglaise de marque Brough Superior (1929) dotée d'un moteur de 45 HP. Cette compagnie en a fabriqué seulement 281. C'est sur une moto identique que Laurrence d'Arabie a perdu la vie en 1934. D'ailleurs, celle que possède Barry est à quatre chiffres près du numéro de série de celle qui fut fatale à Laurence d'Arabie.

Pour assouvir sa passion de la moto, Barry Brown, devait se trouver du travail. Que faire quand tu es jeune?

«Ça ne m'a pas pris de temps. Pour gagner mon pécule j'ai travaillé comme *helper* sur un camion qui faisait la collecte des ordures. Je suis devenu éboueur! C'était toujours en 1965. J'ai changé ma Yamaha pour une moto Matchless 500 dotée d'un seul cylindre. Cette moto n'était pas neuve (1955) ayant été modifiée et 'battue'. Qu'à cela ne tienne, cette moto anglaise était puissante et avait un très beau son. Je l'ai enfourchée pendant 4 ans.

C'est cette moto qui a été à l'origine de ma passion. C'est à ce moment que j'ai étudié la mécanique, car cette Marchless était une moto très légère, pas très bien construite avec un système électrique Lucas qui était une farce. Cette moto était excellente pour les courses dans le désert! Mon rêve, à cette époque, était de posséder une Harley-Davidson XLCH Sportster 900 qui se vendait 1895 $. Harley n'en avait pas fabriqué beaucoup et elle est très rare. Si j'en voyais une, aujourd'hui, je l'achèterais tout de suite.»

L'universitaire sur deux roues

En 1968, Barry était étudiant à l'université Carleton et ses déplacements se faisaient toujours en moto. «J'avais une JAWA CZ de 19 HP. Cette moto fabriquée en Tchékoslovaquie était, à vrai dire, un *trail bike* qui grimpait les côtes avec une facilité déconcertante. Je l'ai enfourchée même l'hiver! Je m'étais également inscrit au Collège Algonquin pour un cours d'usinage et j'achetais des vieilles motos: y'en a qui fonctionnaient, d'autres, non. Je cherchais à devenir membre d'un club de collectionneurs de motos au Canada. Il n'y en avait pas, sauf en Californie.»

Pour le collectionneur de 45 ans, les motos sont des oeuvres d'art qu'il faut à tout prix conserver dans un état original.

«De ces oeuvres d'art, j'en ai possédé plusieurs: une moto Bultaco Matrilla, fabriquée en Espagne. Moteur à deux temps, un cylindre 250 CC. Une tenue routière impeccable. Par la suite, j'ai eu une BSA 650 A-10, une moto anglaise fabriquée en 1954 dotée d'un superbe moteur double cylindrée. Je l'ai payé 80 $, car elle était usagée. J'ai également eu une Moto Guzzi (italienne) V Twin avec arbre de camme 850 CC qui pouvait filer à 120 MPH. Encore là, le système électrique était de mauvaise qualité. En 1972, je me suis procurer, d'un certain Par Hardy de Hull, une moto anglaise de marque Vincent 949, dotée d'un moteur de 80 HP monté sur un cadre de Norton, une machine formidable. Vincent était une petite compagnie qui assemblait ses motos à la main.»

Lorsque Barry Brown a vécu en Écosse, il était continuellement à la recherche de vieilles motos.

«J'ai mis la main sur une moto Brough SS 100 Superior (1929) 1000 CC dotée d'une suspension spéciale pour la course. Au moindre commandement, il filait à 100 MPH dans «l'temps de le dire». Cette compagnie anglaise a fabriqué seulement 281 exemplaires de cette moto. C'était un bijou.»

Pour transporter ses motos de collection, Barry a une immense remorque dont l'intérieur est «tapissé» de vieilles plaques de motos.

Harley-Davidson 1929

«Ici, je possède une Harley-Davidson 45 HP de 1929 avec des roues plus grandes que celles d'aujourd'hui. Sa peinture est originale et son moteur très fiable. Elle roule tel un rêve! Cependant, ses freins ne sont pas aussi fiables que ceux de nos jours. Je possède, également, trois motos de marque Indian, une compagnie américaine qui a cessé ses activités en 1933. J'ai les 3 principaux modèles: la Scout, la Chief et la Four. Elles roulent toutes. La Scout est la plus vieille: 1920, année de la première production. Son numéro de série: 162. Très bien équilibrée, c'est la moto préférée des acrobates de cirque. La Chief est de 1947, 1340 CC, avec le garde-boue avant style «déco». Celle-là, c'est la 'Cadillac' des motos dont la tenue de route est d'une qualité que l'on ne retrouve plus aujourd'hui. Elle *cruise* à 75 MPH. Quant à la Four, c'est une 4 cylindrées dont le roulement est super doux. Elle possède un son, un ronronnement de la douceur d'une ronronnement de 'minet'. C'est une moto de défilé qui est l'équivalent de la voiture Deusenberg.

Aucun point de comparaison avec la Harley-Davidson car, dans le temps, enfourcher une Indian était un symbole de réussite et ça imposait le respect. Dans ma collection, j'ai 15 motos antiques – toutes en état de marche – dont quatre Harley-Davidson et trois Indian... et j'en cherche toujours.»

Le musée des Sciences et de la Technologie d'Ottawa possède quatre motos antiques qui viennent de la collection de Barry Brown. Cet homme est un grand atout pour la ville de Hull, car il est connu et respecté dans les milieux de grands collectionneurs américains.

Allô maman!...
N'appelez pas. Passez la voir, elle adore ça!...
La Résidence de l'Île
Résidence de l'Île, 223, St-Rédempteur, HULL • 778-8717
Résidence pour personnes retraitées autonomes

Victoire convaincante de 25-15 sur les Blue Bombers de Winnipeg

Surprenants Riders

Tout le monde aurait pu être tout nu hier soir au stade Frank-Clair que la surprise n'aurait pas été plus grande.



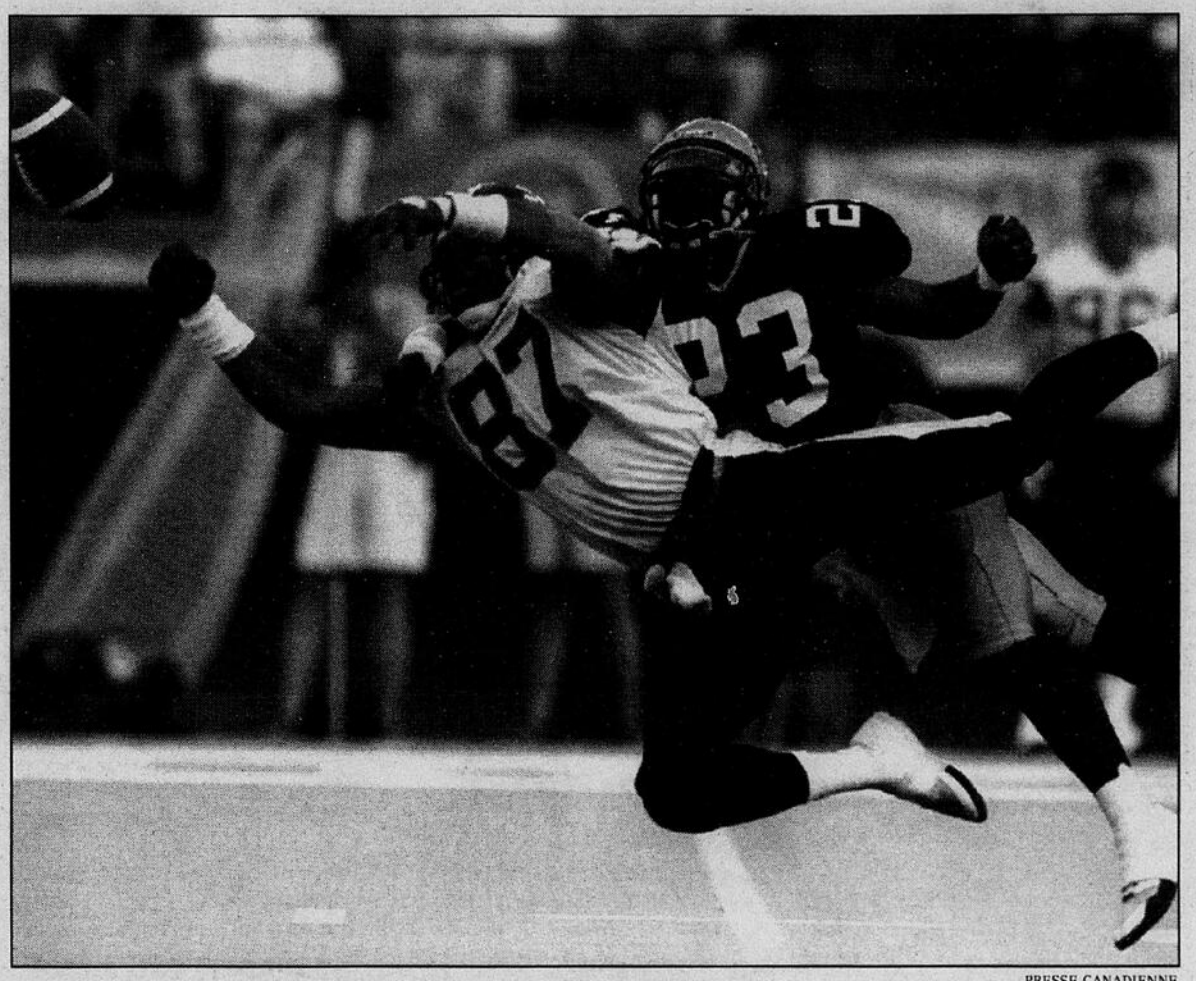
MARC BRASSARD
LeDroit

Avant que les Barenaked Ladies ne se produisent en spectacle, les Rough Riders d'Ottawa ont donné tout un *show* eux aussi.

Contre toute attente, ils ont inauguré la saison 1995 de retentissante façon, défaisant les Blue Bombers de Winnipeg 25-15 devant 23 241 spectateurs qui n'en demandaient pas tant.

Une séance d'exorcisme de fantômes, à la mi-temps, a porté fruit pour cette concession maudite qui était en faillite cet hiver et à qui la plupart des experts prédisent une autre saison cauchemardesque — un chroniqueur torontois doutait même qu'ils remportent un seul gain cette année.

Faut-il rappeler aussi qu'Ottawa (4-14 l'an dernier) n'a pas connu une saison gagnante depuis 1979?



PRESSE CANADIENNE

Gerald Wilcox, des Blue Bombers, étroitement surveillé par Brett Young, tente d'attraper la passe de son quart-arrière, mais sans succès.

Un pas dans la bonne direction

Si la première impression est la bonne, la nouvelle direction du club, le directeur du personnel Garney Henley et l'entraîneur-chef Jim Gilstrap en tête, a cependant déjà fait plusieurs pas dans la bonne direction.

Évidemment, la campagne est encore bien jeune. Et les Bombers qu'ils ont battus ont peut-être plusieurs vétérans du club qui a eu une fiche de 13-5 l'an dernier, mais ils n'ont plus le quart vedette Matt Dunigan.

La défensive des Riders a fait son affaire de son successeur Sammy Garza, le beau-fils de l'entraîneur-chef Cal Murphy. En particulier le demi de sûreté Remi Trudel, qui a réussi deux interceptions à ses dépens en plus de recouvrir un échappé adverse.

Ces trois revirements ont mené à 17 points des Riders, dont un placement de Terry Baker et un touché du quart Danny Barrett sur une course de 17 verges au troisième quart, alors qu'Ottawa a porté son avance de 11-6 à la mi-temps à 22-6.

L'autre larcin de Trudel avait mené au seul majeur des 30 premières minutes de jeu, une passe de cinq verges de Barrett à Odessa Turner.

L'ancien flanqueur des Giants de New York a effectué un superbe attrapé sur le jeu, sautant pour capter le ballon alors qu'il était sur le point de sortir de la zone des buts.

Un touché de Garza à moins de quatre minutes de la fin a failli rendre les choses intéressantes, réduisant l'écart à 10 points, mais Ottawa a réussi à tenir le coup.

Ce faisant, les Riders battaient les Bombers — oui, ils affrontaient Winnipeg et non Memphis, un texte de la semaine dernière s'est retrouvé dans nos pages d'hier par erreur et on s'en excuse — pour la première fois depuis le 16 juillet 1992, une séquence de huit parties consécutives incluant la demi-finale de l'Est de l'an dernier.

Les joueurs, eux, y croyaient

Marc Brassard
LeDroit

Qui eût cru que les Rough Riders d'Ottawa remporteraient leur match inaugural?

Pas grand monde à part les joueurs des Riders eux-mêmes.

«On croit en nous-mêmes. Avant le match, on pensait qu'on serait dans ce match comme on pense qu'on sera compétitif dans tous les matches qu'on va jouer cette saison», a lancé la vedette individuelle du gain de 25-15 contre les Blue Bombers de Winnipeg hier, le demi de sûreté Remi Trudel.

«Ce qui est plus important encore avec ce gain, c'est qu'on a probablement amené la foule d'Ottawa à croire en nous, a ajouté l'auteur de deux interceptions importantes et d'un échappé recouvré.

«Nous sommes une vraie équipe cette année, au lieu d'avoir des clans. Les gars vont se tenir et s'aiment, à défaut d'avoir un meilleur mot.»

L'enthousiasme de Trudel contrastait avec le calme désarmant de l'entraîneur-chef Jim Gilstrap, qui ne semblait ressentir rien de bien spécial après son premier gain comme pilote chez les professionnels.

Même le fait qu'il ait battu son ancien patron à Winnipeg, Cal Murphy, ne l'excitait pas plus qu'il le faut.

Un match sur 18

«Ce n'est qu'un match sur les 18 qu'on va jouer cette saison, il va falloir affronter tous les autres clubs qui sont sur notre calendrier», a-t-il simplement déclaré.

Gilstrap était visiblement satisfait de l'effort de son club: «On a bien joué en attaque, en défensive et sur les unités spéciales, exactement ce qu'on voulait faire, a-t-il souligné sans jamais changer de ton.

«Maintenant, il faut se préparer pour aller à Toronto la semaine prochaine.»

Même si Winnipeg a obtenu plus de premiers jeux (23 contre 18) et de verges au total (373 contre 304), la majorité est venue en toute fin de match.

Des Riders dominants

Pendant trois quarts, les Riders ont totalement dominé la rencontre.

«Ce n'est qu'un début, a assuré le demi offensif Michael Richardson, qui a récolté 102 verges au sol en 17 courses.

«Le meilleur reste à venir avec ce club, nous allons gagner de la maturité ensemble, les vétérans aidant les plus jeunes.

Bon pour les partisans

«Ce n'est qu'une victoire, la saison est encore longue, a tempéré le vétéran plaqueur défensif John Kropke. Mais c'en est une bonne pour nos partisans, qui ont souffert autant que les joueurs au cours des dernières années.»

De l'autre côté, le pilote Cal Murphy estimait que son club avait écopé trop de punitions coûteuses (120 verges), donnant le gain aux locaux sur un plateau d'argent.

«Ce n'est cependant pas un résultat surprenant, Ottawa a un bon club qui met de la pression en défensive et dont les grands receveurs de passes causent des problèmes» a-t-il analysé.

Chen ou l'homme invisible

Marc Brassard
LeDroit

Le nouveau propriétaire des Rough Riders d'Ottawa, Horn Chen, est demeuré invisible hier alors que son ère a pris son envol.

Mais l'homme d'affaires de Chicago avait dépêché son fils Chris sur les lieux à l'occasion du match inaugural de son nouveau club contre Winnipeg au stade Frank-Clair, hier soir.

Avant d'assister à la rencontre avec son épouse Heather et de passer quelques jours à visiter la capitale, le troisième des quatre enfants de Horn Chen (il a deux garçons et deux filles, âgés de 25 à 36 ans) a rencontré la presse locale pour parler un peu de son père.

Il n'a cependant pas révélé grand-chose, sinon «qu'il est un peu gêné, tranquille et un propriétaire qui ne s'implique pas dans l'opération quotidienne de ses entreprises». On l'aurait deviné.

Horn Chen, qui a hérité de la concession en assumant une partie des dettes accumulées par Bruce Firestone, n'a jamais effectué d'apparition publique à Ottawa, ne venant qu'en catimini lorsqu'il étudiait la possibilité d'acheter le club.

Pas de photo dans le guide média

Il n'est apparemment pas intéressé par les feux des projecteurs, lui qui est pourtant propriétaire de 11 équipes professionnelles (Indianapolis, dans la Ligue internationale, deux clubs de la Ligue de la côte Est, sept dans la Ligue centrale ainsi que les Loggers d'Ottawa, nouvelle équipe de roller-hockey). Dans le nouveau guide média des Riders, sa photographie n'accompagne même pas sa biographie.

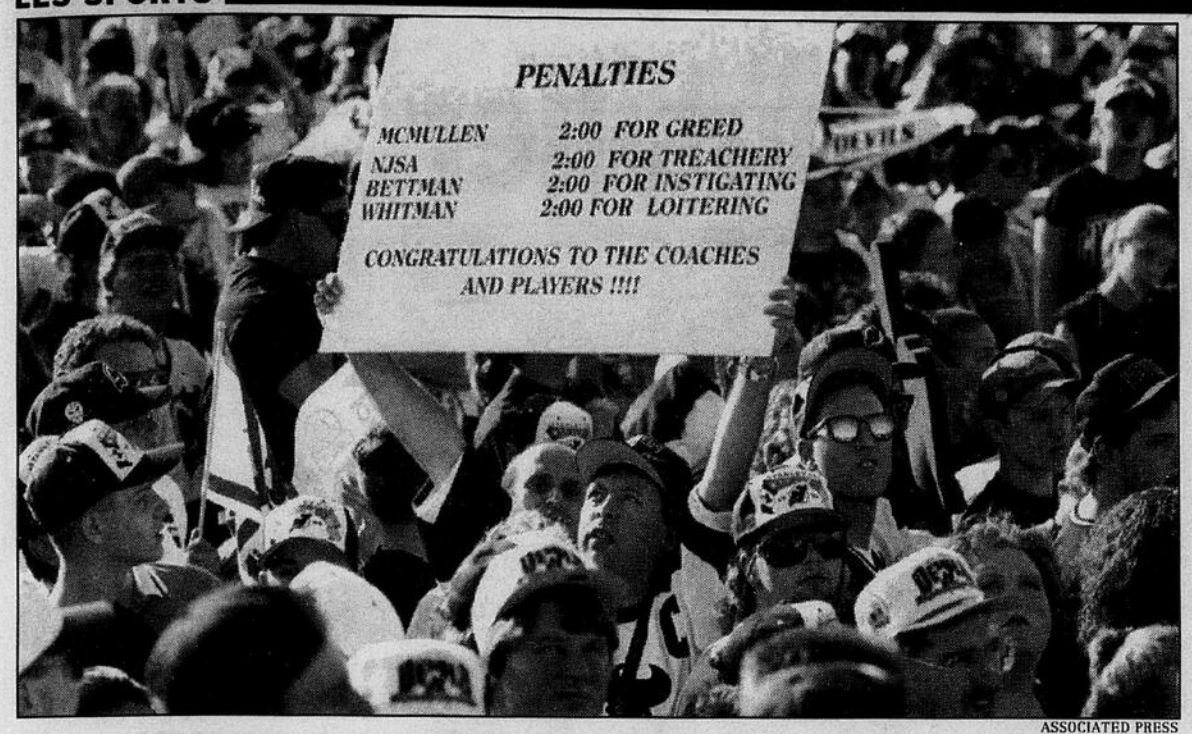
«Je suis certain qu'il va venir faire son tour à un moment donné cette saison, a assuré Chris Chen, qui est âgé de 29 ans et s'occupe principalement des équipes de hockey de son père. C'est juste quen ce moment, il est très occupé. Ça fait un bout de temps que je ne l'ai pas vu, il est actuellement outre-mer, en Asie.»

Sans trop vouloir mettre des mots dans la bouche de son père, Chris Chen a dit que celui-ci n'avait pas de plans pour déménager la concession aux États-Unis la saison prochaine si les Riders ne couvrent pas leurs frais cette année.

«Mon père aime relever les défis, et c'en est un ici, a-t-il dit. Il a embauché des bonnes personnes pour diriger l'équipe en Al Howell, Garth Roberts (les deux chefs de direction), Garney Henley (le directeur des opérations football) et Jim Gilstrap (l'entraîneur-chef).

«On va les laisser faire leur travail cette année et on évaluera à la fin de la saison. Mais on espère avoir l'appui des partisans et un bon produit sur le terrain.»

– MEILLEUR ORIGINAL DISPONIBLE –



ASSOCIATED PRESS

Les propriétaires des Devils conspués

Gus Casear, de Rockaway, au New Jersey, en veut aux propriétaires des Devils et au commissaire de la LNH, Gary Bettman, d'envisager de déménager la concession des Devils à Nashville, et n'a pas hésité à le démontrer, hier, lors de la traditionnelle parade des champions de la coupe Stanley. Il a aussi profiter de l'occasion pour féliciter Jacques Lemaire et ses hommes, afin de bien faire comprendre à Bettman, John McMullen et les autres qu'il leur faisait porter l'odieux de l'histoire.

À lire demain

Après plus de 10 ans dans la Ligue nationale, Claude Lemieux a enfin mérité le respect de ses pairs, des journalistes et du sport auquel il a tout donné.

À nouveau en amour avec la vie, le hockeyeur de Mont-Laurier a reçu le trophée Connie-Smythe comme la preuve qu'il peut maintenant tourner la page sur les années sombres.

Lemieux s'est livré au *Droit*, en toute sincérité mais, surtout, l'âme en paix.

Changement d'âge: la FQHG se donne un an de sursis

Presse Canadienne

MONTRÉAL La Fédération québécoise de hockey sur glace a fait part, hier, par le biais d'un communiqué, de sa décision de surseoir pour une période d'un an à l'application du projet de changement des catégories d'âge tel que souhaité par le Ministre des Affaires municipales et du Développement des régions, Guy Chevrette.

Ainsi pour la prochaine saison de hockey, les catégories d'âge demeureront les mêmes que par les années antérieures. La FQHG annonce aussi qu'elle participera, au cours de la prochaine année, aux diverses études qui seront initiées conjointement avec le Ministère et en compagnie d'experts extérieurs et de représentants municipaux, pour statuer sur les questions de sécurité des jeunes, l'implication des municipalités, le hockey d'été et le hockey non fédéré.

Participation aux JO de 1998

La LNH pourrait dire oui aux joueurs

Presse Canadienne

Face à une date limite fixée à moins de deux semaines, la Ligue nationale semble prête à répondre à une des principales préoccupations exprimées par les joueurs à propos d'une participation aux Jeux olympiques de 1998 à Nagano.

Le nouveau président du comité des gouverneurs, Harley Hotchkiss, de Calgary, a discuté la possibilité d'interrompre les activités de la LNH pendant deux semaines, quatre jours de plus qu'originalement prévu, de façon à permettre la création de *Dream Teams* canadienne et américaine.

«Je crois qu'on va considérer sérieusement cette possibilité. Ça semble la direction dans laquelle nous nous engageons», a dit Hotchkiss.

La LNH, la Fédération internationale de hockey sur glace et le Comité international olympique ont conclu une entente, l'an dernier, qui comprenait une interruption de 10 jours dans le calendrier de la LNH. L'Association des joueurs avait rejeté le projet, estimant qu'on avait besoin de plus de temps.

Date limite: 10 juillet

La LNH, la FIHG et le CIO ont fixé au 10 juillet la date limite pour finaliser une entente au sujet d'un tournoi olympique qui serait divisé en deux rondes: dans la première, huit équipes se disputeraient les deux places disponibles pour la ronde suivante, où le Canada, les États-Unis, la Russie, la Suède, la Finlande et la République tchèque seraient acceptés d'office.

«Je sais que vous ne pouvez pas sauter dans un avion et jouer un match quand il y a huit heures de décalage», a souligné le président de l'AJLNH, Mike Gartner.

Le Japon est en fait à 11 heures de l'heure du Pacifique, et à 14 heures de chez nous.

Il y a aussi la fatigue mentale, la pression engendrée par les Jeux et leurs conséquences.

«Je redoute l'épuisement professionnel (*burn-out*)», a dit un entraîneur.

Gartner a soulevé un autre problème:

«Que va-t-il arriver aux gars qui n'iront pas aux Jeux? Les équipes vont-elles tenir un minicamp d'entraînement? Il reste beaucoup de questions.»

La Ligue nationale n'avait pas invité les joueurs à négocier avec la FIHG et le commissaire Gary Betmann avait critiqué le président de ce dernier organisme, René Fasel, pour avoir engagé le dialogue avec l'Association des joueurs.

«Je crois qu'il faut qu'il y ait un dialogue», a rappelé Gartner.

Bettman, lui, a semblé clair: «En dernière analyse, ce sera aux joueurs de déterminer s'ils veulent participer» (aux Jeux).

SAUF

Pourquoi payer plus cher? «Sauf-gardez» vos sous! Du vrai baseball à seulement 4,25$!

Une foule de bonnes places vous attendent cette fin de semaine pour la série de parties jouées à domicile par nos Lynx! Procurez-vous vite vos billets à la billetterie du Stade d'Ottawa ou composez le 749-9947 ou 1-800-663-0985. Visa et MasterCard acceptées.

Les Lynx contre les Red Barons de Scranton / Wilkes Barre
Vendredi à 19 h 05, samedi à 14 h 05, dimanche à 14 h 05

VENDREDI, participez au test de dégustation ALLSPORT!
SAMEDI, célébrez la fête du Canada commanditée par Labatt.
DIMANCHE, ne manquez pas la grande promotion Certigard Petro-Canada / Prime crédit La Baie de 100 000 $. Et, c'est aussi le jour Yig-a-Saure!



LES SPORTS

Les Expos encaissent un 11e revers en 14 matches

Rojas vient tout bousiller

ATLANTA Peut-on parler d'une injustice? Même s'ils n'ont donné que quatre coups sûrs, les Expos ont subi la défaite, une 11e à leurs 14 derniers matchs, s'inclinant 4-3 contre les Braves devant 36 676 personnes.



RICHARD MILO
Presse canadienne

Ils ont maintenant perdu cinq séries de suite pour la première fois depuis avril 1992.

Mel Rojas (1-2) a saboté l'excellent travail de Pedro Martinez en donnant un circuit de deux points à Dave Justice à la neuvième pour soulever la foule de 36 676 personnes.

Après un but sur balles à Fred McGriff, il a expédié une balle fronde loin au champ centre pour transformer la défaite en victoire.

Trois circuits pour les Braves

Des quatre coups sûrs des Braves, trois ont été des circuits. Plus tôt dans le match, Marquis Grissom et Jeff Blauser avaient réussi des coups en solo contre Martinez.

Les Braves n'avaient pas gagné un match quand ils tiraient de l'arrière après huit manches depuis le 21 juin 1994.

La défaite a fait d'autant plus mal que les Expos ont été privés d'un point à la sixième par une décision de l'arbitre du marbre Jerry Crawford quand ils ont effectué une poussée de trois points.

La reprise a démontré que Mike Lansing avait touché le coin du marbre avec la main gauche après avoir décollé du troisième but à la suite d'un mauvais lancer de Kent Mercker, le partant des Braves.

Qualifié en gros titre de chasseur de têtes dans un quotidien d'Atlanta, Martinez s'est payé la tête des Braves en les limitant à trois coups sûrs en sept manches.

Brad Clontz (1-1) a remporté la victoire en relève à Mercker, qui a livré une belle bataille à Martinez.

Il a cependant faibli à la sixième quand les Expos ont effectué leur poussée de trois points.

Rondell White, qui n'avait réussi que trois coups sûrs à ses 31 dernières présences, a produit le premier point à l'aide d'un simple et Mercker ne s'est pas aidé en donnant un but sur balles avec les buts remplis à Tim Spehr.

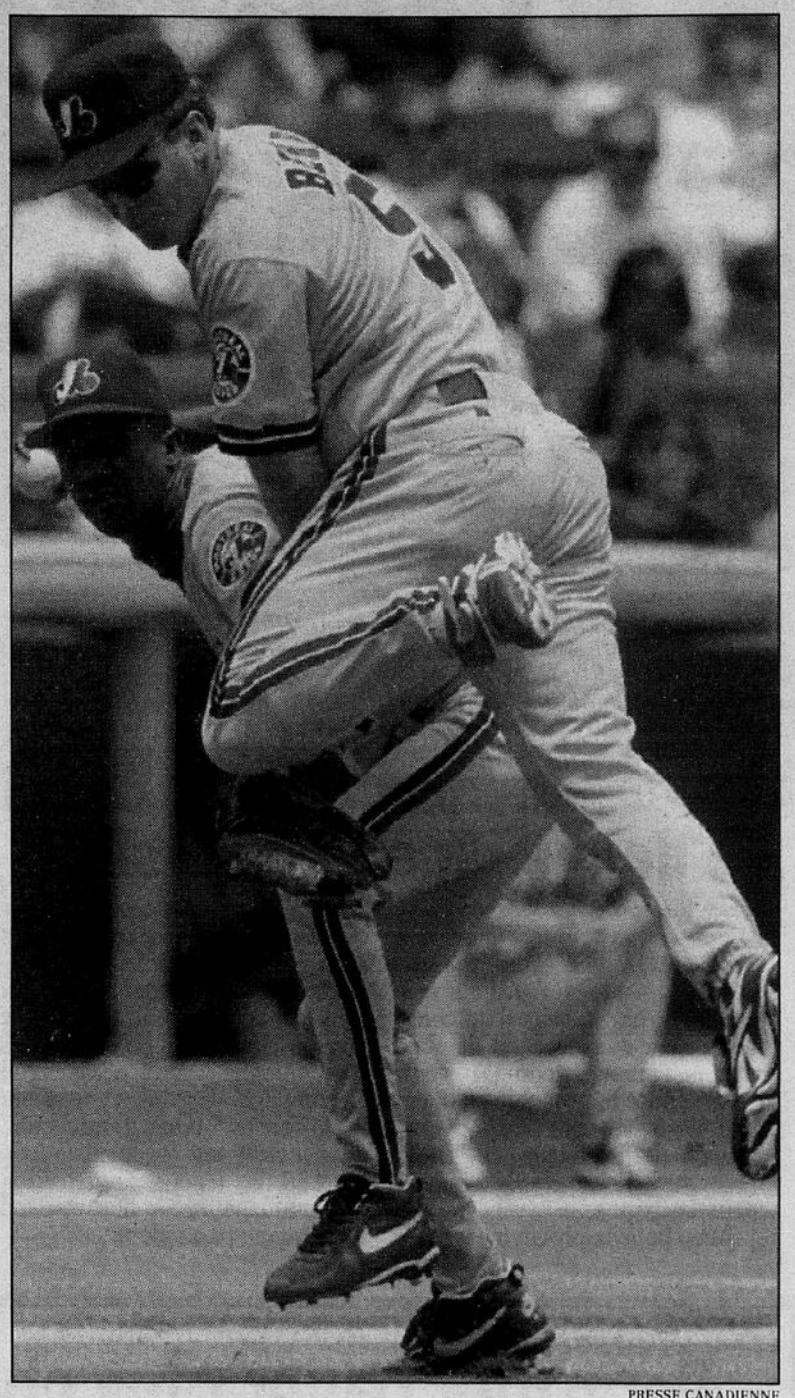
Martinez, dont la moyenne au bâton est inférieure à ,100, a couronné la poussée avec un ballon-sacrifice.

Fidèle à lui-même, il a aussi atteint un frappeur, Blauser. Ce dernier était cité dans le long article sur Martinez, disant: «Si quelqu'un veut m'atteindre, c'est une faveur qu'il me fait. Je ne frappe que pour ,230.»

Après avoir donné un circuit à Grissom, son quatrième en carrière comme premier frappeur dans un match, le jeune droitier de 23 ans dont la rapide file à plus de 90 milles à l'heure s'est bien tiré d'affaire.

Et il semblait bien qu'il allait remporter sa première victoire en quatre départs.

Justice en a voulu autrement.



PRESSE CANADIENNE

Pedro Martinez et Sean Berry sont entrés en collision sur un faible roulant de Rafael Belliard, en première manche.

Dur, dur de remplacer Wetteland

Richard Milo
Presse Canadienne

ATLANTA Ce n'est pas facile de chausser les souliers de John Wetteland.

Impeccable mardi quand il n'a pris que cinq lancers pour protéger la victoire de 3-0, Mel Rojas a failli à la tâche, hier. Après avoir donné un but sur balles à Fred McGriff, il a accordé un circuit de deux points à Dave Justice.

«Les Braves sont toujours à la recherche du gros coup. Et quand on fait un mauvais lancer, on en paye le prix», a-t-il dit.

En raison de la séquence d'insuccès des Expos, Rojas n'a pas l'occasion de lancer aussi souvent qu'il le voudrait et hier, il a dit qu'il se sentait un peu trop fort. Il a cependant noté que l'arbitre du marbre, Jerry Crawford, ne l'a pas aidé en le privant d'une troisième prise contre McGriff.

Avec un compte de deux balles et deux prises, il lui avait servi une balle fronde qu'il croyait bien dans la zone des prises.

«Ça semblait être une prise...», a-t-il dit.

Justice, lui, a expliqué qu'il ne visait pas le circuit. Il s'était amené au bâton avec l'idée de faire contact.

Justice se dit chanceux

«Rojas est un des meilleurs releveurs dans le circuit. J'ai été chanceux de le frapper avec force.»

«Pourquoi n'utilise-t-on pas des reprises comme au football ou au hockey?»

Alou

Dans l'abri des Braves, Marquis Grissom avait prédit le circuit de Justice, mais il semble que ce soit une habitude dans l'équipe. Doté d'une belle force de frappe, les Braves ont réussi trois circuits, hier.

«C'est une victoire qui va nous stimuler avant notre série contre les Phillies», a dit Grissom, auteur d'un des deux circuits en solo contre Pedro Martinez, un coup frappé à la première.

L'autre a été réussi par Jeff Blauser à la sixième.

En sept manches, Martinez n'a donné que trois coups sûrs et il semblait bien que la poussée de trois points contre Kent Mercker à la sixième allait suffire pour donner aux Expos une deuxième victoire de suite.

«Pedro a bien lancé. J'espère qu'on lui donnera le crédit qui lui revient pour sa performance et qu'on ne retiendra pas seulement qu'il a atteint un frappeur», a dit Felipe Alou en faisant référence au long article publié dans un journal d'Atlanta selon lequel Martinez est un chasseur de têtes.

Sans commentaire

Quand quelqu'un lui a demandé s'il avait lu la déclaration de Bobby Cox, qui a dit que Martinez lance à la tête des frappeurs, Alou a répondu sèchement qu'il n'avait aucun commentaire.

«Je préfère garder ça pour moi. J'aurai toute la vie pour répondre...»

Les Expos ont obtenu de gros coups sûrs pour effectuer une poussée de trois points et on ne peut pas dire qu'ils aient été déclassés par la machine des Braves au cours de la série. Ils avaient perdu le premier match 4-3 lundi à la suite d'un circuit de deux points de Justice.

«On aurait pu gagner les trois matches. Ils ont gagné la série, mais on aurait pu les balayer aussi», a dit Alou.

«L'autre jour, Justice a frappé son circuit contre Aquino. Alors qu'on pouvait se demander si j'avais utilisé le bon releveur, aujourd'hui, il a réussi son circuit contre notre meilleur releveur.»

Une décision de l'arbitre Jerry Crawford n'a pas aidé la cause. À la sixième, il a déclaré que Mike Lansing était retiré au marbre alors que la reprise démontrait qu'il était sauf.

«Pourquoi n'utilise-t-on pas des reprises comme au football et au hockey?» s'est demandé le gérant des Expos.

En bref

Manuel au match des étoiles

Pour la première fois en huit ans dans les ligues majeures, Jerry Manuel ira au match des étoiles.

«C'est tout un honneur. La visibilité est grande», a dit l'instructeur au troisième but des Expos qui a évolué pendant cinq saisons dans les ligues majeures comme joueur de champ intérieur.

Manuel, âgé de 41 ans, sera l'instructeur au troisième but de la Ligue nationale dirigée par Felipe Alou.

Le gérant des Cubs de Chicago, Jim Riggleman, et celui des Astros de Houston, Terry Collins, seront les adjoints d'Alou.

Sharperson à la rescousse

Les Braves ont rappelé le vétéran Mike Sharperson de leur filiale de Richmond pour remplacer le joueur de deuxième but Mark Lemke, dont le nom a été placé sur la liste des blessés pour 15 jours en raison d'une élongation musculaire à la cuisse.

Sharperson, âgé de 33 ans, a déjà participé au match des étoiles alors qu'il portait l'uniforme des Dodgers. Il frappait pour ,327 en 51 matches dans les ligues mineures.

Avery en retire 17

Steve Avery a retiré les 17 derniers frappeurs des Expos à lui faire face dans la défaite de 3-0, mardi.

Il a perdu son duel contre Butch Henry en donnant des circuits en solo dès la première manche à Wil Cordero et Moises Alou, deux gars qui affichaient des moyennes en carrière de ,200 et ,176 contre lui.

«Il a bien lancé sauf en première manche», a dit Bobby Cox, le gérant des Braves.

«Si je savais pourquoi j'ai été si dominant dans la deuxième moitié du matche, je mettrais la recette en bouteille», a renchéri Avery.

En congé

Les Expos ont congé aujourd'hui. Ils reprendront le travail à Miami demain alors qu'ils entreprendront une série de trois matches contre les Marlins, une équipe qui a perdu les services de Gary Sheffield pour le reste de la saison à cause d'une blessure ligamentaire au pouce.

Curieusement, les trois joueurs utilisés pour combler sa perte ont donné autant d'offensive aux Marlins.

Quand il a été blessé, le 10 juin, Sheffield affichait une moyenne de ,315 avec six circuits et 19 points produits. Andre Dawson, Tommy Gregg et Russ Morman ont une moyenne combinée de ,333 avec six circuits et 13 points produit depuis qu'ils le remplacent au champ extérieur.

Rotation des lanceurs

Carlos Perez (7-1), Jeff Fassero (7-5) et Gil Heredia (3-4) seront les partants des Expos en Floride. Ceux des Marlins seront le gaucher Chris Hammond (4-2), le droitier Pat Rapp (3-4) et le vétéran droitier Bobby Witt (1-5).

LES SPORTS

Isrenghausen n'impressionne pas, mais les Lynx perdent 4-3

Jean-François Plante
LeDroit

Un duel de lanceurs était prévu au Stade d'Ottawa hier soir. Le meilleur lanceur de la Ligue internationale, Jason Isrenghausen (8-0, 0,88 MPM avant le match) et le vétéran Willie Fraser, qui a blanchi l'adversaire à son dernier départ, s'affrontaient.

Finalement, le duel n'aura pas fait de maître puisqu'aucun des deux artilleurs n'a été impliqué dans la décision, une victoire de 4-3 des Tides de Norfolk.

Cependant, les Lynx ne se sont pas laissé impressioner par la superbe fiche du droitier de 22 ans. D'ailleurs, les locaux ont inscrit deux points dès la première manche.

Lou Frazier a amorcé la manche avec un but sur balles. Le frappeur suivant, Kevin Castleberry, a cogné un solide double au champ opposé. Le rapide Frazier a alors battu un relais précis vers le marbre.

Par la suite, un simple de Yamil Benitez a poussé Castleberry vers la zone payante après deux retraits. Ottawa menait 2-0.

Les Tides de Norfolk ont égalé la marque en quatrième manche, mais les Lynx ont récupéré leur avance sur un autre jeu serré au marbre en cinquième.

Le vent tourne de bord

Malgré tout, les Tides ont repris le momentum du match en marquant un point en septième contre Fraser et un autre, non mérité, en huitième, au dépens du releveur J.J. Thobe.

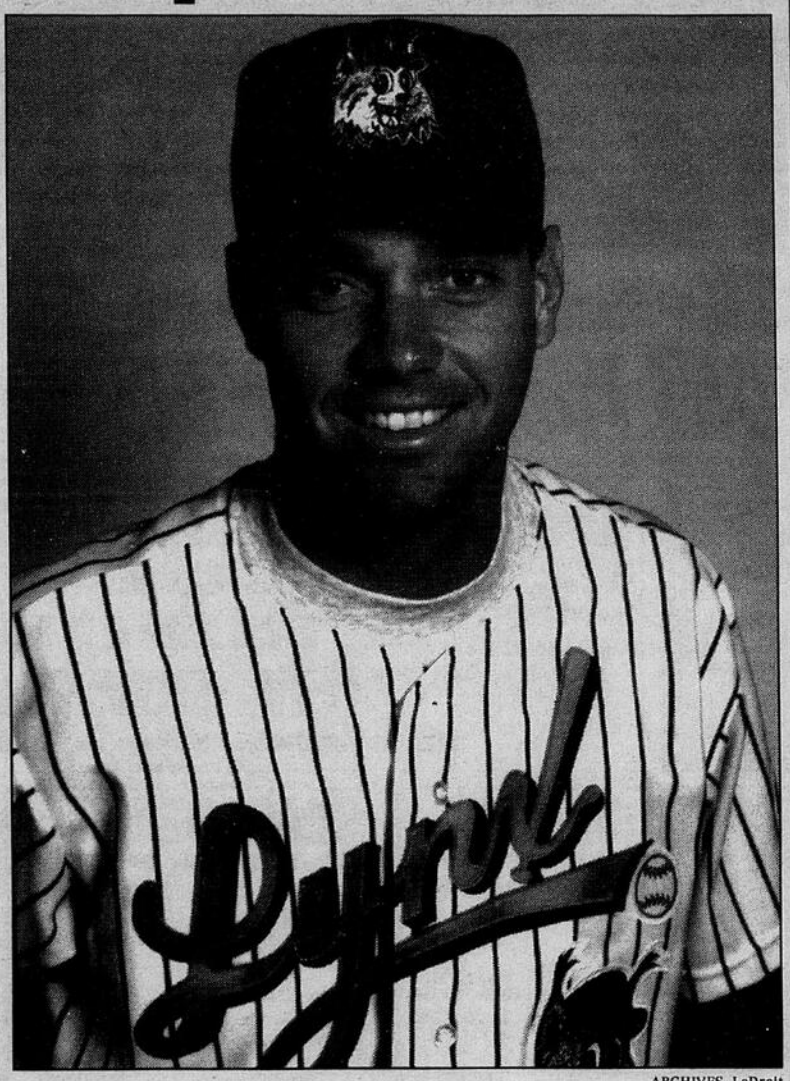
Une erreur du receveur Joe Siddall, qui tentait d'épingler un coureur au deuxième, a permis à Derek Lee de croiser le marbre.

Le tir de Siddall a été imprécis et Lee, qui était posté au troisième, a trottiné vers le marbre pour inscire le point de la victoire.

À ce moment, il y avait deux retraits et Thobe a retiré le frappeur sur trois prises avec son tir suivant. Décidément, le choix de jeu des Lynx été coûteux.

Les Lynx (40-38) essuient donc un deuxième échec difficile en deux jours. La veille, ils avaient perdu le match en neuvième manche.

J.J. Thobe (2-5), qui a été fiable toute l'année, a encaissé un deuxième revers en deux jours.



ARCHIVES, LeDroit

J.J. Thobe a vu la défaite être crédité à sa fiche, même si c'est le recevuer Joe Siddall qui a commis la bourde qui a coûté le match aux Lynx.

«Le pire match de la saison» — Mackanin

Jean-François Plante
LeDroit

Les Lynx d'Ottawa attendaient la jeune sensation Jason Isrenghausen de pied ferme, hier. Le lanceur qui avait été un choix de 44e ronde des Mets, en 1991, n'a pas été le lanceur de décision dans la victoire des siens.

En six manches de travail, il a accordé six coups sûrs et trois points mérités. Il a aussi donné un but sur balles et retiré sept frappeurs sur trois prises. Sa fiche est toujours intacte à huit victoires et aucun revers. Sa moyenne de point mérité est toujours très basse, à 1,15.

Willie Fraser a imité la prestation de son opposant. Tout comme Isrenghausen, il a lancé six manches, donné trois points et retiré sept frappeurs sur des prises.

On s'attendait à ce que les deux lanceurs imposent l'allure du match, mais ce sont finalement les mauvais jeux en défensive qui ont décidé du sort de la rencontre. Les Lynx ont commis trois erreurs. De leur côté, les visiteurs ont gaffé à deux reprises.

«Vous venez de voir le pire match de la saison.

«Nous avons fait quelques beaux jeux, mais en général, nous avons gaffé trop souvent», a commenté le gérant des Lynx, Pete Mackanin.

Le gérant s'est dit pourtant satisfait des trois points obtenus contre Isrenghausen.

Le gérant des Braves, Bobby Cox, s'en prend au lanceur des Expos

Pedro Martinez le chasseur de têtes

Richard Milo
Presse Canadienne

ATLANTA Partout où il passe, Pedro Martinez fait couler de l'encre.

Hier, un quotidien d'Atlanta lui consacrait un long article intitulé «Le chasseur de tête», dans lequel le gérant des Braves, Bobby Cox, l'accusait de viser la tête des frappeurs.

«Ce n'est pas seulement moi. C'est tout le monde. On estime un peu partout dans la ligue qui lance à la tête des frappeurs.»

11 gains oubliés pour 11 frappeurs atteints

L'an passé, Martinez a atteint 11 frappeurs, un sommet dans la Ligue nationale, tout en remportant 11 victoires.

Quand il lançait, il y a eu trois mêlées générales.

«L'an passé, j'ai eu une fiche de 11-5 et celui qui a remporté le plus de victoires, Ken Hill, en a gagné 16. Personne ne le remarque. On ne parle que des 11 frappeurs atteints», a-t-il répliqué.

Invité après le match à commenter les propos de Cox, il a dit: «Je ne pense pas que Cox ait vraiment dit ça...»

En matinée, la direction des Expos a profité du *meeting* de Felipe Alou qui devait discuter du match des étoiles avec le président de la Ligue nationale, Leonard Coleman, pour défendre son jeune lanceur étoile.

Alou, le d.g. Kevin Malone et le président Claude Brochu ont pris part à l'entretien amical.

Le mois dernier, Martinez a eu droit à un avertissement quand son troisième lancer du match a filé par-dessus la tête de Darren Lewis des Giants de San Francisco.

L'arbitre Bruce Froemming l'avait menacé d'expulsion s'il atteignait un frappeur.

Les arbitres le privent du coin intérieur

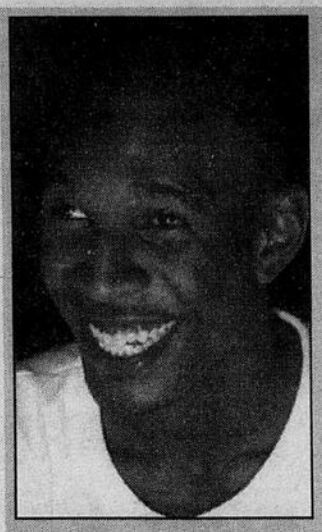
Les Expos sont d'avis que la sévérité des arbitres à l'endroit de Martinez le prive du coin intérieur, ce qui le rend plus vulnérable. L'an passé, les frappeurs droitiers n'ont conservé qu'une faible moyenne de ,182 contre lui alors qu'elle s'élève à environ ,270 cette saison. Incluant le circuit de Marquis Grissom hier, il a déjà donné quatre circuits à des droitiers comparativement à deux seulement lors de la dernière campagne

Prenant la défense de Martinez, Malone ne comprend pas qu'on s'attaque au lanceur de 23 ans, alléguant qu'on est plus conciliant avec Darryl Kyle, le meneur dans la ligue cette année.

«Pourquoi ne reconnaît-on pas simplement que Martinez manque de contrôle, plaide le directeur général. Je ne sais pas. Ça ne semble pas juste. C'est ce qui m'ennuie.

«Il n'atteint pas les frappeurs intentionnellement.»

LeDroit
SPORTS



Smith: le premier à partir

TORONTO Les Warriors de Golden State ont sélectionné Joe Smith au premier rang du repêchage de la NBA, hier soir au SkyDome de Toronto, alors que pour la première fois de l'histoire la ligue a tenu sa séance de sélection hors des États-Unis.

Smith avait été choisi le joueur par excellence des rangs universitaires américains la saison dernière avec la formation du Maryland, où il maintenu une moyenne de 20,8 points et 10,6 rebonds. Les Grizzlies de Vancouver et les Raptors de Toronto ont respectivement sélectionné le centre Bryant Reeves, un géant de 7' et 292 livres, et le garde Damon Stoudamire (5'10").

hockey

La LNH présente aux Jeux de Nagano? Peut-être.

Page 54

football

Les Riders: c'est reparti et ça promet

Page 56

tennis

Wimbledon: Pierce et Forget se font indiquer la sortie

Page 54

La ligne SPORTS

La parole est à vous, lecteurs sportifs. Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7604

Pour communiquer directement avec le service des sports, composez le **562-7547**

60

Mattress Mart

FONDÉE EN 1976 - SATISFACTION GARANTIE



BLITZ 4 JOURS

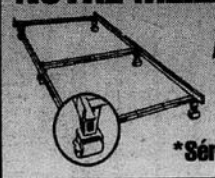
COMPAREZ... PRIX IMBATTABLES

NOUS BATTONS TOUS LES SOLDES 1/2 PRIX

ESSAI CONFORT 60 JOURS

TPS ET TVP INCLUSES
dans tous les prix
Vous payez le prix que vous voyez

DOUBLE PRIME
VALEUR AU DÉTAIL 132 $



NOTRE MEILLEURE MONTURE DE LIT ET OREILLERS
DU PONT ULTRALOFT
AVEC ENSEMBLE 2 MORCEAUX
VEN.-DIMANCHE-LUNDI
*Série Entry non incluse. Un oreiller avec ens. 39", 2 avec tous les autres formats

PAYEZ EN JANVIER 96
AUCUN • acompte • intérêt • paiement
Notre régime de paiement est le meilleur. C'est simple et rapide et vous évitez les prix élevés des grands magasins. Informez-vous au magasin.

ORTHOPEDIC*
SUPPORT FERME, RECOUVREMENT DE COTON MOUSSE 5"
2 PIÈCES
JUMEAU 119$
DOUBLE 159$
QUEEN 179$
Choix de 38 modèles

ORTHOPEDIC*
RESSORTS FERMES EN ACIER TREMPÉ RECOUVREMENT COTON 2 ÉPAISSEURS.
2 PIÈCES
JUMEAU 149$
DOUBLE 179$
QUEEN 219$

SEALY DE LUXE*
312 RESSORTS SEALY. REMBOURRAGE TRIPLE. POSTURE PRIDE.
2 PIÈCES
JUMEAU 198$
DOUBLE 278$
QUEEN 348$

SERTA FERME
SUPPORT FERME, QUALITÉ SERTA, DURABILITÉ.
2 PIÈCES
JUMEAU 249$
DOUBLE 329$
QUEEN 389$

SPRING-O-PEDIC
RESSORTS SUPPL., RESSORTS DE TORSION AU POURTOUR, SUPPORT CENTRAL, REMBOURRAGE ÉPAIS GARANTIE LTÉE DE 10 ANS
2 PIÈCES
JUMEAU 259$
DOUBLE 359$
QUEEN 399$

PLATEAU-COUSSIN
588 RESSORTS, APPROUVÉ PAR L'ASSOCIATION DES CHIROPRATICIENS.
2 PIÈCES
JUMEAU 359$
DOUBLE 449$
QUEEN 499$
KING 699$

POSTUREPEDIC^MD
640 RESSORTS FERMES 'MONACO'. RECOUVREMENT DAMASSÉ.
2 PIÈCES
JUMEAU 388$
DOUBLE 488$
QUEEN 588$
KING 798$

CELEBRATION^MD
REMARQUABLE CONFORT SEALY. RESSORTS DOUBLES EN ACIER TREMPÉ, ENSACHÉS INDIVIDUELLEMENT.
2 PIÈCES
JUMEAU 549$
DOUBLE 599$
QUEEN 689$
KING 949$

PERFECT SLEEPER
EXTRA FERME OU PLATEAU-COUSSIN, ULTRA PREMIUM «SENSATIONS»
2 PIÈCES
JUMEAU 528$
DOUBLE 698$
QUEEN 798$
KING 1098$

POSTUREPEDIC^MD
PLATEAU-COUSSIN POUR CONFORT ULTIME, «NOTRE MEILLEUR POSTUREPEDIC. REWARD»
2 PIÈCES
JUMEAU 798$
DOUBLE 998$
QUEEN 1098$
KING 1498$

MATELAS
SI VOUS N'AVEZ PAS BESOIN D'UN DUO...
QUALITÉ DE MARQUE RENOMMÉE. PRIX EXCEPTIONNELS.

MODÈLE	MOUSSE ORTHO	RESSORTS FERMES	312 RESSORTS	EXTRA FERME	CHIROPRACTIC 576 RESSORTS	SERTAPEDIC SUPER PREMIUM	ULTRA 672 RESSORTS
JUMEAU	77 $	89 $	128 $	139 $	179 $	239 $	299 $
DOUBLE	87 $	109 $	158 $	169 $	219 $	299 $	439 $
QUEEN	119 $	129 $	178 $	199 $	259 $	369 $	499 $

aussi King et autres grandeurs

LIVRAISON RAPIDE
VISA MasterCard **JOUR OU SOIR**

Plus de 2000 morceaux en inventaire
• lits de fer • Baldaquin •
• lits juvéniles assortis •
FUTONS futons seulement à Gatineau

Ottawa est
boul. St-Laurent, angle Queensway,
en face de la Baie 744-7978

Gatineau
voisin Future Shop, Loblaws, Toys 'R' Us
Maloney coin Gréber 243-6688

Jeudi et vendredi
10 h - 21 h
Dimanche
11 h - 17 h
Lundi 9 h - 21 h

60

MÉTÉO

MAX.: 26 MIN.: 17°

Alternance soleil et nuages

JEUDI

LeDroit

83e ANNÉE - NUMÉRO 80 ÉDITION QUÉBÉCOISE 29 JUIN 1995 65¢ toutes taxes comprises

«Un petit quart d'heure» dans la vie des policiers

Affaire Barnabé: les policiers ont assez souffert, soutient la défense

Rob Bull
Presse Canadienne

MONTRÉAL Quatre policiers reconnus coupables d'avoir agressé le chauffeur de taxi Richard Barnabé ne devraient pas être envoyés en prison parce qu'ils ont déjà souffert plus que nécessaire à cause d'un incident isolé, soutiennent les avocats de la défense.

«Il ne s'agissait que d'un petit quart d'heure de leur vie», a rappelé Pierre Dupras qui représente deux des agents, André Lapointe et Louis Samson.

Me Dupras et deux autres avocats ont suggéré, hier, durant les représentations sur sentence, que les agents avaient souffert en ayant été suspendus sans solde et par surcroît mis au pilori par les médias.

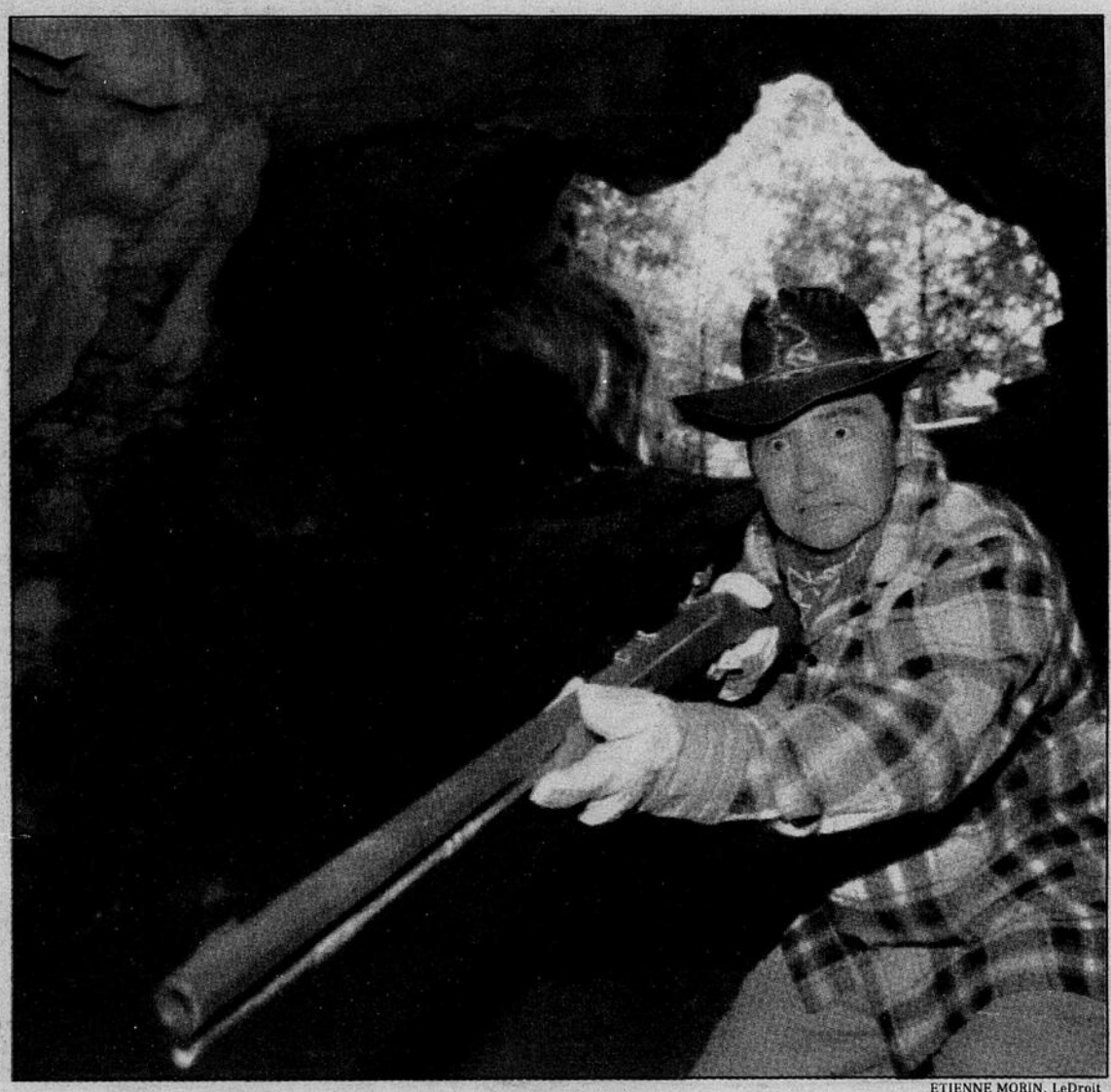
Mais le procureur de la Couronne, Jean Lortie, a exhorté le juge de la cour supérieure Benjamin Greenberg à incarcérer les quatre hommes, qui ont été trouvés coupables lundi de voies de fait ayant causé des lésions à la suite de la bastonnade infligée à M. Barnabé.

Me Lortie a noté que le chauffeur de taxi a sombré dans le coma peu après être entré dans une cellule d'un poste de police du nord de la ville, le 14 décembre 1993.

«Je dis qu'il est difficile de ne pas tenir compte de cela», a souligné Me Lortie.

suite page 2: Barnabé

Jos redécouvre les cavernes Laflèche



ETIENNE MORIN, LeDroit

En 1863, Jos Dubois découvrait les cavernes Laflèche par accident en chassant un ours. Hier, son «fantôme» est revenu hanter ces cavernes réaménagées qui ouvriront au grand public le 1er juillet. Jos Dubois était aussi surpris du changement que ceux qui rédécouvriront la grotte fermée depuis 22 ans.

page 4



PRESSE CANADIENNE
Mike Harris

L'état des finances publiques est pire que prévu en Ontario

Harris: des compressions rapides et profondes

Suzanne Dansereau
Presse Canadienne

TORONTO Moins de 48 heures après son assermentation, le nouveau premier ministre de l'Ontario, Mike Harris, a annoncé, hier, que l'état des finances publiques de sa province était pire que prévu.

Par conséquent, les compressions de 6 milliards $ promises de long en large durant la campagne électorale seront «plus rapides et plus profondes», a-t-il déclaré à l'issue de son premier conseil des ministres.

M. Harris devait ensuite avoir son premier tête-à-tête avec le premier ministre du Canada, Jean Chrétien.

suite page 2: Compressions

Aujourd'hui

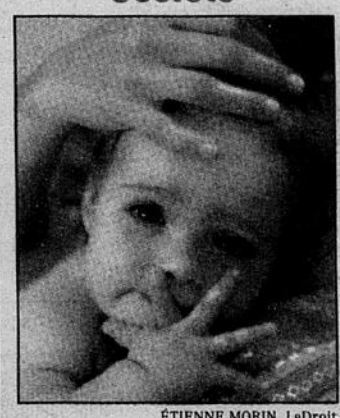


La passion de la moto

Barry Brown, de Hull, est un grand connaisseur et collectionneur de motocyclettes anciennes, des oeuvres d'art qu'il s'efforce de conserver dans leur état d'origine.

page 55

Société



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

La peau et le toucher

La peau est un organe aussi important que le cerveau et le coeur, le plus grand organe humain et le premier à se développer chez le foetus.

page 36

Indurain à l'assaut du Tour de France

Miguel Indurain se lance samedi à l'assaut d'un nouveau Tour de France et rien ne semble vouloir l'empêcher de remporter un cinquième titre consécutif.

page 50

3 — 4

3 — 4

25 — 15

6 20818 12345 8

GREICHE & SCAFF OPTOMÉTRISTES

50% Sur les verres de prescription

À l'achat d'une paire de lunettes

Ne peut être jumelé
Offre d'une durée limitée

Promenades de l'Outaouais
Laboratoire sur place
Service 1 heure
sur la majorité des prescriptions
246-8820
Galeries de Hull
772-2555

Élections à la mairie de Buckingham

Jim Lahey ne sera pas de la course

Yves Soucy
Correspondant régional

BUCKINGHAM Jim Lahey, a mis fin aux spéculations en confirmant au *Droit* qu'il ne sera définitivement pas candidat à la mairie de Buckingham lors des élections de novembre prochain.

Considéré par plusieurs depuis quelques semaines comme un aspirant sérieux possible dans la course à la succession du défunt maire Réginald Scullion, le directeur d'école primaire à la commission scolaire Vallée-de-la-Lièvre a finalement décidé de ne pas devenir un homme public.

«J'y ai pensé très sérieusement parce que plusieurs personnes m'ont approché et j'ai consulté plusieurs autres mais en bout de ligne, la question qui revenait toujours est «est-ce que moi, je veux vraiment cela avec tout ce que ça comporte d'engagement? Et, après mûre réflexion et discussion avec ma famille, la réponse est non», affirme M.Lahey.

Celui-ci est cependant convaincu qu'il y a une volonté de la part de la population pour un changement et qu'un candidat provenant de l'extérieur du conseil municipal actuel serait le bienvenu.

Lareau seul

Présentement, seul le maire Jacques Lareau a affiché publiquement son intention de solliciter la faveur de l'électorat.

Pour ce qui est du conseiller du district Petit-Québec depuis 1987, Robert Bourbonnais, il confiait au *Droit* hier qu'il y songeait sérieusement, mais que sa décision n'était pas encore prise. Il se donne jusqu'à la mi-juillet pour rendre sa réponse.

Sous le soleil, les touristes affluent dans la Petite-Nation

Colette Duhaime
Correspondante régionale

PETITE-NATION Le beau temps qui règne sur la région depuis plusieurs jours déjà attire de nombreux visiteurs dans la Petite-Nation et si le soleil et la chaleur continuent d'être au rendez-vous, la saison touristique sera excellente.

«Le soleil fait sonner le téléphone», indique Louise Schmidt de l'hôtel Mon Chez-Nous à Lac-des-Plages. Quand il fait beau comme c'est le cas depuis le début du mois, les gens préfèrent être sur le bord de l'eau plutôt que dans les rues», conclut M^me^ Schmidt. Au Centre touristique de la SEPAQ au lac Simon, même son de cloche. Les réservations ne cessent de rentrer et il est même difficile d'obtenir la communication. Au bureau touristique de Montebello, on n'enregistre cependant pas une affluence plus grande que les autres années mais au moins 250 touristes et visiteurs s'y arrêtent quotidiennement pour obtenir des informations.

L'an dernier, un détaillant a refusé de servir plus de 40 000 clients...

Ce détaillant, c'était la LCBO.

Nous avons refusé de servir ces clients parce que nous avons la responsabilité de *ne pas* vendre d'alcool à une personne mineure ou en état d'ébriété.

Le personnel de vente au détail de la LCBO est formé pour traiter avec les clients à qui l'on conteste le droit d'acheter de l'alcool ainsi qu'avec ceux qui pourraient en acheter pour eux.

Le programme «BYID/Avez-vous l'âge» vise, chaque été, à attirer l'attention sur cette question et à rappeler aux jeunes qu'ils doivent fournir une preuve d'âge avant d'acheter nos produits.

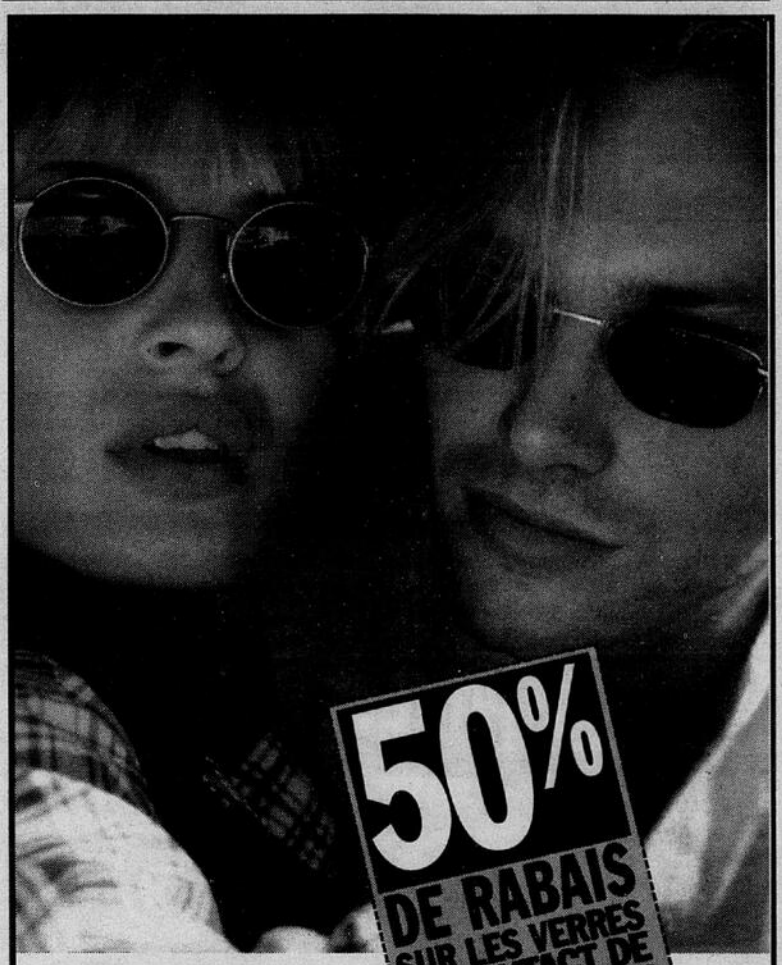
Aucun détaillant n'aime refuser un client. Mais nous devons le faire à cause des produits que nous vendons.

Nous prenons ces moyens, et bien d'autres encore, parce que pour nous, notre succès ne se mesure pas seulement à notre chiffre d'affaires.

LCBO
Notre priorité, c'est vous.

Pour plus de renseignements sur l'usage modéré de l'alcool ou pour savoir comment en parler aux adolescents, téléphonez à l'Infoligne de la LCBO au 1-800-ONT-LCBO (668-5226). Dans la région de Toronto, composez le (416) 365-5900.

En Ontario, c'est illégal pour une personne de moins de 19 ans de tenter d'acheter de l'alcool.



40 $ *Lunettes complètes*
TOUTES PRESCRIPTIONS
Simple vision (verres et montures)

99 $ *Lunettes doubles foyers*
DOUBLE FOYER ORDINAIRE
Toutes prescriptions (verres et montures)

149 $ *Lunettes doubles foyers*
DOUBLE FOYER INVISIBLE
Toutes prescriptions (verres et montures)
jusqu'au 15 juillet

TAXES

EXAMEN DE LA VUE SUR PLACE PAR LES OPTOMÉTRISTES, JEAN-PIERRE LEMIRE O.D. ET PIERRE JEANSON O.D.

REMARQUES
OPTION SUPPLÉMENTAIRE (SUR LENTILLES) SUR DEMANDE POUR UN LÉGER SUPPLÉMENT.
CETTE OFFRE SPÉCIALE NE PEUT ÊTRE COMBINÉE AVEC AUCUNE AUTRE PROMOTION.

Optique LAURIER Optical
OPTIQUE LAURIER

• HULL • 295, BOUL. ST-JOSEPH 771-2222
• GATINEAU • LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS 246-2222
• OTTAWA • CENTRE COMMERCIAL CARLINGWOOD 761-9999
• CENTRE COMMERCIAL BEACON HILL 2339, CH. OGILVIE 741-2222
• OTTAWA • 141, LAURIER O. 238-9999
• OTTAWA • CENTRE RIDEAU 569-2222
• 1615, BOUL. ORLEANS (MAIL ORLEANS GARDENS). 841-9999
• OTTAWA, CHINATOWN 621, RUE SOMERSET 236-2222

EXAMEN DE LA VUE DANS LA PLUPART DE NOS BOUTIQUES